



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/29
17 October 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十二届会议
2014年10月6日至17日，大韩民国平昌

生物多样性公约缔约方大会第十二届会议报告

生物多样性公约缔约方大会于2014年10月6日至17日在大韩民国平昌举行了第十二届会议。缔约方大会通过了35项决定，这些决定载于本报告的第一节。头六项决定组成了加强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的《平昌路线图》。随后的各项决定集中涉及让各行为者支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》，随后是关于传统知识、获取和惠益分享和赔偿责任与补救的决定以及关于科学和技术事项的各项决定。最后是关于程序性和组织事项的决定。

关于会议议事录的说明载于本报告的附件二。附件一提供了会议期间举行的高级别部分的摘要报告。附件二提供了2014年10月10日举行的非正式对话的报告。缔约方要求列入报告的在缔约方大会会议上所作的发言载列于附件三。最后，附件四提供了派代表出席缔约方大会第十二届会议的组织的清单。

目录

一.	缔约方大会第十二届会议通过的决定.....	6
XII/1.	对《2011-2020 年生物多样性战略计划》包括第四版《全球生物多样性展望》执行进度的中期审查，以及加快执行的行动.....	6
XII/2.	审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展.....	11
XII/3.	资源调动.....	18
XII/4.	生物多样性和可持续发展.....	47
XII/5.	生物多样性促进消除贫困和发展.....	48
XII/6.	与其他公约、国际组织和倡议的合作.....	55
XII/7.	性别观点的主流化.....	59
XII/8.	利益攸关方的参与.....	69
XII/9.	与国家以下一级和地方政府的接触.....	70
XII/10.	企业界的参与.....	71
XII/11.	生物多样性和旅游业发展.....	73
XII/12.	第 8(j)条和相关条款.....	75
XII/13.	获取和惠益分享.....	90
XII/14.	《公约》第 14 条第 2 款背景下的赔偿责任和补救.....	91
XII/15.	2011-2020 年全球植物保护战略	93
XII/16.	外来入侵物种：与引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种和作为活饵和活食有关的风险管理以及相关事项.....	95
XII/17.	外来入侵物种：审查工作和今后工作的考虑.....	99
XII/18.	可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理	102
XII/19.	生态系统的养护和恢复	104
XII/20.	生物多样性和气候变化和减少灾害风险	106
XII/21.	生物多样性与人类健康	108
XII/22.	海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域	110
XII/23.	海洋和沿海生物多样性：人为水下噪音和海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响，为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动，以及海洋空间规划和培训倡议.....	183
XII/24.	新的和正在出现的问题：合成生物学	193

XII/25.	政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台	196
XII/26.	提高《公约》下的结构和进程的效率：执行问题附属机构	198
XII/27.	提高《公约》下的结构和进程的效率：同时举行的公约缔约方大会以及作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议.....	201
XII/28.	决定的撤回	203
XII/29.	提高《公约》下结构和进程的效率：其他事项	205
XII/30.	财务机制	207
XII/31.	缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案.....	218
XII/32.	《公约》的行政管理和《公约》信托基金的预算	220
XII/33.	向大韩民国政府和人民致敬	238
XII/34.	缔约方大会第十三届会议的日期和地点	239
XII/35.	缔约方大会第十四届和第十五届会议的日期和地点	240
二.	会议的议事录.....	241
A.	导 言.....	241
	1. 背景.....	241
	2. 出席情况.....	241
B.	组织事项.....	243
	项目 1. 会议开幕.....	243
	项目 2. 选举主席团成员.....	251
	项目 3. 通过议程.....	252
	项目 4. 工作安排.....	253
	项目 5. 关于缔约方大会第十二届会议代表全权证书的报告.....	255
	项目 6. 未决问题.....	256
	项目 7. 缔约方大会第十三届会议的日期和地点.....	256
C.	报告.....	256
	项目 8. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告.....	256
	项目 9. 执行秘书关于《公约》行政管理和《公约》信托基金报告.....	257
	项目 32. 2015-2016 年两年期工作方案预算	257
	项目 10. 《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的现状.....	259

D.	《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标：评估进展情况和加强执行工作.....	259
	项目 11. 第四版《全球生物多样性展望》	259
	项目 12. 对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性指标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动.....	260
	项目 13. 审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展.....	260
	项目 14. 资源调动	263
	项目 15. 财务机制.....	264
	项目 16. 生物多样性和可持续发展	265
	项目 17. 性别问题主流化.....	267
E.	《公约》工作方案产生的其他项目.....	268
	项目 18. 获取和惠益分享.....	268
	项目 19. 第 8(J)条和相关条款	268
	项目 20. 赔偿责任和补救.....	270
	项目 21. 海洋和沿海生物多样性.....	271
	项目 22. 外来入侵物种.....	273
	项目 23. 全球保护植物战略.....	274
	项目 24. 新的和正在出现的问题：合成生物学.....	275
	项目 25. 生物多样性和气候变化.....	276
	项目 26. 生态系统的保护和恢复.....	277
	项目 27. 生物多样性的可持续利用：食用森林猎物 and 可持续野生生物管理	278
	项目 28. 生物燃料和生物多样性.....	279
	项目 29. 与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与	279
F.	《公约》的运作情况.....	282
	项目 30. 提高《公约》下的结构和进程的效率和决定的撤回	282
	项目 31. 缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案.....	284
G.	最后事项.....	285

项目 33. 其他事项	285
项目 34. 通过报告	285
项目 35. 会议闭幕	285

附件

附件一.	生物多样性公约缔约方大会第十二届会议期间举行的高级别部分的简要报告.....	287
附件二.	关于“通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的成功经验”的非正式对话.....	295
附件三.	缔约方大会第十二届会议期间的发言.....	299
附件四.	派代表出席缔约方大会第十二届会议的组织.....	303

一. 缔约方大会第十二届会议通过的決定

XII/1. 对《2011-2020年生物多样性战略计划》包括第四版《全球生物多样性展望》执行进度的中期审查，以及加快执行的行动

缔约方大会，

1. 回顾《2011-2020年生物多样性战略计划》旨在通过采取能够激励所有缔约方和利益攸关方采取基础广泛的行动，并由共同愿景、使命、战略指标和目标（“爱知生物多样性指标”）组成的战略办法，促进《公约》的有效执行；

2. 认识到有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性指标》取决于根据第XII/2号和第XII/3号决定，加强能力建设、科技合作和资源调动等措施；

3. 还认识到1992年《关于环境与发展的里约宣言》¹的各项原则、“里约+20”成果文件“我们希望的未來”、²2015年后联合国发展议程和可持续发展目标以及《联合国土著人民权利宣言》³与执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的相关性；

第四版《全球生物多样性展望》、对《2011-2020年生物多样性战略计划》各项目标和《爱知生物多样性指标》执行进度的中期审查

4. 欢迎第四版《全球生物多样性展望》；

5. 赞赏加拿大、欧洲联盟、德国、日本、荷兰、大韩民国、瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国为编制第四版《全球生物多样性展望》所提供的财政和实物支助；

6. 确认在实现《爱知生物多样性指标》的若干组成部分方面取得了令人鼓舞的进展，但在大多数情况下，如果不进一步采取紧迫和有效的行动，减少对生物多样性的压力和防止生物多样性的持续衰退，这一进展便不足以实现各项指标；

7. 注意到第四版《全球生物多样性展望》的以下一般性结论：

(a) 实现《爱知生物多样性指标》将极大地推动扩大目前关于2015年后发展议程的讨论涉及的全球优先事项：即减少饥饿和贫困，改善人类健康，确保能源、粮食和净水的可持续供应，促进减缓和适应气候变化，防治荒漠化和土地退化以及减轻面对灾害的脆弱性；

(b) 应当以协调一致的方式开展实现《爱知生物多样性指标》的行动；不应孤立处理《爱知生物多样性指标》中的个别指标；针对某些指标的行动，特别是解决生物多样性丧失的根本原因、制订和执行国家生物多样性战略和行动计划、进一步开发和分享信息以及进一步调动资源的活动，对于实现其他指标会产生特别强大的影响；

¹ 联合国环境与发展会议报告，1992年6月3日至14日，里约热内卢，第一卷，会议通过的决议（联合国出版物，销售编号E.93.I.8和更正），决议1，附件一。

² 大会第66/288号建议，附件。

³ 大会第61/295号建议，附件。

(c) 实现多数《爱知生物多样性指标》需要执行一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济激励措施；公众和利益攸关方参与；以及执行。各部门和相关部委的政策必须协调才能有效采取一揽子行动；

(d) 有必要扩大对《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《公约》各项目标的政治支持和公众支持。这需要努力确保各级政府和全社会的利益攸关方认识到生物多样性及相关生态系统服务的多重价值；

(e) 需在各级建立伙伴关系，以促进有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，利用范围广泛的各种行动，将生物多样性纳入各政府部门、社会及经济的主流，以及帮助各国在执行各种多边环境协定方面实现协同作用；

(f) 有机会通过加强缔约方之间的技术和科学合作为执行《战略计划》提供支持。还需提供进一步的能力建设支持，特别是向发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家提供此种支持；

(g) 为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，需总体上大幅增加生物多样性相关资金总额；

8. *非常关切地注意到* 鉴于所取得的进展，爱知生物多样性指标 10 在其 2015 年预定日期之际将无法实现；

9. *请* 执行秘书：

(a) 考虑到在编写第四版《全球生物多样性展望》时采用的第五次国家报告提供的资料类型，研究与第六次国家报告的可能格式有关的备选办法，供科学、技术和工艺咨询附属机构会议和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组在缔约方大会第十三届会议之前召开的会议上审议；

(b) 将第四版《全球生物多样性展望》转递给与生物多样性有关的公约秘书处、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、其他有关组织和联合国大会，并将提请这些机构注意该报告的主要结论；

(c) 酌情与有关伙伴开展协作，并与其他部门和青年等相关利益攸关方合作，执行第四版《全球生物多样性展望》的传播战略，其重点面向关键的宣传受众；

10. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织酌情采取措施，广泛传播第四版《全球生物多样性展望》及其结论，包括将报告翻译成当地语文，为不同利益攸关方制作适当产品并公开提供；

加快执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标

11. *回顾* 第 XI/22 号决定和联合国大会第 67/212 号决定，⁴ *着重指出* 必须将生物多样性以及生态系统功能和服务适当纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标，并在这方面注意到第四版《全球生物多样性展望》的相关结论；

⁴ 大会在 2012 年 12 月 21 日关于执行《生物多样性公约》及其对可持续发展的贡献的第 67/212 号决议第 23 段中除其他外，鼓励各缔约方和所有利益攸关方、机构和组织在制订 2015 年后联合国发展议程时考虑《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》，同时考虑到可持续发展的三个层面。

12. *强调* 为实现《爱知生物多样性指标》并在实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的 2050 年远景方面取得进展，有必要加强和加快执行工作，*敦促* 各缔约方并鼓励其他国家政府采取必要的措施，确保充分执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及相应的国家生物多样性战略和行动计划；

13. *强调*，为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和在实现《爱知生物多样性指标》方面更好地取得进展而需要开展的具体行动将因各国国情和优先事项各异，*鼓励* 各缔约方、其他国家政府和组织灵活和自愿地运用第四版《全球生物多样性展望》执行摘要所载可能加快《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行进度的关键性潜在行动清单，并进一步制订载有其他关键前在行动的潜在行动清单；

14. *注意到* 科学、技术和工艺咨询附属机构第十七次会议所确定、本决定附件二所载与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的、供今后审议执行《战略计划》和实现爱知生物多样性指标时使用的各项关键性科学和技术需要，并*邀请* 各缔约方采取行动处理已查明的差距；

15. *还注意到* 分别载于科咨机构第 XVII/1 号建议文附件一和二中的各缔约方关于同贯穿各领域的问题《2011-2020 年生物多样性战略计划》的具体爱知生物多样性指标相关的科学和技术需要的进一步意见的比较；

16. *邀请* 各缔约方、土著和地方社区及其他相关利益攸关方与地球观测生物多样性观测网小组（GEO BON）和推动建立观察系统和生物多样性监测的其他相关组织合作，满足其与生物多样性观察和监测有关的优先需要；

17. *注意到* 《公约》的专题和贯穿各领域的工作方案为制订《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各组成部分提供了详细的指导；

18. *请* 科学、技术和咨询附属机构审查第四版《全球生物多样性展望》及其辅助技术报告的主要影响和结论以及第五次国家报告和提交的其他文件中的补充资料，以便查明加快《战略计划》执行进度，尤其是在全球范围进展最慢的目标（包括目标 5、8、10、12 和 14）方面的进一步机会，供缔约方大会第十三届会议审议；

19. *请* 科学、技术和咨询附属机构在第四版《全球生物多样性展望》出版后，考虑到政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台当前关于生物多样性和生态系统服务的全球评估工作和避免与其发生重叠，对其范围和进程作出评价，并向缔约方大会第十三届会议报告其对今后各版《全球生物多样性展望》编制方法的考虑；

20. *请* 执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 查明关于解决附件二所确定的主要科学和技术需要以及加强科学和技术能力、特别是发展中国家缔约方、尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的科学和技术能力的现有和可能的方式方法。满足这些需要的行动或措施应着重交流和运用现有的工具和方法，这些工具和方法可能必须适应各国具体国情，尊重各国选择本国发展方式、远景、模式和工具的主权权利；

(b) 召集一次具有附件三所规定的职权范围的 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家小组的会议；

(c) 利用第四和第五次国家报告中所载信息，审查利用各种工具评价政策手段在落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》成效方面的本国经验，并查明最佳做法和经验教训；

(d) 向缔约方大会第十三届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构的会议报告这些事项。

附件一

与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的主要科学和技术需要

科学、技术和工艺咨询附属机构在第十七次会议上查明了与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的主要科学和技术需要，包括：

(a) *社会科学* — 需要找到更好的方式，利用社会科学激励与《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标相符的选择办法，并主要通过更好理解行为变化、生产和消费模式、制定政策以及使用非市场工具制定新的办法。需要通过学校制度和其他渠道，更有效地扩展传播、教育和公众意识，并编制关于生物多样性的传播和公众意识战略，通过包括研究不同文化间和文化内的传播经验在内的观点补充传播、教育和公众意识努力；

(b) *数据和信息* — 需要更容易获得、支付得起、全面、可靠和可比较的数据和信息流，办法包括：改善获得遥感的时机，更好地收集和利用就地观测，代理权，公民科学，制作模型，生物多样性监测网络，以及更好地应用与数据获得和管理相关的数据标准和兼容性来制作与政策相关的产品，包括为决策提供主意的指标和理由；

(c) *评价和评估* — 需要改进和促进在国家、区域和全球各级评估物种和生态系统、热点和保护差距以及生态系统功能、生态系统服务和人类福祉的方法；

(d) *规划和主流化* — 需要改进和更好使用各种规划工具和主流化办法执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，主要是通过：生物多样性保障措施，空间规划的工具和方法，包括纳入综合土地利用以及海洋和沿海规划，生物多样性的估值，生态系统的功能和生态系统服务；以及将生物多样性纳入可持续发展和其他相关政策部门的主流；

(e) *将科学和政策联系起来* — 需要更好地纳入科学和决策以及改进科学政策接口，特别是在地方和国际各级和通过利用政府间科学政策平台，改进并广泛利用各种工具促进政策协调和政策评价，并编制与决策者相关的理由和备选办法；

(f) *生态系统的维持、保护和恢复* — 需要更好理解生态系统进程和功能及其对于生态系统的保护和恢复、生态限度、临界点、社会经济复原力和生态系统服务的影响；改进监测生态系统复原力和恢复的方法和指标，特别是脆弱的生态系统；

(g) *经济手段* — 需要更好理解经济手段的绩效及其在实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》和减贫战略的目标方面的广泛应用情况，同时亦顾及国家的社会经济条件，需要依照《公约》和其他相关国际义务，改进对于制定积极的奖励措施和查明、消除、淘汰或改革有害奖励措施的指导和工具，并酌情将生物多样性纳入本国会计和纳入报告制度；

(h) *传统知识* — 需要找到更好的方式，纳入相关的土著和传统知识系统以及土著和地方社区的集体行动，用以补充科学知识，支持有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并得到此种知识、创新和做法的持有者的批准和参与；

(i) *科学和技术合作* — 需要促进加强各缔约方、科学网络和相关组织之间的科学和技术合作，以便配合各自的能力，避免重复劳动，查清产局和提高效率。需要加强《公约》的信息交换所机制，以便使科学和技术合作更加有效；

(j) *不同的办法* — 需要加强非金融估值工具和方法以维持生态系统功能。

附件二

2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组进一步工作的职权范围

2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议的职权范围是：

1. 参考第四版《全球生物多样性展望》及其辅助技术研究报告、缔约方提交的第五次国家报告和其他报告并认识到存在广泛的概念和方法框架和方式：

(a) 根据第 XI/3 号决定中列出的一套指标，对目前尚未很好运用到的那些爱知生物多样性指标，确定监测全球进展情况的可能的指标和方法；

(b) 根据对国家报告和提交《公约》的其他相关文件以及为遵守其他相关程序而编写的报告的审查情况，编写在区域、国家和国家以下各级监测《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行进度的不同类型指标和方法的准则；

2. 特设技术专家组还将利用生物多样性指标伙伴关系及其成员组织、地球观测组生物多样性观测网络、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台）、联合国 2015 年后发展议程和可持续发展目标技术支持工作队、联合国统计司、生物多样性问题国际土著论坛的指标工作组以及其他合作伙伴等的工作；

3. 随后将编制科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法（第 VIII/10 号决定，附件三）中所述特设技术专家组的程序。特设技术专家组的工作将参考执行秘书与生物多样性指标伙伴关系成员和其他合作伙伴合编的背景资料；

4. 特设技术专家组的报告在定稿前将接受同行审查。特设技术专家组的最后报告将提交缔约方大会第十三届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议。

XII/2. 审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展

A. 修订/更新和执行国家生物多样性战略和行动计划取得的进展和提交第五次国家报告

缔约方大会，

1. *感谢* 日本政府和其他捐助方慷慨解囊，支持各发展中国家、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家发展能力，以期审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，并编制其第五次国家报告；

2. *感谢* 各国际组织和各公约秘书处、特别是全球环境基金及其执行机构努力促进各发展中国家、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划和编制其第五次国家报告；

3. *回顾* 第 X/2、第 X/10、第 XI/2 和第 XI/3 号决定，并赞扬根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》审查并酌情更新和修订了国家生物多样性战略和行动计划、通过了相关指标和提交了第五次国家报告的缔约方；

4. *敦促* 尚未这样做的缔约方根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》，审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，尽快并无论如何不晚于 2015 年 10 月通过国家一级的指标，并提交其第五次国家报告；

5. *吁请* 所有缔约方继续并在必要时加快执行其国家生物多样性战略和行动计划，以便为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的使命、目标和具体目标作出贡献。

B. 加强对执行《公约》目标及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》的支助

缔约方大会，

认识到 在《公约》及其议定书下的能力建设、信息交流、技术和科学合作以及技术转让方面采取协调一致和相辅相成的做法的重要性，

欢迎 日本、加拿大、中国、丹麦、法国、德国、大韩民国、荷兰、挪威、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭政府以及欧洲联盟和全球环境基金提供的资金，

1. 提供修订、增订和执行国家生物多样性战略和行动计划方面的支助

确认 在为修订和更新国家生物多样性战略和行动计划提供支助方面取得了良好进展，

还确认 国家一级特别是发展中国家仍然存在能力差距和资金缺口，

欢迎 执行秘书与其他生物多样性相关公约的秘书处和全球环境基金的执行机构合作，为进一步便利和促进向缔约方提供的能力建设支助以有效执行《公约》及其议定书所作的努力，

铭记有必要持续地向缔约方，尤其是其中的发展中国家提供能力建设支助，以便进一步加强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标，

认识到有必要为土著和地方社区持续提供能力建设方面的支持，

1. 邀请各缔约方、其他国家政府、土著和地方社区、相关组织和企业界，根据下文第 2 节 11(a)段的规定，酌情分享关于其能力建设倡议的信息，包括正在出现的最佳做法和吸取的经验教训以及机会；

2. 鼓励发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家和土著和地方社区，通过国家、国家以下和地方各级能力自我评估等方式，提供关于其能力建设需要和优先事项的信息；并根据下文第 2 节第 10 段的规定，将这些信息纳入其执行《公约》的国家战略和行动计划中；

3. 鼓励各缔约方、特别是发展中国家缔约方，确保在其国家生物多样性战略和行动计划现行和未来版本中纳入并强化有效的监测机制，重点是根据本决定第 2 段的要求，查明能力建设需要和优先事项；

4. 鼓励各合作伙伴在国家层面发起的执行国家生物多样性战略和行动计划的各项倡议；

5. 邀请各缔约方制订和保持查明、调查、监测、养护、恢复、可持续利用生物多样性和其组成部分以及平等分享利用遗传资源所产生的惠益的科学和技术教育及培训和社会参与方案，特别是发展中国家，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方；

6. 鼓励各缔约方按照其能力提供在上文各段范围内的资金；

7. 邀请发达国家缔约方和捐助国向发展中国家，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方提供资金，供其执行国家生物多样性战略和行动计划，以及供其根据缔约方提供的关于能力建设需要和优先事项的信息进行能力建设；

8. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 回顾第 XI/2 号决定第 10 段，并与相关组织和进程协作与合作，继续促进和便利加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各项活动，并推动在区域、次区域、国家、国家以下和地方各级实现爱知生物多样性指标方面取得进一步的进展；

(b) 支持和推动在执行工作薄弱的地方，特别是发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家与各项指标相关的能力建设举措；

(c) 支持和推动能力建设举措，以执行 2011-2020 年生物多样性战略计划和国家生物多样性战略和行动计划，特别是就发展中国家缔约方，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方而言。

(d) (一)对秘书处所支持和协助的能力建设活动的成效进行评价，包括关于如何利用参与性办法进一步纳入缔约方表达的需要的建议，(二)审查用于交付的相关合作伙伴安排和机会，以及(三)对支柱执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力建设活动进行差距分析，并在这些要素的基础上编制加强和支持能力建设的短期行动计划，特别是

针对发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，并召开专家组会议，审查拟议的短期行动计划，此后再提交执行问题附属机构会议，供其在缔约方大会第十三届会议之前进行审议；

(e) 促进使用各种可用机制和先进技术，包括信息交换所机制，以进一步加强能力建设、技术和科学合作和技术转让，支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标；

(f) 确保通过《公约》下的所有平台，全面地有效分享和获得关于能力建设和技术及科学合作的需要、机会和活动的信息；

(g) 通过在相关区域和国际会议期间组织特殊的牵线搭桥活动，便利为能力建设在需要、机会和活动等之间的牵线搭桥；

(h) 向公约执行问题附属机构会议报告所取得的进展和成果，供其在缔约方大会第十三届会议之前进行审议；

2. 技术和科学合作及技术转让

9. 请 执行秘书合作伙伴协作，顾及并避免与其他努力重复劳动，例如政府间生物多样性和生态系统科学政策平台的努力，并在资源允许的情况下，加强进行《公约》下的技术和科学合作和技术转让，以期支持有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标以及修订和更新后的国家生物多样性战略和行动计划，特别是：

(a) 利用信息交换所和其他适当手段，便利对缔约方的技术和科学需要和优先事项的宣传；

(b) 进一步提高技术和科学合作最佳做法和专门知识的信息的可用性和可获得的机会，以便更加随时和有效地通过信息交换所和其他适当手段提供这种信息，并鼓励和支持南南合作和三边合作，共同加强发展中国家缔约方的能力；

(c) 提供机会，将缔约方的需要联接到相关全球、区域和国家组织和倡议提供的技术和科学合作；

(d) 在上文第 9(c)段的范畴内，并在现有结构的基础上，促进专题、跨领域和区域技术和科学合作试行方案；

(e) 向执行问题附属机构第一次会议报告进展情况，以协助评价在技术与科学合作方面的进展，同时亦顾及技术转让和国家报告中的信息；

10. 鼓励 发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家及经济转型国家缔约方以及土著和地方社区提供有关其技术和科学需要和优先事项以及技术转让需要信息，并通过信息交换所机制提供这种信息；

11. 鼓励 各缔约方、其他国家政府、国际组织、利益攸关方和其他实体，在顾及和避免与其他努力重复劳动的情况下，参与《公约》下的技术和科学合作并为之做出贡献，特别是：

(a) 分享关于良好做法信息和提供技术和科学合作以及技术转让的专门知识的信息，包括酌情通过信息交换所机制；

(b) 利用通过上文第 9(a)段提供的信息，提供技术和科学支持及相关能力建设；

(c) 在专题、跨领域和/或区域的基础上，推动进行技术和科学合作以及技术转让的协作伙伴关系；

12. *邀请* 发达国家缔约方以及有能力这样做的其他方面提供财政、技术和人力资源，以确保进一步加强缔约方之间的技术和科学合作和技术转让，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，以及土著和地方社区；

13. *赞赏地欢迎* 拟议的“生物桥倡议”，它是对在《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知指标范围内加强技术和科学合作的平昌路线图的重大贡献；

3. 信息交换所机制

回顾 第 IX/30 号决定，其中鼓励各缔约方采取必要步骤，建立强有力和可持续的国家信息交换所机制，并邀请各缔约方、其他各国政府、相关机构和其他捐助方提供资源，使发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，能够采取这些步骤，

还回顾 第 X/15 号决定，其中鼓励缔约方继续采取必要步骤，建立、加强和确保国家信息交换所机制的可持续性，

进一步回顾 支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》的信息交换所机制的工作方案⁵ 及其建议活动，

注意到 关于信息交换所机制的进度报告，⁶

注意到 建立了可用的国家信息交换所机制的缔约方数目不多，

强调 提供有助于促进《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行和《国家生物多样性战略及行动计划》的有效信息服务，

又强调 国家信息交换所机制对执行《公约》的重要性，

14. *邀请* 各缔约方和其他用户通过中央信息交换所机制提交信息并且尽可能地提供用户反馈；

15. *强烈鼓励* 尚未建立和发展国家信息交换所机制的缔约方加快建立和发展其国家信息交换所机制，并*请* 执行秘书与信息交换所问题非正式咨询委员会协作，提议缔约方大会第十三届、第十四届和第十五届会议在资金许可的情况下，向在建立或进一步发展其国家信息交换所机制方面取得重大进展的缔约方颁发奖励的进程；

16. *邀请* 各缔约方和各合作伙伴向正在建立本国信息交换所机制的发展中国家缔约方提供支助；

⁵ UNEP/CBD/COP/11/31。

⁶ UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.2 和 UNEP/CBD/COP/12/11。

17. 邀请各缔约方和捐助方继续提供财政支助，以建立和加强其国家信息交换所机制，包括为便利分享信息和知识进行内容编制和翻译；

18. 请执行秘书在资源允许的情况下，在顾及用户反馈和非正式咨询委员会对信息交换所机制所提建议的情况下，继续发展中央信息交换所机制的信息服务，包括：

(a) 制订充分发挥作用的在线报告根据，让各缔约方能够在自愿的基础上提交关于其实现本国指标和爱知生物多样性指标的进展的信息，直接让缔约方参与制订和测试这一工具；

(b) 与国家信息交换所机制的兼容性，其中有很多国家和区域信息交换所机制在适用时所使用的现有门户工具包；

(c) 与联合国多边环境协定信息门户网站（InforMEA）的兼容性，让《生物多样性公约》的相关信息能够通过联合国多边环境协定信息门户网站进行全球检索；

(d) 维护《公约》所有联合国六种语文版的高质量网站，注意到其中文版还不够健全；

19. 又请执行秘书制定网络战略，以确保集中获取信息交换所机制、获取和惠益分享信息交换所和生物安全信息交换所通常拥有和与之相关的所有信息，和《公约》下建立的其他平台，例如国家生物多样性战略和行动计划、具有重要生态和生物意义的海洋区域的网站⁷及任何类似情况发展通常拥有和与之相关的所有信息，以避免重复劳动，并将该战略提交执行问题附属机构第一次会议审议，以筹备缔约方大会第十三届会议。

C. 传播、教育和公众意识以及联合国生物多样性十年

缔约方大会，

回顾第 X/8 号决定，其中促请联合国大会宣布 2011-2020 年为联合国生物多样性十年，随后联合国大会第 65/161 号决议予以确定，

又回顾第 XI/2 号决定 D 部分，其中呼吁执行秘书和各缔约方用行动支持联合国生物多样性十年，

还回顾第 XI/14 B 号决定第 5 段，及其关于采取与土著和地方社区相关行动的特别呼吁，

回顾第 XI/2 号决定第 21 段，其中鼓励各缔约方以适合本国国情的方式，例如保护地球母亲，宣扬《联合国生物多样性十年》，建立对话和分享经验，

回顾第 XVII/1 号建议第 3 (a) 段，其中科学、技术和工艺咨询附属机构确定需要找到更好的办法，利用社会科学激励与《2011-2020 年生物多样性战略计划》目标相符的选择，并制定与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的关键科学和技术需要的新办法，

考虑到第四版《全球生物多样性展望》有关爱知生物多样性指标 1 执行情况的结论，以及该指标作为执行许多其他指标的基础所具有的重要性，

⁷ <http://www.cbd.int/ebsa/>。

又考虑到联合国教育、科学及文化组织可持续发展教育十年的成就和所吸取的经验教训，包括区域专门知识中心的工作；

1. 邀请各缔约方促进公众对生物多样性价值的认识，包括通过可根据国家情况灵活采用的下列行动：

(a) 为其有关爱知生物多样性指标 1 的国家生物多样性和行动计划的内容，制定并视情使用国家指标

(b) 促进在一般公众层面并为关键指标团体，就对生物多样性、其多方面的价值的公众认识水平，以及可以采取的保护和可持续使用的步骤进行调查，并通过信息交换所机制分享调查成果；

(c) 与所有利益攸关方合作，通过国家委员会等机制，促进制定和运用支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》、特别是实现爱知生物多样性指标 1 的联合国生物多样性十年传播战略，并作为对联合国生物多样性十年的贡献；

(d) 充分利用每年 5 月 22 日庆祝国际生物多样性日，按照执行秘书确定的主题，提高对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的认识，以及相关时对其他活动的认识，如宣传促进地球上人与自然和谐的 4 月 22 日地球母亲国际日；⁸

(e) 同国家以下一级当局及其伙伴网络合作，以执行国家生物多样性战略和行动计划，其中包括实现指标 1 所采取的行动，并传播实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标和指标的进展情况；

(f) 促进研究和制定关于行为改变的方法和办法方面的指导，以支持传播和提高认识，促进实现爱知生物多样性指标；

2. 请执行秘书在资源允许的情况下，与各相关行动者，如联合国教育、科学及文化组织合作，尤其是通过下列活动进一步促进提高认识：

(a) 促进制定全球传播战略，在联合国十年的下半年实施，纳入通讯办法，供各缔约方和相关组织作为灵活的框架使用；

(b) 根据所确定的用户需求，开发、改进和更新传播、教育和公众意识工具包，并通过信息交换所机制予以提供，确保其中所列的工具和办法适用于《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并考虑到从传播、市场营销和社会营销角度开展的新的研究；

(c) 在现有的知识和差距分析的基础上，与不同利益攸关方群体的代表协作并考虑到行为分析的研究，举办一个讲习班，以便在不同爱知生物多样性指标的范围内，为特定目标团体制定和运用通讯办法，并向缔约方大会第十三届会议汇报讲习班的成果；

(d) 与联合国教育、科学及文化组织和其他有关行动者合作，视情将与保护和可持续利用生物多样性相关的问题，纳入关于可持续发展的教育行动；

3. 又请执行秘书在资源允许的情况下，在执行上文第 2 段规定的任务时，促进相关利益攸关者团体，除其他外，包括土著和地方社区、青年、妇女、企业和地方以及国家以下一级当局充分、积极参与，同时顾及发展中国家缔约方、尤其是最不发达国家和

⁸ 由 2009 年 4 月 22 日联合国大会第 63/278 号决议指定。

小岛屿发展中国家和经济转型国家缔约方的特殊需要，并在铭记此点的情况下，继续与业已建立的合作伙伴和倡议，包括国家自然保护联盟的教育和传播委员会、世界动物园和水族馆协会、北极理事会北极动植物保护工作组、联合国教育、科学及文化组织、联合国系统其它相关机构及其他方面合作，并同涉及城市网络及与之联系的伙伴网络，如自然历史博物馆、植物园、动物园和水族馆以及包含上述利益攸关者团体在内的民间团体网络合作；

4. 邀请 执行秘书在资源允许的情况下，推动在缔约方大会第十三届会议上组织关于与自然和谐相处的互动对话，并邀请联合国大会向缔约方大会第十三届会议提供联合国大会关于与自然和谐相处互动对话的成果。

XII/3. 资源调动

缔约方大会，

回顾 缔约方同意根据《公约》第 20 条和第 X/3 和第 XI/4 号决定考虑能够有助于满足所需数量资源的所有可能的资源和手段，

回顾 第 X/3 号决定第 2 段，并注意到现有的支持缔约方将生物多样性纳入国家规划主流和制定国家资源动员战略的多种多样的倡议和活动，

审查了 为实现爱知生物多样性指标 20 所取得的进展，以期按照第 XI/4 号决定第 22 段通过关于资源调动的最终目标，

回顾 第 X/2 号决定第 3(b)段和《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 13 段，⁹

欢迎 尤其是巴西、丹麦、厄瓜多尔、德国、日本、印度、挪威、大韩民国、瑞典、瑞士、乌干达和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府以及欧洲联盟提供财政和实物捐助，帮助旨在推动编制对资源调动战略执行情况的审查的各项倡议，包括基多对话研讨会和其他活动，

确认 关于为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知指标的资源调动对于为促进发展供资进程和 2015 年后联合国可持续发展议程发挥着重要作用，

回顾 缔约方大会在印度海德拉巴的第十一届会议第 XI/4 号决定第 7 (a) 段至第 7(d)段所商定的资源调动的初步指标；

又确认 为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》而调动国内资源至关重要，并认识到在许多发展中国家，国内资源已经承担着关于生物多样性资源调动的大部分，

资源调动目标

1. 重申 承诺 将关于生物多样性的供资总数全面大幅度增加，以期从各方面资源去执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，¹⁰ 并根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的爱知指目标 20，通过以下资源调动的指标：

(a) 按照《公约》第 20 条，在 2015 年前，利用 2006-2010 年的平均年度生物多样性供资为基准，对发展中国家、尤其是对最不发达国家和小岛屿发展中国家及经济转型国家，并将这一水平至少保持到 2020 年，以期有助于实现《公约》的三项目标，包括通过在接受国发展计划中国家推动将生物多样性列为优先的办法；

(b) 努力在 2015 年之前使 100%、但至少 70%的缔约方将生物多样性列入其国家优先事项或发展计划，并因此提供了适当的国内供资；

(c) 到 2015 年前，努力使 100%、但至少 70%的缔约方获得提供足够的资金，就国内生物多样性支出，以及供资需要、差距、和优先要求提出报告，以期加强基线的力

⁹ 第 X/2 号决定，附件。

¹⁰ 见第 XI/4 号决定，第 7 段。

度；

(d) 到 2015 年前，努力使 100%、但至少 70%的缔约方获得提供足够的资金，准备好国家生物多样性财务计划，这些缔约方中的 30%已经评估和/或评价生物多样性及其组成部分的内在、生态、遗传、社会经济、科学、教育、文化、休闲和美学价值；

(e) 从所有来源调动国内资金资源，以缩小查明的需要与国内可用资源之间的差距，以期在 2020 年前，根据第 20 条执行缔约方的国家生物多样性战略和行动计划；

2. *回顾* 第 20 条，*决定* 以上第(a)至(e)分段中的指标都应视为相互支持；

3. *还决定* 在缔约方大会第十三届会议上审查实现上述指标的进展情况，以及是否充分，并根据缔约方通过财务报告框架提出的信息，包括他们各国查明的资源需要，审议是否需要采取适当行动，同时参考透明度吸收能力；

4. *敦促* 各缔约方和其他国家政府，在相关国际和区域组织的协助下，按照已经确定的需要和优先重点，使用上述资源调动指标作为灵活框架，制订本国的国家资源调动战略或财政计划；

技术支助和能力建设

5. *欢迎* “生物桥倡议”等倡议是对提高技术支助和能力建设的重要贡献，以期调动资源执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标；

6. *回顾* 第 X/3 号决定第 12 段，并在这方面赞赏地注意到经济合作与发展组织发展援助委员会为改善里约指标方法所做的不断努力；

7. *回顾* 第 X/3 号决定第 2 段，并在这方面赞赏地注意到联合国开发计划署生物多样性筹资倡议和其他倡议的工作，即通过向缔约方，特别是发展中国家缔约方，包括小岛屿发展中国家和经济转型国家，提供技术支助和指导以及进行能力建设，支助、鼓励并促进查明资金需要、缺口和优先事项以及制定国家资源调动战略和财务报告，并邀请生物多样性筹资倡议与关心的缔约方继续并进一步扩大这项工作

8. *赞赏地注意到* 支持资源调动工作和奖励措施工作方案的有关国际组织，如联合国粮食及农业组织、联合国贸易和发展会议、联合国开发计划署、联合国环境规划署及其关于生态系统和生物多样性经济学的倡议、经济合作与发展组织、国际自然保护联盟（自然保护联盟）、世界贸易组织以及其他国际组织和倡议所开展的工作，并邀请这些组织和倡议继续并进一步扩大该项工作，为落实爱知生物多样性指标 3 的方式和进度指标提供技术支助和能力建设；

9. *鼓励* 有能力的缔约方以及国家、区域和国际供资机构，根据缔约方所表示的需要，对上文第 5 段至第 8 段所称的能力建设活动以及其他能力建设或增加提供资金援助；

资源调动战略

10. *认识到* 资源调动战略对于支持实现经第 IX/11 B 号决定通过的《公约》三项目标的持续相关性，决定将该战略延期至 2020 年；

11. *欢迎* 关于执行该资源调动战略全球监测报告，并鼓励思考其结果；

12. *欢迎* 本决定附件四是附的具体而有效的行动清单，作为补充资源调动战略的一项灵活框架，并*鼓励* 各缔约方酌情将战略连同该清单同时使用，以实现爱知生物多样性指标 20 和相关资金目标；

13. *欢迎* 执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的全球资源评估高级别小组的第二次报告，并鼓励各缔约方思考其研究结果和执行其建议；

14. *敦促* 缔约方和其他各国政府根据其各国国情和条件，进一步开发和利用各种资金来源，包括基于市场和非基于市场的工具和生物多样性筹资机制；¹¹

15. *通过* 本决定附件三所载关于生物多样性融资机制中的保障措施自愿准则；

16. *敦促* 各缔约方、其他国家政府、业界组织和其他利益攸关方在选择、设计和执行生物多样性筹资机制时，和在为该等机制制订具体工具的保障办法时，顾及关于生物多样性融资机制中的保障措施的自愿准则，以期有效地掌握它们的有益影响和避免或减轻不利影响；

17. *敦促* 各缔约方考虑酌情对现有规范生物多样性融资机制的立法和政策进行一次审查和评估，以期查明维持生物多样性和加强目前政策及其补充保障措施的机会，并向执行秘书提供有关这一工作的信息，包括实际的经验和吸取的教训；

18. *请* 执行秘书汇编各缔约方依照上文第 17 段提供的信息，供执行问题附属机构第一次会议审议；

关于爱知生物多样性指标3的方式和进度指标

19. *欢迎* 对执行消除、淘汰或改革有损生物多样性的奖励备选办法时遇到的障碍进行的分析；¹²

20. *注意到* 执行秘书“关于全面实施爱知生物多样性指标 3 的方式和重要标志以及执行消除、淘汰或改革有损生物多样性的奖励的备选办法中遇到的障碍”的说明¹³ 所述方法是全面实施爱知生物多样性指标 3 的灵活框架，其方式是符合公约和其他相关国际义务并与其一致，同时考虑到国家的社会经济条件；

21. *通过* 本决定附件一所载进度指标，以作为全面执行爱知生物多样性指标 3 的灵活框架，其方式是符合公约和其他相关国际义务，同时考虑到国家的社会经济条件；

22. *邀请* 各缔约方通过其国家报告以及酌情通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标执行情况在线报告框架，报告其在实现这些进度指标方面取得的进展以及国家一级制定的任何新的进度指标和时间表；

23. *请* 各缔约方在其国家报告中向执行秘书提交下文第 28 段提到的信息，以便特别包括在落实与生物多样性有关的积极奖励措施方面的实际经验的信息和在适用备选办

¹¹ “生物多样性筹资机制”一词是指缔约方大会第九届会议（第 IX/11 号决定）通过的《资源调动战略》目标 4 内的“新的和创新性财务机制”。新的和创新性财务机制是对《公约》第 21 条条款所设财务机制（见第/3 号决定序言）的补充，不是代替它。

¹² UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1。

¹³ UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1。

法以克服在执行有助于解决有害奖励政策方面遇到的障碍时汲取的经验教训；

财务报告，透明度和信息使用方便

24. 通过 本决定附件二所载的修订财务报告框架；

25. 请 执行秘书在 2015 年 6 月 1 日之前通过在线方式将经修订的财务报告框架提供给各缔约方和其他政府，并邀请各缔约方和其他政府使用在线报告系统，在可行的情况下，在 2015 年 12 月 31 日之前就此提出报告；

26. 还请 执行秘书将财务报告框架纳入第六次国家报告的准则草案，并依照第 X/10 号决定第 10 段使第五次和第六次国家报告的格式保持一致，以便能够统筹协调地长期跟踪实现所有爱知生物多样性指标取得的进展；

27. 请 执行秘书，利用财务报告框架，拟订加强监测、报告和核查流向发展中国家的国际资金流量、以及国内资源流量的信息制度的可选择办法，供执行问题附属机构第一次会议审议；

28. 敦促 各缔约方和其他国家政府在其第六次和其后的国家报告中报告在根据既定基准为达到全球资源调动目标所作共同努力方面的贡献；

29. 认识到 在财务报告框架中，包括土著和地方社区的集体行动以及非市场办法在调动资源以实现《公约》目标方面的重要作用，包括基于社区的自然资源管理、保护区的共治理或共同管理等方法，或者借助土著和社区保护领地与区域，并决定将鼓励和支持这些办法的活动纳入根据《公约》所作的报告；

30. 注意到 “评价集体行动对于生物多样性保护的贡献的概念和方法框架” 的报告及其概要；请各缔约方、其他国家政府和有关的利益攸关组织考虑进一步发展的以下步骤：

(a) 评价集体行动对于生物多样性保护和资源调集的贡献，方法包括建立试点项目，利用并酌情进一步制订 “评价集体行动对于生物多样性保护的贡献的概念和方法框架”，以及其他经验；

(b) 在现有资源范围内，向发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方提供财政和技术援助，供其开展上文(a)分段提到的活动；

(c) 通过财务报告框架和其他途径提供资料，说明集体行动对生物多样性保护的贡献，包括在运用相关方法论时获得的经验教训；

31. 请 执行秘书，在资源有着的情况下，协助交流关于土著和地方社区集体行动的意见和经验，如上文第 30(c)段所指，并通过《公约》的信息交换所机制提供这些信息，并提供给执行问题附属机构第一次会议供其审议以更新和规定相关准则；

32. 又请 执行秘书：

(a) 继续和进一步加强与有关组织和倡议的合作，以期通过在财政资源允许时组织关于这些事项的讲习班等方式，推动和支持提供关于财务报告、查明资金需要、缺口和优先事项以及制定国家资源调动战略的技术指导和能力建设，并根据关于刺激措施的工作方案，落实全面实施爱知生物多样性指标3的里程碑；

(b) 在资源允许的情况，并与各缔约方和联合国环境规划署和世界银行等相关国际组织密切合作，开展技术工作，办法是组织关于查明、获得、汇编和整理国内和国际生物多样性相关投资和影响的技术专家讲习班，以期：(一) 介绍、分享和审查现有国家经验；(二) 评估其他部门实行的经验和方法以便查明方法转让的机会；以及(三) 查明趋于共同方法的途径和可能的要素；

(c) 印发上文第32(b)段提及的讲习班的报告，作为对缔约方的自愿指导的要点，以便利关于国内开支的财务报告工作和国家财务计划的制定。

(d) 进一步更新和普及《公约》信息交换所机制，以期分享有关的国家方案和倡议以及相关的良好做法和吸取的教训，包括缔约方依照上文第31段提交的信息；

33. 还请执行秘书在关于资源调动战略执行情况全球监测报告中，列入关于资金来源和流量的现有量化资料，以及关于在模仿和提升成功的生物多样性筹资机制方面取得进展的资料；

附件一

全面实施爱知生物多样性指标 3 的进度指标

进度指标及相关时间表

1. 到 2015 年：制定并将一项反映爱知生物多样性指标 3 的国家目标纳入经订正的国家生物多样性战略，并将相关行动项目纳入经订正的国家生物多样性战略和行动计划之中。

行动项目可能包括：

(a) 开展国家分析研究，以查明有待消除、淘汰或改革的情况，包括有害生物多样性的补贴，并查明提高现有生物多样性财务手段的成效和促进设计和执行积极奖励措施的机会；

(b) 酌情基于上述分析研究，制定具有以下特点的政策计划：(一) 查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；(二) 对导致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；(三) 对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；(四) 对执行的时间安排和进度指标做出规定的；

(c) 如果已经知道包括补贴在内的奖励措施具有有害影响且已被确定为有待消除、淘汰或改革的对象，则预见以其消除或开始其淘汰或改革为形式的立即政策行动。

2. 到 2016 年（缔约方大会第十三届会议）：如果已经知道有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施，则制定以其消除或开始其淘汰或改革为形式的立即政策或立法行动；

3. 到 2016 年（缔约方大会第十三届会议）：结束有关查明消除、淘汰或改革的有害奖励措施（包括有害生物多样性的补贴）和查明各种有助于设计和执行积极奖励措施的机会的国家性分析研究；

4. 到 2018 年（缔约方大会第十四届会议）：根据国家生物多样性战略行动计划结束具有以下特点的政策计划：(一) 查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；(二) 对导

致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；(三) 对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；(四) 对相关时间安排和进度指标做出规定的。

5. 下表概述了这些进度指标和相关时间表。它反映了一国可能已经知道某些有待立即采取政策行动（根据上文 1(c)段）但也可能希望参与编写分析研究报告的奖励措施的可能性（根据上文第 1(a)段），以便更加全面地了解情况。

时间安排	进度指标
2015 年	反映爱知生物多样性指标 3 的国家目标及关联行动项目被纳入经订正的国家生物多样性战略和行动计划
2016 年	已经知道针对包括补贴在内各种奖励措施制定的政策行动具有有害影响且已被确定为有待以其消除或开始其淘汰或改革为形式的消除、淘汰或改革对象
2016 年	结束有关查明消除、淘汰或改革包括补贴在内有损生物多样性的奖励措施以及查明可用于促进设计和执行积极奖励措施的机会的国家性分析研究
2018 年	结束具有以下特点的政策计划：(一) 查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；(二) 对导致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；(三) 对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；(四) 对相关时间安排和进度指标做出规定的

附件二

财务报告框架

一. 导言

根据缔约方大会第十二届会议根据第 20 条通过的爱知生物多样性指标 20，本框架旨在供缔约方使用，以提供基准信息并报告缔约方对达到全球财务指标作出的贡献。

在完成报告框架的过程中，当收集信息时，鼓励缔约方与各自的统计办公室或其他相关部门开展互动。这个过程所需的某些信息可能已经获得，应在可能的情况下使用这些信息，以便减少报告负担和重复工作。若无法获得精确的信息，回答者可使用其最佳估计值。

二. 报告基准和 2015 年之前的进展

本节提供了框架，以便提供必要的基准信息和就 2015 年的目标报告进展情况。¹⁴

确定回答者

¹⁴ 根据第 XII/3 号决定第 25 段，关于本节的报告工作将于 2015 年 12 月 31 日进行。

请完成以下表格：

国家：	回答者姓名：
请注明代表谁填写此表：	<input type="checkbox"/> 国家联络点 <input type="checkbox"/> 资源调动联络点 <input type="checkbox"/> 其他。请注明：
回答者职务及部门：	
回答者所在组织：	
电邮地址：	
联系电话：	
完成和提交填好的框架的日期：	

1. 国际财务资金流动

1.1 请注明你所在国家为支持发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的生物多样性而提供的资源数量。

请根据来源和总额适当注明所提供的财务资源数量。另请注明你在估算金额中的置信度，或者提供一系列估算值。

1.1.1 基准信息

对于基准值的计算，请提供 2010 年的数据或者 2010 年之前的最近一年的数据。如有可能，提供 2006 年至 2010 年的数据。若未获得特定的年度数据，你可提供 2006 年至 2010 年的最佳平均数估算值。

货币：

年份	官方发展援助 (1)	其他官方资金 (2)	其他资金流动(3)	合计
2006				
2007				
2008				
2009				
2010				
平均 (基准值)				
方法上的信息：				

- (4)官方发展援助包括： 双边援助； 多边援助
- (5)官方发展援助/其他官方资金： 承诺额； 支付额
- (6)官方发展援助/其他官方资金： 直接相关； 间接相关
- 其他资金流动包括： 直接相关； 间接相关
- (7)若适用，用于确定官方资金流动的方法： 经合组织发展援助委员会‘里约标记’； 其他(请注明)：
- (8)若适用，在计算总额时，用于与生物多样性间接相关的资金流动系数： %
- (9)（平均）置信级别（请指明高、中、低）：
- 官方发展援助：
- 其他官方资金：
- 其他资金流动：
- (10)其他方法上的观察/意见，包括数据来源：

补充解释：

(1) 官方发展援助是指官方融资性资金流，其主要目标是促进发展中国家的经济发展和福利，在性质上具有优惠性，赠与率至少为 25%（采用 10% 的固定折扣率）。

在提供或收到的资源用于一般预算支持而非具体活动的情况下，可根据受助国投入上述活动的预算比例计算为生物多样性而提供或收到的资源估算值。

(2) 其他官方资金是指非官方发展援助公共资助，即官方机构与受助国名单上、不符合官方发展援助资格的国家之间的交易，原因是其主要目的并非发展，或者所含赠予部分不足 25%。

为本报告框架的目的，酌情将其他“非捐助”国，即通过“南南合作”提供的资金信息也列入此栏。

(3) ‘其他资金流动’是指私有部门以及非政府组织、基金会和学术界调动的资源。如果没有可靠的数据，请勿填写。亦见问题 1.2。

(4) 官方发展援助可以是双边或多边援助。双边官方发展援助是指捐助国政府各级机构对发展中国家的援助。多边官方发展援助是指通过全球环境基金、世界银行和联合国基金和方案等国际金融机构提供的资金。请尽量包含这两类援助。

如官方发展援助数目包含与生物多样性有关的双边和/或多边官方发展援助，请在适当的空格内打勾。若官方发展援助数目包含两类援助，在两个空格内均打勾。

(5) 你可对官方发展援助/其他官方资金承诺额或实际支付额进行报告，但是所有年份的援助种类应相同，包括在报告进度时。

(6) 提供给生物多样性的资金不仅包括为采取直接行动以保护生物多样性而提供的资金，还包括与各个不同部门（如农业、林业、旅游业）的行动有关的资金，以促进为了其他主要目的的有益于生物多样性的计划（如以生态系统为基础的气候变化减缓和适应方

法)。关于编辑以不同方法框架提供的生物多样性活动的说明，见下文第 5 节。如援助数目包含与生物多样性直接相关或间接相关的资金，请在适当的空格内打勾。

(7) 在过去根据初步报告框架而作的报告中，许多经济合作与发展组织发展援助委员会成员的缔约方使用经济合作与发展组织债权人报告系统数据库下的里约标记方法，对与生物多样性直接相关（“主要”标记）和与生物多样性间接相关（“重要”标记）的官方发展援助进行报告。如你应用了这种方法，请注明，如果没有，请简要说明你所用的方法。

(8) 如你提供的总额包含与生物多样性间接相关的资源，请注明你所使用的与生物多样性直接和间接相关的总额系数。所有年份的系数须一致，包括在报告进展时。

(9) 请提供（平均）置信级别（高、中、低）。

(10) 你可在此处提供任何其他方法上的意见或评论。

1.1.2 监测调动国际资金流动的进展

为了监测进展，请提供 2010 年之后各年份的数据：

年份	官方发展援助	其他官方资金	其他资金流动	合计
2011				
2012				
2013				
2014				
2015				

方法上的信息：
（平均）置信级别（请指明高、中、低）：
官方发展援助：（）
其他官方资金：（）
其他资金流动：（）

1.2 贵国是否已采取措施，以鼓励私营企业、非政府组织、基金会以及学术界为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施提供国际支持？

(1) 否（）

(2) 采取了一些措施（）

(3) 采取了全面措施（）

如果贵国选择（2）或（3），请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第五次国家报告准则中第 8 个问题的回答或第五次国家报告准则中第 10 个问题中就实现爱知生物多样性指标 1、2、3、4、16、18 和 19 的进展情况所作的报告提供适当的对照参考：

（）

2. 将生物多样性列入优先事项和计划

贵国是否已将生物多样性列入国家优先事项或发展计划？

- (1) 还未开始 ()
- (2) 已列入一部分 ()
- (3) 全部列入 ()

如果果果选择 (1) 或 (2)，请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第五次国家报告指南中第 8 个问题的回答提供适当的对照参考：

()

3. 价值评估和/或评价

贵国是否已经对生物多样性的固有价值、生态价值、基因价值、社会经济价值、科学价值、教育价值、文化价值、娱乐价值和美学价值进行了评估和/或评价？

- (1) 还未开始 ()
- (2) 已进行部分评估/评价 ()
- (3) 已进行全部评估 /评价 ()

如果贵国选择 (2) 或 (3)，请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第五次国家报告准则中第 8 个问题的回答或第五次国家报告准则中第 10 个问题下就实现爱知生物多样性指标 2 所作的报告提供一个适用的对照参考：

()

4. 报告国内目前生物多样性的支出

4.1 请注明你所在国家用于国内生物多样性相关活动的年度财政支持。

请注明在进行调动资源活动之前，目前或近几年花费的财政资源总额。请提供一份你对估算金额的信心（高、中和低，或者提供一系列估算值）的评估。请尽可能多地列出资金来源，至少提供与生物多样性直接相关的中央政府预算支出。用下文表 4.2 说明涉及到了哪些资金来源和支出类别。

如果可能，提供几年内的数据。如果无法提供具体年度数据，也可以提供几年内的平均数最佳估算值。

如果财政年度与日历年度不一致，请使用财政年度开始的日历年度。

鉴于这个问题具体与国内支出有关，请不要包含提供给其他国家的任何资金，但需包含国际资金供资的支出。

货币：

年份	国内支出	总体信心
2006		

20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
平均		

4.2 来源及分类信息

请在适当的框格内打勾，指明属于上文 4.1 的来源和分类。如果没有来源和分类，请勿填写。

数目： (选择适当的单元格)	与生物多样性直接相关的支出 (1)	与生物多样性间接相关的支出(1)
(2) 政府预算 – 中央政府		
(2) 政府预算 – 州/省政府		
(2) 政府预算– 当地/市政府		
(3) 预算外		
(4) 私人/市场		
(5) 其他 (非政府组织、基金会、学术界)		
(6) 土著和地方社区的集体行动		
(7) 其他方法上的信息，包括数据来源： ()		

补充解释：

(1) 提供给生物多样性的资金不仅包括为采取直接行动以保护生物多样性而提供的资金，还包括与各个不同部门（如农业、林业、旅游业）的行动有关的资金，以促进为了其他主要目的的有益于生物多样性的计划（如以生态系统为基础的气候变化减缓和适应方法）。如援助数目包含与生物多样性直接相关或间接相关的资金，请在适当的空格内打勾。

(2) 政府预算包括政府或政府机构为解决国内生物多样性问题而支出的公款。你需要提供来自各级相关政府的信息，至少应提供中央预算信息。在提供各级政府的信息时，请确保各级政府之间转让的资金只计算了一次。

鉴于此项重点为开支，应包括国际资金流提供的预算支持。

(3) 预算外开支包括由官方发展援助或其他官方资金供资的项目相关支出。

(4) 私营企业包括私营公司。

(5) 其他代表非公共部门或私营公司的资金。非政府组织包括代表主要团体的非营利性组织和依法成立、并独立于政府运营的非营利性组织。基金会属于非营利性机构，基金会向其他组织捐赠资金、提供支持或为了其慈善目的而直接提供资金。学术界是指致力于推动知识发展的所有机构，包括教育和研究机构。这三种组织之间的共同点在于它们都是非营利性组织。

(6) 针对生物多样性保护和习惯性可持续利用的土著和地方社区的集体行动的贡献，如果能够以货币形式予以适当的衡量和表示，则可在此处进行报告。例如，评价对保护生物多样性的集体行动的贡献的观念和方法框架认为，将本地社区保护的全部陆地面积进行转换等同于公共资金用于保护政府保护区内的同等面积。亦见下文问题 4.3。

(7) 请提供有关评估这些数字所应用的方法的信息，尤其是与生物多样性间接相关的开支方面的信息和中央政府预算之外的开支方面的信息。生物多样性筹资倡议工作簿提供了方法上的指导。过去在根据初步报告框架进行报告时，根据环境经济核算制，缔约方提到了公共支出审查方法，还提及了环境保护开支账目。一种用于估算地方开支的方法有助于计算省政府或市政府与生物多样性有关的开支比例，然后将这一比例应用到地方政府总预算中。

4.3 集体行动和非市场办法的作用

4.3.1 贵国是否已经评估了为实现公约的目标调动资源采取集体行动的作用，包括土著和地方社区进行的集体行动，以及非市场办法？

- (1) 不需要进行这种评估 ()
- (2) 还未开始 ()
- (3) 已进行一些评估 ()
- (4) 已进行全面评估 ()

如果贵国选择上文 (3) 或 (4)，请在下文 4.3.2 提供进一步信息。

4.3.2 请提供进一步信息，说明你对贵国进行的集体行动的作用的评估。请提供你对估算值评估的信心（高、中和低，或者提供一系列估算值）。如果可能，提供几年内的数据。

衡量单位 (1):

年份	贡献 (1)	总体信心
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
平均		
方法上的信息:		

用于评估集体行动和非市场办法的作用：() 评价对保护生物多样性的集体行动的贡献的观念和方法框架；() 其他 (请注明)：()。

其他方法上的意见/评论，包括在使用方法时汲取的经验和教训，并说明数据来源：()

补充解释：

(1) 请提供贵国使用的方法中选用的衡量单位。例如，评价对保护生物多样性的集体行动的贡献的观念和方法框架认为，除其他外，使用土著和地方社区内的集体行动保护的总土地面积作为量化指标。

5. 报告资金需求、资金差距和资助次序

请注明年度估计资金需求（例如，根据订正的国家生物多样性战略和行动计划），并通过扣除估计的可用资金，估计资金差距。注明针对资助次序的行动。

请选择一个最适合你自己的计划的年度作为起始年度。如果不需要或没有数值可以填入，请不要填写。

货币：

年份	(1) 资金需求	(2) 估计可用资金	(3) 估计资金差距	(4) 针对资助次序的活动
2014				
2015				
2016				
2017				
2018				
2019				
2020				

其他方法上的意见/评论，包括数据来源：()

补充解释：

- (1) 资金需求可根据经修订的国家生物多样性战略和行动计划进行计算。你需要进一步区分一次性投资和经常性开支，并计算出相应的年度资金需求。
- (2) 在估算未来可用资金时，你可能需要推算上文第 4.1 个问题中的平均值。在进行推算时，请不要列入已经进行的其他资源调动活动或依照贵国财政计划预备进行的活动。¹⁵
- (3) 通过从 (1) 中减去 (2)，估算资金差距。
- (4) 注明经修订的国家生物多样性战略和行动计划中所涉及到的国家针对资助次序而采取的行动。

¹⁵ 报告框架的在线版可提供利用增加百分比的方式进行简单推算的工具，其中百分点可随意选取，其结果也会自动填入。

6. 国家财政计划

请对贵国的财政计划进行简要说明，在下表中注明你所计划的资源调动（按资金来源分类）及其各自对你的已确定资金差距的计划供资。

如有需要，请在表格中另外添加行。

请选择一个最适合贵国的计划的年度作为起始年度。如果不需要或没有数值可以填入，请不要填写。

货币：

年份	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
(1) 预计资金差距							
(2) 国内资金来源 (总计)							
来源 1							
来源 2							
来源 3							
(3) 国际资金来源 (总计)							
来源 a							
来源 b							
来源 c							
(4) 剩余资金差距							
其他方法上的信息/评论，包括数据来源： ()							

补充解释：

(1) 预计资金差距可从问题 5 的第 (3) 行得到。¹⁶

(2) 国内来源对已确定资金差距的计划供资。你需要进一步确定你希望调动的计划来源及其各自的供资。此时，你需要替换占位符，然后添加所需行数。本国可能资金来源包括：（一）额外政府拨款；（二）环境财政改革的预留资金，包括新的环境税收或税费结构；（三）消除、根除或改革不利诱因的预留资金，包括津贴；（四）各种生物多样性资助机制，如生态服务付费、补偿、绿色产品市场和商业-生物多样性伙伴关系等；（五）土著和地方社区的集体行动等。

调动国内资金的可能具体行动参见第 XII/3 号决定附件四。

(3) 国际来源对已确定资金差距的计划供资。你需要进一步确定你希望调动的计划来源及其各自的预计供资。此时，你需要替换占位符，然后添加所需行数。可能的国际资金来

¹⁶ 报告框架的在线版可自动填入数字。

源包括：（一）双边和多边官方发展援助/其他官方资金；（二）减少伐林和林地退化造成的碳排放计划或类似计划，包括他种政策办法，例如联合减轻和适应办法；（三）获取和惠益分享协议等。

(4) 剩余资金差距的计算方法为从（1）中减去（2）和（3）。¹⁷

7.2 贵国是否已采取措施，鼓励私营企业、非政府组织、基金会以及学术协会为《2011-2020年生物多样性战略计划》的实施提供国内支持？

(1) 否

(2) 采取了一些措施

(3) 采取了全面措施

如果贵国选择（2）或（3），请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第五次国家报告准则中第 8 个问题的回答或第五次国家报告准则中第 10 个问题中就实现爱知生物多样性指标 1、2、3、4、16、18 和 19 所作的关于进展情况的报告提供适当的对照参考：

()

8. 有否实现目标的财政资源

请选择适当的单元格。

贵国是否有足够的财务资源：

(1) 报告国内生物多样性的支出？() 是；() 否；

(2) 报告资金需求、资金差距和资助次序？() 是；() 否；

(3) 编制国家用于生物多样性的财政计划？() 是；() 否。

三. 报告 2020 年之前的进展情况

本节提供了框架，以便报告到 2020 年执行财政目标的进展情况。¹⁸

确定回答者

请完成以下表格：

国家：	回答者姓名：
请注明代表谁填写此表：	<input type="checkbox"/> 国家联络点 <input type="checkbox"/> 资源调动联络点 <input type="checkbox"/> 其他。请注明：
回答者职务及部门：	
回答者所在组织：	
电邮地址：	

¹⁷ 报告框架的在线版可自动进行计算。

¹⁸ 根据第 XII/3 号决定第 26 段，关于本节的报告工作将与第六次国家报告同时进行。

联系电话:	
完成和提交填好的框架的日期:	

1. 监测调动国际资金流动的进展

1.1 请注明你所在国家为支持发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的生物多样性而提供的资源数量。

请根据来源和总额适当注明所提供的财务资源数量。另请注明你在估算金额中的置信度，或者提供一系列估算值。

为确保数据的一致性和可比较性，在可行的情况下，请使用上文第一部分问题 1.1 下的相同方法。

货币:

年份	官方发展援助 (1)	其他官方资金 (2)	其他资金流动(3)	合计
2016				
2017				
2018				
2019				

方法上的信息:

(4) 官方发展援助包括: () 双边援助; () 多边援助

(5) 官方发展援助/其他官方资金: () 承诺额; () 支付额

(6) 官方发展援助/其他官方资金: () 直接相关; () 间接相关

其他资金流动包括: () 直接相关; () 间接相关

(7) 若适用, 用于确定官方资金流动的方法: () 经合组织发展援助委员会‘里约标记’; () 其他 (请注明): ()

(8) 若适用, 在计算总额时, 用于与生物多样性间接相关的资金流动系数: () %

(9) (平均) 置信级别 (请指明高、中、低):

官方发展援助: ()

其他官方资金: ()

其他资金流动: ()

(10) 其他方法上的观察/意见, 包括数据来源: ()

补充解释：

(1) 官方发展援助是指官方融资性资金流，其主要目标是促进发展中国家的经济发展和福利，在性质上具有优惠性，赠与率至少为 25%（采用 10% 的固定折扣率）。

在提供或收到的资源用于一般预算支持而非具体活动的情况下，可根据受助国投入上述活动的预算比例计算为生物多样性而提供或收到的资源估算值。

(2) 其他官方资金流动是指官方机构与受助国名单上、不符合官方发展援助或官方援助资格的国家之间的交易，原因是其主要目的并非发展，或者所含赠予部分不足 25%。

为本报告框架的目的，酌情将其他“非捐助”国，即通过“南南合作”提供的资金信息也列入此栏。

(3) ‘其他资金流动’是指私有部门以及非政府组织、基金会和学术界调动的资源。如果没有可靠的数据，请勿填写。亦见问题 1.2。

(4) 官方发展援助可以是双边或多边援助。双边官方发展援助是指捐助国政府各级机构对发展中国家的援助。多边官方发展援助是指通过全球环境基金、世界银行和联合国基金和方案等国际金融机构提供的资金。请包括你用于填写第一部分问题 1.1 的分类。

(5) 你可报告官方发展援助/其他官方资金的承付款或实际拨款。请用你用于填写上文第一部分问题 1.1 的相同分类。

(6) 提供给生物多样性的资金不仅包括为采取直接行动以保护生物多样性而提供的资金，还包括与各个不同部门（如农业、林业、旅游业）的行动有关的资金，以促进为了其他主要目的的有益于生物多样性的计划（如以生态系统为基础的气候变化减缓和适应方法）。如援助数目包含与生物多样性直接相关或间接相关的资金，请在适当的空格内打勾。请用你用于填写上文第一部分问题 1.1 的相同分类。

(7) 在过去根据初步报告框架而作的报告中，许多经济合作与发展组织发展援助委员会使用经济合作与发展组织债权人报告系统数据库下的里约标记方法，对与生物多样性直接相关（“主要”标记）和与生物多样性间接相关（“重要”标记）的官方发展援助进行报告。如你应用了这种方法，请注明，如果没有，请简要说明你所用的方法。

(8) 如你提供的总额包含与生物多样性间接相关的资源，请注明你所使用的与生物多样性直接和间接相关的总额系数。请用你用于填写上文第一部分问题 1.1 的相同系数。

(9) 请提供（平均）置信级别（高、中、低）。

(10) 你可在此处提供任何其他方法上的意见或评论。

1.2 贵国是否已采取措施，以鼓励私营企业、非政府组织、基金会以及学术界为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施提供国际支持？

(1) 否

(2) 采取了一些措施

(3) 采取了全面措施

如果归选择 (2) 或 (3)，请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第六次国家报告的相关章节，包括关于就实现爱知生物多样性指标 1、2、3、4、16、18 和 19 所取得进展所作的报告，提供一个适用的对照参考：¹⁹

()

2. 将生物多样性列入优先事项和计划

贵国是否已将生物多样性列入国家优先事项或发展计划？

- (1) 还未开始 ()
- (2) 已列入一部分 ()
- (3) 全部列入 ()

如果贵国选择 (1) 或 (2)，请在此提供进一步信息。

你需要为贵国第六次国家报告的有关章节提供适当的对照参考：²⁰

()

3. 价值评估和/或评价

贵国是否已经对生物多样性的固有价值、生态价值、基因价值、社会经济价值、科学价值、教育价值、文化价值、娱乐价值和美学价值进行了评估和/或评价？

- (1) 还未开始 ()
- (2) 已进行部分评估/评价 ()
- (3) 已进行全部评估 /评价 ()

如果贵国选择 (2) 或 (3)，请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第六次国家报告的相关章节，包括关于就实现爱知生物多样性指标 2 所取得进展所作的报告，提供一个适用的对照参考：²¹

()

4. 集体行动和非市场办法的作用

4.1 贵国是否已经评估了为实现公约的目标调动资源采取集体行动的作用，包括土著和地方社区进行的集体行动，以及非市场办法？

- (1) 不需要进行这种评估 ()
- (2) 还未开始 ()
- (3) 已进行一些评估 ()

¹⁹根据第 XII/3 号决定第 26 和 28 段，这将反映在第六次国家报告的准则中。

²⁰根据第 XII/3 号决定第 26 和 28 段，这将反映在第六次国家报告的准则中。

²¹根据第 XII/3 号决定第 26 和 28 段，这将反映在第六次国家报告的准则中。

(4) 已进行全面评估 ()

如果贵国选择上文 (3) 或 (4) ，请在下文问题 4.2 提供进一步信息。

4.2 请提供进一步信息，说明你对贵国进行的集体行动的作用进行量化评估。请提供你对估算值评估的信心（高、中和低，或者提供一系列估算值）。如果可能，提供几年内的数据。

衡量单位 (1):

年份	贡献 (1)	总体信心
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
平均		
方法上的信息： 用于评估集体行动和非市场办法的作用：() 评价对保护生物多样性的集体行动的贡献的观念和方法框架；() 其他 (请注明)：()。 其他方法上的意见/评论，包括数据来源：()		

补充解释：

(1) 例如，评价对保护生物多样性的集体行动的贡献的观念和方法框架认为，使用土著和地方社区内的集体行动保护的总土地面积。

5. 资源调动进展报告

5.1 请在下表中注明贵国已实现的资源动员（按来源分类）及其各自对你的已确定资金差距的实际供资。

此问题涉及上文第一部分问题 6 提供的执行国家财政计划的情况。

如有需要，请在表格中另外添加行。

货币：

年份	2015	2016	2017	2018	2019	2020
(1) 资金差距						
(2) 国内资金来源 (总计)						
来源 1						
来源 2						

来源 3						
(3) 国际资金来源 (总计)						
来源 a						
来源 b						
来源 c						
(4) 剩余资金差距						
(5) 资金差距是否已经减少?						
(6) 资金差距是否整体减少? () 否; () 是, 有所减少; () 是, 显著减少						
其他方法上的信息/评论, 包括数据来源: ()						

补充解释:

(1) 预计资金差距可从第一部分问题 5 的第 (3) 行获得。²² 鉴于增加了的信息, 包括例如从消除、淘汰货改革有害刺激措施导致资金需求的减少, 你可能希望对估计值进行更新。

(2) 国内资金来源对已确定资金差距的实际供资。你需要进一步确定调动的实际资金来源及其各自的供资。此时, 你需要替换占位符, 然后添加所需行数。

(3) 国际来源对已确定资金差距的实际供资。你需要进一步确定调动的实际资金来源及其各自的供资。此时, 你需要替换占位符, 然后添加所需行数。

(4) 剩余资金差距的计算方法为从 (1) 中减去 (3) 和 (2)。²³

(5) 请评估相关年度的资金差距是否已减少 (否; 是, 有所减少; 是, 显著减少)。

(6) 请对资金差距是否减少进行全面评估, 选择一个适当的空格。

5.2 贵国是否已采取措施, 鼓励私营企业、非政府组织、基金会以及学术协会为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施提供国内支持?

(1) 否

(2) 采取了一些措施

(3) 采取了全面措施

如果贵国选择 (2) 或 (3), 请在此提供进一步信息。

贵国需要为贵国对第六次国家报告的相关章节, 包括关于就实现爱知生物多样性指标 1、2、3、4、16、18 和 19 所取得进展所作的报告, 提供一个适用的对照参考:²⁴

()

²² 报告框架的在线版可自动填入相关数字。

²³ 报告框架的在线版可自动进行计算。

²⁴ 根据第 XII/3 号决定第 26 和 28 段, 这将反映在第六次国家报告的准则中。

附录

活动分类

以下是有关生物多样性活动的可能各种分类的指示性清单：

变革性生物多样性筹资：生物多样性筹资工作簿，用以评估和调动实现爱知生物多样性指标以及落实国家生物多样性战略和行动计划资源。附录 I 和 J。

<http://www.cbd.int/doc/meetings/fin/rmws-2014-04/other/rmws-2014-04-workbook-biofin-en.pdf>

针对生物多样性公约的目标的援助。经合组织关于里约标记的指导：

<http://www.oecd.org/dac/stats/46782010.pdf>

多边环境协定和里约标记。2010 年 9 月欧洲 E6 援助组 – “自然资源”编制的信息说明：

http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014_-_1445/eu_the_multilateral_environmental_agreementsand_the_rio_markers_en.pdf

附件三

1. 关于生物多样性融资机制中的保障措施自愿准则

1. 在选择、设计和执行生物多样性融资机制时，既需要考虑到机会，也需要考虑到风险。生物多样性融资机制对生物多样性不同组成部分的可能影响，及其对于土著和地方社区的权利和生计的可能影响，需要依照国家立法切实加以解决。²⁵ 需要特别注意对于土著和地方社区以及妇女的影响以及它们/她们的贡献，并需要特别注意她们积极参与生物多样性融资机制的选择、设计和执行。

2. 生物多样性融资机制中的保障措施能够有助于促进对于生物多样性和生计的积极影响，避免或减轻意外的不利影响。

3. 这些保障措施均属自愿性的措施。各缔约方和利益攸关方在选择、设计和执行生物多样性融资机制时，不妨考虑以下各项指导，以期有效地避免或减轻生物多样性融资机制的意外影响，并尽量扩大其机会：

(a) 在选择、设计和执行生物多样性融资机制时，应该承认生物多样性和生态系统功能对于地方生计和复原力的作用以及生物多样性的内在价值；

(b) 应考虑到《生物多样性公约》及其相关决定、指导和原则，并在适当情况下考虑到《联合国土著人民权利宣言》，以公正和公平的方式并在所有相关行为者的有效参与下，包括土著和地方社区的事先知情同意或批准及参与下，仔细界定国家一级行为者和（或）利益攸关方在生物多样性融资机制中的权利和责任；²⁶

(c) 生物多样性融资机制中的保障措施应该立足于本地情况，根据相关针对具体国家/具体进程和国家法律及优先次序予以制定，并虑及相关的国际协定、宣言和指导，

²⁵注意到有些国家在关于可持续发展的国家立法中承认大地母亲。

²⁶大会第 61/295 号决议。

并根据《生物多样性公约》和在适当情况下《联合国气候变化框架公约》、国际人权条约和《联合国土著人民权利宣言》等予以制定；

(d) 适当而有效的体制框架是使保障措施有效的最重要之事，应予以制定，包括各种能够确保透明度和问责和遵守相关保障措施的执行和评价机制。

附件四

实施爱知生物多样性指标 20 和相关财务目标具体而有效的行动的提案

一. 导言

1. 下文列举的具体而有效的行动为各缔约方和其他政府以及所有级别的相关组织和倡议，包括供资机构提供了一个灵活框架，以实现爱知生物多样性指标 20 和将要在缔约方大会第十二届会议上通过的相关资金目标，以期调动充足且可预测的财政资源，到 2020 年实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标。这些行动通过确认实现爱知生物多样性指标 20 和相关财务目标所需的有针对性行动，补充了缔约方大会在第 IX/11 B 号决定中通过的资源调动战略。

2. 此项提案也注意到爱知生物多样性指标 20 与《2011-2020 年生物多样性战略计划》其他内容尤其是其战略目标 A 之间重要的相互联系和潜在的协同增效作用，以通过将生物多样性纳入政府和社会主流解决生物多样性丧失的根本原因（爱知生物多样性指标 1 至 4）。²⁷

3. 提高人们对生物多样性价值的认识（爱知生物多样性指标 1）并将这些价值纳入国家和地方发展及减贫战略和规划进程，包括可持续生产和消费计划中（爱知指标 2 和 4），是有效动员所有来源资源的根本有利条件。

4. 实现爱知生物多样性指标 3，非常有可能减轻对生物多样性的负面压力，而且有可能为生物多样性调动资源。以符合《公约》和其他相关国际义务和与其一致的方式并考虑到国家社会经济条件，消除、淘汰或改革有害的奖励措施，包括补贴，有可能调动大量资源，因此是全球最优先事项，而扩大应用各种生物多样性财务机制和工具，将其作为养护和可持续利用生物多样性组成内容的奖励措施，也可做出重大贡献。

5. 因此，相应地确定行动的主次和先后顺序，可能产生特别高的回报，同时铭记确定主次和先后顺序需要考虑到各国国情和优先事项。

²⁷ 目标20：至迟到2020年，根据资源动员战略的综合和商定进程开展的动员有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的财政资源的情况应该较当前水平大幅提高。这一目标会根据缔约方将要制定和报告资源需要评估出现变动。

目标1：至迟到2020年，人们都认识到生物多样性的价值以及他们能够采取哪些措施保护及可持续利用生物多样性。

目标2：至迟到2020年，将生物多样性的价值纳入国家和地方发展以及减贫战略和规划进程，并开始酌情纳入国家账户，以及报告制度。

目标3：至迟到2020年，消除、淘汰或改革危害生物多样性的奖励措施，包括补贴，以尽量减少或避免消极影响，并依照和根据《公约》及其他相关国际义务制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施，同时顾及国家的社会经济条件。

目标4：至迟到2020年，所有级别的政府、商业和利益攸关方都已采取步骤实现可持续的生产和消费，或执行了可持续生产和消费的计划，并将使用自然资源的影响控制在安全的生态限度范围内。

二. 可能的行动和指标

A. 一般的能力建设行动

6. 执行《蒙特雷共识》关于为促进生物多样性调集国际和国内资金的规定。²⁸
7. 提高公众对生物多样性及其在各级提供功能、商品和服务的重要性的认识，支持调动资源：²⁹
 - (a) 考虑适用宣传、教育和提高公众意识工具包以及宣传、教育和提高公众意识工作方案下工作提供的指导。³⁰

B. 国际资金流动

指标

8. 为实现《公约》三项目标，在整体和以下类别每年以数额和以相关百分率计算的与生物多样性有关的供资总体财务流动，但应避免其中双重计算流动；³¹
 - (a) 官方发展援助；
 - (b) 非官方发展援助公共供资，包括南南合作倡议；
 - (c) 私营部门、学术界、基金会、非政府组织；
 - (d) 资助全球环境基金（全环基金）和其他多边组织的生物多样性相关方案的趋势。
9. 采取措施鼓励私营部门以及非政府组织、基金会和学术界为实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供国际支助的国家数量及产生的供资金额。³²

行动

10. 将生物多样性及其相关生态系统功能和服务因素纳入双边和多边捐助组织，包括联合国发展系统以及国际金融机构和开发银行的战略、方案和优先事项，包括部门和区域优先事项，同时考虑《援助实效问题巴黎宣言》和《有效发展合作釜山伙伴关系》。³³
11. 发展中国家缔约方在减贫战略、国家发展战略、联合国发展援助框架和其他发展援助战略中将生物多样性确定为优先事项的领域，根据国家生物多样性战略和行动计划确定的优先事项，增加与生物多样性相关的官方发展援助。³⁴

²⁸<http://www.un.org/esa/ffd/monterrey/MonterreyConsensus.pdf>。见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 3 下的第 3.6 段。

²⁹见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 8 下的第 8.1 段。

³⁰<http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/cepa/index.htm>；<http://www.cbd.int/cepa/>。

³¹引自资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件）和第 X/3 号决定，第 7 段。

³²见审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第 5/10 号建议，附件二，第 2 段。

³³见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 5 下的第 5.1 和第 5.3 段。

³⁴资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 3 下的第 3.2 段。

12. 确定、参与并强化南南合作，以补充南北合作，加强技术、工艺、科学和财政合作。³⁵
13. 酌情采取立法、行政或政策措施，以落实或遵守《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》。³⁶
14. 酌情采取立法、行政或政策措施，鼓励私营部门以及非政府组织、基金会和学术界，为实施《2011-2020年生物多样性战略计划》提供国际支持：³⁷
 - (a) 鼓励私营部门在其购买决定中按照《公约》和其他相关国际义务在整个国际供应链中考虑并传播与生物多样性和相关生态系统功能和服务有关的标准，同时考虑到特殊状况和中小型企业特别是在发展中国家的中小型企业需要建设能力；
 - (b) 鼓励私营部门以及非政府组织、基金会和学术界通过国际项目筹资和其他自愿手段，参与生物多样性及其相关生态系统服务的资源调动；
 - (c) 考虑为国际生物多样性相关捐赠或活动确定免税或税款抵减待遇，并且鼓励以优惠条件向国际生物多样性相关活动提供贷款。
15. 鼓励《联合国气候变化框架公约》及其《京都议定书》各缔约方在处理气候变化问题的筹资机制标准和设计环境保障措施中作为共同惠益考虑生物多样性。³⁸
16. 探讨将生物多样性纳入债务减免和转换举措中，包括债换自然保护举措中的可能性。³⁹
17. 加强各级供资伙伴之间的合作和协调，同时考虑到《援助实效问题巴黎宣言》和《有效发展合作釜山伙伴关系》。⁴⁰

C. 列入生物多样性

指标

18. 在国家优先事项或发展计划中列入生物多样性以确保其他发展活动不损害生物多样性的国家数量。

行动

19. 将生物多样性及其相关生态系统功能和服务因素纳入经济和发展计划、战略和预算：⁴¹

- (a) 考虑可利用的研究中的信息，如执行《2011-2020年生物多样性战略计划》全球资源评估高级别小组开展的区域评估，⁴²以确认生物多样性投资与更宽泛的可持续发展

³⁵资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 6 下的第 6.2 段。

³⁶见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 7 下的第 7.1 和第 7.2 段。

³⁷见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.6 段和目标 3 下的第 3.4 段。

³⁸资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 4 下的第 4.6 段。

³⁹资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 3 下的第 3.8 段。

⁴⁰资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 5 下的第 5.4 段。

⁴¹见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 5 下的第 5.2 段。

展问题和挑战（粮食安全、水管理、减少灾害风险、生计和减贫等）解决方案之间的联系；

(b) 酌情按照各国国情考虑在发展规划中使用关于纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导⁴³和《生物多样性公约》关于发展规划中的生态系统货物和服务的良好做法指导⁴⁴或其他相关指导。

D. 报告国内支出以及供资需要、缺口和重点

指标

20. 报告国内生物多样性相关支出以及供资需要、缺口和重点的国家数量。

行动

21. 考虑采取步骤，使用方法指导，如联合国开发计划署生物多样性资金倡议的方法指导，充分报告与生物多样性相关的国内支出以及供资需要、缺口和重点：

(a) 确认相关行为者和机构，尤其是规划和金融机构的潜在作用；

(b) 酌情评估来自所有来源和各级当前与生物多样性有关的投资；

(c) 确认生物多样性的供资需要，如执行修订的国家生物多样性战略和行动计划，并确定供资缺口和弥补缺口的优先事项。

22. 汇编和分享确认和报告国内生物多样性支出以及供资需要、缺口和重点方面的国家经验，以期确认良好做法和吸取的教训。

23. 充分利用全球环境基金提供的合格资金，修订国家生物多样性战略和行动计划，以期实施上文第 21 和第 22 段所强调的步骤。

24. 考虑向各国提供双边和多边支持，以实施上文第 21 和第 22 段强调的步骤，包括建立支助机制以加速执行和复制。

财务计划和价值评估

指标

25. 编制国家财务计划的国家数量。

26. 评估和（或）评价生物多样性及其组成部分固有的生态、遗传、社会经济、科学、教育、文化、娱乐和美学价值的国家数量。

行动

27. 在国家生物多样性战略和行动计划背景下拟定可由地方、国家、区域和国际利益攸关方执行的国家财务计划：⁴⁵

⁴²见 UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2。

⁴³审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第 5/8 号建议（生物多样性促进消除贫困和可持续发展），附件。

⁴⁴<http://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-ecosystem-booklet-web-en.pdf>。

⁴⁵资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.2 段。

(a) 基于上文 C 小节下的工作及当前和潜在供资来源和机制的摸底工作，确认扩大现有来源的供资规模和挖掘新来源的机会。

28. 考虑进行国家评估，以在核算和报告体系中体现更广泛的生物多样性价值。⁴⁶ 在情况适当时，这些评估可从以下来源获得信息：生态系统和生物多样性经济学举措，以及在国家和区域层面进行的类似工作，例如联合国开发计划署（开发计划署）关于生物多样性和生态系统对拉丁美洲和加勒比可持续增长和平等的区域举措的重要性、财富核算和生态系统服务估值伙伴关系所建议的方法、不断发展环境、经济和生态系统核算统计标准、《评价集体行动对生物多样性养护所做贡献的概念和方法框架》，⁴⁷ 并且考虑到高级别小组的区域评估以及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台）下将来的评估。

F. 国内资源调动

指标

29. 每年为实现《公约》三项目标每年与生物多样性有关的供资的各级别的国家预算（数额以及相关情况下的百分比），但应避免其中双重计算。

30. 采取措施鼓励私营部门以及非政府组织、基金会和学术界为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供国内支助的国家数量及产生的供资金额。⁴⁸

31. 在适当情况下并依照国家状况，认识到集体行动的作用的国家包括土著和地方社区的数目，以及调动资源实现《公约》目标的非市场办法的数目。

行动

32. 推动在国家和有关行业预算中为生物多样性及其相关生态系统的功能和服务编制预算拨款：⁴⁹

(a) 证明在国家预算中为生物多样性及其相关生态系统功能和服务编制预算拨款，是通过将生物多样性成果纳入发展方案和项目，促进更广泛地应对粮食安全、水管理、减少灾害风险、生计、减贫和包容性经济增长挑战的投资。

33. 酌情落实各种针对国家的生物多样性筹资机制，以在国内调动资源，包括以下各段所强调的机制，并且适用相关的保障措施。⁵⁰

34. 执行爱知生物多样性指标 3：⁵¹

(a) 考虑使用附件一所载有效实施爱知生物多样性指标 3 的进度指标，同时考虑到 UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1 号文件中所载的有效执行爱知生物多样性指标 3 的方式，符合《公约》和其他相关国际义务并考虑到国家社会经济条件；

⁴⁶ 见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 1 下的第 1.2 段。

⁴⁷ UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5。

⁴⁸ 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第 5/10 号建议，附件二，第 2 段。

⁴⁹ 引自资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.3 段。

⁵⁰ 见 UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4。

⁵¹ 见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.4 段。

(b) 酌情按照各国国情和立法以及爱知生物多样性指标 3 考虑采取以下可能的行动，以对付实施为消除、淘汰或改革对生物多样性有害的奖励措施，包括补贴所确定的备选办法过程中遇到的障碍：（一）提高透明度；（二）通过质疑错误认识修改政策辩论术语；（三）让人听到处境不利者原本的意见；（四）认识到为实现社会目标可利用一系列备选办法；（五）更好地瞄准现有的补贴并改进补贴设计（包括可能附带条件的补贴），符合《公约》和其他相关国际义务并考虑到国家社会经济条件；（六）抓住并创造各种机会（例如，政策改革、法律和国际义务）；（七）随附性或临时性措施。

35. 探讨环境财政改革提供的机会，包括有创意的征税模式和财政奖励措施，以实现《公约》三项目标，⁵² 如酌情并按照各国国情和立法：

(a) 在国民收入或企业征税制度中给予生物多样性相关捐赠或活动以免税或税款抵减待遇；

(b) 将生态财政转让确定为分摊负担的一种手段；

(c) 为对生物多样性影响较小的产品确定更低的增值税率。

36. 鼓励并支持酌情按照各国国情采取集体行动，包括土著和地方社区采取集体行动，并且采用非市场办法，为实现《公约》目标调动资源：

(a) 考虑促进基于社区的自然资源管理；

(b) 考虑促进土著和社区养护的领地和地区。

37. 在与《公约》和其他相关国际义务保持一致和协调的情况下，视必要并依照国家立法推动对生态系统服务进行支付的计划，并且酌情按照各国国情适用保障措施。⁵³

38. 酌情并根据各国国情采取立法、行政或政策措施，鼓励私营部门以及社区组织、非政府组织、基金会和学术界，为实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供国内财政和非财政支持，包括通过建立有利条件：⁵⁴

(a) 推广商业和生物多样性平台、网络 and（或）伙伴关系，以期进一步动员私营部门参与，并促进私营部门与其他利益攸关方包括社区组织交流信息和良好做法；

(b) 针对将资源专用于养护和可持续利用生物多样性或减轻对生物多样性的影响的私人 and 公共部门公司，考虑制定国家排名 and（或）最佳企业名单；

(c) 在相关 and 适当的情况下并依照国家立法考虑为建立生物多样性冲销机制 or 补偿机制创造有利条件，与此同时，确保这些机制的规划系统在土著 and 地方社区酌情参与下尊重减缓等级、维护当前的生物多样性保护水平，而且不被用来损害生物多样性独特的构成部分；⁵⁵

⁵²资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 4 下的第 4.3 段。

⁵³见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 4 下的第 4.1 段。

⁵⁴见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.6 段 and 目标 3 下的第 3.4 段。

⁵⁵见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 4 下的第 4.2 段。

(d) 考虑参考国家既定的优先次序，将生物多样性的具体标准纳入国家采购计划和政策、国家可持续消费与生产战略和类似的规划框架，⁵⁶ 例如包含避免或减轻对生物多样性影响的政策，将此作为一个主要采购方面、采购条件的透明信息以及公正的采购标准；

(e) 支持拟定方法，例如酌情通过生态标签方式，促进为消费者决定提供有科学依据的生物多样性信息；⁵⁷

(f) 酌情支持开发工具，以促进在商业活动中考虑生物多样性，包括协助商界报告其环境影响尤其是对生物多样性的影响和将生物多样性及相关生态系统服务纳入商业核算的指导；

(g) 鼓励并支持私营部门研究和开发对生物多样性影响较小的产品和工序。

39. 继续酌情支持国内环境基金，将其作为国家生物多样性资源基础的重要补充。⁵⁸

G. 技术支持和能力建设

行动

40. 加强体制能力，并为有效调动和利用资源提供技术支持，包括加强能力和促进方法工作，以便：

(a) 使生物多样性及其相关生态系统的功能和服务列入国家和国际两级与有关金融机构和援助机构的讨论，包括评估和/或评价生物多样性及其组成部分的价值的范围；⁵⁹

(b) 将生物多样性问题及其相关生态系统功能和服务酌情纳入国家和部门规划、核算和报告制度中；

(c) 执行或遵守《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（见名古屋议定书缔约方会议关于帮助能力建设和能力发展的决定）；⁶⁰

(d) 进行环境会计改革，包括税收模式和会计刺激措施，以促进《公约》三个目标的实现；

(e) 按照各国国情和立法落实各种生物多样性筹资机制，包括相关保障措施；

(f) 适用和实施全面执行爱知生物多样性指标 3 的方式和进度指标，包括克服在执行应对有害奖励的政策中遇到的障碍的备选办法符合《公约》和其他相关国际义务并与其取得一致并考虑到国家社会经济条件。

41. 按照上段提供的方针，促进各级交流生物多样性筹资方面的经验和良好做法，包括分享开发有效的政策工具和纳入工作主流方面的知识和经验，以及力求酌情加强南南和北南合作的作用及为此提供支持。

⁵⁶见第 XI/30 号决定，第 7 段。

⁵⁷见第 IX/6 号决定，第 4 (b) 段；资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 4 下的第 4.4 段。

⁵⁸资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 3 下的第 3.7 段。

⁵⁹见资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），目标 2 下的第 2.1 段。

⁶⁰见 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/10。

42. 进一步更新和普及《公约》信息交换所机制，以期分享有关的国家方案和倡议及相关的良好做法及所吸取教训方面的信息。

43. 继续并加深同相关的区域和全球发展多边机构的接触，以将生物多样性和相关的生态系统服务纳入其战略和方案中，尤其是：（一）区域开发银行和联合国各经济委员会和（二）联合国环境管理小组，以在联合国发展援助框架（联发援框架）的国家进程中酌情强化生物多样性因素。

交付并支持提供技术支持和能力建设的机制，包括在应用财务工具和手段及增强其效力方面分享良好做法和所吸取的教训

44. 下列清单对为资源调动提供技术支持和能力建设的倡议和工作过程进行了指示性概述。将这些倡议和过程中的个别产品，如方法指导手册或良好做法和所吸取教训汇编，列入能力建设和技术支持工具目录中，旨在从各缔约方可以考虑用来满足其资源调动需要的一套备选办法中为政策制订提供依据。

- 联合国开发计划署（开发计划署）生物多样性资金倡议（http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects_and_initiatives/biodiversity-finance-initiative/）
- 经合组织环境与统计工作队改善里约标码、环境和发展资金统计联合工作组的工作方案（<http://www.oecd.org/dac/environment-development/statistics.htm#taskteam>）
- 创新性国际发展筹资领导小组的工作（<http://www.leadinggroup.org>）
- 联合国环境规划署财务倡议，包括自然资本宣言方面的工作（<http://www.unepfi.org/>；<http://www.naturalcapitaldeclaration.org/>）
- 可持续发展筹资政府间专家委员会的工作（<http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1558>）
- 可持续消费和生产十年方案框架（<http://www.unep.org/resourceefficiency/Policy/SCPPoliciesandthe10YFP/The10YearFrameworkProgrammesonSCP.aspx>）
- 第六版《全球环境展望》重点领域战略方案 10
- 生态系统和生物多样性经济学阶段三（<http://www.teebweb.org/>）
- 获取和惠益分享能力发展倡议（<http://www.abs-initiative.info/>）
- 评价集体行动对生物多样性养护所做贡献的概念和方法框架（UNEP/CBD/COP/12/13/ Add.5）
- 信息交换所机制

XII/4. 生物多样性和可持续发展

缔约方大会，

1. 强调 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标必须支持养护和可持续利用生物多样性并处理生物多样性丧失的深层推动因素，并鼓励各缔约方和所有相关利益攸关方、以及土著和地方社区充分全面关于 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的讨论，并以适当方式将《公约》各项目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和相关的 2050 年愿景纳入所总体的起首部分，以及所有相关的可持续发展目标、具体目标和指标以及执行手段，并将之主流化，特别重点强调生物多样性和生态系统服务和功能对可持续发展的极端重要性，并确保 2015 年后联合国发展议程是一个事关人民和地球未来的转型议程；

2. 欢迎将所涉生物多样性和生态系统问题纳入可持续发展目标开放工作组制订的可持续发展目标；

3. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和 20 项《爱知生物多样性指标》时，继续进行缔约方大会第 X/6 号和第 XI/22 号决定要求的工作，同时参考联合国可持续发展大会⁶¹的结果和联合国可持续发展目标开放工作组和可持续发展筹资问题政府间专家委员会提交联合国大会的最后报告以及为拟订 2015 年后联合国发展议程而开展的谈判，并就这一工作提出报告，供审查公约执行问题附属机构第一次会议和缔约方大会第十三届会议审议；

(b) 继续同各主要合作伙伴协作，并积极推动关于 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的讨论，关注相关的成果，并将与生物多样性有关的任何重大事件，包括拟议的目标和指标有可能损害生态系统服务和生物多样性及地球生命支持系统的情况告知缔约方；

(c) 支持各缔约方，办法是继续参与各项持续的进程，以确保将生物多样性和生态系统适当纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标以及各项相关具体目标和指标，同时继续协助各缔约方努力将生物多样性和生态系统功能和服务纳入消除贫困和发展。

⁶¹联合国大会第 66/288 号决议，附件。

XII/5. 生物多样性促进消除贫困和发展

缔约方大会，

回顾第 X/6 号和第 XI/22 号决定；

又回顾 2000 年千年首脑会议⁶²通过的 8 项千年发展目标、《生物多样性公约》的各项目标和规定、缔约方大会第十届会议通过的《2011-2020 年生物多样性战略计划》的 20 项爱知生物多样性指标以及联合国生物多样性十年，

还回顾联合国可持续发展大会题为“我们希望的将来”⁶³的成果文件，各国国家元首和政府首脑在该文件中除其他外，重申生物多样性的内在价值及其对于维持生态系统服务的重要作用，认识到全球生物多样性丧失和生态系统退化的严重性并强调这种情况破坏全球发展，并申明铲除贫困是当今世界面临的最大的全球性挑战，是可持续发展不可缺少的先决条件，

欢迎进行中的 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标进程以及可持续发展目标开放工作组 2014 年 7 月的成果文件，

注意到生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台界定“自然对人类的益处”是指“人类从自然中获取的所有益处。生态系统产品和服务，无论是单独的某项还是分成若干类别，都属于这一范畴。在其他知识体系中，‘自然的馈赠’等类似概念指自然为人类实现良好生活品质所提供的益处。这一宽泛的领域内还包括自然中可对人类造成不利影响的方面，如害虫、病原体或捕食者等。自然对人类的所有益处均具有人本价值，其中包括工具价值和关系价值，前者指生态系统服务为实现良好生活品质做出的直接和间接贡献，可体现为偏好满意度，后者有助于建立适宜的关系，如人与人以及人与自然间的关系，这和‘与自然和谐相处’概念中提及的关系相同”，⁶⁴

确认 必须加强能力将生物多样性和生态系统服务纳入所有各级和所有部门及行为者的消除贫困和发展进程中，意识到第四次援助实效问题高级别论坛所产生的釜山有效发展合作伙伴关系，⁶⁵

注意到 根据联合国粮食及农业组织 2013 年大会核准的 2010-19 期间粮农组织修订战略框架⁶⁶开展的工作，特别是在粮食安全和营养方面，

考虑到 当前很多贫困社区传统上一直是大自然及其生物多样性的有效养护者，例如通过各种形式的土著和社区养护区和领土，并一直是生物多样性和生态系统服务的使用者，

⁶²见大会第 55/2 决议。

⁶³大会第 66/288 号决议，附件。

⁶⁴2013年12月9日至14日在土耳其安塔利亚举行的生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议第二届会议报告（IPBES/2/17，第44页）。

⁶⁵见：www.aideffectiveness.org/busanhlf4/images/stories/hlf4/OUTCOME_DOCUMENT_FINAL_EN.pdf。

⁶⁶见 www.fao.org/docrep/meeting/027/mg015e.pdf。

还考虑到各项相关举措，例如符合第 X/32 号决定和第 XI/25 号决定与地球母亲和谐平衡相处的里山倡议，⁶⁷ 以及土著和地方社区保护区和生态系统和生物多样性经济学，

1. 赞赏生物多样性促进消除贫困和发展问题专家组完成第 X/6 号决定和第 XI/22 号决定要求进行的工作；赞赏生物多样性促进消除贫困和发展问题专家组制定的德拉敦/金纳建议和指导；工作组第五次会议提取并修订了本决定随附的这些建议和指导的内容；

2. 欢迎本决定附件所载《关于纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导》；

3. 鼓励各缔约方将生物多样性以及自然对人类的益处（包括生态系统功能和服务）纳入各级消除贫困和可持续发展战略、倡议和进程，并将消除贫困和可持续发展问题和优先事项纳入国家生物多样性战略和行动计划及其他执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的适当计划、政策和方案，并通过适当的指标和工具对纳入的努力进行监测、评价和报告，并将该信息除其他外，列入其提交的国家报告；

4. 又鼓励各缔约方将生物多样性和生态系统惠益，包括功能和服务，纳入国家预算编制进程，以便在国家各部门进行发展规划以执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性指标》过程中确定生物多样性的价值；

5. 还鼓励各缔约方加强生物多样性对可持续发展和减贫的贡献，途径是公正和公平分享利用遗传资源和相关的传统知识、养护生物多样性和可持续利用其组成部分所产生的惠益；

6. 鼓励各缔约方制定办法，以建立生态系统功能和服务对于气候变化风险和自然灾害以及人为压力的抵抗能力以及适应环境压力的复原力，以便在战略和国家发展/部门计划中审议；

7. 又鼓励各缔约方在养护区和缓冲区加强利用农业生态做法，促进农业和农工采集业的可持续性；

8. 还鼓励各缔约方推动采取符合生物多样性养护的行动，加强粮食和营养安全机制，以在农村地区消除贫穷；

9. 鼓励各缔约方、其他政府、国际组织、多边和区域开发银行和私营部门和社区承认和考虑到生物多样性、精神和文化多样性的不同和综合价值，并使用适当和有效的非市场方法、适当的市场方法和基于权利的方法，同时考虑到各国的具体情况、愿景和方法，如与地球母亲和谐平衡地相处以及上文提到的建设资源节约型社会的努力；

10. 又鼓励各缔约方、其他政府、国际组织和相关利益攸关方确保在工作中将生物多样性纳入消除贫困和发展战略、倡议、进程，查明并促进能够增强其生计直接依赖生物多样性和生态系统服务的土著和地方社区、贫困、边缘化和处境不利的群体的权能的生物多样性和可持续发展方面的政策、活动、项目和机制，认识到在养护生物多样性和可持续利用其组成部分方面土著和地方社区集体行动的作用；

⁶⁷<http://ucordillera.edu.bo/descarga/livingwell.pdf>.

11. *还鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织和相关利益攸关方促使他们充分地参与决策进程，运用基于权利的方法，同时考虑到与人权有关的国际文书和法律，考虑到土著和社区养护区和领土和基于社区的管理，生物多样性习惯性可持续使用和治理，并酌情根据国家立法、《特加里瓦伊埃里道德行为守则》、以及习惯性可持续利用生物多样性行动计划草案和其他相关的自愿指导；

12. *鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织、土著和地方社区及其他相关的利益攸关方查明在纳入生物多样性、消除贫困和发展方面吸取的有助于推动消除贫困和可持续发展的最佳做法和经验教训，例如里山倡议，并利用《公约》的信息交换所机制和酌情利用其他相关方式分享这一信息；

13. *鼓励* 各缔约方在本国政策和举措中考虑到与生物多样性养护有关的传统知识；

14. *鼓励* 各缔约方、国际机构、其他组织、相关利益攸关方和土著和地方社区采取措施查清并克服诸如缺乏跨部门协调资源和政治优先等执行缔约方大会决定的障碍，以便有效地纳入生物多样性、消除贫困和发展，并利用信息交换所机制分享吸取的经验教训和克服各种障碍的方法或办法；

15. *吁请* 各缔约方并酌情吁请其他方面建立或加强各缔约方、社区、组织和个人的有利环境和能力，以便通过提供必要的技术、科学支持和财政资源，有效地纳入生物多样性和消除贫困以及相关交叉问题之间的相互联系。

16. *鼓励* 各缔约方在其相关计划、政策和行动中以及执行相关方案时，酌情依照本国法律、国情和优先次序实施本决定附件所载《关于纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导》；

17. *请执行秘书在资金和人力资源允许的情况下：*

(a) 继续开展缔约方大会在第X/6号决定和第XI/22号决定中要求开展的工作，以便将生物多样性有效纳入减贫和发展，同时亦顾及缔约方大会第十二届会议的相关决定；

(b) 协助各缔约方传播和利用本决定附件所载《关于纳入生物多样性和消除贫穷的金纳指导》；并特别就穿各领域问题提供支助，包括将习惯性可持续利用生物多样性行动计划纳入《金纳指导》第3(B)节所确定的各项行动所涉及的问题，并向执行问题附属机构第一次会议提出报告。

附件

关于纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导

1. 鉴于生物多样性提供基本货物和生态系统功能和服务，生物多样性对于消除贫穷至关重要。它是农业、森林、渔业、牧业和旅游业等重要发展部门不可分割的一部分，大约15亿人的生计严重依赖这些部门。普遍的环境退化和特别是生物多样性的影响，对于生活已经穷困潦倒的人们来说尤为严重，因为他们没有其他的生计选择。

2. 尽管生物多样性与贫穷之间的关系错综复杂，具有多层面性（环境、社会、政治、文化和经济）和多尺度性，且涉及多种行为者，但是，可以通过澄清并利用各种情况特有

的机会和切入点，考虑致使生物多样性丧失加剧的不同原因和驱动因素，并采取措施加以应对，就能够将生物多样性纳入消除贫穷和发展。这也非常依赖各国实现联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”所确定的可持续发展和消除贫穷（第 56 段）的不同愿景和做法。这种愿景和做法包括把绿色经济作为实现可持续发展的重要工具，从而有利于消除贫穷以及实现可持续增长，以及与地球母亲和谐平衡相处，增进社会包容，改善人类福祉，为所有人创造就业和体面工作机会，同时维持地球生态系统的健康运作。

3. 纳入生物多样性和消除贫困还需考虑到国情、各项目标和优先事项的不同，以及同性别、土著和地方社区、小农以及不平等相关的各种交叉问题，并促进了解维护生物多样性不是要解决的问题，而是有助于实现健康的环境和社会之外的更广泛社会和经济目标的一种契机。这对于适应和抗御持续变化的环境和社会经济条件而言十分重要。同样，落实将生物多样性所涉问题纳入区域和国家各级部门和交叉性政策和国家一级的预算流程以及将可持续发展所涉问题和消除贫穷问题纳入国家生物多样性战略和行动计划以及国家以下一级战略和行动计划，也十分重要。

4. 以下自愿指导的提出，是为了促进纳入生物多样性和消除贫穷以促进发展，从而克服若干影响消除贫穷的生物多样性丧失的主要根源和驱动因素，并解决各项主要问题以加强相关的政策和促进消除贫穷。本项指导顾及到各国本身的愿景和做法及国家优先事项的情况下解决加强相关政策和为消除贫穷提供便利的各项关键问题，以及涉及性别、土著和地方社区以及不平等和各国特别是发展中国家的具体情况和联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”的各种交叉问题。必须考虑到，没有适用所有国家的单一做法，而如要付诸实施，本指导也需要适应各国的国情和优先事项。

5. 这项指导旨在供各缔约方和依照国家法律、国情及优先次序酌情参与生物多样性和消除贫穷和发展的组织使用；各项相关计划、政策和行动以及相关方案的执行工作应给予考虑；

1. 纳入生物多样性和消除贫穷促进可持续发展

(a) 要查明生物多样性和消除贫穷促进可持续发展之间的联系，以及生物多样性丧失和贫穷的驱动因素，除其他外，采取的做法是：利用具体的自愿性工具，例如社会和环境脆弱性制图、区域贫穷-环境状况分析以及评估生物多样性和贫穷之间的特定国家和地区具体联系的分布研究。确保所选择工具对性别问题有敏感认识并考虑土著和地方社区、妇女、贫穷、边缘化和处境不利的群体的各种不同意见；

(b) 促进将消除贫穷和发展问题和优先事项纳入国家生物多样性战略和行动计划、地方和区域生物多样性战略行动计划以及其他适当计划、政策和方案，以实现《公约》各项目标和《2011-2020年生物多样性战略计划》，同时亦顾及各国实现可持续发展的不同愿景和做法；

(c) 促进将生物多样性和生态系统功能和服务问题纳入国家发展战略和部门发展计划、财政系统以及酌情纳入国家会计系统及其实施和报告。利用国家经济工具对于将贫穷-环境纳入国家规划和预算的主流，有可能产生效果；

(d) 酌情使用生物多样性公约缔约方大会通过的指标以及《千年发展目标》中使用的指标、里约标识以及致力于生物多样性和消除贫穷以促进可持续发展的根据情况适合国情和优先事项的指标；

(e) 将生物多样性和生态系统功能和服务纳入关于2015年后联合国发展议程和可持续发展目标的联合国大会达成的协议的执行工作；

2. 尽量减少不利影响和便利参与

(a) 编制并有效实施生物多样性管理计划，以便在消除贫穷和发展背景下尽量减少和（或）缓解对生物资源和社会福祉的任何可能的不利影响，包括通过：

- (一) 查明国家一级（例如公约国家联络中心或发展合作机构）和国家以下各级的专家和组织，以便就制定生物多样性被纳入消除贫穷和发展的各部门的此种计划提供技术援助和咨询意见；同时促进这些计划的实施；
- (二) 根据国家立法设计并实施各种工具/机制，以避免对社区的习惯使用和获取生物资源的不利影响；
- (三) 改进耕作系统，以确保粮食和营养安全，同时保护生物多样性；
- (四) 酌情让土著和地方社区及小农专家参与所有进程；

(b) 鼓励理解和执行联合国粮食及农业组织为促进对土地、渔业及森林的有保障所有权和公平获取以消除饥饿和贫困、支持可持续发展和改善环境而颁发的《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》；⁶⁸

(c) 促进对性别问题有敏感认识的广泛的利益有关方磋商，包括酌情通过事先知情同意或批准和参与的原则，并顾及在制定部门整合计划期间来自这一进程的意见，以期查明潜在的不利影响，制定适当的措施尽量减少/缓解这些不利影响和执行计划，与此同时，监测并评价这些计划；

(d) 酌情促进执行保障措施，例如缓解层次，以避免对生物多样性和生态系统的完整性产生不利影响，以便根据国情和优先事项，改善土著和地方社区及小农的长期生计和福祉，并特别关注妇女、穷人、边缘化和处境不利的群体，做法是：

- (一) 采取措施促进土地管理透明度，并促进穷人和无地者获取自然资源，特别注意妇女、土著和地方社区及处境不利的群体；
- (二) 酌情在所有部门以及地方至国家一级采取措施，根据联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的将来”，促进能够保护生物多样性和生态系统功能和服务以造福于尤其是贫穷和处境不利群体的更可持续的资源利用方式；
- (三) 加强基于社区的管理以及集体行动在管理自然资源和传统土著知识系统以及地方社区和小农的传统知识系统方面的作用；
- (四) 根据国家法律、国情和优先事项，在国家和地方层面制定补救机制，包括恢复和赔偿对生物多样性和穷人造成的损害，由责任方进行赔偿。

⁶⁸ www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf。

3. 能力建设、有利环境和资助

A. 加强能力建设

(a) 支持编制考虑到传统知识的小学、中学和大学教育使用的关于生物多样性、生态系统和消除贫穷以促进可持续发展特别是可持续生产和消费方式之间的重要性、联系和相互作用的、对性别有敏感认识的课程；

(b) 支持相关部和其他机构实业者联合培训（例如关于使用指标和监测系统的培训等）；

(c) 通过以下做法鼓励协调能力建设提供者的活动和使之形成合力：

(一) 确保能力建设方案包括科学知识和传统知识二者，并包括参与性进程、基于社区的管理和利用生态系统做法和生命系统的管理，同时亦顾及相关利益有关方的需要，特别是土著和地方社区、妇女、青年人、边缘化和处境不利的群体的需要；

(二) 特别重视性别和社会平等、获取遗传资源以及公正和公平分享利用遗传资源所产生惠益，包括非市场做法，可持续管理生态系统服务，符合《生物多样性公约》的适当奖励机制，扩大最佳做法以及增进土著和地方社区的权能；以及

(三) 鼓励和便利南北合作和南南合作和三角合作以及经验交流；

(四) 让地方决策者评估有关消除贫穷和保护生物多样性的投资和发展项目的切实成果。

B. 加强有利环境

(a) 考虑国家、区域和国际成功的经验和最佳做法，例如地貌景观办法、生态系统的适应、管理结构、多层次缓解、环境保护、透明的土地管理以促进在地方、国家和区域三级的生物多样性和消除贫穷，以期通过跨部门协调，增强对生物多样性的整体观点、理解和价值，并加强监督机构；

(b) 根据关于习惯使用的第10条(c)款，除其他外考虑到第8(j)条和相关条款不限成员名额特设工作组关于习惯使用的工作和《联合国土著人民权利宣言》，⁶⁹ 处理自然资源管理问题，必须适当承认土著和社区养护领土和地区以及作为地方生物多样性养护计划的基础的传统知识和养护做法而不干预其习惯管理系统（有助于实现爱知生物多样性指标 11），并将地方性生物多样性保护计划作为旨在消除贫穷促进以可持续生计的各项方案的基础，以加强实现可持续发展目标的基础。

C. 提供充足的资金

(a) 将生物多样性与消除贫穷促进可持续发展之间的联系纳入其发展合作方案和技术援助的主流；

(b) 为那些将生物多样性和消除贫穷促进可持续发展的能力发展活动提供技术和

⁶⁹ 大会第 61/295 号决议。

财政支助；和扩大生物多样性筹资机制。

XII/6. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

A. 与其他公约的合作

缔约方大会，

注意到 执行秘书关于进展情况的报告，⁷⁰

回顾 第 XI/6 号决定，包括第 3 段，该段敦促各缔约方努力加强生物多样性相关公约之间的协同增效，以促进政策的协调统一，提高效率和加强各级的协调与合作，并加强缔约方对于进程的自主权，

重申 有必要加强生物多样性相关各公约间的协同增效进程，在作为中央支柱的《2011-2020 年生物多样性战略计划》的基础上，与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织和联合国系统其他有关实体密切合作，旨在进一步开发使各公约能够得到协调一致执行的工具和程序，借鉴其他相关进程，包括化学品和废物集群内的进程，

注意到 联合国大会关于联合国环境规划署与其提供秘书处的那些国际多边环境协定之间关系的第 1/12 号决议，

赞赏地注意到 生物多样性相关各公约加强它们之间以及与联合国相关组织的协同增效的工作。

注意到 各国政府以更大力度参与加强协同增效对于在国家层面执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各生物多样性公约的益处，并回顾联合国可持续发展大会成果文件第 89 段，⁷¹ 其中鼓励各多边环境协定的缔约方考虑采取进一步措施促进各相关层面的政策一致性、提高效率、减少不必要的重叠和重复并加强各多边环境协定间的协调和合作，

强调 支持生物多样性相关公约加强与相关组织和进程以及与其他相关多边环境协定之间的国家层面协作、沟通与合作的重要性，

在不损害具体目标的情况下，并认识到这些公约各自的任务，

1. 欢迎 国际植物保护公约称为生物多样性相关公约联络小组成员，并赞赏地注意到国际植物保护公约在协助实现爱知生物多样性指标 9 方面的作用，

2. 欢迎 与生物多样性有关的公约的理事机构作出努力，使各自战略和计划与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标保持一致；

3. 呼吁 生物多样性相关公约联络组继续开展工作以加强《2011-2020 年生物多样性公约战略计划》执行工作的一致性和合作，并继续努力在生物多样性相关公约所有相关层面上提高效率和减少不必要的重叠和重复劳动；

4. 重申 第 X/20 号决定，邀请生物多样性相关公约联络组成员：

⁷⁰UNEP/CBD/COP/12/24。

⁷¹大会第 66/288 号决议，附件。

(a) 加强其在建立各自报告系统包括未来在线报告系统方面的合作、协调和对协同增效的注意，作为增强生物多样性相关公约下国家报告工作的协同增效的一种手段；

(b) 考虑加强在外联和传播战略方面合作的方式方法；

(c) 努力增强在加强和报告方面的协同增效，并通过使用协调统一的检测框架和指标系统提高效率；以及

(d) 考虑如何为评估《2011-2020 年生物多样性战略计划》所取得进展作出贡献；

5. 鼓励各缔约方加强生物多样性相关公约与其他组织在各个层面的合作，以期提高执行《公约》各项目标的效率和效益；

6. 决定，在资源允许的情况下，设立一区域平衡的非正式咨询小组，由每个区域两名成员组成，由生物多样性公约缔约方大会主席团根据缔约方的提名进行遴选，以便在执行问题附属机构第一次会议之前，筹备一次讲习班，负责编制备选办法，这些备选办法可包括可能的路线图的组成部分，以有助于与生物多样性相关各公约的缔约方之间增强协同增效和提高效率，同时亦不妨碍各自的目标和承认各自的义务，并视这些公约的现有资金情况而定，以期加强各层面上的执行工作，并邀请生物多样性相关公约联络小组参加非正式咨询小组；

7. 为了让其他生物多样性相关公约参加上文第 6 段提及的讲习班，在承认这些公约各自任务规定的同时，邀请其他生物多样性相关公约的行政首长，酌情通过其常设委员会、主席团或其他进程，为以下各方参加讲习班提供便利：其公约缔约方的代表（酌情通过常设委员会、主席团或其他进程）；各生物多样性相关公约秘书处的代表和观察员，包括联合国环境规划署、联合国教育、科学和文化组织、联合国粮食及农业组织和国际自然保护联盟，因为这些组织为这些公约提供了秘书处，以及土著和地方社区的代表；

8. 邀请联合国环境规划署执行主任，将环境规划署加强生物多样性相关公约的效率与合作的项目的成果，转递给与生物多样性有关的每一公约的各缔约方大会，并探索进一步协同增效的机会；

9. 请执行秘书在资源允许的情况下，在执行问题附属机构第一次会议之前举办上文第 6 段提及的讲习班，并在执行问题附属机构第一次会议之前，酌情促进非正式咨询小组以有成本效益的方法，例如通过视频会议、电子通信或其他方式来举行会议；

10. 还请非正式咨询小组审议有关的意见，包括执行秘书对第 XI/6 号决定第 17 B 段、C 段和 F 段中的请求所做回应、联合国可持续发展大会的成果文件、联合国环境规划署关于改善生物多样性相关公约的效果和合作以及探索进一步协同增效的机会之项目的成果、生物多样性相关公约联络组的工作所产生的成果、各化学品公约在提高协同增效方面的经验、以及其它近期关于协同增效的工作；

11. 请执行秘书：

(a) 在资源允许的情况下，编制一份关于与其他多边环境协定在国家一级合作的主要能力建设和提高认识需要的研究，作为对讲习班的投入；

(b) 将讲习班的报告转递给执行问题附属机构，供该附属机构的第一次会议及嗣后的缔约方大会第十三届会议审议；

12. 又请 执行秘书寻求继续与各缔约方、联合国系统各实体、土著和地方社区以及来自不同部门的利益攸关方进行协作及伙伴关系，以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。

B. 与国际组织和倡议的合作

认识到 所有相关进程需要作出包容各方的努力，以实现爱知生物多样性指标，同时考虑到实现保护和可持续利用生物多样性和可持续发展有各种不同意见和方法，

13. 重申 对在联合国生物多样性十年框架内执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标采取联合国全系统办法的重要性，⁷²并欢迎 环境管理小组关于生物多样性问题管理小组的相关活动的报告，⁷³

14. 邀请 联合国和其他组织继续努力推动将爱知生物多样性指标纳入整个联合国系统，尤其是通过环境管理小组和其他有关倡议；

15. 注意到 第一届欧洲执行联合国教育、科学及文化组织和生物多样性公约有关文化与生物多样性之间联系联合方案会议的成果，特别是通过《关于生物和文化多样性之间联系的佛罗伦萨宣言》；⁷⁴

16. 感谢 联合国粮食及农业组织提供其现有的工具和准则的摘要，以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并欢迎 编撰《世界生物多样性促进粮食和农业的现状》；

17. 注意到 第四版《全球生物多样性展望》认为可持续粮食和农业方面的进展对于决定《2011-2020 年生物多样性战略计划》能否成功而言至关重要，确认 联合国粮食及农业组织针对农业、林业、渔业和水产养殖业的《2010-2019 年新战略框架》互相强化的目的是消除饥饿、缺乏粮食安全、营养不良和贫穷，而自然资源的可持续管理和利用是对执行《2010-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的重要贡献，请 执行秘书并邀请 联合国粮食和农业组织继续加强其在相关事项上的合作；

18. 促请 《联合国贸易和发展会议生物贸易倡议》继续加强其对各国政府、公司和其他利益攸关方的技术支持，使其酌情将生物贸易和可持续发展做法纳入国家生物多样性战略和行动计划，突出通过私人部门参与，生物贸易作为拉动生物多样性可持续利用及保护的引擎的重要意义；

⁷²见大会第 65/161 号决议。

⁷³UNEP/CBD/COP/12/INF/48。又见：联合国环境规划署，“推进生物多样性议程：全联合国系统的贡献”。环境管理小组的报告，(EMG/1320/GEN) 环境规划署，2010 年。参见：<http://unemg.org>。

⁷⁴见：<http://landscapeunifi.it/en/call>。

19. *认识到* 进一步加强在森林生物多样性方面合作的重要性，并 *欢迎* 为实施《热带森林生物多样性合作倡议》，并作为国际热带木材组织同《生物多样性公约》秘书处谅解备忘录的一部分，《生物多样性公约》同国际热带木材组织在好几个热带地区扩大合作，以便强化合作和协作，支持实现《公约》与森林生物多样性相关的部分，并 *重申* 邀请各缔约方、其它国家政府和相关组织支持这一联合倡议；

20. *强调* 《生物多样性公约》参与森林合作伙伴关系仍很重要，以有效执行森林生物多样性工作方案，并 *请* 执行秘书作为森林合作伙伴关系的成员，在资金允许的情况下，积极参与森林合作伙伴关系的工作，包括参与联合国森林问题论坛正审查的森林问题国际安排，以期充分解决与生物多样性有关的问题；

21. *强调* 第 X/36 号决定所述各项行动，*请* 执行秘书在资源允许的情况下，组织一次研究，探讨拥有大量森林方案的各国际组织和各秘书处应如何协助执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现与森林相关的爱知生物多样性指标，并 *邀请* 森林问题合作伙伴关系的全体成员为该项研究提供意见；*还请* 执行秘书就以相互支持的方式实现森林相关的爱知生物多样性指标的进一步行动的备选办法，在缔约方大会第十三届会议之前向科学、技术和工艺咨询附属机构作出汇报，同时 *意识到* 当前正在对将于 2015 年 5 月联合国森林问题论坛第十一届会议上讨论的国际森林安排进行审查。

XII/7. 性别观点的主流化

缔约方大会，

1. *承认* 性别观点对于实现爱知生物多样性指标的重要性；
2. *鼓励* 各缔约方在其国家生物多样性战略和行动计划中适当考虑性别问题，并将性别问题纳入国家指标的制定中；
3. *还承认* 缔约方和相关组织机构在同《公约》相关的性别问题监测、评估和指标方面所采取的一些重要步骤，但是，仍需做进一步的工作，包括关于收集、使用按性别分列的数据的工作，因此，*鼓励* 各缔约方和相关组织在这方面开展进一步的工作；
4. *鼓励* 各缔约方建设能力以便将生物多样性问题纳入国家性别政策和行动计划；
5. *请* 生物多样性指标伙伴关系同国际保护自然联盟一道，在环境和性别指数工作方面，继续考虑如何将按性别分列的数据纳入爱知生物多样性指标的指标数的拟定工作的主流，并采取必要步骤最后审定一套按生物多样性和性别确定的初步指数；
6. *注意到* 关于将性别问题纳入《公约》工作的主流的指导的文件，⁷⁵ 并请执行秘书为该文件定稿和向执行问题附属机构第一次会议报告其落实情况；
7. *请* 执行秘书协同相关合作伙伴，在资金允许的情况下，及时和有效地收集包括缔约方和土著和地方社区在内提供的关于在生物多样性方面性别平等主流化的监测、评估和指标的案例研究和最佳做法，通过信息交换所机制加以传播，并探索鼓励复制这种做法的途径。案例研究和最佳做法中应包括能够促进女童和妇女切实、及时和有效进行参与的适合女童和妇女的关于生物多样性的信息；
8. *又请* 执行秘书向当前关于 2015 年联合国发展议程和可持续发展目标的讨论提供关于性别问题和生物多样性之家的联系的意见，并随时让缔约方了解的情况；
9. *欢迎* 本决定附件所载《生物多样性公约》下的 2015-2020 年性别行动计划；
10. *强调* 必须促进对《性别问题行动计划》的认识和加强执行该计划的能力；
11. *请* 执行秘书在资金允许的情况下，包括在国家层面上并包括为更好将生物多样性纳入国家性别问题政策和和行动计划，支持性别问题行动计划的实施；
12. *请* 缔约方报告为执行《性别问题行动计划》所采取的行动；
13. *邀请* 联合国环境规划署和其他国际组织，包括在环境规划署性别行动计划的背景下，向秘书处工作人员并酌情向《公约》国家联络点提供或协助提供性别问题主流化的培训；

⁷⁵ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1。

14. *鼓励* 进一步发展协同增效以及不同环境公约之间的共同知识库，以便酌情建立共同而全面的监测框架和性别问题主流化指标系统，同时亦顾及自然保护联盟的环境和性别指数。

附件

《生物多样性公约》下的 2015-2020 年性别问题行动计划草案

1. 《生物多样性公约》之下的“2015-2020 年性别问题行动计划”将生物多样性公约秘书处的作用定义为，秘书处将在鼓励和促进缔约方内部以及与合作伙伴一起在国家、区域和全球各级做出努力，以便在其工作中克服各种制约因素并利用各种机会来推动性别平等。它还列出了缔约方可以采取的行动，以便将性别平等问题纳入生物多样性公约工作的主流。它以 UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1 所载先前的“性别问题行动计划”为基础，在第 IX/24 号决定中受到缔约方大会的欢迎。

2. 该《计划》成为遵照联合国系统内主要任务在《公约》之下持续响应近几十年的全球承诺及《公约》缔约方各项建议的组成部分。它也体现了人们越来越多地认识到性别平等是可持续发展和实现《公约》各项目标的一项重要前提条件。

战略目标

3. 该《计划》有四项战略目标：

- (a) 将性别观点纳入缔约方和秘书处执行《公约》及相关工作的主流；
- (b) 在实现《公约》、《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的各项目标方面促进性别平等；
- (c) 证明性别主流化在促进有关保护生物多样性、可持续利用生物多样性的组成部分以及公平和公正分享利用遗传资源所产生惠益的措施方面的好处；以及
- (d) 提高《生物多样性公约》之下工作的成效。

《计划》的组成部分

4. 在支持这些战略目标问题上，《计划》提出了一系列解决《公约》所涉领域的性别因素的目标和行动。《计划》包括两个部分：

- (a) 针对缔约方在《2011-2020 年生物多样性战略计划》框架内促进《生物多样性公约》之下性别主流化的行动建议；
- (b) 将性别观点纳入秘书处 2015-2020 年期间工作的框架。

5. 供缔约方和秘书处开展的实质性活动分为四个领域：政策、组织、交付和选区。

一. 缔约方可采取的行动

A. 政策领域

1. *拟议目标*：将性别问题纳入《国家生物多样性战略和行动计划》的主流。

缔约方可采取的行动

- 1.1. 请性别问题专家审查《国家生物多样性战略和行动计划》草案，以便评估性别问题的敏感性，并就如何改进提供指导意见；
 - 1.2. 确保与制定《国家生物多样性战略和行动计划》相关的回顾活动充分考虑到男女之间使用生物多样性的差异；
 - 1.3. 确保妇女作为在制定《国家生物多样性战略和行动计划》期间所有被咨询利益攸关方群体中的成员与其进行有效的咨询；
 - 1.4. 以缔约方及相关组织在性别监测、评估和指标方面所开展的相关工作为基础，考虑将性别分类数据收集和（或）性别指标纳入国家生物多样性目标的制定工作，包括自然保护联盟环境和性别指数。
 - 1.5. 考虑国家性别政策如何被纳入《国家生物多样性战略和行动计划》，如何能促进其有效实施。
 - 1.6. 确认土著和地方社区多样性和将性别问题主流化方面的专家，以支持将性别考虑纳入国家生物多样性战略和行动计划；
 - 1.7. 确认男子和妇女持有的传统知识和习惯做法对保护生物多样性的重要意义性，并用以支持执行国家生物多样性战略和行动计划。
2. *拟议目标：查明在执行《生物多样性公约》和实现爱知生物多样性指标方面实现性别主流化的潜在政策障碍。*

缔约方可采取的行动

- 2.1. 审查相关政策，以查明性别差异，包括在与占有权和使用权、识字、就业、教育、卫生、地方治理和决策以及获取财政资源有关的政策中，并考虑采取措施解决这些问题；
 - 2.2. 评估如何将生物多样性因素纳入国家性别政策和行动计划的主流，包括《国家生物多样性战略和行动计划》；
 - 2.3. 考虑国家性别政策和执行计划如何涉及并促进各种级别与生物多样性有关的工作。
3. *拟议目标：确保有将性别观点纳入执行《生物多样性公约》工作主流的政治意愿。*

缔约方可采取的行动

- 3.1. 收集和传播关于将性别观点纳入生物多样性保护和可持续利用工作主流的好处的地方和国家案例研究；
- 3.2. 编写并传播有关着重强调妇女所拥有特殊生物多样性知识的案例研究；
- 3.3. 确保负责《公约》之下高层决策和国际谈判的人了解其他国家和国际进程之下对性别问题做出的承诺。

B. 组织领域

4. *拟议目标：在性别问题上为参与执行《公约》的工作人员提供充分的支助。*

缔约方可采取的行动

- 4.1. 向感兴趣的工作人员、土著和地方社区以及决策人员提供关于性别与生物多样性之间联系的培训和提高认识活动；
 - 4.2. 制订工作人员可以使用以支持其工作的性别问题专家名单，其中应包括来自土著和地方社区的专家；
 - 4.3. 考虑建立一个包括土著和地方社区的性别问题审查机构或达成一项协议，以便就为支持执行《公约》而编写的文件和计划的性别敏感性问题提出意见。
5. *拟议目标：为将性别观点纳入执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》工作主流提供充足的可用财政资源。*

缔约方可采取的行动

- 5.1. 确保《2015-2020 年性别问题行动计划》中针对缔约方的行动得到充分的资金支持；
- 5.2. 在为执行《公约》以及用于实现爱知生物多样性指标的措施分配资源时考虑采用促进性别平等的预算编制方式。

C. 交付领域

6. *拟议目标：让男女均能充分和有效地参与执行《生物多样性公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》。*

缔约方可采取的行动

- 6.1. 确保在能力建设方面实现性别均衡，以便于有效参与各种执行进程，并且考虑酌情为妇女群体提供专门的能力建设；
 - 6.2. 以男女都能使用的语文和形式编写并传播关于《生物多样性公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的宣传材料；
 - 6.3. 监测和报告男女参与各种执行进程的情况。
7. *拟议目标：在设计 and 执行用于支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的具体行动时考虑男女的不同需求。*

缔约方可采取的行动

- 7.1. 考虑男女因《生物多样性公约》之下的行动而面临的不同风险；
- 7.2. 确保对生物多样性资源的价值估算包括男性的使用，也包括女性的使用；
- 7.3. 将性别分类数据纳入执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》所产生惠益的报告之中。
- 7.4. 收集（包括由土著和地方社区收集）关于监测、评估以及关于将性别观点纳入生物多样性工作主流的指标和案例研究和最佳做法，以便通过信息交换所机制进行传播，并探索鼓励复制这些做法的途径。案例研究和最佳做法中应包括能

够促进女童和妇女切实、及时和有效进行参与的适合女童和妇女的关于生物多样性的信息。

D. 赞助者范围

8. *拟议目标：建立伙伴关系；确保与其他相关公约保持一致。*

缔约方可采取的行动

- 8.1. 回顾在国家和国际一级做出的性别相关承诺；⁷⁶
- 8.2. 让负责性别和（或）妇女问题的部委参与《公约》以及用于实现爱知生物多样性性指标的措施的规划和执行工作。

9. *拟议目标：从学到的教训以及相关行业的良好做法实例中受益。*

缔约方可采取的行动

- 9.1. 查明哪些相关行业已经在收集和使用性别分类数据；
- 9.2. 让已经很积极的妇女群体参与农业、渔业和林业等相关行业。

二. 秘书处行动的框架

A. 政策领域

1. 政策领域涉及到建设适当的政策框架，以便提供任务、政治支持和资源，以确保将性别观点纳入执行《生物多样性公约》工作的主流。本领域内所设想的秘书处的目标、行动和活动如下：

1. 使性别和生物多样性成为《公约》的一个战略重点

2. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标为 2020 年之前执行《公约》的行动提供了指导框架和战略方向。确保这些进程与性别问题之间的联系得到理解和阐述将是顺利将性别观点纳入《公约》之下的工作主流的一个重要前提条件。

3. 因此，关于各项工作方案和《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的进度报告应该包括关于《性别问题行动计划》内所载活动进展情况的信息和最新情况。

4. 秘书处应该向缔约方及合作伙伴提供关于在实现性别平等方面进展情况的最新信息，包括在可能时通过秘书处的年度审计。

2. 得到供资人对支持性别和生物多样性的持续承诺

5. 确保秘书处的资源动员战略充分考虑到《性别问题行动计划》的执行情况，特别是通过确定具体的预算项目，这一点极为重要。

6. 另外，秘书处还应该探索性别主流化供资如何能够促进那些需要自愿捐款的秘书处活动的实施。

⁷⁶ 例如，在国际一级，以 UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1 号文件附件二所提供的与性别和生物多样性有关的法律框架为基础。

7. 关于在国际、区域和地方各级执行工作中支持性别主流化问题，极为重要的是要加强《公约》捐助者对性别问题与生物多样性之间联系的认识。考虑并推动全球环境基金（全环基金）性别主流化政策以及性别平等政策和全环基金各机构的保障措施也很重要。

8. 应努力查明《公约》中需要在性别问题主流化方面进行投资的优先领域。

3. 得到秘书处内部对性别和生物多样性的顶层承诺

9. 秘书处内部高级管理层的承诺和优先重视对《性别问题行动计划》能否成功至关重要。因此，将性别—生物多样性问题提交给高级管理层以便凝聚认识并获得他们对主流化的支持非常重要。

10. 让秘书处的所有工作人员都能够明确认识到性别主流化的价值，这一点非常重要。同样，还应该在《公约》中阐述性别主流化的理由，包括通过收集和传播案例研究和良好做法实例。

11. 应努力将性别问题纳入《性别问题工作计划》（2015-2020年）时间表的主流。为此，秘书处的管理委员会应该进一步推动性别观点在秘书处所有相关流动中的主流化。

B. 组织领域

12. 组织领域涉及到秘书处人员配备、机构能力、人员发展、问责及相关机会平等政策中的性别平等问题。这一领域有5项建议秘书处采取的行动领域。

1. 在秘书处内设立一个支持性别主流化的机构

13. 为了增加秘书处有关性别与生物多样性之间联系的专门知识，持续需要为秘书处内设立一名专职性别方案干事提供资金支持。这个人不会在机构内拥有其他职责。

14. 性别方案干事的职责将包括：

- (a) 与联合国环境规划署（环境规划署）高级性别顾问联络；
- (b) 领导一个性别问题特别工作组；
- (c) 对《公约》之下的工作开展性别分析；
- (d) 就如何将性别观点纳入其工作问题为秘书处管理层和工作人员提供指导；
- (e) 提高认识和培训；
- (f) 监测《公约》之下性别问题主流化工作的执行情况，支持执行秘书确定恰当的监测和报告模式，供纳入国家报告制度，以便追踪《公约》的目的、2010-2020年《生物多样性战略计划》及其爱知指标在性别问题方面的进展情况；
- (g) 对工作方案、专题领域和交叉问题的各种文件进行修订和提供支持；
- (h) 收集和传播性别与生物多样性信息和数据；
- (i) 同生物多样性指标伙伴关系协作，最后审定一套由伙伴关系初步确定的性别问题和生物多样性指标数；
- (j) 就性别与生物多样性之间联系及各种问题为国家协调中心和各利益攸关方提供指导和支助；

- (k) 向执行秘书汇报推动性别主流化工作的进展；
- (l) 与其他相关组织建立联盟。

15. 性别问题特别工作组将为性别方案干事的工作提供支持。

2. *加强秘书处所有工作人员在处理性别问题上的能力*

16. 性别方案干事和性别问题特别工作组将就采取对性别问题有敏感认识的办法来处理秘书处的工作问题为秘书处的工作人员提供实践培训。此种培训将以涉及秘书处和《公约》之下工作方案中一些关键工作领域为目标。

17. 性别方案干事将与环境规划署高级性别顾问合作，确保秘书处工作人员能够获得由环境规划署提供的性别培训和支助。

18. 分析类似进程的经验表明，建设工作人员能力的最有效的方式之一是通过做中学的辅导制度；这一进程将会导致内外部性别同行审查机制的设立。

3. *确保性别平等在人力资源管理方面得到体现*

19. 秘书处应该继续跟进环境规划署关于性别的人力资源政策，并且应该报告对这一政策的遵守情况。

4. *提高所有工作人员对性别主流化问题的责任意识*

20. 《行动计划》的落实，包括秘书处内部的性别主流化，不光是性别方案干事和性别问题特别工作组的责任。性别主流化是秘书处所有工作人员的责任，需要他们的共同承诺。为了定义工作人员与这个行动计划有关的职责，秘书处将修订《环境规划署工作人员性别主流化职责手册》，以便为衡量有关性别主流化的职责和问责提供一个平台。成功的问责应该伴有奖励和鼓励机制。

5. *制定用于衡量秘书处内部性别主流化程度的指标*

21. 在制定用于衡量秘书处内部性别主流化程度的指标方面，秘书处可从包括环境规划署和联合国开发计划署在内的其他相关机构学到一些教训。性别问题特别工作组应该仔细研究这些组织采用的方法，并对其进行修改以供秘书处采用。

C. 交付领域

22. 交付领域涉及到将性别观点纳入《公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》执行工作的主流。它还涉及到在采取干预措施所依据的基础理论、方法论和应用研究方面对待性别问题的方式。下文确定的四项建议与这一领域有关。

1. *收集和传播归于性别与生物多样性的信息*

23. 以性别相关观点丰富生物多样性保护工作的概念和实践基础需要了解各个级别谁在做什么，包括在这一领域内，并且要提供最新可用信息。秘书处非常适合收集和传播关于性别与生物多样性的信息，以期为缔约方大会、各缔约方和合作伙伴采取行动以支持《公约》执行工作建立一个参考知识库。信息来源非常广泛。联合国实体、其他国际组织、区域网络、国家来源和非政府组织等合作伙伴能够通过提供其活动信息的方式协助开展这一进程。秘书处可以编写有关建立性别与生物多样性之间联系的案例研究和其他信息（例

如，土著妇女的经验），以便通过《公约》知识管理平台供内部和外部使用，并通过其信息交换所机制及其他手段供各方使用。《公约》的网站需要提供关于性别和生物多样性的内容。它可以提供与其他资源、活动及开展实际工作的合作伙伴的链接方式。

24. 有机会加强秘书处对性别监测和评价的贡献，包括通过现有会议数据库以记录与会者性别的方式。

2. 将性别问题、生物多样性与消除贫穷联系起来

25. 有必要编写或充实关于将性别平等纳入《公约》之下消除贫穷相关工作的准则，特别注意男女之间产生不平等的原因。应利用来自外部伙伴的支助编写这些准则。

26. 秘书处应该向缔约方通报持续就可持续发展内性别问题开展讨论的情况，并在必要时为其制定和最终执行工作建言献策。

3. 查明、发展/改进和推广将性别问题纳入生物多样性相关活动的执行工具和方法

27. 在《公约》的加强执行阶段，从概念和政策向行动迈进需要有能够将性别问题纳入生物多样性相关活动主流的执行工具。缔约方大会已经制定并通过了若干工作方案、原则和准则以便为缔约方及其他行为者采取措施开展其生物多样性保护和可持续利用工作提供指导。应该对这些现有工具进行审查，以便了解其与性别问题的联系。然后可以确定在性别和生物多样性问题上需要开展的工作。一项关键行动是要发展补充工具，以说明缔约方及其他行为者如何将性别观点纳入其生物多样性保护活动之中。

28. 明确了解性别与爱知生物多样性指标之间的联系将是重要的。秘书处应与生物多样性指标伙伴关系、国际自然资源保护联盟及其他相关合作伙伴应该开展合作，共同编写和传播关于性别及每一项目标的外联材料。

4. 为《生物多样性公约》缔约方将性别观点纳入国家生物多样性规划进程确立依据

29. 《公约》及其议定书的执行工作主要应在国家一级通过国家生物多样性规划进程以及制定并执行《国家生物多样性战略和行动计划》及国家生物安全框架的方式进行推动。同样，作为《生物多样性公约技术丛书》第 49 辑⁷⁷出版的将性别问题纳入《国家生物多样性战略和行动计划》的准则的传播应该予以扩大。另外，还应该为缔约方向《公约》缔约方大会和作为公约议定书缔约方会议的缔约方大会报告其采取的措施、进展情况及遇到的障碍提供机会。

30. 为了推动在爱知生物多样性指标框架内进行适当国家级别性别和生物多样性指标的制定工作，有必要与生物多样性指标伙伴关系密切合作，以便将性别问题纳入各种讲习班、报告及其他相关活动的议程之中。

⁷⁷ 《生物多样性公约技术丛书》第 49 辑：将性别问题纳入国家生物多样性战略和行动计划的准则，<http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>。

D. 选区领域

31. 为了提高性别主流化的成效和效率，《公约》必须动员合作伙伴并利用现有努力、最佳做法和学到的教训，这一点非常重要。除其他外，潜在合作伙伴包括联合国机构、学术机构、土著和地方社区、政府间组织、非政府组织及其他民间社会组织。

1. 为推动《生物多样性公约》之下的性别主流化建设伙伴关系和建立网络

32. 应对相关合作伙伴进行审查和评估，以便确定合作机会和避免工作重复。这项鉴定工作可与知名合作伙伴一起合作进行，除其他外，包括环境规划署、土著妇女生物多样性网络以及机构间性别问题特别工作组。

33. 产出可包括建立一个关于合作伙伴、其目标和任务、主要活动以及对其执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标相关性评价的数据库。

34. 基于对合作伙伴的审查，秘书处应该寻求通过以下方式支持这种努力，例如：(一) 提供技术咨询和科学信息，(二) 支持用于执行缔约方大会和作为公约议定书缔约方会议的缔约方大会所授权活动的资源调动，(三) 知识共享。

35. 与此同时，还应该动员合作伙伴为执行《性别问题行动计划》做出更多贡献，特别是在其各项活动、工具、方法等如何与该计划的执行工作相关方面。在动员这些贡献时，必须通过联合行动定义合作的作用、职责、时间安排和条件。伙伴关系协议应该充分考虑到文化因素（例如，跨文化协议）。

36. 它还可有效用于探索巩固区域和（或）专题级别合作伙伴的机会，以便加强信息共享和提高相关组织的能力。这可能包括通过信息技术和通讯工作等促进信息交流。

37. 建设相关组织与国家协调中心之间伙伴关系也将对有效实现性别观点主流化工作非常重要。同样，也应该汇编有关区域和国家性别相关组织的详细资料，并且应向《公约》网站上的在线数据库提供。另外，关于《消除对妇女一切形式歧视公约》等涉及性别问题的其他相关国际协定的信息也应该向国家协调中心等提供，以便支持有关查明国家级协同增效的工作。

2. 将《生物多样性公约》性别问题行动计划与联合国系统内的活动联系起来

38. 有很多关于性别问题主流化的现有任务，这些任务予以考虑。完成这项工作的手段包括与各种多边环境协定以及各联合国机构内的性别问题协调中心建立伙伴关系，以便加强合作，支持性别方案干事在《公约》之下开展的工作。

39. 《公约》性别主流化工作的成效可从通过将持续性别主流化工作联系起来获得的经验、最佳做法和学到的教训中受益。

40. 通过与机构间性别问题特别工作组建立联系以及通过将性别问题纳入里约公约联合联络组和生物多样性相关公约联络组的议程也是取得进一步惠益的方式。

3. 增强与性别问题相关组织和妇女组织对生物多样性问题的认识

41. 为了增加与性别问题相关组织和妇女组织对生物多样性问题的了解，有必要开展一项提高认识运动，例如，可通过全球通讯、教育和公共认识倡议开展这项运动。这将使参与组织能够找到让其充分参与《生物多样性公约》的各项进程和执行该公约的机会。

42. 为了提高与性别问题相关组织和妇女组织对生物多样性问题的认识，还应编写补充材料，包括关于以下方面的材料：(一) 生物多样性与生计、文化、传统知识、卫生和粮食安全的相关性；(二) 生物多样性与提供用水权等基本人权之间的联系；(三) 关于生物多样性与考虑性别问题的相关性的培训模块。

43. 加强向相关组织传播将有助于查明能够起到相关材料知识库作用的区域或国家组织，并将这些组织列入邮件列表中。

4. 提高妇女特别是土著妇女参与《公约》下的进程和决策的能力

44. 提高妇女的能力以及确保各级妇女特别是土著妇女公平参与《公约》相关决策将会使《公约》各项进程受益。

45. 为推动此种能力建设和公平参与决策进程，应该与性别专家和妇女特别是土著妇女合作开展需求评估，以便分析和规划这些群体的能力建设需求。

46. 基于这些需求，应在缔约方大会每届会议召开前支持举办针对妇女特别是土著妇女领导人的筹备会议和培训。还应该加强对土著妇女联盟及其他有关性别相关组织开展的生物多样性和性别问题能力建设的支持，包括通过设立用于支持能力建设的专家/协助者人才库。

XII/8. 利益攸关方的参与

缔约方大会，

回顾 关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的第 X/2 号决定，特别是关于确保各级参与以促进妇女、土著和地方社区、民间社会组织、私人部门和所有其他部门的利益攸关方为全面执行《公约》各项目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出全面和有效贡献的第 3 (a) 段，

认识到 各利益攸关方经验的丰富性和相关性以及《公约》及其议定书的会议为促进有效执行《公约》及其议定书所提供的相关契机，

注意到 执行秘书和利益攸关方为支持缔约方执行《公约》及其议定书所做的努力，以及增进支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的这些努力的潜力，

1. *欢迎* 旨在查明在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标方面的挑战与机会的特别非正式对话/会议，它们将为缔约方大会第十二届会议和高级别部分的审议工作提供信息；

2. *还欢迎* 拟订适当的方式、方法和机制，例如缔约方大会会议前举行的利益攸关方论坛，以加强利益攸关方有效和及时地参与《公约》及其议定书和附属机构的会议和进程；

3. *鼓励* 各缔约方促进各种做法和机制，以加强各利益攸关方包括青年在区域和国家两级参与同《公约》及其议定书的相关的磋商和决策过程；

4. *吁请* 各缔约方切实让各利益攸关方包括青年参与拟定和执行新一代订正国家生物多样性战略和行动计划，并支持旨在促进这种参与的倡议；

5. *请* 执行秘书与各自会议主席团协商，纳入适当的做法和机制，包括现代通讯工具，促进利益攸关方有效和及时参与《公约》、其议定书和附属机构的进程及今后的会议，并充分运用在《公约》和其他国际经验以及国际范围参与做法的进一步发展情况中吸取的经验教训；

6. *还请* 执行秘书在资源允许的情况下，提供关于确保利益攸关方包容性参与《公约》下相关倡议的途径的信息，以及关于各利益攸关方能够提供的机会、经验和专门知识的信息，同时亦顾及从以往活动中吸取的最佳做法和经验教训。

XII/9. 与国家以下一级和地方政府的接触

缔约方大会

1. *欢迎* 量化和提请注意与当前城市化模式相关的挑战和解决办法的各种努力，例如出版供地方和区域决策人员使用的《生态系统和生物多样性经济学》、全球评估《城市化、生物多样性和生态系统服务：挑战与机遇》⁷⁸ 和城市生物多样性和设计小组关于城市生物多样性优先事项的研究议程，并鼓励对其进行广泛的传播和利用；

2. *邀请* 各缔约方加倍作出努力，以确保、支持和指导战略和可持续的城市化，办法是与国家以下一级和地方政府合作，实现爱知生物多样性指标，特别是促进地方和国家以下一级的生物多样性战略和行动计划；

3. *呼吁* 各缔约方酌情将生物多样性的考虑纳入其都市、近郊、土地使用和基础设施规划，例如“绿色基础设施”等，并加强国家以下一级和地方政府将生物多样性纳入都市和其他空间规划进程的能力；

4. *邀请* 各缔约方支持促进实现可持续城市化模式的相关倡议，例如，除其他外，地方和国家以下一级的生物多样性行动全球伙伴关系咨询委员会、城市生物圈倡议、海事创新领土国际网络和地中海生物多样性城市网络；

5. *鼓励* 国家以下一级和地方政府推动执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，特别是将生物多样性因素纳入促进可持续城市化和土地使用的计划，包括地方交通、空间规划、用水和废物管理；推动利用自然的解决办法；监督和评估生物多样性的状况和保护生物多样性的进展；促进生物多样性的养护，作为应对气候变化的一种重要贡献；以及，将生物多样性问题列为优先事项，办法是展示生物多样性和生态系统功能及服务对于健康、可持续能源和生计等其它问题的积极影响；

6. *请* 执行秘书在资源允许的情况下加紧努力：

(a) 将生物多样性纳入参与国家以下一级和地方工作的相关机构和主要合作伙伴的工作的主流；

(b) 协助各缔约方、国家以下一级和地方政府和其他合作伙伴更有效地将国家以下一级和地方政府的贡献纳入《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行工作；

(c) 与联合国其他机构、国际组织和其他利益攸关方（包括生物多样性相关公约）就国家以下一级和地方的执行问题进行协作，例如同《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》（《拉姆萨尔公约》）秘书处共同致力于城市和湿地问题。

⁷⁸ 可参阅以下公开出版物：<http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-94-007-7088-1>。

XII/10. 企业界的参与

缔约方大会，

认识到企业界与生物多样性全球伙伴关系的发展以及一些缔约方在与企业界交往以便执行《公约》方面所做的开创性工作，关于企业界和生物多样性的国家和地区倡议的数目增多就是明证，

注意到企业界与生物多样性全球伙伴关系第三次和第四次会议的结果和建议，⁷⁹ 欢迎与缔约方大会第十二届会议同时举行的企业界论坛和赞赏它通过提高认识和显示私有部门致力于这些目标的方式支持《公约》及其议定书的目标，

认识到世界各地许多企业并不了解生物多样性对其行业的重要性或产生的惠益或使生物多样性和生态系统的功能和服务成为其商业模式的主流并纳入供应链的积极效果，

了解到在生物多样性及在能力建设和支持的需要方面中小型企业参与其中的重要性，

认识到企业界在可持续发展的经济、社会和环境层面发挥了作用，

欢迎《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》生效，它是使企业界参与推动实现《公约》目标的重要文书，

认识到政府在保护和可持续利用生物多样性、与自然和谐相处和提供促进可持续性的有利环境方面的关键作用，

注意到在报告有助于保护和可持续利用生物多样性的企业活动方面存在差距，

认为公共和私营部门的可持续采购可成为许多企业部门变革的主要推动力，因此应予以鼓励，

1. 邀请各缔约方在虑及国家政策、需要和优先事项的情况下：

(a) 与各利益攸关方和相关组织合作，努力建立创新机制以便支持企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关的国家和地区倡议；

(b) 与企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关的国家和地区倡议合作，以便协助企业界报告其将《公约》及其议定书的目标以及《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标纳入主流的努力，并通过信息交换所机制提供这项信息；

(c) 与民间社会协商，寻求促进公私伙伴关系，促进在企业界内部制定和执行生物多样性战略，包括资源调动战略，并加强相关能力建设；

(d) 继续努力创造有利环境，同时考虑到缔约方大会现有各项决定，以便企业界包括政府资助的其中可以包括各部门的地方社区企业能够有效落实《公约》及其议定书的目标和《2011-2020年生物多样性战略计划》，同时亦顾及中小企业的需要，并制订适当的框架以满足在社会和环境责任方面的需要；

⁷⁹ 见 <http://www.cbd.int/doc/meetings/business/gpbb-03/official/gpbb-03-report-en.pdf>。

(e) 促进在其他相关多边论坛上考虑与企业界相关的生物多样性和生态系统功能和服务，以将这些问题纳入这些论坛的议程；

2. 鼓励企业界：

(a) 分析企业决定和运作对生物多样性和生态系统功能和服务的影响，并编制将生物多样性纳入其运作的行动计划；

(b) 将与生物多样性和生态系统功能和服务相关的问题纳入其报告框架，确保了解公司所采取的行动，包括通过其供应链，同时考虑到《公约》的各项目标、《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标；

(c) 提高高级管理层和业务人员以及供应链在生物多样性和生态系统功能服务的惠益和影响的信息方面的能力；

(d) 将生物多样性问题纳入采购政策；

(e) 为《公约》的资源调动战略积极作出贡献，以支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标；

(f) 酌情在国家、区域和全球各级加强同联合国贸易和发展会议的生物贸易倡议以及那些参与生物贸易并致力于可持续使用生物多样性、可持续收获做法和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》框架下的获取和惠益分享的其他组织的倡议的参与和合作；

3. 请执行秘书，在资源允许的情况下以及在缔约方大会相关决定具体列明的工作之外：

(a) 支持各缔约方、特别是发展中国家努力促进将生物多样性问题纳入企业界；

(b) 酌情与其他方案一道，除其他外，通过举办关于本领域报告框架的技术讲习班的方式，包括制定可能采取的行动计划，支持企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关国家和地区倡议并与其协作，编制关于企业界将生物多样性纳入主流的进度报告，供执行问题附属机构在缔约方大会第十三届会议前进行审议；

(c) 与企业界和生物多样性全球伙伴关系及其相关国家和地区倡议协作，以便支持企业界的能力建设，以期将生物多样性纳入企业决定的主流；

(d) 与企业界和生物多样性全球伙伴关系及其相关国家和地区倡议协作，通过查明关键的进度指标和为企业界制订支助执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的指导方针，推动企业部门对实现爱知生物多样性指标作出贡献；

(e) 促进与其他论坛在与生物多样性和企业界参与相关问题上进行商品指标和可持续生产和消费方面的合作和协同增效；

(f) 汇编有关生物多样性和生态系统功能和服务以及这些服务的价值的信息，并分析这方面的最佳做法、标准和研究，促进评估企业界对实现《公约》各项目标和爱知生物多样性指标的贡献，并协助向各相关论坛传播这些信息。

(g) 就上文第1(b)段提到的信息提出报告，并将报告提交缔约方大会未来的一届会议。

XII/11. 生物多样性和旅游业发展

缔约方大会，

注意到旅游业与生物多样性之间关系的意义以及《生物多样性和旅游业发展准则》在此方面的相关性，

忆及里约+20 联合国可持续发展大会成果文件中通过了《可持续消费和可持续生产十年方案框架》，⁸⁰

考虑到实施可持续旅游业包括可持续生态旅游管理过程中在运用与生物多样性有关的各种工具和手段方面取得的经验，

1. 邀请各缔约方及其他国家政府在相关组织支助下，并与包括土著和地方社区在内的旅游行业内各种利益攸关方合作：

(a) 针对公众和游客开展关于可持续旅行选择以及酌情开展关于生态标签的使用、标准和论证计划的传播、教育和公众认识活动；

(b) 查明哪些地区既有丰富的生物多样性又面临来自旅游业的重要压力或潜在压力，并在这些“旅游和养护热点”开展和支持各种项目，包括在区域一级，目的是展示如何减少旅游带来的消极影响以及增加其积极影响；

(c) 监测并审查在保护区内开展的娱乐、参观及其他旅游活动的情况以及对生态敏感区内的影响和相关管理进程，并通过信息交换所机制和其他相关机制分享其结果；

(d) 建设国家和国家以下级别公园和保护区机构或在必要时其他适当机构与旅游行业开展合作，以期通过特许、公私合营、回馈机制及有生态系统服务的其他付费形式，在财政和技术方面为保护区的设立、经营和维护做出贡献，对公共预算拨款予以补充，但不影响针对实现爱知生物多样性指标 11 的公共任务和义务；

2. 邀请捐助者考虑提供资金支持发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家实施上文第 1(b)段所述“旅游和养护热点”示范项目；

3. 邀请相关研究机构与适当国家机构协作，就旅游对敏感生态系统的累积影响以及可持续性生计倡议的后果，包括旅游业对生物多样性的后果开展研究，并传播其结果，作为建立缔约方能力的进一步手段；

4. 请执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 与相关组织合作，制定各种方式方法以便于缔约方自愿报告其对《生物多样性和旅游业发展准则》的实施情况；

(b) 与联合国环境规划署、世界旅游组织、联合国教育、科学及文化组织及其他相关组织合作，帮助缔约方在上文第 1(b)段提到的“旅游和养护热点”酌情实施《生物多样性和旅游业发展准则》；

⁸⁰ 联合国大会第 66/288 号决议，附件。

(c) 与各缔约方、相关组织及其他合作伙伴合作，汇编相关工具和指导材料、关于能力建设方案的资料以及关于旅游业与生物多样性之间联系的最佳做法，并通过信息交换所机制和其他手段公布这些信息。

XII/12. 第 8(j)条和相关条款

缔约方大会，

A. 关于执行第 8(j)条和相关条款工作方案和促进土著和地方社区有效参与《公约》工作的进度报告

缔约方大会，

回顾 其关于执行《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款多年期工作方案的第 X/43 号决定以及关于第 8(j)条和相关条款的第 XI/14 号决定，

进展和参与

1. 认识到 由澳大利亚发起、由赤道倡议主办的世界土著网络，能够通过建立促进信息分享和知识交流的持久伙伴关系，为把土著专门知识和现代技术联系起来作出的贡献；

2. 鼓励 土著和地方社区参与该网络，并邀请 捐助方为不断落实该网络作出贡献；

3. 赞赏地注意到 2014 年 9 月在纽约举行的被称为世界土著人民大会的联合国大会高级别全体会议的成果文件，⁸¹ 其中重申了执行《联合国土著人民权利宣言》的承诺；⁸²

4. 鉴于对《2011-2020 年生物多样性战略计划》、包括爱知生物多样性指标 18 的进展的中期审查的结果，⁸³ 邀请 各缔约方、其他国家政府、国际组织、土著和地方社区以及其他相关组织提交关于第 8(j)条和相关条款执行情况的信息，并请 执行秘书汇编和分析所收到信息，并将信息提供给第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议并酌情在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》期间进行审议；

5. 决定 将在缔约方大会第十三届会议之前，召开一次第 8(j)条和相关条款问题闭会期间不限成员名额特设工作组会议，并由土著和地方社区全面有效参与；

与传统知识和可持续习惯使用相关的指标数

6. 欢迎 国际生物多样性问题土著论坛指标问题工作组和其他国际组织为实施关于传统知识、创新、做法和可持续习惯使用生物多样性的现状的指标数以评估在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标方面取得的进展而开展的工作，特别是“社区监测和信息系统”办法；

7. 请 执行秘书与各缔约方、其他国家政府、相关国际组织、生物多样性问题国际土著论坛指标问题工作组、生物多样性指标伙伴关系以及其他有关的利益攸关方合

⁸¹ 见大会第 69/2 号决议。

⁸² 大会第 61/295 号决议（请注意缔约方提出的保留）。

⁸³ 见第 XII/1 号决定。

作，并在资金允许的情况下，继续组织和协助关于传统知识、创新、做法和可持续习惯使用的现状的指标数的国际技术讲习班和区域讲习班，并进一步探索土著和地方社区的社区监测和信息系统和适用多重证据基础办法对监测关于传统知识、创新和做法以及可持续习惯使用的现状的指标的附加值，以便评估执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标方面取得的进展，并通过传统知识信息门户向各缔约方、组织和利益攸关方通报进展情况；

8. 请 执行秘书将关于社区监测和信息系统的信息以及执行秘书关于传统知识和可持续习惯使用的相关指标数的说明⁸⁴ 转交生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处；

9. 鼓励 各缔约方和土著和地方社区考虑土著和地方社区考虑如何有效地参与制作、收集和分析数据，包括通过社区监测，并进一步探索土著和地方社区的社区监测和信息系统的如何能有助于监测爱知指标数，如何在同等条件下将多重证据基础办法适用于验证从不同知识体系产生的这些数据。这些工作可能促进未来的国家报告以及对于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标，尤其是指标 18，的审查；

10. 邀请 政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台在执行相关工作方案，如关于土著和地方知识工作组开展工作时，审议基于社区的监测和信息系统的对实现其各项目标所能作出的各种贡献；

11. 邀请 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台执行秘书向第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的下一次会议通报平台在传统知识相关方面的工作；

12. 邀请 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台考虑在提出多学科专家小组和生态系统服务政府间科学政策平台下的其他进程的人选时纳入土著和地方社区的代表；

13. 邀请 各缔约方、各国政府、相关国际组织、土著和地方社区和有关利益攸关方提交与生物多样性的保护和可持续利用相关传统职业的现状和趋势的信息和数据，并请 执行秘书将其汇编的信息提交第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议审议；

关于各专题领域和其他贯穿各领域问题的深入对话

14. 鼓励 各缔约方、其他国家政府、相关国际组织、土著和地方社区和有关利益攸关方，并请 执行秘书在执行《公约》相关领域工作时考虑关于“*将传统知识系统和科学联系起来，例如在生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台内，包括性别观点*”的深入对话的咨询意见和建议，并进一步鼓励 各缔约方考虑在今后国家报告中报告进展情况；

⁸⁴ 见 UNEP/CBD/WG8J/8/9。

15. 请 执行秘书向生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台转交深入对话的总结，以便推动其关于制定在生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进程中审议传统知识的准则的工作；

16. 决定 将于第 8(j)条和相关条款闭会期间不限成员名额特设工作组第九次会议期间举行的第三次深入对话的主题将是：“与地球母亲和谐相处，保护跨界共同传统知识以便为实现《公约》三项目标加强传统知识的国际和区域合作的挑战和机遇。”

B. 第 10 条，重点是第 10(c)条，作为第 8(j)条和相关条款工作方案的一个重要组成部分

缔约方大会，

1. 核准 本决定所附生物多样性可持续习惯使用行动计划；
2. 邀请 各缔约方、其他国家政府、相关组织、土著和地方社区和利益攸关方执行生物多样性可持续习惯使用问题行动计划，同时应考虑到各国法律与政治制度等差异的环境，并向执行秘书报告进展情况以及通过国家报告进程提出报告；
3. 决定，《生物多样性可持续习惯使用行动计划》的所有活动的制订和实施，都应该有土著和地方社区、特别是妇女和青年的全面有效的参与，并顾及《联合国土著人民权利宣言》，⁸⁵
4. 承认，根据第 X/32 和第 XI/25 号决定和其他国际义务，其他倡议，如里山倡议国际伙伴关系，正在为促进可持续习惯使用生物多样性作出贡献；
5. 请 各缔约方在请求捐助者时，包括支持土著和地方社区自己组织起来，拟订社区计划和议定书，以记录、绘图、和登记其社区养护区，并编制、执行和见此其社区保护计划，并向各国提供支助以加强承认土著和地方社区养护区；
6. 邀请 各缔约方、其他国家政府、国际组织、方案和基金，向发展中国家缔约方和土著和地方社区提供资金和技术援助，以便执行促进可持续习惯使用生物多样性的各项方案和项目；
7. 请 执行秘书汇编和分析根据上文第 2 段收到的信息，并将信息通过《公约》的传统知识信息门户提交第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的下一次会议；
8. 又请 执行秘书与相关组织合作，并在资金允许的情况下，通过组织包括土著和地方社区参与的区域和次区域讲习班和其他能力建设活动，支持生物多样性可持续习惯使用行动计划的实施；

附件

生物多样性可持续习惯使用行动计划

一. 目的

⁸⁵ 大会第 61/295 号决议（包括缔约方提出的保留）。

1. 本行动计划的目的是在《公约》框架内促进在地方、国家、区域和国际各级公正地执行第 10(c)条，并确保土著和地方社区全面和有效参与各阶段和各层次的执行工作。

二. 总原则

2. 应该在土著和地方社区、特别是妇女和青年全面和切实的参与下，制定和执行《生物多样性可持续习惯使用行动计划》的所有活动。

3. 应该对传统知识给予估值、尊重，并视为如同其他知识形式一样对生物多样性的保护和可持续利用有用和必要。

4. 生态系统方式作为促进公平地保护和可持续利用生物多样性的综合管理土地、水和生物资源的战略，符合很多土著和地方社区的精神和文化价值观和习惯做法，及其传统知识、创新和做法。

5. 认识到土著和地方社区是其传统知识、创新和做法的持有者，获取其传统知识、创新和做法应该获得他们的事先知情同意或允准和参与。

三. 考虑特殊的相关性

6. 这项行动计划的特别考虑包括以下各点：

(a) 生物多样性、可持续习惯使用和传统知识之间具有内在的联系。土著和地方社区通过生物多样性的可持续习惯使用不断地塑造和重新塑造社会和生态系统、地貌景观、海洋景观、植物和动物群落、遗传资源和相关管理做法，因而能很好适应气候变化等变化的条件，并有助于维护生物多样性和生态系统服务和增进社会和生态系统的复原力。因此，土著和地方社区以及与生物多样性的可持续习惯使用相关的传统知识的持有者也为生成不仅有利于土著和地方社区而且有利于整个人类福祉的新知识作出贡献；

(b) 土著和地方社区的当地生计、复原力和文化都直接依赖生物多样性及其可持续习惯使用和管理，因此，通过土著和地方社区的集体行动，能很好利用生态系统办法高效和经济地管理生态系统；

(c) 土著和地方社区的文化和精神价值观和做法在保护和可持续利用和将这种利用的重要性传递给下一代方面发挥重要的作用；

(d) 土著和地方社区特别是妇女的全面和有效参与，对于制定和执行可持续习惯使用生物多样性政策和方案取得圆满成功极其重要；

(e) 制定和执行可持续习惯使用生物多样性的政策和方案，应充分顾及爱知生物多样性指标 14（生态系统服务）和 18（传统知识和可持续习惯使用）、《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》，以避免重复和确保互补性；

(f) 应承认、保证和保护与土著和地方社区的土地、水和领土的传统管理系统相关的文化、社会、经济和生态构成部分及其参与管理这些地区，因为它们有助于生物多样性的习惯可持续利用；

(g) 传统知识和生物多样性的习惯可持续对于全面实施生态系统方式极其重要，为加强土著和地方社区酌情全面实践生物多样性的可持续习惯使用的能力提供了重要工具；

- (h) 可持续习惯使用生物多样性有利于促进与社会-生态系统相关的学习和生产性生态系统和持续人类福祉的可能创新；
- (i) 应该采取措施解决生物多样性的可持续利用和重振和恢复退化生态系统。

四. 理由

7. 将土著和地方社区有效参与下的习惯可持续利用纳入《国家生物多样性战略和行动计划》，是将第 10(c)条及其实施作为贯穿各领域的问题纳入《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实施爱知生物多样性指标的努力的一种重要战略方式，第 XI/14 号决定重申了它的重要性。⁸⁶

8. 很多土著和地方社区参与了基于社区的举措，以强化在国家和地方各级执行第 10(c)条。这些举措包括研究和记录传统知识和习惯做法，重振与生物多样性的习惯可持续利用相关的土著语文和传统知识相关的教育项目，社区制图，基于社区的可持续资源管理计划，以及生物多样性和气候变化监测和研究。关于将第 10 条（重点是第 10(c)条）作为《公约》第 8(j)条和相关条款工作方案主要组成部分的会议的概述了这些举措，⁸⁷ 2013 年 2 月在菲律宾举行的基于社区的监测和信息问题讲习班介绍了更详细的情况。⁸⁸ 通过支持这些举措，或通过参与实地合作项目和监测相关生物多样性公约指标，缔约方和养护组织对本国的生物多样性的习惯可持续利用问题有了更好的了解。它们还能够更恰当地应对现有的需要或挑战，能够更有效地执行第 10(c)条和为目标 18 和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的其他相关指标作出贡献。

9. 在没有土著和地方社区的事先知情同意或批准和参与的情况下建立的保护区，有可能限制传统地区的进入和利用，因此，破坏与某些生物资源地区相关的习惯做法和知识。与此同时，生物多样性的养护对于保护和维持生物多样性的习惯可持续利用和相关传统知识至关重要。生物多样性的习惯可持续利用和传统知识可以为重要生物多样性场址的有效保护作出重要贡献，其途径要么是通过共同治理或联合管理官方保护区，要么是通过土著和社区保护的领土和地区。土著和地方社区可利用社区规约和其他社区程序来表明它们的价值观、程序和优先事项，并与外来行为者（例如政府机构和养护组织）进行对话与合作，实现共同的目标，例如，通过适当的途径尊重、承认和支持保护区的生物多样性习惯可持续利用和传统文化做法。

⁸⁶ UNEP/CBD/COP/DEC/XI/14, F 节, 序言。

⁸⁷ 见 UNEP/CBD/WG8J/7/5/Add.1, 第 33 段。这一介绍系基于森林人民方案和伙伴提出的关于与《生物多样性公约》第 10(c)条相关的实例、挑战、社区举措和建议的综合文件(2011 年 10 月): <http://www.forestpeoples.org/customary-sustainable-use-studies>。

⁸⁸ 2013 年 4 月 26 日至 28 日在德国伯恩举行的全球基于社区的监测和信息问题讲习班的报告, 已作为 UNEP/CBD/WG8J/8/INF/11 号文件印发。

五. 生物多样性的可持续习惯使用行动计划草案第一阶段的要点

任务	重要行为者	可能的行动 ⁸⁹	分阶段实施时间表	可能的指标和核实的手段
1. 在土著和地方社区的全面和有效参与下，酌情将 可持续习惯使用做法纳入国家生物多样性战略和行动计划 ，作为维护生物文化价值观和实现人类福祉的战略途径，并在国家报告中就此作出报告；	缔约方在土著和地方社区的全面和有效参与下	修订国家生物多样性战略和行动计划以纳入生物多样性的可持续习惯使用。	通过修订和执行《2014-2015 年国家生物多样性战略和行动计划》，并通过今后国家报告，可能情况下从第五次国家报告开始，在十年中期审查之前向第 8(j)条和相关条款工作组报告	指标：在土著和地方社区的全面和有效参与下，缔约方将生物多样性的可持续习惯使用纳入国家生物多样性战略和行动计划 核实手段：今后的国家报告，可能情况下自第五次国家报告开始
2. 促进和加强支持和推动制定第 10(c)条的基于社区的举措 和加强生物多样性的可持续习惯使用；与土著和地方社区合作开展联合活动以实现加强执行第 10(c)条；	缔约方、其他国家政府、生物多样性公约秘书处、相关国际组织、捐助方、供资者、学术和研究界和土著和地方社区	动员资金和其他形式的支持促进和加强支持并有助于制定第 10(c)条和促进良好做法的基于社区的举措 整理个案研究、经验和办法，并通过传统知识信息门户和生物多样性国际土著论坛的信息门户予以公布 加强同与生物多样性可持续习惯使用相关的其他国际协定，包括与粮农植物遗传资源国际条约的合作，以加强基于社区的举措的机制	通过今后国家报告提出报告，可能情况下从第五次国家报告开始	指标：在国家报告和传统知识信息门户中纳入各种能够支持和促进执行第 10(c)条的基于社区的举措的实例 核实手段：自第九次会议开始，向第 8(j)条和相关条款工作组报告进展情况

⁸⁹ 参阅关于可能行动的指导的第 6 节。

<p>3. 查明最佳做法（例如个案研究、机制、立法和其他适当举措）以便：</p>	<p>缔约方、其他国家政府、土著和地方社区和生物多样性公约秘书处以及其他相关组织、方案和基金</p>	<p>报告支持生物多样性的可持续习惯使用的最佳做法（个案研究、机制、立法和其他适当举措），作为对于将以生物多样性技术系列形式出版的汇编的投入</p>	<p>在今后国家报告中提出报告，可能情况下从第五次国家报告开始</p>	<p>指标：出版和传播关于支持生物多样性的可持续习惯使用的个案研究、机制、立法和其他适当举措的最佳做法的生物多样性规约技术系列</p>
<p>(一) 依照国家法律和适用的国际义务，促进土著和地方社区的充分有效参与及其事先知情同意或核可，并参与设立，扩充、治理和管理保护区，包括可能影响到土著和地方社区的海洋保护区；</p>	<p>(一)第 8(j)条工作组、缔约方和其他国家政府，在土著和地方社区在全面和有效参与下</p>	<p>汇编关于土著和地方社区的事先知情同意或批准和参与保护区的建立、扩大、治理和管理的最佳做法和现有准则，并加以落实，通过保护区电子学习模式和工具予以公布</p> <p>通过协商和咨询关系促进土著和地方社区的全面和有效的参与</p>	<p>关于土著和地方社区事先知情同意和批准以及参与的最佳做法和现有准则的汇编，可在第 8(j)条和相关条款工作组第九次会议上予以审</p>	<p>指标：支持生物多样性可持续习惯使用行动计划的行动最佳做法和准则予以公布</p> <p>核实手段： 今后的国家报告，可能情况下自第五次国家报告开始</p> <p>最佳做法和现有准则的汇编</p>
<p>(二) 鼓励在保护区、包括海洋保护区按照国家法律酌情应用传统知识和生物多样性的可持续习惯使用；</p>	<p>(二) 缔约方和其他国家政府，在土著和地方社区在全面和有效参与下</p>	<p>修订国家生物多样性战略和行动计划以纳入生物多样性的可持续习惯使用和传统知识</p> <p>相关土著和地方社区全面和有效参与保护区以及更广泛的地貌景观和海洋景观的规划、建立和管理。</p>	<p>修订《2014-15 年国家生物多样性战略和行动计划》。</p> <p>在第五或第六次国家报告中报告，可能情况下从第五次国家报告开始</p>	<p>指标：经修订的国家生物多样性战略和行动计划包括促进传统知识和生物多样性的可持续习惯使用</p> <p>核实手段：今后国家报告，可能情况下从第五次国家报告开始</p>
<p>(三) 促进承认和利用社区规约协助土著和地方社区在保护区、包括海洋保护区申明和促进依照传统文化做法和国家法律、习惯法和机构的生物多样性的可持续习惯使用。</p>	<p>(三) 缔约方、其他国家政府、生物多样性公约秘书处、其他相关组织、方案和基金，土著和地方社区组织和非</p>	<p>制定土著和地方社区社区规约</p> <p>缔约方积极促进制定和利用以及尊重社区规约以和他确认生物多样性的可持续习惯使用和传统知识的机制</p>	<p>通过国家报告持续地提出报告，可能情况下从第五次国家报告开始</p>	<p>指标：缔约方承认并支持，土著和地方社区制定确认传统知识和生物多样性的可持续习惯使用的社区规约和其他适当机制。</p>

	政府组织			核实手段：今后国家报告，可能情况下从第五次国家报告开始
--	------	--	--	-----------------------------

六. 可能行动的指导

任务1: 在土著和地方社区的全面和有效参与下，酌情将可持续习惯使用做法纳入国家生物多样性战略和行动计划，作为维护生物文化价值观和实现人类福祉的战略途径，并在国家报告中就此作出报告。

指导

- 审议第8(j)条国家联络点（或生物多样性规约国家联络点）的建立及其对促进与土著和地方社区的对话和相互沟通，以促进将可持续习惯使用做法和传统知识纳入国家生物多样性战略和行动计划方面的潜在作用。
- 促进土著和地方社区代表有效参与修订国家生物多样性战略和行动计划和起草国家报告的相关章节。

任务2: 促进和加强支持和推动制定第10(c)条的基于社区的举措和加强生物多样性的可持续习惯使用；与土著和地方社区合作开展联合活动以实现加强执行第10(c)条。

指导

- 缔约方可通过第8(j)条国家联络点便利与相关土著和地方社区的讨论，并编制地方和国家以下一级相关现有或已规划基于社区的举措，以协助修订国家生物多样性战略和行动计划和纳入国家报告。
- 缔约方可通过第8(j)条国家联络点便利同土著和地方社区讨论这些生物多样性的可持续习惯使用举措的益处和贡献以及讨论现有和设想会存在的障碍及克服障碍的可能行动。
- 缔约方可通过第8(j)条国家联络点便利与相关土著和地方社区的讨论，支持社区举措和可能的协作。

任务3: 查明最佳做法（例如个案研究、机制、立法和其他适当举措）。

指导

- 缔约方不妨在希望评估和汇编现有准则土著和地方社区的有效参与下，通过第8(j)条国家和保护区问题联络点（或没有建立第8(j)条国家和保护区问题联络点时通过生物多样性公约联络点），制定最佳做法清单以便宣传和落实。
- 在查明最佳做法时，缔约方和其他利益攸关方不妨借鉴涉及保护区和生物多样性的习惯使用的现有最佳做法国际举措、参考材料和工具，例如生物多样性公约关于土著人民和社区保留领土和地区第64号技术系列：“承认和支持土著人民和地方社区所保留的领土和地区—全球概览和国家个案研究”中的Whakatane机制，⁹⁰ 和社区规约。⁹¹

⁹⁰ 这一机制是第四届世界保护大会的成果之一，其目的是通过确保保护做法尊重土著和地方社区的权利，支持在保护区解决冲突和最佳做法（见 <http://whakatane-mechanism.org>）。

⁹¹ 见 www.community-protocols.org。

C. 制定返还与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区和传统知识的最佳做法准则

缔约方大会，

回顾 根据《公约》第 8(j)条，公约缔约方应尽可能酌情并依照本国立法，尊重、保存和维持土著和地方社区体现传统生活方式并与生物多样性的保护和可持续利用相关的知识、创新和做法（以下称“传统知识”），在此等知识、创新和做法的拥有者的认可和参与下促进其广泛的应用，并鼓励公平和公正地分享利用此等知识、创新和做法所产生的惠益，

又回顾，根据《公约》第 17 条，公约缔约方应便利有关生物多样性保护和可持续利用的一切公众可得信息的交流，要兼顾到发展中国家的特殊需要；除其他外，这种信息交流应包括传统知识。信息交流还应包括从基因库和生物资源和材料的其他移地储存返还信息。

认识到 通过分享和交流信息返还土著和地方社区的传统知识应符合与保护和可持续利用生物多样性相关的各项国际协定和国家法律，

铭记 必须开展国际合作，为土著和地方社区提供获取传统知识的渠道，以便利返还与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识，

注意到 各相关国际机构、文书、方案、战略、标准、准则、报告和进程及其协调统一、相辅相成和有效实施的重要性，

1. *决定* 在资源允许的情况下，举办一次与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识返还问题区域均衡的政府提名专家组会议，其中包括一定人数比例的观察员，至少有来自土著和地方社区提名的七名观察员，⁹² 以及来自联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）、世界知识产权组织（知识产权组织）、联合国土著问题常设论坛及其他相关组织的观察员，并能反映广大参与返还与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识的行动者的专门知识，以便制订促进和加强与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识的返还的自愿准则草案，供第 8(j)条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议审议；

2. *邀请* 各缔约方、其他国家政府、教科文组织、知识产权组织、联合国土著问题常设论坛、其他相关组织以及土著和地方社区组织考虑到 UNEP/CBD/WG8/8/INF/7 号文件已经汇编提交的材料以及执行秘书编制的关于制定归还与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区和传统知识的最佳做法准则的说明（UNEP/CBD/WG8J/8/5）的第五节概述的最佳做法，向执行秘书提交相关信息，包括最佳做法的信息，及其关于制订“促进和加强与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识返还的自愿准则草案”的意见；

⁹²这一数字系基于联合国土著问题常设论坛所承认的 7 个地理文化区域，即：非洲、北极（欧洲）、亚洲、拉丁美洲和加勒比、中欧和东欧国家、北美洲和太平洋。

3. 请执行秘书为了协助技术专家组的工作：

(a) 汇编所收到的信息和意见，并将汇编材料提交技术专家组会议；

(b) 考虑到所收到的信息和意见，制订自愿准则要点草案，供技术专家组会议审议；

(c) 将技术专家组有关自愿准则草案的工作结果以及上文第 3(a)段提及的信息和意见汇编转交给第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议供其审议，并供缔约方会议第十三届会议审议；

4. 请执行秘书在《公约》的传统知识信息门户网站专设网页上提供所提交的信息和意见及其汇编，以此协助土著和地方社区及传统知识的潜在返还实体返还与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识；

5. 请各国政府尽可能将那些可促进返还与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识的信息和最佳作法翻译成主要当地语文。

D. 任务 7、10 和 12 如何能对《公约》及其《名古屋议定书》作出最大贡献

缔约方大会，

注意到 执行经修订的多年期工作方案的任务 7、10 和 12 如何最有利于在《公约》和《名古屋议定书》下开展工作的专家研究，

注意到 对在整个关于第 8(j)条和相关条款的工作方案以及在《公约》和《名古屋议定书》之间的一致性的期望，

回顾 第 IX/13 号决定关于整理传统知识的准则的各项考虑的 C 部分，

又注意到 目前没有集中的机制便于土著和地方社区报告其传统知识被非法占有、盗用或擅自获取的情况，

又注意到 需要以能够避免与《名古屋议定书》不一致以及避免与其他国际论坛所做工作重复和重叠的方式推进任务 7、10 和 12，同时顾及包括根据《名古屋议定书》、联合国土著问题常设论坛、和世界知识产权组织（知识产权组织）政府间遗传资源、传统知识和民间传说知识产权委员会、以及《联合国土著人民权利宣言》等取得的相关发展。

还注意到 《名古屋议定书》适用于与遗传资源相关的传统知识，

还忆及 《确保尊重土著和地方社区有关养护和可持续利用生物多样性的文化和知识遗产的特加里瓦伊埃里道德行为守则》，

注意到 第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组为执行《名古屋议定书》作出的积极贡献，

认识到 为任务 7、10 和 12 制定准则将有助于促进执行《公约》和《名古屋议定书》的能力建设，

1. 决定通过在土著和地方社区的全面和有效参与下制定自愿性准则，以与《名古屋议定书》以及其他国际论坛所做工作相互支持的统筹的方式执行任务 7、10 和 12，这些准则将协助各缔约方和各国政府制定酌情包括国家行动计划和特殊制度在内的立法或其他机制，以便有效地执行第 8(j)条及其相关条款，这些立法和其他机制将承认、保障和充分保证土著和地方社区在《公约》框架内对于其知识、创新和做法的权利；

2. 决定按照优先次序列入以下分项任务：

第一阶段

生物多样性公约第 8(j)条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组（“工作组”）将：

- (一) 制定拟定各种机制、立法或其他适当倡议的准则，以确保有兴趣利用此种知识、实践和创新的私营和公共机构获得土著和地方社区事先知情的同意或核准和参与；
- (二) 制定拟定各种机制、立法或其他适当倡议的准则，以确保土著和地方社区获得对利用和运用其传统知识、创新和做法所产生惠益的公平和公正分享；
- (三) 制定报告和预防非法占有传统知识的标准和准则；
- (四) 制定相关关键名词和概念的词汇表供在第 8 (j) 条和相关条款范围内使用。

第二阶段

工作组可根据在以上工作重点（一）、（二）、（三）和（四）方面取得的进展情况，考虑关于以下分项任务的进一步工作：

- (一) 推动查明原产地国以及使用此种知识、创新和做法的缔约方和国家政府的义务；

3. 为确保所取得的进步能够及时促进有效执行《公约》、实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标以及执行《名古屋议定书》，决定 缔约方大会第十三届会议将审议通过各分项任务之下编写的自愿性准则，将其作为一项独立但对总体任务具有补充性质的要素；

4. 邀请各缔约方、各国政府、相关国际组织以及土著和地方社区向执行秘书提交其对上文第一阶段第 2 段中提及的分项任务（一）、（二）、（三）和（四）的意见，其中包括在获取与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法方面其事先知情的同意或核准和参与过程，以及与这些社区分享利用利用这些知识所产生的惠益，及其与《名古屋议定书》的互补性的社区规约、示范条款、最佳做法、经验和实际范例的信息；

5. 请执行秘书汇编和分析这些意见，同时考虑到在相关国际进程所做的相关工作，并分任务（一）、（二）和（三）制定准则草案，并在进行差距分析后，为分任务（四）制定词汇表，并将其提交第 8(j)条和相关条款问题工作组第九次会议审议；

6. 注意到特殊制度要素和词汇表草案同订正任务 7、10 和 12 的相关性，请工作组在就这些任务开展工作时，酌情利用特殊制度的各项要素（UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1）。⁹³

E. 保护、保存和促进传统知识、创新和做法的特殊制度

缔约方大会，

1. 承认保护、保存和促进土著和地方社区的传统知识、创新和做法特殊制度对实现爱知生物多样性指标 18 的贡献；

2. 注意到执行秘书关于这一问题的说明中所载经订正的保护、保存和促进土著和地方社区的传统知识、创新和做法特殊制度的组成部分，并邀请各缔约方根据其自身具体情况和国家立法酌情利用这些组成部分；

3. 认识到执行秘书关于这一问题的说明中所载保护、保存和促进土著和地方社区传统知识、创新和做法特殊制度的可能组成部分以及术语词汇表草案对于任务 7、10 和 12 的相关性，并顾及进一步拟定词汇表的必要性，邀请第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组在关于上述任务的工作中酌情利用可能组成部分和词汇表草案；

4. 邀请各缔约方、其他国家政府、国际组织、非政府组织以及土著和地方社区向秘书处提交对执行秘书说明⁹⁴中所载特殊制度可能组成部分的见解以及有关保护、保存和促进土著和地方社区的传统知识、创新和做法的特殊制度，包括社区规约和其他形式的法律规定的经验；

5. 请执行秘书编制关于特殊制度的可能构成部分的技术系列出版物，其中应借鉴与特殊制度的可能要素相关的一套地域平衡的个案研究和实例，并顾及在保护、保存和促进土著和地方社区的传统知识、创新和实践的特殊制度的广阔范围内提交的信息和收集的经验，以期指导缔约方、其他国家政府及土著和地方社区制订当地特殊制度的工作，其中包括今后关于执行任务 7、10 和 12 的优先事项，并为同行审查提供一份最终草案；

6. 敦促各缔约方和其他国家政府确认，支持并鼓励由土著和地方社区制订当地的特殊制度，包括通过制订社区规约，使其成为国家生物多样化战略和行动计划内的保护、保存和促进传统知识、创新和做法的国家行动计划的一部分；同时，邀请各缔约方和其他国家政府通过国家报告进程、《公约》第 8(j)条和相关条款工作组以及《公约》的传统知识信息门户报告这些举措；

⁹³见：UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1。

⁹⁴见：UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1。

7. 鼓励各缔约方和其他国家政府建立各种机制，促进在国家一级遵守保护、保存和促进土著和地方社区传统知识、创新和做法的特殊制度，同时采取各种办法以加强这方面的国际合作；

8. 请执行秘书继续向政府间知识产权和遗传资源委员会以及世界知识产权组织的传统知识和民间文学通报有关保护、保存和促进土著和地方社区传统知识、创新和做法的特殊制度所开展的工作，其中包括今后审议本议程项目的工作模式和其他共同感兴趣的事项，并继续同知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会进行交往，以便确保相辅相成和避免重复。

F. “土著人民和地方社区”的术语

缔约方大会，

回顾 第 XI/14 G 号决定第 2 段，其中缔约方大会请第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额闭会期间特设工作组审议联合国土著问题常设论坛关于使用“土著人民和地方社区”的术语的建议及其对《公约》的所有影响；

注意到 第 8(j)条和相关条款执行问题不限成员名额闭会期间特设工作组的第 8/6 号建议，

强调 第 8(j)条的主题是受国家立法管辖的传统知识，以及相关条款，包括第 10(c)条，它是在《公约》范围内习惯地可持续使用，预计每个缔约方都将尽可能酌情执行这些条款，

认识到 联合国法律厅⁹⁵ 非正式提出的咨询意见指出，“...为了使缔约方确知在决定中使用不同的术语不被理解为‘嗣后决定’，缔约方应在其决定中申明，使用不同的术语是作为一种例外情况，不妨碍《公约》中所使用的术语，且为了解释或适用《公约》的目的不应将这种使用考虑在内。”

确认 在未来决定和次级文件中作出使用“土著人民和地方社区”的术语的这项决定是例外情况，认识到《公约》中使用的术语是“土著和地方社区”，

还确认 只有使用《生物多样性公约》第 29 条规定的修订程序才可对“土著和地方社区”的术语的法律意义作出任何改变，

1. 决定在今后《公约》的决定和次级文件中酌情使用“土著人民和地方社区”的术语；

2. 又决定：

(a) 今后的决定和次级文件中使用术语“土著人民和地方社区”不应影响《公约》第 8(j)条和相关条款的法律意义；

(b) 使用“土著人民和地方社区”的术语不得被解释为任何缔约方根据《公约》拥有的权利和承担的义务有所改变；

⁹⁵ 见 UNEP/CBD/COP/12/5/Add.1，第 16 段。

(c) 在未来的决定和次级文件中使用“土著人民和地方社区”的术语不应构成根据《维也纳条约法公约》⁹⁶ 第 31 条第 2 款对《生物多样性公约》作出解释，或根据《维也纳条约法公约》第 31 条第 3 (a) 和 (b) 款对《生物多样性公约》缔约方嗣后的协定或嗣后的做法作出解释或根据第 31 条第 4 款具有特殊意义。这并不影响依照《维也纳条约法公约》第 31 条第 3(c)款对《公约》的解释或适用。

3. 注意到土著问题常设论坛第十一届⁹⁷和第十二届⁹⁸会议提出的建议，并请执行秘书继续向联合国土著问题常设论坛通报共同关心的事态发展。

⁹⁶ 联合国，《条约汇编》，第 1155 卷。

⁹⁷ 见《2012 年经济及社会理事会正式记录，补编第 23 号》(E/2012/43-E/C.19/2012/13)。

⁹⁸ 见同上，2013 年，《补编第 23 号》(E/2013/43-E/C.19/2013/25)。

XII/13. 获取和惠益分享

缔约方大会，

回顾 《公约》的第三个目的是公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益，包括通过适当获取遗传资源和适当转移相关技术，同时亦顾及对于这些资源以及技术的所有权利，并通过适当的融资，

强调 《公约》有关获取和惠益分享的规定继续适用于《公约》所有缔约方，

1. *欢迎* 《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的生效，它是朝向实现公约第三个目的的重要一步；

2. *敦促* 尚未批准《名古屋议定书》的所有《生物多样性公约》缔约方批准这份议定书；

3. *回顾* 《公约》第 26 条要求缔约方就其执行《公约》条款所采取的措施提交报告，又*回顾* 这些报告应包括就《公约》获取和惠益分享及相关条款，尤其是就《公约》第 15 条所采取措施的信息；

4. *请* 执行秘书考虑到按照《公约》提交的最新国家报告、获取和惠益分享信息交换所可提供的信息、按照《名古屋议定书》提交的临时国家报告以及提交执行秘书的其他信息，编写一份说明，载列可以采取何种途径和手段促使综合解决《公约》与获取和惠益分享有关的条款与《名古屋议定书》条款共有的问题，供缔约方大会第十四届会议以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议审议。

XII/14. 《公约》第 14 条第 2 款背景下的赔偿责任和补救

缔约方大会，

注意到《卡塔赫纳生物安全议定书关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》；

又注意到联合国环境规划署关于有害环境活动所造成损害之责任、应对行动和赔偿的国内法制订准则；

注意到《名古屋-吉隆坡补充议定书》的某些规定和办法可能与《公约》第 14 条第 2 款背景下的赔偿责任和补救问题相关，

回顾生物多样性公约第 14 条第 2 款背景下的赔偿责任和补救问题法律和技术专家组的报告⁹⁹和报告附件中的结论，尤其是关于制订生物多样性损害定义指导的重要性、生物多样性恢复和估值方法以及国家一级的能力建设的结论，

又回顾《关于环境与发展的里约宣言》¹⁰⁰ 原则 2 和原则 13 以及《生物多样性公约》第 3 条所述原则，

1. 注意到公约缔约方大会第八届会议以来在制订兼顾赔偿责任和补救问题法律和技术专家组的结论，尤其是以下领域的结论的指导方面取得的进展：

(a) 第 XI/16 号决定以及以及 UNEP/CBD/COP/11/INF/17 和 UNEP/CBD/COP/11/INF/18 号资料文件所载“恢复：关于生态系统恢复，包括该领域的能力建设的指导”；

(b) 第 VIII/25 号决定附件所载“生物多样性估值：生态评估应用工具备选办法”；

2. 邀请各缔约方在努力制订或调整关于生物多样性损害的赔偿责任和补救的国家政策、立法、指导或行政措施时，酌情考虑以下方面：

(a) 《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》的相关规定和办法；

(b) 联合国环境规划署关于有害环境活动所造成损害之责任、应对行动和赔偿的国内法制订准则；

(c) 生物多样性公约第 14 条第 2 款背景下的赔偿责任和补救问题法律和技术专家组的结论；¹⁰¹

(d) 关于生物多样性损害和生物多样性损害的估值和恢复方法的技术性信息综合报告，以及关于国家/国内措施和经验的信息；¹⁰²

⁹⁹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3。

¹⁰⁰ 《联合国环境与发展会议的报告》，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢，第一卷，环发会议通过的决议（联合国出版物，出售品编号：E.93.L.8 和更正），决议 1，附件一。

¹⁰¹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3。

¹⁰² UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1。

(e) 第 XI/16 号决定及 UNEP/CBD/COP/11/INF/17 和 UNEP/CBD/COP/11/INF/18 号资料文件所载的生态系统恢复指导；

(f) 第 VIII/25 号决定附件提到的生态估值工具；

3. 决定在第十四届会议上，根据执行秘书所提供的关于生物多样性损害的赔偿责任和补救的信息，包括关于通过和执行对总体环境的损害、特别是对生物多样性的损害的应对措施（包括恢复和补偿）方面的新发展情况信息，进一步审查本项目。

XII/15. 2011-2020 年全球植物保护战略

缔约方大会，

回顾第 X/17 号决定第 5 段，其中邀请各缔约方、其他各国政府、财务机制和筹资组织向特别是发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型缔约方，提供执行《2011-2020 年全球植物保护战略》的充足、及时和可持续支助，

又回顾第 X/17 号决定第 6(a)段，其中邀请各缔约方和其他国家政府制定或更新国家和区域目标，并酌情和在适当情况下，将这些目标纳入相关计划、方案和举措中，包括纳入国家生物多样性战略和行动计划，并将《全球植物保护战略》的进一步执行与国家和区域为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所做努力保持一致，

1. 欢迎在实现《2011-2020 年全球植物保护战略》若干指标方面取得的初步进展，并认识到这对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的相应爱知生物多样性指标作出的贡献，¹⁰³ 但关切地注意到，根据目前的进展情况，大多数指标可能无法实现，因此敦促各缔约方和邀请其他各国政府和相关组织采取行动，加强执行《全球植物保护战略》，特别是实现目前取得的进展更为有限的指标；

2. 注意到指标15的进展有限，请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织合作，汇编有关促进植物学能力建设活动的机会以及其他相关学科和旨在支持执行《全球植物保护战略》活动的相关信息，并编制一份综合报告，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十三届会议之前的一次会议上审议；

3. 又请执行秘书与国际植物园保护组织、全球植物保护伙伴关系成员和其他伙伴协作，在资源允许的情况下：

(a) 继续支持植物保护方面的努力建设活动；

(b) 便利技术和科学合作和酌情促进协作研究；

(c) 在可能的情况下，推动和促进农业、健康、粮食和环境机构之间在植物保护方面的跨部门联系；

4. 认识到有多种方法可能有效帮助加速《全球植物保护战略》取得进展，这取决于利益有关方、专门机构或支持者的参与以及各国国情；

5. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府、全球植物保护伙伴关系成员和其他利益有关方加强执行《战略》的努力，办法是促进和便利所有相关行业之间的沟通，协调和伙伴关系，包括通过改善使用信息交换所机制，以及：

(a) 对于那些未将很多主要利益攸关方、专门机构或支持者纳入植物保护界范围内的《全球植物保护战略》的目标（主要是目标6、10、13 和 14），通过实施和支持那

¹⁰³ 根据执行秘书就实现《2011-2020 年全球植物保护战略》各项指标的进展情况的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/18/3）和支持中期审查《全球植物保护战略》的技术背景文件（UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/10）指出的情况。

些对于实现《2011-2020年生物多样性战略计划》的相对应的爱知生物多样性指标非常重要、且通过对《战略计划》的中期审查和第四版《生物多样性展望》所查明的活动；

(b) 对于那些取得进展须主要依靠植物保护界内行为者推动的《全球植物保护战略》目标（主要是目标1至5、7、8、9、12、15和16），通过酌情提供政治、体制和财政支助以及通过对其努力给予肯定，包括通过正式函件和报告；

6. 注意到《全球植物保护战略》关于受国际贸易威胁的植物的指标11与《濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种公约）》植物委员会的目标和活动完全一致，因此，鼓励缔约方酌情认可濒危物种公约植物委员会和《濒危物种公约》的各国有关主管当局作为根据《濒危物种公约》第16.5号决议实施本指标的牵头实体；

7. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府进一步同伙伴组织、包括全球植物保护伙伴关系成员进行交往，并在土著和地方社区和最广大的利益攸关方参与下，协助和支持发展国家植物保护伙伴关系，同时认识到妇女的重要作用，以期加强执行《全球植物保护战略》；

8. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织继续分享相关实例和案例研究，包括通过第五次国家报告、《全球植物保护战略》工具包（www.plants2020.net）以及《公约》信息交换所机制所提供的这类实例和案例研究，并在规划和执行植物保护活动时，酌情运用现有工具和指导准则。

XII/16. 外来入侵物种：与引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种和作为活饵和活食有关的风险管理以及相关事项

缔约方大会，

认识到 引进外来入侵物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食对生物多样性的负面影响与逃跑和释放的风险，

重申 第 VI/23 号决定* 附件所载《预防、引入和缓解威胁生态系统、栖息地或物种之外来物种的影响的指导原则》继续为各缔约方、其他国家政府、相关组织以及所有生物多样性利益攸关方提供指导，

回顾 其在第 IX/4 号决定中鼓励各缔约方利用风险评估指南与《国际植物保护公约》、世界动物卫生组织以及其他相关组织制定的其他程序和标准，

又回顾 第 XI/28 号决定中曾请执行秘书继续执行第 IX/4 A 号决定第 11、12 和 13 段和第 X/38 号决定第 13 段中列举的任务，特别是在与世界贸易组织（《国际植物保护公约》、世界动物卫生组织和食品法典委员会）承认的标准制定机构以及与其他相关组织的关系方面取得进展的任务，

1. 在制定和实施措施以解决引进作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的外来物种所产生的相关风险时，采用 本决定附件所附的自愿指南，并注意到，根据本指南采取的措施应与适用国家和国际义务相一致；

2. 敦促 各缔约方、其他国家政府和相关组织广泛散发本指南，并促进本指南的使用，以利各国、业界和相关组织在所有级别酌情用于制定各项条例、行为守则和（或）其他指南；

3. 邀请 各缔约方、各国政府和其他相关机构通过信息交换所机制和（或）全球外来入侵物种信息伙伴关系提供相关信息，包括关于外来入侵物种和风险评估的结果和物种清单，以及国家入侵物种战略和行动计划；

4. 请 执行秘书与濒危野生动植物物种国际贸易公约和相关组织合作，探讨解决与作为宠物、水族箱和温箱物种和作为活饵和活食引入的野生动物的贸易相关的风险的方式方法，同时注意到有些贸易是无管制、未报告和非法的贸易，包括加强与负责管制野生动物贸易的部门合作和向缔约方大会第十三届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议提出报告。

* 一位代表在通过导致本决定的程序中提出正式反对，强调他不认为缔约方大会在接到一项正式反对下可以合法地通过动议或文本。有少数代表对通过本决定的程序表示保留（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

附件

制定和实施措施解决引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食所产生的相关风险的指南*本指南的目的和性质*

1. 本指南旨在帮助制定和实施国家、区域、次区域和其他级别的措施，以解决与引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食相关的风险。本指南提供了相关部门在制定规范或行为准则的过程中可能使用或者国际组织、行业和公民社会组织在自愿行为准则和其他指南中可能使用的一些要素。
2. 引进外来入侵物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的情况是作为“逃跑”子类的一种途径。逃跑是生物体从圈养或限制状况中脱离，回归到自然环境中的一种运动。通过这一途径，生物体开始被有意地输入或运输至有限制的环境条件之中，然后从中逃跑。这可能包括将活生物体有意、意外或不经意地释放到环境的情况，包括将活食弃置于环境或在未限制水系中使用活饵等情况。
3. 为本指南之目的，宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食被理解为低等种群和杂交物种（包括为进口或运输的目的，本地生物体和外来生物体的杂交物种）。
4. 本指南旨在适用于将宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食进口和运输至一个国家或国内不同的生物地理区域的情况，包括经由因特网进行的交易。本指南涉及国家、相关组织、行业和消费者，包括该价值链上的所有行为者（例如，进口商、饲养员、批发商、零售商和消费者）。对于活食的情况，这份指南还包括餐馆和菜场。
5. 本指南是自愿采用，并不打算影响任何现有国家和国际义务。其目的是与其他相关指南一起相辅相成地使用，例如，《生物多样性公约预防、引入和缓解威胁生态系统、栖息地或物种之外来物种影响的指导原则》；《国际植物保护公约》或世界动物卫生组织、食品法典委员会和其他相关组织制定的标准、指南和建议；以及相关自愿准则。

预防和负责任的行为

6. 行业和所有行为者都应意识到外来生物体成为侵入性物种的风险以及其在生态系统、栖息地、物种和基因层面对生物多样性产生的潜在负面影响，以及对人的健康、生计和经济产生的相关影响。国家、行业和相关组织应该就这种影响开展宣传活动。
7. 一般而言，作为宠物、水族箱和温箱使用的物种，国家、相关组织及行业应推动使用已证实为非侵入性的物种。
8. 国家、相关组织以及行业应该阻止或禁止使用可能构成侵入性风险和/或散布病原体或寄生虫的活饵。
9. 国家、相关组织以及行业应促使买方、潜在买方、供应方、卖方、消费者和潜在消费者认识到安全处理、适当照顾作为宠物、水族箱和温箱物种和安全处理和弃置用作活饵或活食的侵入性物种的重要性。
10. 国家、相关组织、行业以及消费者应该负责任且极其谨慎地对任何作为宠物、水族

箱和温箱物种的潜在侵入性物种或者用作活饵和活食的物种进行处理。在可能和适用的情况下，他们应该采取下文第 16 段所列的措施。

风险评估和管理

11. 当计划进口非本地物种的宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食或运输至一个国家或国内不同生物地理区时，国家、相关组织或行业应进行风险评估。该风险评估可以借鉴之前进行的评估和其他可用的信息。该风险评估应该尤其考虑到：

(a) 生物体在其生命周期中的任何阶段从限制状况中逃跑的可能性（包括意外或不经意释放）；

(b) 该物种定居和传播的可能性；

(c) 该物种的定居和传播对生物多样性产生的影响，包括与本地物种杂交导致生物多样性丧失和对生产活动及人类健康产生的相关影响和这种影响的意义；

(d) 关于散布病原体和寄生虫的风险。

12. 逃跑的可能性评估应将物种的具体特征以及将相关物种保持在限制环境中的现有措施纳入考虑。

13. 如果风险评估表明与宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的物种相关的风险为可接受，则该物种可以酌情输入或运输至一个国家或国内不同的生物地理区域。如果可获得可能改变评估结果的新信息，则国家、相关组织和行业可能需要重新进行风险评估。

14. 如果风险评估表明与宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的物种相关的风险为不可接受，则应采取措施管理该风险。这些措施可能包括要求采取下文第 18 段列出的一项或多项行动。

15. 如果风险评估表明与宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的物种相关的风险为不可接受，并且风险管理措施并不足以降低该风险，则不允许作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食物种的进口或运输。

16. 未经风险评估的作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的外来物种应作为有可能具有入侵性处理。

17. 在进行风险评估时，世界贸易组织《实施卫生与植物卫生措施协定》承认的标准制定组织制定的标准、准则和建议可能具有重要意义。

措施

18. 对于解决与宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的引进外来物种相关风险，有一些可用的措施。此类措施的实例除其他外包括：

(a) 确保防止逃跑的有效措施（例如，安全限制、处理和运输的措施）落实到位；

(b) 提高所有参与该物种运输、处理、销售、使用或饲养的人员对该生物体的风险以及防止其逃跑的适当措施（例如，安全限制、处理和运输的措施）的认识和发展这些人员的能力；

(c) 劝阻或禁止活生物体的使用者、消费者、所有者、交易者和饲养者将该物种释放至自然环境，并敦促或要求他们如果发生逃跑情况，应该立即采取措施，重新收回该生物体并酌情将该逃跑情况报告至相关部门以便促进快速响应；

(d) 对不想要物种的回归、转售、重新安置或处置提供安全和人道服务；

(e) 确保适当的应对措施（包括消灭和控制）落实到位以解决潜在的引进、确立和传播；

(f) 确保买家和卖家使用适当且安全的活饵和活食处理方法；

(g) 确保采取适当控制措施防止非法进口、过境、出口或再出口；

(h) 鼓励适当时使用不能繁殖的生物体作为宠物、水族箱和温箱物种，和作为活饵和活食；

19. 宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食的所有托运均应清楚标明分类单元（最低一级的已知分类等级，如有可能，还应该标明基因型，使用学名和生物分类序号或此类序号的替代号以及关于限制、处理和运输的任何相关）。

20. 托运物种可被贴上对生物多样性构成潜在危害的标签，除非该物种已被证实为安全物种且可输入到考虑中的特定国家或国内生物地理区域。

信息共享

21. 风险评估的结果应该公开，并通过信息交换所机制或其他适当手段与缔约方分享。

22. 各国可维护已被证实为安全物种且可输入至其领土或领土内特定生物地理区域和具体领域的物种清单，包括其原生地的详细信息以及明确标明其具有安全性的国家或生物地理区域。

23. 各国应该维护已被评估可能成为侵入性物种且会对生物多样性造成不可接受风险的物种清单，并通过信息交换所机制或其他适当手段提供此清单。

与其他国际义务的一致性

24. 根据本指南所采取的各项措施，应与适用的国际义务（例如，世界贸易组织的《关于适用动植物卫生检疫措施的协定》和该协议所承认的制订标准的组织）以及《濒危野生动植物种国际贸易公约》保持一致。

XII/17. 外来入侵物种：审查工作和今后工作的考虑

缔约方大会，

1. 重申外来入侵物种对生物多样性、人类健康和可持续发展构成严重危害；
2. 欢迎全球外来入侵物种信息伙伴关系的建立，并赞赏地承认其成员免费、公开访问标准化的外来入侵物种和全球进入渠道信息的贡献；
3. 邀请国际自然保护联盟入侵物种专家组和其他技术伙伴继续完成关于进入渠道的分析工作，并继续根据其性质影响程度制定外来入侵物种分类的制度；
4. 注意到外来入侵物种、传染性疾病和植物虫害之间的密切联系，而它们可能直接成为影响人类和野生及驯化动物和植物的健康的病媒；
5. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第二届全体会议作为其 2014-2018 年工作方案和“安塔利亚共识”的一部分核准开始了解外来入侵物种专题评估的范围，供平台的第四届会议的全体会议审议；¹⁰⁴
6. 呼吁各缔约方并邀请其他国家政府在制定或更新和执行其国家或区域外来入侵物种战略时，在自愿的基础上，连同第 VI/23 号决定* 所列项目一道考虑：
 - (a) 有效利用沟通战略、工具和方法，包括社交媒体，以提高对引进入侵和可能的外来入侵物种相关风险的认识，包括通过将信息传达给不同部门和受众以及促进公众参与科学研究、监测和预警系统；
 - (b) 根据第 IX/4 A 号决定，利用关于外来入侵物种风险分析的现有指南以及加强预防工作，包括《国际植物保护公约》、世界动物卫生组织和联合国粮食及农业组织编写的指南；
 - (c) 利用全球外来入侵物种信息伙伴关系制作的工具，例如全球引入和入侵物种登记册，向该信息伙伴关系提供有关在各自领土有记录的入侵物种的信息；
 - (d) 根据执行秘书关于外来入侵物种的引进渠道、其优先排序和管理的说明的内容，利用入侵物种的进入渠道作出的分类、对其优先排序的考虑和对其管理的现有工具的综述；¹⁰⁵
 - (e) 确定外来入侵物种的进入渠道并排定其优先次序，同时特别考虑到群类的资料、进入的频率和影响的程度以及气候变化的情景；

¹⁰⁴ 见 IPBES/2/17 号文件，第 IPBES-2/5 号决定：2014-2018 年期间工作方案。

* 一代表在通过导致本决定的程序中提出正式反对，强调他不认为缔约方大会在接到一项正式反对下可以合法地通过决议或文本。有少数代表对通过本决定的程序表示保留（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

¹⁰⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/18/9/Add.1。

(f) 通过符合第 VIII/27 号决定第 43 段和第 44 段进行的与生态系统恢复和发展援助相关的活动，尽量减少与引进外来物种有关的风险；

(g) 通过分享信息和最佳做法进行合作的办法，解决经由国际网络市场（电子商务）引进外来入侵物种的问题；

(h) 分享关于控制、管理和/或根除外来入侵物种的信息，同时考虑到汲取的经验（积极和消极的经验）和成本效益分析，特别是运用通过全球外来入侵物种信息伙伴关系和其他来源提供的信息；

(i) 采取适当行动，办法是利用所有各种用于及早侦查、控制和/或根除外来入侵物种的措施，包括生物控制措施，并进行适当的风险分析和运用决策支持工具和指南；

(j) 在所有级别，包括国家、国家以下一级和地方级别排定解决特别脆弱的生态系统中的外来入侵物种的优先行动；

(k) 继续作出管理外来入侵物种的努力，特别强调和优先及注重保护区及关键生物多样性区，以促进实现爱知生物多样性指标 11；

(l) 就预防、监测、及早侦查及快速应对活动与相邻各国合作，包括通过区域植物保护组织和相关区域野生生物保护组织进行合作；

(m) 吸收相关机构和单位，包括学术界、土著和当地社区以及私营部门实体的专家参加，以推动采取统一办法应对外来入侵物种；

(n) 报告在实现《全球植物保护战略》旨在实施有效的管理计划以防止新的生物入侵和对被侵入的重要生物多样性地区实施管理的目标 10 方面取得的进展；

7. 考虑到 岛屿多样性易受到外来入侵物种和气候变化的威胁，同时，认识到发展小岛屿发展中国家应对这些威胁的能力的紧迫性，欢迎 实现关于外来入侵物种的爱知生物多样性指标 9 而提议的拟议国际岛屿倡议；¹⁰⁶

8. 吁请 捐助国和其他捐助机构进一步支持缔约方预防、控制和消除外来入侵物种，并对在国家和区域两级强化边界控制措施的现有能力进行评价；

9. 请 执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 通过符合《公约》第 18 条的技术和科学合作，推动制订和实施相关区域项目，通过拟议的旨在实现关于外来入侵物种的爱知生物多样性指标 9 的国际岛屿倡议等途径，对在区域一级确定为优先事项的进入渠道和入侵或潜在入侵物种进行管理；

(b) 根据第 XI/28 号决定第 19 段，推动与入侵和可能入侵物种的鉴定，包括与快速办法有关的能力建设，以支持《全球生物分类倡议能力建设战略》；

(c) 与相关组织协作，并考虑到生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台拟议对外来入侵物种进行的评估，制订支持决策的工具，以便评估和评价外来入侵物种产

¹⁰⁶见 UNEP/CBD/COP/12/INF/8。

生的社会、经济和生态后果；对消除、管理和控制措施进行成本效益分析；以及审查气候变化和土地用途的改变对生物入侵的影响的工具；

(d) 与相关伙伴，包括世界贸易组织所组织的标准制定机构（国际植物保护公约、世界动物卫生组织和食品规范委员会）及外来入侵物种问题机构间联系小组的其他成员一道，探讨向供应商和可能的买方通报有关经由电子商务方式出售的外来入侵物种的风险的方法，¹⁰⁷并在缔约方大会第十三届会议之前向科学、技术和工艺咨询附属机构报告进展情况；

(e) 评估在实现爱知生物多样性指标 9 方面取得的进展，并在缔约方大会第十三届会议之前向科学、技术和工艺咨询附属机构作出汇报；

(f) 根据第 IX/4 B 号决定第 3 段和第 17 段的要求，编制一份便于使用的指南，载明缔约方大会关于外来入侵物种的现有各项决定以及其他相关组织制定的有关指导和标准；

(g) 与国际自然保护联盟协作，通过全球外来入侵物种信息伙伴关系，汇编各缔约方、科研机构和其他相关组织提供的资料，说明使用生物控制剂对付外来入侵物种、尤其是为此目的在野外释放外来物种的经验，包括正反两方面的案例和运用适当风险评估的案例，并在缔约方大会第十三届会议之前向科学、技术和工艺咨询附属机构提交这方面信息的综合，并通过信息交换所机制提供此类信息。

¹⁰⁷ 见植物检疫措施委员会第 CPM-9/2014/2 号建议 – 植物和其他受管制物品的因特网贸易(电子商务)。

XII/18. 可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理

缔约方大会，

回顾 关于“生物多样性的可持续利用：食用森林猎物和可持续野生生物管理”的第 XI/25号决定和《公约》关于可持续习惯使用的第10(c)条，

1. 欢迎 可持续野生生物管理合作伙伴组织的建立，并感谢 联合国粮食及农业组织为其提供秘书处；

2. 意识到 2014年举行的非法野生生物贸易问题伦敦会议的成果，¹⁰⁸ 以及环境规划署联合国环境大会关于非法野生生物贸易的决议，¹⁰⁹ 濒危野生动物和植物物种国际贸易公约缔约方大会第十六届会议通过的关于非法野生生物贸易的决定，打击野生动物犯罪国际联盟的工作和其他有关的高级别倡议，并强调 非法野生生物贸易的规模庞大和所造成伤害经济、社会和环境后果；

3. 注意到 里山倡议国际伙伴关系组织按照第X/32 和 XI/25号决定，正在努力致力于可持续利用生物多样性和将其纳入土地、森林、水资源的管理；

4. 注意到 “卫生一体化”办法及其与建立国家和地方野生生物监视系统的和加强与食用森林猎物做法相关的国家生物安全的相关性；

5. 请 各缔约方、其他各国政府和有关组织，加强对发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家的金融和技术支援，以便在国家和地方各级建立并执行切实有效的可追踪性、监测和控制系统；

6. 欢迎 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第二届全体会议，¹¹⁰ 作为其2014-2018年工作方案的一部分并作为“安塔利亚共识”的一部分，核准开始为可持续使用和保护生物多样性的主题评估界定范围，以及加强能力与工具，请其第四届会议的全体会议审议；

7. 注意到 濒危野生动物和植物物种国际贸易公约缔约方大会第16.149 号决定请其常设委员会审查关于食用森林猎物问题的第13.11号决议，同时亦顾及《生物多样性公约》下所做的决定和制定的指南，包括生物多样性公约食用森林猎物问题联络组联合会议的成果和濒危野生动物和植物物种国际贸易公约中部非洲食用森林猎物问题工作组的成果，供濒危野生动物和植物物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议审议；

8. 鼓励 生物多样性公约和濒危野生动物和植物物种国际贸易公约各国家联络点之间就可持续野生生物、包括食用森林猎物管理问题开展合作，以确保两公约的协同增效作用；

¹⁰⁸ 见 <https://www.gov.uk/government/publications/declaration-london-conference-on-the-illegal-wildlife-trade>。

¹⁰⁹ UNEP/EA.1/3.

¹¹⁰ 见 IPBES/2/17，第 IPBES-2/5 号决定：2014-2018 年期间工作方案。

9. 鼓励各缔约方酌情制定、修改或更新其规管制度，以与《濒危野生动植物种国际贸易公约》和其他国际义务相互支持的方式，区别生存用途与非法打猎、野生物种和产品之样品的国内和国际贸易，以避免惩罚为生存目的使用野生动物资源的国家及个人；

10. 又鼓励各缔约方评估、尽量减少和减轻非法打猎对土著和地方社区赖以维生的打猎和生计的影响以及对为生存用途使用野生动物资源的影响；

11. 鼓励各缔约方，并邀请其他国家政府加强土著和地方社区行使其可持续管理野生生物之权利和责任的能力；

12. 又鼓励各缔约方，并邀请其他国家政府审查并酌情改革可能会鼓励不可持续的食用森林猎物消费的那些办法；

13. 请执行秘书在资源允许的情况下，同野生生物可持续管理协作伙伴关系开展协作：

(a) 编制野生生物可持续管理任务技术指南以促进《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行；

(b) 编制一份在人口不断增加和对野生生物资源的压力的背景下，野生生物之“生存用途”对野生物种生存和生育的影响的分析；

(c) 支持各缔约方制定和执行综合的可持续野生生物管理方案；

(d) 加强野生生物可持续管理协作伙伴关系成员之间的勾通和信息分享，联合编制提高认识的材料和宣传材料并将其提供给各缔约方；

(e) 于生物多样性公约缔约方第十三届大会之前向科学、技术和工艺咨询附属机构报告进展情况。

XII/19. 生态系统的养护和恢复

缔约方大会，

赞赏地确认 执行秘书、伙伴组织、捐助方和东道国政府对2013年和2015年举办生态系统养护和恢复问题次区域讲习班给予的支持，

重申 有必要加强支持与合作以促进发展中国家为执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标所做的生态系统恢复努力，

回顾 第IX/5、第IX/18、第X/31、第XI/16和第XI/24号决定，

1. 注意到 在当前关于 2015 年后联合国发展议程的讨论中，生态系统的养护和恢复与相关的生态系统功能和服务对可持续发展和消除贫困的贡献；

2. 确认 除了公共、土著和地方社区的养护区之外，私人保护区在养护生物多样性上的贡献，鼓励 私营部门为养护生物多样性继续努力保护和可持续管理生态系统；

3. 关切地注意到，根据第四版《全球生物多样性展望》的信息，在实现爱知生物多样性指标 14 和 15 方面取得的进展甚微；

4. 邀请 各缔约方和其他国家政府、政府间组织和其他有关组织：

(a) 在顾及生态系统办法的情况下，在陆地和海洋景观层面制定空间规划方法，以协助减少生境的丧失和促进生态系统的恢复；

(b) 在土著和地方社区的全面有效地参与下，酌情促进土著和地方社区养护区的生态系统养护和恢复方面的全面和综合的规划，同时亦顾及习惯使用和管理办法；

(c) 促进采用跨部门方法，包括同公共部门、私营部门和民间一道，拟订协调一致的生态系统养护和恢复框架；

(d) 考虑到可能时应当优先注意防止或减少生态系统的丧失，以便促进生态系统恢复活动，特别是大规模的恢复工作，同时亦注意到，小规模恢复活动的累计效益能够在可持续发展的背景下，总体上有助于生物多样性的养护、气候变化适应和缓解以及减少沙漠化；

(e) 根据国情，提供适当的奖励措施，在公共和私营部门促进国家一级和国家以下一级的生态系统养护和恢复的可持续管理和最佳做法，

(f) 根据国情，向土著和地方社区提供支助和奖励措施，支持其努力保护土著和地方社区养护区内的生物多样性，以期有助于实现爱知生物多样性指标11、12、13、14、16和18；

(g) 发展和加强对生态系统的退化和恢复的监测，以支持适应性管理和报告实现爱知生物多样性指标，特别是目标5、14和15的进展情况；

(h) 在生态系统的养护和恢复工作中，对本地物种和基因多样性两者都给予应有的注意，与此同时，避免引入外来入侵物种和防止其扩散。

5. *欢迎* 大韩民国与执行秘书、联合国粮食及农业组织和其他伙伴合作制定森林生态系统恢复倡议，¹¹¹ 以便支持根据第 XI/16 号决定和联合国粮食及农业组织森林景观恢复机制制订的其他相关决定以及其他相关倡议开展的《公约》下的生态系统恢复活动，推动实现爱知生物多样性指标，特别是指标 5、14 和 15；

6. *强调* 沿海湿地对生物多样性和生态系统功能和服务、特别是对候鸟物种、可持续生计、气候变化的适应及灾难风险的减轻都极其重要，*邀请* 各缔约方对沿海湿地的养护和恢复给予应有的注意，并在此背景下，*欢迎* 《拉姆萨尔公约》的工作以及支持沿海湿地的养护和恢复的各项倡议，包括作为全球推动恢复沿海湿地的一部分的制订“爱护海岸”倡议的备选办法；

7. *重申* 提高公众对于保护区和土著和社区养护区在实现爱知生物多样性指标 11 和其他相关爱知生物多样性指标的的作用的认识的重要性，提议宣布 2 月 20 日¹¹² 为“世界国家公园和保护区日”，并*邀请* 联合国大会考虑心宣布 2 月 20 日为“世界国家公园和保护区日”；

8. *请* 执行秘书在涉及政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台建议的关于土地退化与恢复的主题评估的时，与政府间平台分享所有信息和成果，并合作拟订今后的步骤，以期加强协同增效作用和防止重复工作，并向缔约方大会第十三届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告进展情况。

¹¹¹ UNEP/CBD/COP/12/INF/19。

¹¹² 生物多样性公约缔约方大会第七届会议通过保护区工作方案的日子。

XII/20. 生物多样性和气候变化和减少灾害风险

缔约方大会，

认识到 虽然生物多样性和生态系统易受气候变化影响，但保护和可持续利用生物多样性和恢复生态系统可以在减轻和适应气候变化、防治荒漠化和减少灾害风险方面发挥重要作用，

回顾 第 VI/22 号决定附件所载森林生物多样性扩大工作方案，尤其是减轻气候变化对森林生物多样性负面影响的方案要素 1，目标 2，目的 3，

欢迎 执行秘书有关发展中国家减少毁林和森林退化所致排放量、养护森林碳储存、可持续森林管理和加强森林碳储存背景下采取生物多样性保障措施的信息的进度报告，¹¹³、¹¹⁴

承认 土著、地方和传统知识体系和做法是适应气候变化的主要资源，而将这类知识融入现有的做法可以提高适应行动的有效性，

回顾 政府间气候变化专门委员会第五次评估报告¹¹⁵ 的调查结果和结论，即转型性变化包括考虑气候复原能力和可持续发展是必要的，以期应对气候变化，并*注意到* 当转型性变化反映了国家和地方的可持续发展愿景和办法时，是最切实有效的，

还回顾 第 IX/16、第 X/33、第 XI/19、第 XI/20 和第 XI/21 号决定，

1. *注意到* 2013 年 10 月通过的关于修正《伦敦议定书》（1996 年）以便规范肥化物质的处置和其他海洋地球工程活动的第 LP.4（8）号决议，并*邀请* 《伦敦议定书》的缔约方批准这一修正案以及其他国家政府酌情实施符合该修正案的措施；

2. *又注意到* 联合国环境规划署联合国环境大会关于基于生态系统的适应的第 UNEP/EA.1/8 号决议；

3. *关切地注意到* 政府间气候变化专门委员会第五次评估报告的调查结果和结论，并*敦促* 各缔约方和鼓励其他国家政府、相关组织和利益攸关方采取步骤，解决该报告所强调指出的气候变化的与生物多样性所有相关影响，并进一步加强根据《联合国气候变化框架公约》进行的相关工作的协同增效；

4. *欢迎* “华沙降排+框架”，¹¹⁶ 以及该框架提供的关于执行“降排+”行动的准则，与此同时，根据联合国气候变化框架公约缔约方的决定，还注意到现有的替代政策办法，例如森林进行化和可持续管理的联合减缓和适应办法；¹¹⁷

¹¹³ 《联合国气候变化框架公约》（《气候变化框架公约》）第 1/CP.16 号决定第 70 段提及的活动。

¹¹⁴ UNEP/CBD/COP/12/21。

¹¹⁵ 政府间气候变化专门委员会，“2014 年气候变化”（可查阅：<https://www.ipcc.ch/report/ar5>）。

¹¹⁶ 《气候变化框架公约》第 9/CP.19、10/CP.19、11/CP.19、12/CP.19、13/CP.19、14/CP.19 和 15/CP.19 号决定。详见 FCCC/CP/2013/10，第 44 段。

¹¹⁷ 《气候变化框架公约》第 9/CP.19 号决定第 8 段。详见 FCCC/CP/2013/10/add.1。

5. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织在经联合国大会第 A/Res/60/195 号决议核可的《2005-2015 年兵库行动框架》¹¹⁸ 以及减少灾害风险第三届世界会议即将通过的该修订《框架》的背景下，在陆地和海洋环境推动和执行基于生态系统的与气候变化有关的活动和减少灾害风险方法，并酌情将这些方法纳入其国家政策和方案中；

6. 鼓励缔约方利用华沙降排+框架所产生的信息和侧重成果的融资替代政策办法，以加强在实现《爱知生物多样性指标》方面取得进展；

7. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 同有关组织合作，包括联合国气候变化框架公约，利用有关的进程和论坛提供的机会，推动基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险方法；

(b) 同各有关组织合作，包括联合国减少灾害风险署、世界气象组织和国际自然资源保护联盟，汇编和分析关于基于生态系统的减少灾害风险信息；

(c) 汇编关于利用基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险方法的经验，并通过信息交换所机制分享经验；

(d) 同里约各公约联合联络组合作，在第 X/33 号决定第 8 (u) 段的基础上，拟订关于提升气候变化适应行动对生物多样性的正面影响和尽量降低其负面影响的准则；

(e) 汇编关于《气候变化框架公约》第 1/CP.16 号决定第 70 段提到的活动对实现《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》目的作出贡献所得的经验、汲取的经验教训、和最佳做法的信息，并同各缔约方、联合国气候变化框架公约和其他有关进程和组织分享此信息；

(f) 于缔约方大会第十三届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构提交关于这些活动的进度报告。

¹¹⁸ A/CONF.206/6 和 Corr.1，第一章，决议 1。

XII/21. 生物多样性与人类健康

缔约方大会，

1. 欢迎 执行秘书和世界卫生组织与奥斯瓦尔多·克鲁兹基金会、野生生物保护学会及其他伙伴合作共同举办的关于生物多样性与人类健康相互联系问题非洲和拉丁美洲和加勒比区域能力建设讲习班的成果，并邀请 各缔约方利用这些讲习班的报告，酌情更新和执行本国的国家生物多样性战略和行动计划；
2. 鼓励 各缔约方在编制国家生物多样性战略和行动计划、发展计划和国家卫生战略时，考虑生物多样性与健康之间的联系，包括酌情依照《关于非洲健康与环境的利伯维尔宣言》、关于人类福祉和与湿地的《昌原宣言》等相关国际承诺；
3. 鼓励 各缔约方和其他国家政府促进负责生物多样性的部门和机构与负责人类健康的部门和机构家间的合作；
4. 确认 “一体健康”方式处理生物多样性与人类健康这一跨领域问题的价值，认为该综合方式符合综合处理人类、微生物、动物和植物、农业、野生生物和环境之间复杂关系的生态方式（第 V/6 号决定）；
5. 确认 生物多样性促进粮食和营养的贯穿各领域的倡议¹¹⁹对于生物多样性、粮食、营养和人类健康之间联系的相关性；
6. 欢迎 生物多样性公约秘书处和世界卫生组织同其他伙伴在编制《知识状况审查：联系全球优先事项：生物多样性与人类健康》方面取得的进展，并请 执行秘书在考虑其同行审查期间提出的评论意见的情况下将审查最后版本；
7. 强调 生物多样性与人类健康的联系同 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的相关性，并在此背景下，邀请 各缔约方和其他相关利益攸关方审议《知识状况审查：联系全球优先事项：生物多样性与人类健康》中的信息，以便鉴明机会，相互支持执行国家生物多样性战略和行动计划和促进人类健康的国家战略、计划和方案；
8. 邀请 各缔约方考虑传统知识和习惯做法对人类健康的贡献；
9. 请 执行秘书在资源允许的情况下：
 - (a) 编制关于《知识状况审查》的结果的报告；
 - (b) 监测第二届国际营养会议的成果，并查明与《公约》合作的可能问题；
 - (c) 根据第 XI/6 号决定第 28 段，酌情开展制订生物多样性与人类健康的指标的相关活动，同时亦顾及第 XII/1 号决定第 20(b) 段 所设想的工作；
 - (d) 依照秘书处和世界卫生组织的联合工作方案，继续努力，包括在更多区域举办关于生物多样性和人类健康之间相互联系的区域能力建设讲习班，并向第六十八届世界

¹¹⁹第 VIII/23 号决定。

卫生大会以及缔约方大会第十三届会议报告在生物多样性和人类健康方面协同工作的成果；

(e) 在生物多样性和健康相互联系的问题上，进一步加强同其他相关组织之间的协作，特别是与联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟、国际生物多样性组织、国际生物多样性科学项目和未来地球、生态健康联盟、奥斯瓦尔多·科鲁斯基金会，并酌情同各种倡议，如生物多样性和社区健康倡议协作；

(f) 以《知识状况审查》的结论为基础，与相关科学伙伴合作编制一份关于生物多样性同新出现的传染病，例如埃博拉病毒的相互联系的现有信息综述，包括生物多样性丧失的共同根源以及相关的管理做法，以及生物多样性的可持续利用和生态系统管理促进减少出现疾病和同人类健康有关的风险的潜力，并查明促进这方面工作的更多步骤；

(g) 与相关国际科学方案合作，推动进一步研究生物多样性同疾病爆发的关系；

(h) 在缔约方大会第十三届会议之前，就上文(a)、(f)和(g)分段所述各项任务向科学、技术和工艺咨询附属机构会议作出汇报，供其审议。

XII/22. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域

缔约方大会，

回顾 第 X/29 号决定和第 XI/27 号决定，

还回顾 《联合国海洋法公约》规定了必须开展所有海洋和海域活动的法律框架，

重申 联合国大会在解决与保护和可持续利用国家管辖范围以外海洋区域的生物多样性相关的问题的核心作用，

1. 欢迎 在以下七个区域举行的关于描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的区域讲习班的报告：南印度洋（2012 年 7 月 31 日至 8 月 3 日，毛里求斯弗利康弗拉克）；¹²⁰ 东太平洋热带和温带区域（2012 年 8 月 28 日至 31 日，厄瓜多尔加拉帕戈斯）；¹²¹ 北太平洋区域（2013 年 2 月 25 日至 3 月 1 日，俄罗斯联邦莫斯科）；¹²² 东南大西洋区域（2013 年 4 月 8 日至 12 日，纳米比亚斯瓦科普蒙德）；¹²³ 北极区域（2014 年 3 月 3 日至 7 日，芬兰赫尔辛基）；¹²⁴ 西北大西洋区域（2014 年 3 月 24 日至 28 日，加拿大蒙特利尔）；¹²⁵ 以及地中海区域（2014 年 4 月 7 日至 11 日，西班牙马拉加）；¹²⁶

2. 对 参与上述区域讲习班组织工作的所有捐助方、东道国及协作组织表示感谢；

3. 回顾 第 X/29 号决定第 26 段和第 XI/17 号决定第 6 段，请 执行秘书根据第 X/29 和第 XI/17 号决定规定的目的和程序，将本决定所附、由科学、技术和工艺咨询附属机构在第十八次会议编写的汇总报告纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册，并在缔约方第十三届会议之前将其提交联合国大会以及特别是其不限成员名额特设非正式工作组，以便研究与养护和可持续利用国家管辖权以外区域海洋生物多样性有关的问题，并转递给相关缔约方、其他国家政府和有关国际组织，还请执行秘书将这些报告提交给海洋环境包括社会经济方面状况全球报告和评估经常程序特设全体工作组；

4. 注意到 当前在东北大西洋正在进行的适用具有生态或生物意义的海洋区域标准的技术和科学进程；

5. 回顾 沿海国按照国际法，包括《联合国海洋法公约》，对其领海享有主权、以及对其专属经济区和大陆架享有主权权利和管辖权，以及其他国家在这些区域享有的权利，并认识到 分享具有重要生态或生物意义区域进程的成果不损害沿海国的主权、主权权利或管辖权，或其他国家的权利；

120 UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4。

121 UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4。

122 UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4。

123 UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4。

124 UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5。

125 UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4。

126 UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4。

6. 请执行秘书根据第 X/29 号决定第 36 段和第 XI/17 号决定第 12 段，通过为其他有此希望的区域或次区域举办额外的区域或次区域讲习班，继续便利对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域作出描述；

7. 邀请各缔约方和其他国家政府，在顾及本国各自管辖范围内已确立程序的情况下，酌情开展国家工作，描述其国家管辖区域内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准、或符合其他国内国际商定的兼容和补充性的科学标准的地区的情况，并考虑根据第 X/29 and XI/17 号决定建立的进程通过具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册或信息分享机制，提供这种信息及其他相关信息，并请执行秘书向缔约方大会第十三届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构一次会议报告进展情况；

8. 鼓励各缔约方和其他国家政府在开展海洋空间规划、参考第 IX/20 号决定附件二建立有代表性的海洋保护区网络，以及在海洋和沿海区域采取其他区域性管理措施时，酌情利用与描述具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的有关科学信息，包括具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册和信息分享机制中的信息，以及从土著和地方上及有关部门、包括渔业部门获得的信息，以期为各国努力实现《爱知生物多样性指标》做出贡献；

9. 欢迎联合国大会关于海洋和海洋法的第 68/70 号决议，为此进一步请联合国大会以及其他主管政府间组织和国际组织，在执行各自任务时，考虑斟酌利用包括具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册中关于描述符合具有重要生态或生物意义的区域标准的各区域的科学信息；

10. 又请执行秘书，在现有的科学指导的基础上，汲取一系列协助描述符合具有重要生态或生物意义的区域标准之区域的区域讲习班的经验教训，以及从各缔约方和其他国家政府收集的意见，拟订实用的备选方法，进一步提高科学方法和做法，去从事描述符合具有重要生态或生物意义的区域标准之区域，同时确保利用各种海洋资源使用者、包括渔民最佳的现有科技信息和传统知识，且成果必须有科学依据并为最新成果，并向缔约方大会第十三届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构今后一次会议报告进展情况；

11. 邀请各缔约方和认为适宜这么做的其他国家政府，依照其国家立法个别或在区域层面双边或联合采取行动，斟酌同主管的政府间组织协作，依照包括《联合国海洋法公约》在内的国际法的规定，对缔约方和其他各国政府以及政府间组织负责管辖的区域的海洋和沿海生物多样性现状进行科学和技术分析，那些区域已经登记在具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册中并经描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的标准；

12. 请执行秘书同各缔约方、其他国家政府、有关组织，包括各区域海洋公约和行动计划、并酌情同在渔业管理方面的区域渔业管理组织以及相关组织协作，协助在缔约方希望组办培训班的地方，进行关于采用具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的科学方法与方针技术培训，以及包括组织关于如何汇编和使用具有重要生态或生物意义的海洋区域登记册和信息分享机制中所载科学和技术信息和其他相关信息的区域和/或次区域能力建设讲习班，以期为实现《爱知生物多样性指标》做出贡献，并向缔约方大会第十三届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告进展情况；

13. 回顾第 XI/17 号决定第 16 段，并认识到关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域方面科学信息中的科学差距，鼓励各缔约方并邀请其他国家政府同包括生物多样性和生态系统政府间科学政策平台在内的其他有关国际科学团体协作，解决知识差距和缺乏有关描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域方面科学信息问题；

14. 请执行秘书并邀请各缔约方、其他国家政府和融资组织对发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家在描述符合具有生物或生态重要意义的区域标准的能力建设和资金需要方面的问题，斟酌提供充分、及时、可持续的支持；

15. 回顾第 XI/17 号决定第 24 段，并承认传统知识作为描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的信息来源的重要性，鼓励各缔约方酌情并根据国情并推广在国家一级使用土著和地方社区的传统、科学、技术和工艺知识，并得到他们充分有效地参与，以支持描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域，并请执行秘书协助土著和地方社区、包括渔业界参与，以确保他们能充分有效地参加关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域或次区域研讨会，并将传统知识的使用问题纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域的培训材料。

附件

关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的科学标准的区域的汇总报告¹²⁷

1. 根据第 X/29 号决定第 36 段和第 XI/17 号决定第 12 段，生物多样性公约执行秘书又举办了以下 7 次区域讲习班：

南印度洋（2012 年 7 月 31 日至 8 月 3 日，毛里求斯佛力克昂佛勒克）；¹²⁸

东部太平洋热带和温带（2012 年 8 月 28 日至 31 日，厄瓜多尔克隆群岛）；¹²⁹

北太平洋（2013 年 2 月 25 日至 3 月 1 日，俄罗斯联邦莫斯科）；¹³⁰

东南大西洋（2013 年 4 月 8 日至 12 日，纳米比亚斯瓦科普蒙德）；¹³¹

北极（2014 年 3 月 3 日至 7 日，芬兰赫尔辛基）；¹³²

西北大西洋（2014 年 3 月 24 日至 28 日，加拿大蒙特利尔）；¹³³ 以及

¹²⁷本说明所用名称及其材料的编制方式并不意味着秘书处对于任何国家、领土、城市或地区、或其当局的法律地位，或对于其边界的划分，表示任何意见。

¹²⁸ 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SIO-01>。

¹²⁹ 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-ETTP-01>。

¹³⁰ 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-NP-01>。

¹³¹ 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SEA-01>。

¹³² 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-01>。

¹³³ 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-02>。

地中海（2014年4月7日至11日，西班牙马拉加）。¹³⁴

2. 根据第 XI/17 号决定的第 12 段，下文表 1 至表 7 分别概述了这些区域讲习班的成果，而对这些区域如何符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的全文描述载于这些讲习班各自报告的附件（UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4、UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4、UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4、UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4、UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5、UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4、UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4）之中。
3. 在第 X/29 号决定的第 26 段，缔约方大会注意到应用具有重要生态或生物意义的海洋区域的标准是一项科学和技术工作，对发现符合该标准的区域可能需要采取加强保护和管理的措施，可以通过很多手段包括海洋保护区和影响评估这样做，同时强调，查明具有重要生态或生物意义的海洋区域和选定保护及管理措施，是由国家和主管政府间组织遵循包括《联合国海洋法公约》在内的国际法办理的事务。
4. 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的海洋区域的描述并不意味着对于任何国家、领土、城市或地区、或其当局的法律地位，或对于其边界的划分，表示任何意见。也不涉及任何经济或法律问题，仅只是一项科学技术活动。

134 报告和文件可参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-03>。

表格的略语

具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的排序

相关性

H: 高

M: 中等

L: 低;

-: 没有信息

标准

- C1: 独特性或稀有性
- C2: 对物种生长阶段的特别重要性
- C3: 对受威胁、并未或数目减少物种和（或）生境的重要性
- C4: 易受伤害性、脆弱性、敏感性或恢复缓慢
- C5: 生物生产力
- C6: 生物多样性
- C7: 自然性

表1. 对南印度洋符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的南印度洋区域讲习班报告》附件四的附录，
UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4)

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1. 厄加勒斯浅滩繁殖区</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 34-36°和东经 20-23°之间。整个地区位于南非领海和专属经济区内。 作为一个产卵场和繁殖区，它是许多暖温带物种的聚集中心，其中包括一些地方性的鲷科鱼。北方狭窄大陆架上物种产卵的唯一暖温带育苗区，对物种的保留、补充和喂养非常重要。丰富的底栖桡足类群落提供了丰富的食物来源。该地区包括极度濒危的淤泥生境和支持冷水珊瑚群落的独特知名火山近海珊瑚礁。本区域内有濒危岩礁鱼类南非强齿鲷的产卵聚集区。这个区域已被两个系统的规划举措确定为重要的生境。 	H	H	H	M	M	M	M
<p>2. 厄加勒斯的斜坡和海底山</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：位于南部非洲大陆架边缘南端的厄加勒斯浅滩制顶端，范围：南纬 35-38°和东经 21-23°之间。 厄加勒斯浅滩南端的外围是大片生产率高、多为浮游和底栖生境异质性的近海区域。厄加勒斯和本格拉南部生态区域在这里交汇，大陆架边缘零星的上升流提高了外围的生产能力。该地区是沙丁鱼、凤尾鱼、竹荚鱼和鳕鱼的产卵区。厄加勒斯浅滩的这个区域被视为重要的产卵区。这里的漩涡帮助近海水实现再循环，并将重要的繁殖区与大陆架边缘的产卵生境连接起来。由于其丰富的生境多样性，国家空间计划将这个区域认定为重点区域。 	M	H	M	H	H	H	H
<p>3. 伊丽莎白港的近海地区</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：距南非专属经济区内伊丽莎白港上斜坡的海岸线（南纬 33 至 35°和东经 25 至 27°之间）。 该区域包括空间范围有限的一些罕见的生境类型，被认为是支持重要生态过程的一个重要的底栖和浮游区。在这里阿古拉斯海流沿着大陆架间隙流出海岸，并完成复杂的循环。冷水漩涡、 	M	H	H	M	H	H	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>阿古拉斯水流流入大陆架以及近海阿古拉斯海流的奔流都发生在这里。这里是海鸟（包括濒危的非洲企鹅）的繁殖和觅食区,其中还包括产卵区、繁殖区以及底栖和远洋鱼类的重要流经通道。这里也是濒危棱皮龟的生活区。潜在的脆弱生境和物种包括海底峡谷、陡峭的大陆架边缘、深礁、外陆架及大陆架边缘砾石,及 100 至 1,000 米深海中的造礁冷水珊瑚。</p>							
<p>4. 霸王花海堤和沙丁鱼路线</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 30-32°和东经 30-31°之间。 这个区域包括几种鱼类的重要迁移路线（又称为沙丁鱼迁移）和生境非常复杂的离岸区。底栖生物特性包括一个独特的深水暗礁系统称为霸王花海堤、陡峭的大陆架边缘和斜坡，以及四个海底峡谷。沙丁鱼迁移是顶级觅食捕食者，包括海鸟、哺乳动物、鲨鱼和游钓鱼类等的临时特性。据称，霸王花海堤是石首鱼科和鲷科鱼的聚集产卵区。其中一些物种正在减少，认为它们受到了威胁。这个区域的生产力为中等，沙丁鱼迁移是一个重要生态过程，有利于营养物质从生产力更高的厄加勒斯浅滩向北转移到营养更加贫乏的环境。 	H	H	M	M	M	M	L
<p>5. 纳塔尔湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南非东海岸，邓福德港到尤姆杰奈河近岸，绵延 2,000 米，包括图盖拉河岸、纳塔尔湾繁殖区、大陆架边缘和上游深海区。 纳塔尔湾对许多生态过程，包括陆海洋连接、幼虫保留和补充都很重要，提供重要的繁殖区和觅食区。这里有罕见的生境类型，支持一些已知物种在少数地方存在。大量冷水经厄加勒斯推动的上涌细胞流入大陆架，来自图盖拉河的大陆径流对淤泥和其他未固结沉积物栖息地的维护非常重要。浑浊和营养丰富的环境对甲壳类动物、底栖鱼类、洄游性鱼类、海龟和鲨鱼以及某些濒危生物的生命阶段非常重要。潜在脆弱的海洋生态系统和物种包括海底峡谷、冷水珊瑚和生长缓慢的鲷科鱼。 	M	H	H	M	H	L	L
<p>6. 科马提河到蓬塔—杜欧鲁（莫桑比克南部）</p>	M	M	H	M	H	H	M

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> 位置：科马提湾。这个区域涵盖科马提河口马普托湾、拉戈阿湾、Baixo Danae 区域、伊尼亚卡岛南端到蓬塔一杜欧鲁的整个海岸线和公海（莫桑比克和南非夸祖鲁-纳塔尔省之间的边界）。 海湾是丰富多样和重要的藏匿生境（例如，茂密的红树林、广袤的海草床和赤道非洲最南端南部最大的珊瑚礁，此外还有多沙和岩石嶙峋的海滩、粗糙而温柔的海岸线等）。虽然这里面积非常小，但却蕴含多样性非常丰富的不同类群，包括具有商业意义的渔业和虾。海湾也是受到特殊关注的几种物种的栖息地，如儒艮、海豚、三种龟（棱皮龟、玳瑁和绿龟）、鲨鱼、鲸鱼、海马、濒危双壳类和脆弱的海草丛生大叶藻。伊尼亚卡岛是南部非洲所有鸟类中 33% 的鸟类的栖息地。该地区是伊尼亚卡岛和马昌古罗半岛海洋和陆地储量的所在地。 							
<p>7. 德拉诺大陆架边缘、峡谷和斜坡</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 26-29° 和东经 32-34° 之间。这一区域涵盖目前马普塔兰南部、北部和海岸以及伊西曼格利索湿地公园的圣卢西亚海洋保护区。 该地区是濒临灭绝的棱皮龟的重要海上栖息地，其中包括座头鲸的一条重要的迁徙路线、公牛鲨的繁殖区、鱼（特有的鲷科鱼）和鲨鱼的产卵区以及腔棘鱼、海洋哺乳动物和鲨鱼等其他濒危物种的栖息地。潜在的脆弱海洋生态系统包括许多海底峡谷、古海岸线、深礁和硬陆架边缘，而硬陆架边缘的造礁冷水珊瑚也在水深超过 900 米处恢复。这里是鲸鲨的季节性饲养区。 	M	H	M	M	M	H	H
<p>8. 萨韦河到蓬塔—圣塞瓦斯蒂安（莫桑比克中部）</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：巴扎鲁托群岛距离莫桑比克海岸 20 公里，位于南纬 21°30'-22°10' 和东经 35°22'-35°30' 之间。这个区域符合具有重要生态或生物意义海洋区域的标准，覆盖南纬约为 21° 21.300' 和东经为 35° 30.200' 的 12 英里岩礁。 此区域主要涵盖巴扎鲁托群岛，该群岛是东非儒艮种群最多的地区，也是一个海洋保护区。这一地区有许多大巨型动物，如儒艮、海龟、海豚和马林鱼，以及海草草地和红树林。 	H	H	H	M	H	H	H
<p>9. 莫伦贝内到扎沃拉角湾（莫桑比克南部）</p>	H	H	H	M	H	H	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<ul style="list-style-type: none"> 位置：西北入口处到伊尼扬巴内湾。该区域包括伊尼扬巴内湾、半岛、从托佛到扎沃拉角（包括波梅内和潘达内区域）。 这一区域拥有丰富的巨型动物，主要是被称为世界最大种群的暗礁鱼、巨型蝠鲞和鲸鲨。这里还有儒艮、五种龟、珊瑚礁（其中一个独特），以及海草床面积宽广的红树林，主要集中在莫伦贝内和伊尼扬巴内湾。该地区是新的研究点，最近在波梅内/扎沃拉角发现了裸鳃亚目的新品种，它证明了莫桑比克这个生物多样性新的热点的价值。 							
10. 克利马内到祖尼河（赞比西河三角洲） <ul style="list-style-type: none"> 位置：该地区从河吉兆河一直延伸到南部的祖尼河（欣代中间，三角洲主要分支到贝拉市）。 增量形成了索法拉河岸，索法拉河岸从萨韦河延伸到 Ilhas Primeiras e Segundas 的岛屿链，是莫桑比克最大也是产量最高的渔业水域，其产量在全部产业捕鱼量中接近 50%（2002 年约为 50,000 吨）。索法拉河岸以赞比西三角洲为代表（克利马内到祖尼河，海岸线约为 200 公里）。渔业区的产量同赞比西河三角洲广袤的红树林直接相关。这片红树林是东非最大的红树林，面积约为 100,000 公顷。 	H	H	M	L	H	-	M
11. 阿古拉斯锋 <ul style="list-style-type: none"> 位置：东经 20-83° 和南纬 36-44°。位于印度洋内国家管辖范围以外的海洋区域。 在印度洋国家管辖范围外的区域，这里的产量尤其高，生物群物种非常丰富，包括稀有和濒危物种，如南方蓝鳍金枪鱼、南露脊鲸、鳍足类动物和海鸟，包括特有的极度濒危阿姆斯特丹信天翁。 	H	H	H	M	H	M	L
12. 坦噶腔棘鱼海洋公园 <ul style="list-style-type: none"> 位置：位于南纬 5° 03' 37" 和东经 39° 14' 41"、南纬 5° 24' 13"、东经 39° 08' 12"、南纬 5° 21' 39" 和东经 39° 01' 55" 以及南纬 5° 03' 21" 和东经 39° 03' 21" 之间。 	H	L	H	M	L	M	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> 坦噶腔棘鱼海洋公园有腔棘鱼。腔棘鱼是世界上最稀有、最神秘的深海鱼，之前曾认为已经灭绝。科学研究和在该地区使用遥控录像仪显示，腔棘鱼生活在 150 至 200 米水深的洞穴中。 							
<p>13. 奔巴-希莫尼-基西特</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 04° 50'和 05° 30'之间。 奔巴海峡生活着各种鱼类，包括中上层鱼、海龟、海豚、海牛和鲸鱼。基西特-姆彭古蒂区位于肯尼亚南部海岸的希莫尼区域，包括肯尼亚最大的禁捕区（28 平方公里）基西特海洋公园和附近肯尼亚最小的保护区（11 平方公里）姆彭古蒂海洋保护区。这里的海洋物种丰富，包括珊瑚、珊瑚鱼和海龟，也是珍稀特有物种椰子蟹的重要生活区。基西特岛是一个重要鸟类栖息地，这里生活的许多物种，如乌燕鸥和数量庞大的（最多时有 1,000 对在进行繁殖）凤头燕鸥和粉红燕鸥，这里有范围广泛的栖息地，包括红树林、珊瑚礁、海草床和近海水域，这被认为是重要的鱼类育苗场。因此，奔巴岛-希莫尼-基西特区是海洋哺乳动物以及各种珊瑚和相关鱼类物种的重要栖息地。 	H	M	M	M	M	M	L
<p>14. Baixo Pinda- Pebane（普里梅拉斯岛和塞贡达斯岛）</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 14.2°-18°和东经 38°- 41.5°。 这里的生产量很高，拥有原始的珊瑚礁。它也包括圣拉扎罗的渔场（安戈谢南部到纳卡拉/莫桑比克岛）。Baixo Pinda 是莫桑比克复杂泻湖和潮间独特沿海区域的典型。这里生活着独特的鱼类和特有的微藻物种长心卡帕藻。此外，纳卡拉和莫桑比克岛附近有几个海底峡谷。 	M	M	M	M	M	H	M
<p>15. 桑给巴尔岛（安古迦岛）-萨阿达尼</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 5.50°-6.9°和东经 38.7°- 39.8°。 桑给巴尔岛（安古迦岛）-萨阿达尼生活着相对非常高的重要生物物种，如鲨鱼、海豚、儒艮、虾和海龟。该地区是许多鳍鱼类和甲壳类动物的栖息地，也是著名的沿海旅游风景区，这是因 	M	M	M	M	M	M	M

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
为这里深受珊瑚、鳍鱼类和贝类喜爱，生物多样性非常丰富。							
16. 鲁菲吉-马菲亚—基卢瓦 <ul style="list-style-type: none"> • 位置：南纬 7.1°-9.0°和东经 39.2°- 40.6°。 • 这里生活着数量庞大的各种濒危海洋物种，如儒艮、海龟、腔棘鱼和其他鳍鱼、甲壳类动物和鸟类。在马菲亚、基卢瓦和鲁菲吉河三角洲海岸发现了连绵不绝的最大红树林区。 	M	M	M	M	H	M	M
17. 瓦塔穆区 <ul style="list-style-type: none"> • 位置：东经 39.9°和南纬 3.5°及东经 40.2°和南纬 3.3°。 • 这一地区的栖息地包括潮间带岩石、沙子和泥巴、裙礁和珊瑚园、珊瑚崖、沙滩和米达河红树林。海洋生物包括鱼、海龟、儒艮和螃蟹。这一地区周围部分是米达河森林，有非常丰富的红树林物种，包括角果木、红茄苳、木榄、白骨壤和杯萼海桑。这些栖息地为各种留鸟和候鸟种提供栖息地。 	M	M	M	M	M	M	M
18. 奔巴湾-姆特瓦拉（莫桑比克海峡的一部分） <ul style="list-style-type: none"> • 位置：莫桑比克北部的奔巴岛湾，距鲁伍马河口和坦桑尼亚南部姆特瓦拉-姆纳兹湾的珊瑚礁系统 400 公里。 • 莫桑比克北部的奔巴岛湾，距鲁伍马河口和坦桑尼亚南部姆特瓦拉-姆纳兹湾的珊瑚礁系统 400 公里。该群岛是该地区（以及莫桑比克北部）珊瑚最多的地区，拥有 60 个类别的近 300 个珊瑚。富有魅力的物种包括海龟、海牛和大象及许多珍稀特有植物物种。 	H	M	M	H	H	H	L
19. 莫桑比克海峡 <ul style="list-style-type: none"> • 位置：该地区横跨莫桑比克海峡，从坦桑尼亚南部的姆特瓦拉到马达加斯加的东北角，向南延伸到马达加斯加的东南端和南非的圣西亚灯塔。 	H	H	H	H	H	M	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> 莫桑比克海峡拥有全球独有的涡流和环流，形成了印度洋西部边界的庞大西边界流厄加勒斯暖流。海峡的地质和海洋学深刻地影响着这个海峡的生态系统动态和生境。海峡的独特涡流动态和马达加斯加高原的上升流形成了联系紧密、非常丰富的浅水底栖和浮游海洋生物群落，影响珊瑚礁、浮游生物和浮游群落的生产力、动物区系群体，包括大型鱼类、海龟、海鸟和海洋哺乳动物的空间和时间活动。 							
<p>20. 法属印度洋诸岛（莫桑比克海峡的一部分）</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：法属印度洋诸岛横跨非洲东海岸延伸到马达加斯加东海岸之间的莫桑比克海峡。格洛里厄斯群岛（南纬 11.3°）位于法属印度洋诸岛北部，新胡安岛在中间，而印度礁和欧罗巴岛（南纬 22.4°）位于该地区的南部。 这些岛屿相距遥远，在很大程度上仍然完好无损，自 1972 年以来受到保护，是具有重要保护价值的地区。它们是迁徙物种，如海龟、海洋哺乳动物和海鸟的重要栖息地。也是重要的繁殖和觅食区。这里对一些海龟和群居的幼鲨（<i>直翅真鲨</i>）非常重要。 	H	H	M	H	H	M	H
<p>21. 拉穆-基温加区域</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：这一区域覆盖东经 40.3°和南纬 3.2°及东经 41.9°和南纬 1.5°的地区。 肯尼亚东北部、毗邻索马里边界的印度洋海岸地区拉穆区的红树林和潮滩生境非常出名，因为这里是东非整个海岸沿线最广泛且物种丰富的地区。它们在生物多样性、气候保护（蓝炭）、渔业、自然旅游和沿海保护方面具有宝贵价值。 	M	M	M	M	M	M	L
<p>22. 沃尔特斯浅滩</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 33°9-16'和东经 43°49-56'。确定的底部等深线为 800 米。 沃尔特斯浅滩陡峭，呈锥形，平顶（最小深度 15 米）覆盖有破碎和锯齿形的珊瑚礁，尤其是漫长的外边缘。确定的底部等深线为 800 米。它们是最近提到的大螯虾<i>十足目龙虾</i>已知的唯一栖 	H	M	L	L	L	M	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>息地，沃尔特斯浅滩浅水鱼类区系的 30% 至 40% 为岛屿和海山西风链某些地方所独有。</p>							
<p>23. 珊瑚海山和断裂带特征</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：南纬 41°00'-41°40'和东经 42°10' – 43°10"之间。 • 该地区是亚南极水域已知的唯一冷水珊瑚礁栖息地。这是在西南印度洋的一个独特区域，其中包括大片陡峭的地形，从 300 米深的珊瑚海底山的海底山山顶一直延伸到 5,200 米水深处相邻的深海海沟/断裂带特征区域的底部，距海底山西部只有 10 公里。该地区是冷水珊瑚礁和珊瑚园，包括石珊瑚目和八放珊瑚亚纲的栖息地。这里是各种相关动物群，包括各种无柄（珊瑚、海绵）和移动（东方扁虾、棘皮动物）的聚集区。此外，与海底山相关的浮游生态系统不同于曾研究过的亚南极锋以北的海底山。特别是，珊瑚海底山生活着数量众多的浮游长尾长尾鳕科鱼。 	H	M	-	H	-	H	M
<p>24. 莫桑比克海峡北部</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：姆特瓦拉南部到坦桑尼亚南部；莫桑比克北部、马达加斯加西北部和东北部、科摩罗群岛、塞舌尔南部，包括阿尔达布拉群岛、普罗维登斯高原和法夸尔以及法国海外领土马约特岛和格洛里厄斯群岛。 • 莫桑比克海峡北部可作为一个同质的生态生物地理单元，其特征是环流和涡旋波涛汹涌，促进岛屿彼此紧密相连。同这些涡流和环流运动有关的涌流模式导致最丰富的生物多样性集中在该区域的这一地区。 	H	H	H	H	H	H	L
<p>25. 莫埃利海洋公园</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：南纬 11°20'-13°04'和东经 43°11'- 45°19'。 • 作为国际自然及自然资源保护联盟第六类公园，莫埃利海洋公园是区域和国际层面具有代表性的许多物种和生态系统的栖息地。莫埃利海洋公园是这个群岛的绿海龟的第一个筑巢地，是座 	M	H	H	H	H	H	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
头鲸的重要繁殖区和儒艮的避难所。							
<p>26. 爱德华王子岛、德尔卡诺海隆和克罗泽群岛</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：南纬 43°-48°和东经 32.73°-55°。 • 它是许多濒危鸟类的觅食和繁殖区，对陆海连通和海洋生物分布特征之间的联系非常重要。这里有相当大的浮游和底栖生境异质性，其中可能有敏感的生境和脆弱的物种，包括暗礁形成的冷水珊瑚。这个区域的生境包括海底山、转换断层和海底破裂带、深壕、热液喷口、深海平原和若干深海栖息地。 	H	H	H	H	H	H	H
<p>27. 马达加斯加岛南部（莫桑比克海峡的一部分）</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：水深 1,000 至 2,500 米的大片深海底高原或山脊，从马达加斯加南向南延伸至近 1,000 公里的距离。 • 该地区食物丰富的水域是该地区迁徙频繁的物种，包括海鸟和鲸类动物的重要觅食地。这里有大型海岸沙丘、泻湖和海边养殖池，形成了独特的沿海生境和湿地。这个区域的浅层底栖生物群落主要是硬质沉积群落，四周有小型孤立的珊瑚礁。 	H	H	H	M	H	H	H
<p>28. 特罗姆林岛</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：大约在留尼旺岛西北部 580 公里（东经 54°31'，南纬 15°53'）。 • 由于不易接近，科学知识不多，针对的是极少数类群。自 1980 年代一直对海龟进行监控，长期分析表明，特罗姆林岛是绿海龟在西印度洋最重要的筑巢区之一。已在该区域的珊瑚和鸟类中发现遗传隔离现象，这也使这个海岛具有非常的保护意义。此外，该地区是本区域两类稀有的 Faviid 珊瑚的栖息地。 	H	H	H	H	H	H	H
29. 马赫岛、阿尔丰斯和阿米兰特高原	H	H	H	M	H	H	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<ul style="list-style-type: none"> 位置：东经 50°00'至东经 58°00'和 0°00'至南纬 10°00'之间。 这里生物多样性非常丰富，是鲸类动物的繁殖、觅食和育苗区，并为这些物种提供了迁徙路线，是上层鱼类，尤其是金枪鱼和鲨鱼物种的重要觅食地。珊瑚礁和红树林是这一区域的特色，为鱼类产卵和饲养提供了重要场所，而红树林帮助减少沉降和珊瑚礁的流失。高原提供繁殖和觅食地，帮助保护海鸟。这里是绿海龟和玳瑁的重要筑巢地。 							
<p>30. 亚特兰蒂斯海底山</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：约在南纬 32°38'-32°48'和东经 57°12'-57°20'之间。 一个活动构造的海山/平顶海山/沉没的岛屿，地貌复杂，这一地区深度为 700-4,000 米，生活着各种各样的深海动物群。海底山有各种珊瑚园和复杂的海崖深海群落，其代表是大海葵、扶手椅大小的海绵和八放珊瑚。海底山生活着大洋拟五棘鲷和金眼鲷。 	H	M	H	H	M	H	M
<p>31. 蓝湾海洋公园</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：蓝湾海岸公园位于毛里求斯东南部，从北部的 Corps de Garde 港延伸到南部的瓦科阿岛。 在公园里找到两种类型的珊瑚礁：裙礁和补丁礁。这里有非常丰富的珊瑚物种，至少有 28 属、15 科的 38 种不同的物种。目前公园里有商业物种和许多岩礁鱼类，包括那些有驯养行为的物种，以及其他海洋动物，包括 7 种棘皮动物、8 种软体动物、4 种甲壳类、4 种海绵、2 种裸鳃类动物、4 种海参和 1 种海龟。 	H	H	M	H	-	H	H
<p>32. 撒雅德玛哈浅滩</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 8°30' - 12°和东经 59°30' - 62.30°之间。 撒雅德玛哈浅滩是构成马斯克林高原的三个浅滩中最大的一个浅滩。马斯克林高原非常遥远，仅在最南端有露出水面的土地和小岛，这个高原还没有全球知名度，或对其进行充分研究，但大量迹象显示这里有独特的海洋学特征和生境，其中包括世界上最大的海草床和浅水生境、特 	H	H	-	-	H	-	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
有物种和大量聚集的海洋哺乳动物和海鸟。							
<p>33. 斯里兰卡一侧的马纳尔湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：斯里兰卡一侧的马纳尔湾。这个区域坐落在斯里兰卡的专属经济区和大陆架范围内。该地区符合具有重要生态或生物意义海洋区域的标准，位于与西北部和北部的海岸线相接的沿海水域。面向陆地的一侧连接海岸线，并从海岸线延伸 5 公里到大海。 这一地区有丰富的生态和生物多样性，是海龟和儒艮的一些濒危物种的栖息地。此外，该地区拥有非常脆弱敏感的沿海生态系统—珊瑚礁、海草床、红树林边的泻湖和河口、泥滩、沙丘和一些河口的入口。在全球范围内，可在本地区找到濒临灭绝的海洋哺乳动物，如蓝鲸和大公儒艮。本区域生物多样性丰富，有鲭鱼、鲨鱼、鳐鱼、虾、龙虾、琵琶虾、海螺、海参和岩礁鱼。传统上重要的天然珍珠床也在这里。 	H	H	H	H	H	H	L
<p>34. 印度洋中部盆地</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：该区域位于斯里兰卡南部和东部、马尔代夫、印度洋中部海盆和东经九十度洋脊的一部分。 这个区域非常出名，是在西印度洋筑巢的至少四种海鸟的重要觅食地，在南部的冬季期间，鸟儿在季节性浮游生物大量繁殖期间迁徙 3,000 多公里到这里觅食。 	L	H	M	L	L	M	-
<p>35. Rusky</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 31°20'和东经 94°55'-南纬 31°20'和东经 95°00'、南纬 31°30'和东经 95°00'-南纬 31°30'和东经 94°55'。 在断脊中部东经 95°出现的一个小山丘，从山脊的海底基地不断上升，从 1,200 米上升到 580 米。这是山脊中央的唯一一个山丘。在山丘上发现了小金眼鲷和伪五棘帆属。已在山丘上进行过拖网捕鱼作业，在捕获量中发现了黑珊瑚（<i>刺胞动物</i>）。这是断脊上已知有黑珊瑚的唯一地区，南印度洋深海捕鱼者协会已宣布该地区为底栖生物保护区。 	H	-	-	H	-	-	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>36. 福尔斯平地</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 31° 32'和东经 94° 40'-南纬 32°和东经 95° 32'、南纬 31° 50'和东经 95° 38'-南纬 31° 24'和东经 94° 51'。 这一地区位于断堑高原南侧。山脊浅滩中心区域到周围大约 990 米，其南侧急剧下降到 4,000 米。山脊的南部边缘有大量冷水珊瑚，高度为 20-30 米，并借助侧扫声纳进行了研究。西南边界似乎有强大的上升流，这无疑为深水珊瑚的生长创造了有利条件。主框架建筑物种似乎是 <i>Solenosmilia variabilis</i>。该框架主要由死珊瑚组成。 	H	-	-	H	-	-	H
<p>37. 盖奥特东断脊</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬32° 50'和东经100° 50'-南纬32° 50'和东经101° 40'，南纬 33° 25'和东经101° 40'-南纬33° 25'和东经100° 50'。 这个平顶山测深高，还是一个局部比重高的区域，位于断脊的东端。深度从 3,000 上升至 1,060 米。深水将这里从断脊分离开来，是约东经 100° 北部至南纬 28° 北部之间系列最南端和最浅的一系列最南部和最浅的地方之一。重测量高点在深海（4,000-5,000 米）中距离海底 1,500-200 米的平顶山上。它的特点有两侧有无数的滑坡和峡谷，并且似乎侵蚀严重。就目前所知之前未对其进行过描述，也没有在这里进行过拖网行为。认为这里在生物学上是纯净的，并且还没有描述过其海底生物和高度断裂的地形。一些迹象表明，过去某一段时间这里曾高于海平面。这个平顶山的结构同断脊其他地方的结构迥然不同。它的结构长而窄，西侧的地貌复杂，为深水所环绕。 	H	-	-	M	-	-	H
<p>38. 爪哇岛南部</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：南纬 12-17° 和东经 107-117° 之间。 这一地区是南部蓝鳍金枪鱼已知的唯一产卵区。南部蓝鳍金枪鱼的种群单一，广泛分布在南半球。该物种返回爪哇岛南部地区产卵。产卵发生在 9 月至次年 4 月，未少年的南部蓝鳍金枪鱼 	M	H	H	-	H	-	-

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
向澳大利亚西海岸迁移，分散在整个印度洋、太平洋和大西洋。							
<p>39. 大澳大利亚湾南部</p> <ul style="list-style-type: none"> • 位置：位于南澳大利亚的中央海岸。 • 这里是全球几种濒危的海鸟和鱼的重要觅食区。所涵盖的具体生活史阶段包括非繁殖季节来自阿姆斯特丹岛的乌信天翁和来自克罗泽岛的未成年漂泊信天翁。这里还被用于迁移极度濒危的南部蓝鳍金枪鱼。 	-	H	H	M	L	-	-

表2. 对热带和温带太平洋东部地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述¹³⁵

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的热带和温带太平洋东部区域讲习班》的附件四的附录，UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4)。

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>1. 东北太平洋白鲨海洋聚集区</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：大约北纬 23.37°、西经 132.71°，半径约为 250 公里的地区。 它是本次讲习班界定的地理边界西北角东北太平洋海洋水域中成年大白鲨（大白鲨）的季节性聚集区。鲨鱼来自两个沿海越冬区（美国加利福尼亚中部和墨西哥瓜达卢普岛）和夏威夷。鲨鱼一年数月在持久性和可预测的区域聚集，这对于这个群体非常重要，即使在聚集发生的区域中，不知道是否会出现动态海洋学过程，且表层初级生产力低下。 	H	H	H	L	L	-	-
<p>2. 克利珀顿环礁</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：克利珀顿岛（北纬 10°17'，西经 109°12'）位于加利福尼亚州半岛顶端和赤道之间。该地区的界限是根据哺乳类动物蓝脸鲳鸟的觅食区划定的，觅食区位于岛屿 200 公里内。 这是热带太平洋东部的唯一环礁，由于这个原因，它代表了这个区域中特定和独特的生态系统。距墨西哥海岸 1,000 多公里，它是从西部迁徙涌入的前哨，但对于幼虫分布范围不大的许多海洋物种而言，这里有点孤立。这里的特有现象是有几个主要类群，如鱼（5%），或甲壳类（6%）。环礁似乎的确被鲨鱼，至少是被白鳍鲨用作繁殖地，世界自然保护联盟将白鳍鲨划入近危物种类别。在全球范围内，这里的蓝脸鲳鸟数量众多，有资格成为禽鸟生命国际组织标准规定的鸟类重点保护区。据估计这里大约有 110,000 只鸟，其中 20,000 对在繁殖，这使其成为世界上这一物种的最大栖息地。此区域的界限是根据这个物种的觅食范围划定的。 	H	H	M	M	M	M	M
<p>3. 瓜伊马斯盆地热液喷口保护区</p>	H	H	M	M	H	H	M

135 对于本表中的区域 11、12、13、14 和 18，秘鲁打算对于被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行额外的科学和技术分析，以查明符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域，一嗣分析完成，并在通过了这方面的国家立场的情况下，酌情提供这一信息。

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> 位置：这个区域的坐标为最高北纬 27°05'49.54"-最低北纬 26°57'20.43"；最大西经 111°27'53.01"-最小西经 111°19'24.88"。以水柱计和海底在水下 500 米。 加利福尼亚湾的瓜伊马斯盆地是一个受热液影响、半封闭的盆地，其中氧化和氧化物的沉淀尤为强烈。由于其靠近海岸，这是一个不寻常的热液系统，那里的高沉积速率在脊轴上形成了大片厚厚的有机化合物丰富的沉积物。它有一个独特的底栖物种结构。瓜伊马斯盆地热液沉积物中含有高度多样化的厌氧嗜热微生物，包括产甲烷菌、硫酸盐还原菌以及可能还有甲烷氧化菌。 							
<p>4. 危地马拉 Sipacate-Cañón 圣何塞海洋生态系统</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：危地马拉圣何塞的 Sipacate-Cañón 海洋沿海区位于危地马拉领海范围内的太平洋东部。 Sipacate-Cañón 已被作为一个重点区域纳入危地马拉国家保护区系统。该区域有一个海洋沿海地区，受茂密的红树林和河口泻湖的影响，对具有商业重要性的鱼类和海龟、远洋鸟类和鲸类动物等海洋物种的生命周期非常重要。 	M	H	H	M	H	H	M
<p>5. 丰塞卡湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：丰塞卡湾横跨中美洲与太平洋相关的水域约 2,015 平方公里。它毗邻三个国家：萨尔瓦多、洪都拉斯和尼加拉瓜。几个汇合的河流为这个水体带来营养物质、污染物和泥沙。 该海湾由不同的生态系统组成，其中主要生态系统包括丰塞卡湾的红树林、干燥热带森林、潮间带平原、潮间带和潮下岩石区。几条在此交汇的河流为这块水域带来丰富的营养、污染物和沉淀物。这个海湾还包含不同的岛屿，其中有一些大大高于水平面 (>500 米)。这一地区是重要的传统捕鱼和贝类水生动物捕捞区。盐业生产和虾类养殖也发生在该地区。 	H	M	M	H	-	M	M
<p>6. 马尔佩洛海岭</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：根据研究划定区域的坐标为北纬 1°29'24" - 5°0'02" 和西经 79°40'26' - 82°44'56"。马尔佩洛海 	H	H	H	M	M	H	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>岭完全在哥伦比亚太平洋海洋盆中心区的国家管辖范围内。</p> <ul style="list-style-type: none"> 它自东北向西南延伸，跨度为长240公里，宽80公里。东侧从大约4,000米的深度急剧上升。这个区域是特有物种的栖息地，具有丰富的生物多样性。不同种类的海洋哺乳动物和鲨鱼在其各自的部分生命周期生活在这个区域。由于本区域内的渔业资源被过度开发且受到厄尔尼诺现象的影响，这个区域的生态系统极其脆弱。 							
<p>7. 帕帕卡约和毗邻区的上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：全年的大小和位置不同，但平均位置约在北纬 9°、西经 90°，在北赤道流西部和北赤道逆流东部之间。 东北部太平洋地区的初级生产力非常高，生活着海洋食肉动物如金枪鱼、海豚和鲸类动物。濒危棱皮龟移栖穿过这片区域，在哥斯达黎加的海滩筑巢。该地区是濒临灭绝的蓝鲸一年生存和恢复的重要栖息地。该地区是蓝鲸特别重要的生活区，冬季期间蓝鲸从加利福尼亚半岛向南迁徙以便繁殖、产仔和喂养。 	H	H	H	H	H	-	-
<p>8. 东部太平洋热带地区海洋走廊</p> <ul style="list-style-type: none"> 位置：东部太平洋地区中央。 属于这一地区的四个国家（哥斯达黎加、哥伦比亚、厄瓜多尔和巴拿马）已认识到这一地区生物多样性的重要性，已宣布这些地区为联合国教科文组织世界遗产。科学证据表明，该地区的地貌结构具有重要的生物和生态意义，对物种迁徙路线和生命周期（例如，交配、出生、喂养等）的联系非常重要。该地区对锤头双髻鲨、座头鲸、棱皮龟和榄蠵龟以及鸬鹚、鲣鸟和鹈鹕等鸟类的种群非常重要。 	M	H	H	M	M	M	L
<p>9. 赤道高生产力区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：该开阔洋系统大约介于赤道两侧的北纬 5°和南纬 5°之间，西起加拉帕戈斯群岛，东 	H	L	L	-	H	L	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>至东经约 165°。</p> <ul style="list-style-type: none"> 太平洋赤道高生产力区为规模较大的赤道流系海洋地貌。它几乎横跨整个太平洋盆地，但南北方向狭窄，在赤道两侧呈带状分布。该区域的温跃层在风力的作用下，自西向东流动，将高浓度的营养物质带至表层附近，使得该区域的初级生产力高于南北两侧的附近海域。该水域底栖水层耦合性强，深海平原的底栖次级生产力与表层初级生产力密切相关。根据记载，该地区的抹香鲸数量曾创下历史较高水平。该地貌深受厄尔尼诺现象的影响，且易受气候变化的影响。另外，气候变化也可能削弱本区域支持其高水平初级生产力的上升流和营养循环。 							
<p>10. 加拉帕戈斯群岛及其西向延伸地带</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：这一地区占地 585,914 平方公里，其地理坐标为：西经 95.2477°；北纬 3.6744 °；西经 87.2051°；南纬 3.4350°。 加拉帕戈斯群岛生态系统拥有丰富多样的特有物种，现已建立加拉帕戈斯群岛海洋保护区，对这些物种进行保护。加拉帕戈斯生态系统的物种极其丰富多样，分布在不同的海洋生物栖息地，这不仅反映了该群岛的地质情况和多样化的海洋性特征，还反映出该群岛的年内和年际变率之高。关于该群岛其他物种（例如，鲨鱼、鲸鱼、马林鱼、信天翁）的各类研究表明，本区域内的很多物种存在持续性迁徙模式。在迁徙过程中，个体很容易与工业渔业产生交汇，并与行进中的大型船舶发生碰撞。该地区，新的物种一直在不断出现（3464 种海洋无脊椎动物，684 种鱼类；种类仍在继续扩大），这表明，该海域就其物种多样性和地方特殊性而言极具重要性；该地区还是热带东太平洋海域生物地理特征的典型代表。该地区物种的高度多样性源自其高水平的初级生产力，这不仅是加拉帕戈斯群岛海洋保护区的一大特征（因为“岛屿效应”），也是海山、平台斜坡、深海平原和海底热液系统等沿海以外栖息地的一个普遍特点。 	H	H	H	H	H	H	M
<p>11. 卡内基海岭-赤道锋</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：卡内基海岭西起厄瓜多尔和秘鲁西海岸，南至南纬 1°和南纬 6°，东抵西经 88°。 该区域包括厄瓜多尔领海（大陆和岛屿）、国际水域和秘鲁领海；还包括各类非常重要的结 	H	H	H	M	H	H	M

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>构。赤道锋是厄尔尼诺和洪堡流输送的水团之间的过渡区，其特点是温盐梯度大，并在旱季达到峰值（南纬 1°为 24°C–33.5ppt；南纬 2 和 3°之间为 18°C–35ppt）。赤道锋南侧的生物生产力水平历来较高。卡内基海岭是位于厄瓜多尔海岸和加拉帕戈斯群岛之间的太平洋火山无震洋脊。热带东太平洋的最南端是生物多样性丰富区，栖息着秘鲁沿海地带 70%以上的物种。热带东太平洋生物地理省拥有众多特有物种，多类物种数量居最。这是红树林分布的最南端，生物群落结构独特。这里是大型鲸类的繁衍之地，是海龟繁殖范围的最南端。该地区生活着许多受到威胁或遭到过度开发的物种。该地区生产力水平高，因为它能够获得来自洪堡生态区的营养物质。</p>							
<p>12. 瓜亚基尔湾</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：海湾口沿西经 81° 子午线自北向南绵延 200 公里，从厄瓜多尔蓬蒂亚德圣埃伦娜（南纬 2°12'）延伸至秘鲁曼科拉（南纬 4°07'）附近。海湾伸入内陆约 120 公里。 • 瓜亚基尔湾是东太平洋南美洲海岸线上最大的河口。海湾向内陆延伸约 120 公里。瓜亚基尔湾自然分为外口（起始点为普纳岛西侧（西经 80°15'））和内口（自普纳岛西端向东北延伸），包括特罗萨拉多和瓜亚斯河水系。该湾生物生产力水平高，栖息着丰富多样的生物群并撑托着该国最重要的渔业，河口周边红树林遍布，汇入该湾的河流带来大量的有机物质沉积，同时又受到各种水团的影响，占据主导地位的河口条件与海洋和河流特点相结合，内部平台面积广阔且深度较浅，加之许多其他因素，故而明显有别于该区域其他类似环境。瓜亚基尔湾的海洋条件与赤道锋的发展、沿海上升流和各种水体（海水和来自海湾内河口的淡水等）相互作用密不可分，而这也正是该海湾浮游植物丰富多样的重要成因 	H	H	H	H	H	H	L
<p>13. 秘鲁洪堡上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域位于洪堡洋流生态系统的海岸带，与秘鲁中部海岸相对，介于南纬 5 和 18° 之间。其最西端为大陆坡外界的海岸线，等深线约为 5,000 米。 • 秘鲁沿岸洪堡洋流生态系统是世界上最具生产力的海域之一。它与沿海海洋上升流活动系统相连，该系统因其地方特殊性强而独一无二。这些区域通常含有数目庞大的小型中上层鱼类（凤 	H	H	H	L	H	H	L

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>尾鱼和沙丁鱼），它们反过来又为大量掠食性动物提供食物来源并维系着捕鱼活动的发展。该区域有七股相当强大的上升流，这对于该系统在经历高气候变率现象后的重建至关重要。此外，该地区的生物多样性之高具有世界性意义，并且已被列为全世界 200 个重点保护的生态区之一。</p>							
<p>14. 秘鲁洪堡上升流系统的持续上升流核心和重要鸟区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：现已查明，在这几处生物活动中心存在六股洋流，剧烈的海风与千姿百态的沿海暗礁相撞击，形成最重要的洪堡洋流上升流中心。这些中心是：1) 蓬阿古哈（南纬 5°47'）；2) 钦博特（南纬 9°5'）；3) 卡亚俄（南纬 12°59'）；4) 帕拉卡斯（南纬 13°45'）；5) 蓬圣胡安（南纬 15°22'）；6) 蓬智迈（南纬 16°14'）。 • 秘鲁生态系统的上升流主要是在海岸平行风的作用下形成的，并受到温跃层深度、沿海形态和海底地形等其他因素的高度影响。这在秘鲁海岸形成一系列的上升流中心，而这正是海洋掠食性动物在此聚集的重要原因，同样，这里还成为世界上最密集的海鸟聚集区：排粪鸟类聚集区。这些中心对于出现变暖现象之后洪堡系统的重建至关重要，而且，在出现变暖现象期间，这些中心内的上升流持续不停，遂而成为避难所。 	H	H	H	L	H	M	M
<p>15. 智利北部洪堡上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于南纬 21° 和 24° 之间的智利北部上升流区，自海岸线向海上延伸 200 公里。 • 这个上升流区包括萨尔瓦多罗亚河区、梅希约内斯半岛沿海上升流中心及周边地区。在上升流的驱动下，萨尔瓦多罗亚河区和梅希约内斯半岛都是生物活动极为活跃的知名地带，这里浮游和底栖生物群落集中，从而成为鱼类、甲壳类和软体动物物种的重要产卵及哺育区。连续不断的上升流带来大量养料，种类庞杂的浮游植物蓬勃发展但它们生命周期极短，为后续营养级向更高水平的多样性进化提供了机会。 	H	H	M	H	H	M	-

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>16. 智利中部洪堡上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域位于南纬 29 和 31° 之间，并向西延伸 200 公里。 • 该区域包括位于其南部边界的一个重要的受风力吹动形成的上升流中心、四个大小和海岸方向各不相同的海湾共同构成的一个较大的海湾、几个大小各异的岛屿和几座海山，以及其北部边界受地形和洋流作用形成的一个上升流中心。由于上升流一年四季不息，该系统生产力水平极高，该地区的海湾为几个物种提供了休养生息之所。该地区分布有几个常住濒危鸟类和海洋哺乳动物栖息地。 	H	H	H	-	H	H	M
<p>17. 智利南部洪堡上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：这一海域位于智利中南部南纬 35° 和 38° 之间的区域，并自海岸线延伸至海上 200 公里处。 • 此区域表现出极高的初级生产力价值，其特点是上升流季节性强，在南半球春、夏两季，上升流现象沿着一条被海底峡谷隔断的相对较宽的大陆架 (>50 公里) 频频出现。在该大陆架上，长时间缺氧对底栖环境产生影响，促进大量生物物质以巨型细菌瓣硫菌属垫的形式生长。这个生态系统的高生产力水平表明，厄尔尼诺/南方涛动周期年际变率很高，造成源自该生态系统的资源可持续性和该生态系统对正在发生的气候变化的潜在应对具有不确定性。 	H	H	-	H	H	M	L
<p>18. 萨拉·戈麦斯和纳斯卡海岭</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：萨拉·戈麦斯海岭的地理坐标为南纬 23°42'、南纬 29°12'、西经 111°30' 和西经 86°30'。纳斯卡海岭的地理坐标为南纬 15°00'、南纬 26°09'、西经 86°30' 和西经 76°06'。 • 该地区是一个生物学热点地区，其海洋生物物种特有性居世界前列（鱼类 41.2%，无脊椎动物 46.3%）。它被视为某些海洋哺乳动物（如蓝鲸）的必经之地，而且，现已被确定为棱皮龟觅食区的一部分。此外，它已被称为旗鱼的休养生息和哺育区，还被描述为过度开发物种智利竹荚鱼繁殖场所的一部分。 	L	H	H	H	M	H	H

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>19. 侏恩费南迪储海岭的海山</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域与智利大陆和岛屿专属经济区相对应，其中有海山。该区域分为七个区：北部区、中部区、南部区、远南区、圣费利克斯区、侏恩费南迪储区和复活节岛。 • 智利各类专属经济区内现已查明和描述的海山共计 118 座。此外，现已收集到关于侏恩费南迪储 1 号和 2 号海山（JF1、JF2）的海洋和生物数据（浮游植物、浮游动物、无脊椎动物，以及使用各种技术的探捕）。历史信息表明，在 JF1 和 JF2，曾有 82 个物种被捕获；值得注意的是，黑珊瑚已经陷入龙虾陷阱。JF1 和 JF2 的水下照片显示，它们明显带有受海底拖网和疏浚影响而形成的特征。捕鱼作业主要发生在 JF2 海山。2002 年、2003 年和 2005 年，捕鱼作业量大幅增加，改变了 JF2 海山资源聚合的空间结构。 	H	H	M	M	M	M	M
<p>20. 西风漂流交汇处</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：位于智利海岸南纬 41.5°和 47°之间（包括峡湾和海峡，以及距离直线基线 100 海里内的近海区域）。它还通过超深海渊带延伸，将远洋区域包括在内。 • 这一拟划定的区域由一群纵横交错的内海、群岛、海峡和峡湾组成，直线距离绵延约 600 公里，环绕着大致 10,700 公里的蜿蜒曲折的受保护海岸线。这个区域（又称“咆哮西风带”的一部分）现已被列为确定拉丁美洲和加勒比地区海洋保护地理优先事项过程中的一个“重大关切”。该海域的部分地区属于寒温带南美省，也被称为智利生态区。 	H	H	M	M	H	H	M

海域的地理位置及概述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>21. 东南太平洋海隆灰色海燕喂养区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域的地理坐标大致如下：北纬 120°，西经 47°；北纬 112°，东经 49°；南纬 112°，东经 57°；南纬 120°，西经 57°。该地区毗邻东太平洋海隆最南端，南太平洋盆地西部。最近的陆地是在南距南极洲 2,000 公里，北距复活岛 2,500 公里，东距南美洲 4,000 公里，西距新西兰岛屿 7,000 公里。 • 该地是新西兰映岛近危物种灰色海燕（灰风鹱）在非繁殖季节的一个主要觅食区。每年 10 月至来年 2 月期间，这些鸟类从繁殖地迁徙至此地觅食。该地区地处东太平洋海隆最南端附近，南太平洋盆地西部。国际鸟盟承认，该地区是一个重要鸟区。一个栖息地利用推进式回归树，分析非繁殖期灰色海燕的跟踪数据，发现水深、混合层的深度、表层和水下 50 米之间的平均温度、叶绿素 a 浓度和流速都影响着鸟类的分布。 	M	H	M	M	-	-	-

表3. 对北太平洋地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的北太平洋区域讲习班报告》附件五的附录，UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4)。

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1.彼得大帝湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：该地区位于俄罗斯领海的最南端。彼得大帝湾包括三个小海湾：阿穆尔湾、乌苏里湾和普斯艾塔湾。 该地区的特点是北部和亚热带动物群汇聚共存，生物多样性高度丰富。该地常见的底栖动物包括各类牡蛎和扇贝。该地区生长着大量茂盛的海带、鳗草（<i>大叶藻属</i>）、伊谷草和江蓠。商业性鱼类包括阿拉斯加鳕鱼、石斑鱼和沙丁鱼。商业性底栖无脊椎动物包括堪察加蟹属、雪蟹属（<i>灰眼雪蟹</i>）、浪蛤属和马珂蛤属等物种，以及灰色和黑色海胆和列入濒危名录的腹足类。该地还是一个觅食区，经常有鲨鱼在此出没。在该海域和岛屿上，栖息着 350 多种鸟类，其中有 200 种与海洋存在联系。该地区是东亚-澳大拉西亚迁徙路线上的主要驿站之一。 	H	H	H	H	H	H	M
<p>2.西堪察加大陆架</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区位于鄂霍次克海东部，北太平洋堪察加半岛西部海岸线(俄罗斯联邦)：北至平行于 200 米等深线的北纬 57°15'，南至平行于 200 米等深线的北纬 50°51'，西起东经 156°39'，向东一直延伸至东开普沃帕特卡。 这里是各种太平洋鲑鱼的一个主要觅食区和产卵前洄游的必经之路。西堪察加大陆架是螃蟹、阿拉斯加狭鳕、鲱鱼、鳕鱼和大比目鱼等物种的重要繁殖区。该地区在支撑整个鄂霍次克海域的生产力和生物多样性方面发挥着独特的作用。该区域分布有世界上最大的红鲑鱼（<i>红大麻哈鱼</i>）天然产卵场。 	M	H	H	M	H	H	M
<p>3.堪察加半岛东南沿海水域</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域的边界始于海角沃帕特卡（堪察加半岛的南端，北纬 50° 90，东经 156° 	-	H	H	M	M	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>70)，沿俄罗斯联邦领海外缘向北延伸，直至海角科兹洛娃（北纬 54° 65，东经 161° 89）。</p> <ul style="list-style-type: none"> 堪察加半岛东南沿海水域对于几种海洋巨型动物至关重要。俄罗斯远东地区的海岸线普遍较为平直。它撑托起这片狭小水域的高度生物多样性，并吸引着海洋巨型动物（鲸目动物、鳍足类）来此生息繁衍。多种不同的脊椎动物（海洋鸟类、鲸类、鳍足类、鲑鱼类）都沿海岸进行迁徙。 							
<p>4. 库页岛东部大陆架</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：该地区沿库页岛东海岸分布，南起库页岛南端，沿 200 米等深线向北延伸，东至阿穆尔河河口。 该地区底栖生物聚集区密布，是灰鲸的一个重要捕食区。世界上数量最少的鲸鱼种群就依赖其福利为生（鄂霍次克-韩国灰鲸）。底层生物群落的特点是贝类和海胆密度高。库页岛北部地区是鲑鱼大规模向阿穆尔河的产卵地洄游的必经之地，因而是白鲸的一大觅食地。该地区还发现了极具商业价值的鲑鱼（大麻哈鱼）。濒危鲟鱼（鳇）、成群绵蟹和列入濒危名录的萨哈林哲罗鲑也经常出没于这片海域。 	M	H	H	M	H	H	M
<p>5. 莫涅龙岛岛架</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：莫涅龙岛（北纬 46°14'00"，东经 141°13'00"）位于鞑靼海峡，俄罗斯联邦库页岛西南方向 45 公里处，其岛架边界沿 150 米等深线分布。 这里是一个生物多样性热点地区，底栖生物群落多样性高度丰富，海洋生态系统完整，其中包括海绵、苔藓虫、红水螅珊瑚动物群落。该地区位于鲍鱼分布带的北部边界地带，因受自然因素影响，年际变率高。该区域是鄂霍次克海南部地区唯一的一处斯特勒海狮群栖地，也是鄂霍次克海中浮游动物密度最高的区域。 	M	M	-	L	H	L	H
<p>6. 尚塔尔群岛岛架、阿穆尔湾和图古尔湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：该地区位于鄂霍次克海东南部，覆盖整个尚塔尔群岛，其边界延伸至俄罗斯联邦尚 	H	M	H	H	H	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>塔尔群岛周边 30 海里处。</p> <ul style="list-style-type: none"> 该地区的植物群和动物群及其非生物景观都带有很多地方特有性。群岛上有多個鳍足类动物大型群栖地，而且附近海域的鲸鱼数量也在稳步攀升。鸟类多样性极高，240 多个物种（包括世界自然保护联盟濒危名录所列物种）将该区域作为筑巢和移徙地。图古尔湾的生物质约达 100,000 吨之多，由海绵、海葵、海鞘、海藤壶和双壳类组成。 							
<p>7. 指挥官群岛（科曼多尔群岛）架和岛坡</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：指挥官群岛（科曼多尔群岛）位于西白令海和太平洋的地理边界线上，其中包括两个大岛（白令岛和梅德内岛）、两个较小的岛屿（托波尔科夫岛和阿雷罗克岛）和散落在阿留申群岛延伸线上的零星岩石。该区域包括深达 4000 米的岛架和岛坡及各自的水层，完全属俄罗斯联邦管辖范围。 本区域带有显著的独特性，其海洋生物多样性水平之高至今尚未有完整记录。它对于维持多个重要海洋物种的数量具有重要意义，在保护濒危和受威胁物种方面也起着至关重要的作用。该区域，特别是近海区域，仍高度保持着原始的自然本色。该地区虽敏感性高，但受保护的历史由来已久。然而，进一步记录海洋生物多样性和监测海洋生态系统的所有重要层面是管理该区域和支持整个北太平洋地区养护努力的关键所在。 	H	H	H	H	H	H	M
<p>8. 楚科奇半岛东部和南部海岸</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：该区域从阿纳德尔湾西北海域的克列斯特湾开始，沿楚科奇半岛崎岖复杂的海岸线延伸，止于杰日尼奥夫角。海上边界恰与俄罗斯联邦白令海专属经济区的界限和俄罗斯在白令海峡的海上边界线重合，因而完全处于俄罗斯的管辖范围内。 白令海峡西部和楚科奇半岛南部沿海水域的独特性在于其面积最大和最广为人知的北太平洋和楚科奇海冰间湖体系。这里是北极露脊鲸、白鲸、太平洋海象和众多海鸟的越冬地。在春季，冰间湖被用来作为迁徙路线。在夏季，楚科奇半岛的南部和西南海岸成为楚科奇最大的海鸟繁殖地。该区域海岸线崎岖复杂和海冰情况变化多样，因此，作为一个北极地区而言，其沿岸和 	M	H	H	H	M	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
亚沿岸栖息地丰富多样，海洋物种多样性水平相对较高。							
9.雅姆斯基群岛和舍利霍夫湾西部 <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域位于俄罗斯专属经济区内，自鄂霍次克海西北海域位于 200 米等深线的扎维亚洛夫岛所在纬度以东开始，沿着环绕皮亚根半岛和科尼半岛和雅姆斯基群岛的等深线延伸分布，直至吉日加半岛，包括舍利霍夫湾西部。 • 舍利霍夫湾的特点是上升流往复运动、潮汐流强大和冰情特殊。其高水平的生产力吸引着众多物种出没于该区域，其中包括濒危物种。雅姆斯基群岛岛架区是鲸类不可或缺的重要区域，同时还是众多海鸟的栖息地。 	M	H	H	H	H	H	H
10.阿利霍斯群岛 <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：阿利霍斯群岛（墨西哥）地处太平洋东部海域（北纬 24° 57.5'和西经 115° 45.0'），位于加利福尼亚半岛以西 300 公里处。 • 阿利霍斯群岛是一组圆柱状小火山岛，深度介于 2,400 米和 4,500 米之间。阿利霍斯群岛属于太平洋沿海生物群落，位于加利福尼亚洋流流域的南段，地处下加利福尼亚州西南的辐合锋西北方向。受上升流影响，该区域生产力水平高，在此撑托下，鱼类和其他脊椎动物密度高。阿利霍斯群岛的特点是大批鸟类聚集于此。岩石露头是海鸟的主要筑巢地。这些岛屿被视为墨西哥的海洋保护优先地区之一。由于该区域地处偏远，仅极小一部分为外界所知，其自然本色得以一直保留至今，可是，现有知识和可用的生物、环境和海洋数据有限。 	L	L	-	M	H	H	H
11.科罗纳多群岛 <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：科罗纳多群岛位于北美大陆边缘，离下加利福尼亚半岛西北海岸 13.6 公里，在墨西哥专属经济区内。它是一个群岛，由四个小岛组成： <ul style="list-style-type: none"> • 北科罗纳多岛（北纬 32°28'，西经 117°18'），占地面积为 48 公顷； 	L	M	L	M	H	H	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> • 皮隆岩（北纬 32° 25'，西经 117°16'），占地 7 公顷； • 中科罗纳多岛（北纬 32°25'，西经 117°16'），占地 14 公顷； • 南科罗纳多岛（北纬 32°25'，西经 117°15'），占地 183 公顷； • 群岛的四个岛屿支撑着丰富的鸟类种群。岛屿四周环绕着狭窄的大陆架。岛屿沿海地带包括海滩、悬崖、沙丘、沿海泻湖和海湾，形成深海栖息地。栖息地的多样性造就岛屿的高度生物多样性。在上升流的作用下，该区域的季节性初级生产力提高，支撑着高生物量的无脊椎动物、成批聚集的鱼类、海洋鸟类和哺乳动物。 							
<p>12.瓜达卢佩岛</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：瓜达卢佩岛是火山喷发形成的大洋岛，地处墨西哥专属经济区内，下加利福尼亚半岛以西 241 公里处。该岛位于北纬 29°2'和西经 118°16.6'。 • 瓜达卢佩岛坐落在太平洋板块上，岛上有两个盾状火山。该海洋系统在上升流的作用下，生产力水平高，支撑着数量庞大的特有海洋鸟类、无脊椎动物、鱼类和海洋哺乳动物。该地区对于某些鸟类和海洋哺乳动物物种的生命阶段具有高度重要性。该地区的一个重要方面是，它与下加利福尼亚洋流系统分布的其他种群息息相关。该地有许多特有的陆地和海洋物种因食肉动物和害虫的侵入以及岛上资源的开发利用而面临危险。 	L	H	M	M	H	H	M
<p>13.加利福尼亚湾上游地区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该地区处于墨西哥的国家管辖范围内。 • 科罗拉多河三角洲和加利福尼亚湾上游地区有着当地独有的生物物理特性、特有生物物种和海洋学特征。其中包括潮汐运动形成强大的潮混合现象，以及科罗拉多河河水释放令淡水大量涌入三角洲地区。这里经过长期的泥沙沉积，形成巨大沙床，养料聚集，生产力极高。该地区还生活着一些濒危特有物种，其中包括加利福尼亚湾海豚和石首鱼。该地区对于长须鲸、普通海豚、海狮和众多海鸟而言亦十分重要。该地区的商业性渔业，无论是工业化还是小规模 	H	H	H	M	H	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
业，都使该地区容易受到人类活动的影响。							
<p>14. 米德列夫群岛地区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：米德列夫群岛地处墨西哥国家管辖范围内。 • 加利福尼亚湾中部地区的特点是，海面上分布着两个大岛和几个小岛，中间隔着狭而深的海峡，致使洋流速度加快，在风力作用下形成上升流锋面和漩涡，甚至让这片本身就很富饶的海域进一步提高初级生产力。米德列夫群岛地区的生物群丰富多样。海洋哺乳动物的多样性之高几乎涵盖了所有大型须鲸、抹香鲸、大群海豚和众多群栖海狮。岛屿崎岖、多山和干旱，海岸线上散落着几个海鸟群落，一些重要的种群在此筑巢。罗萨岛虽面积狭小，却因在此筑巢而栖的优雅的皇家燕鸥和赫尔曼海鸥占全球比重之高而声名鹊起。 	H	H	H	H	H	H	H
<p>15. 下加利福尼亚州沿海海域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该海域自格雷罗内洛罗泻湖北端、塞德罗斯岛和圣贝尼托群岛和纳和蒂维达岛向南延伸，包括圣伊格纳西奥泻湖和生产力水平高的马格达莱纳湾，以及紧邻该湾西部和北部的近海地区。这一地区属墨西哥国家管辖范围。 • 该沿海地区面积广阔，坐落其中的大型沿海泻湖是濒危灰鲸种群的哺育和繁殖之所，岛屿和近海地区是浮游动物的重要觅食区。该地区的泻湖对于鲸鱼，以及海鸟、海龟、无脊椎动物和鱼类具有重要意义，岛屿为濒危乌黑鹭提供了筑巢之地，近海地区则是大西洋蠓海龟、鲨鱼和金枪鱼至关重要的觅食区域。这些繁殖和觅食场地将沿北美洲太平洋沿岸洄游的灰鲸种群和横穿太平洋抵达日本的蠓龟种群相互联系起来。 	L	H	H	H	M	M	H
<p>16. 胡安德富卡海岭热液喷口</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该区域由坐落在三个狭短延伸地带的一组喷口组成，即位于加拿大不列颠哥伦比亚省和美国华盛顿州、俄勒冈州和加利福尼亚州沿岸的胡安德富卡海岭、戈尔达海岭和探险家海岭。只有散布在加拿大和美国专属经济区外的喷口按照具有生态和生物重要性的海域的标准进 	H	H	-	H	H	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>行了评估。</p> <ul style="list-style-type: none"> 海底、喷口处物理结构、周边水层（受喷口液体和气体的化学性能和热性能影响）和喷口处生物群落一应符合该项标准。热液喷口的成因在于持续不断的板块构造活动。东北太平洋地区喷口的微生物群落就其生理机能、新陈代谢、热耐受性和盐度耐受性而言，可谓多种多样、罕见而独特。 							
<p>17. 东北太平洋海山</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：整个海山群系列，包括柯布-埃克尔伯格海山链，均位于东北太平洋海域，北起阿留申群岛，沿卡斯卡迪亚俯冲带向南延伸，直抵轴海山。 东北太平洋海山是指从阿拉斯加湾一直延伸至加拿大不列颠哥伦比亚省和美国华盛顿州和俄勒冈州海岸的一系列海山群。现已根据有关海山形态（包括深度、高度和与邻近海山的间距）的调查数据和知识、预测八放珊瑚和深海珊瑚形成情况的模型，以及根据国家管辖范围内类似海山推测得出的珊瑚分布和数量情况，按照具有生态和生物重要性的海域的标准，对这八组海山群进行评估。该组海山群因地质起源相似，故作为一个独立的具有生态和生物重要性的海域进行评价，火山的构态有利于底栖和浮游物种沿纬线水平线自南向北进行基因流动和迁徙。 	H	M	L	H	H	H	H
<p>18. 皇帝海山链和北夏威夷海岭</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：皇帝海山链和北夏威夷海岭北起阿留申海沟，南抵位于北太平洋西部海域的夏威夷群岛西北地区，共绵延约 3,000 公里（北纬 53-30°，东经 164-177°）。 皇帝海山链和北夏威夷海岭北起阿留申海沟，纵贯北太平洋盆地，一直延伸至夏威夷群西北地区。该地区拥有具有重大商业价值的鱼类以及一些珊瑚物种。 	M	M	L	M	M	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>19. 北太平洋过渡带</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：北太平洋过渡带的纬线跨度随季节更替，在北纬 28°至 34°和北纬 40°至 43°之间不断变化，在北半球冬季，会进一步南移。其特点是，如受亚热带锋区影响，向南偏移，如受亚北极锋区影响，向北偏移。 • 北太平洋过渡带的海洋地貌对北太平洋许多物种生物群落具有特殊重要性。沿纬度梯度递变的物理特性，包括漩涡和锋面区，形成一个食饵资源积聚的高生产力栖息地，从而吸引多种深海掠食性动物——包括濒危和具有商业价值的物种——出没于此。该地貌区还是蓝鳍金枪鱼和未成年蠓龟等物种的洄游走廊。 	L	H	H	L	H	M	M
<p>20. 夏威夷信天翁产蛋和孵化期间的主要觅食区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：北纬 35-45°和西经 175-155°。 • 位于该地区西北夏威夷岛繁殖地的黑脚信天翁（世界自然保护联盟濒危名录脆弱物种）和黑背信天翁（世界自然保护联盟濒危名录近危物种）占各物种全球总量的 90%。虽然在产蛋和孵化年度周期（11 月至次年 2 月）的大部分时间里，成年信天翁分布广泛，但它们主要集中在接近繁殖地的锋面栖息地区域进行觅食。黑脚信天翁主要集中在亚北极锋以南的有限地带进行觅食，而黑背信天翁则主要依赖北部亚北极锋区内的较冷水域。 	M	H	H	H	H	L	L

表4. 对东南大西洋地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的海域的描述

（详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的东南大西洋区域讲习班》附件四的附录，UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4）。

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1. 毛里塔尼亚沿岸浅海区和塞内加尔最北部的沿海生境</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：西经17.238度至西经16.024度；北纬20.773度和北纬15.802度。 • 本区域包含的特定生境有：北部的蛤蜊和藻砾栖息地、迪米里斯岬南部岩石区、石斑鱼（石斑鱼属）等被过度开发的底层种类以及位于努瓦克肖特南部和查特布尔之间乌鱼产卵区栖息地。在本区域，温度、盐度、悬浮物、营养物质和湍流方面的环境条件差别很大，对本区域的生物多样性有很大影响。本区域的特点是生产效率高（尤其是在透光层）。它成为一个渔业资源的温床和栖息地，渔业资源是该国经济的支柱，也是僧海豹、驼背海豚和海龟等具有巨大生态价值的标志性物种的栖息地。本区域对毛里塔尼亚具有可观的经济和社会意义，是小规模渔业的重要场所。此外，本区域还受到潜在的人为压力（因为它包含城市中心，并且被用于多种用途）。 	H	H	H	M	H	M	-
<p>2. 努瓦克肖特外侧的冷水珊瑚礁</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：这些冷水珊瑚礁位于大陆斜坡（斜坡的隆起部分，长约 400 公里）。它们包括班达亚齐和迪米里斯护堤。 • 冷水珊瑚礁出现在 600 米深的毛里塔尼亚大陆斜坡度底部。这些冷水珊瑚礁沿长约 400 公里的斜坡生长。这些珊瑚礁形成名副其实的海山，最高长到高于海床 100 米：即迪米里斯岬外侧的“迪米里斯护堤”和努瓦克肖特外侧的“班达护堤”。 <p>珊瑚是“生态系统工程师”，也是大量生物多样性的家园。然而，人们对毛里塔尼亚活珊瑚和珊瑚礁化石的作用没有什么研究。虽然在 2010 年进行了活珊瑚取样，但对礁石上活珊瑚群落的数量和位置尚未确定。这些水中刚性结构和资源动态的作用尚不得而知。</p>	M	M	-	M	-	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>3. 毛里塔尼亚北部的永久上升流</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域加那利上升流生态系统的中心部分，是世界上四个最重要的上升流系统之一（北纬21°）。在寒冷天气期间（11月至6月），强烈的信风将沿海海水推向远海，从而引起营养丰富的冷水从深海向上涌流。夏季（7月至10月）风向改变，毛里塔尼亚海域受到来自南方（几内亚洋流）温暖的表层海水喂养，大部分上升流停止，布朗角（北纬21°）除外，那里常年存在上升流现象。 本区域的特点是拥有大量渔业资源，拥有大量古北区、南极和次区域（包括马卡罗尼亚）海洋鸟类和标志性巨型动物（金枪鱼、剑鱼、旗鱼、鲨鱼、鳐鱼、海豚、瓶鲸、须鲸和抹香鲸）群落。另外，许多中上层鱼类、海洋鸟类（包括塘鹅和瓣蹼鹬）以及大型食肉动物和鲸类动物的季节性存在也值得注意。因此，它是小型中上层鱼类（小沙丁鱼、沙丁鱼、鳀鱼、竹荚鱼和鲭鱼）关键区域之一，占毛里塔尼亚专属经济区渔业总产量的85%以上。它也是大量底层鱼类的主要生活区域，小型深层鱼类为草食物种。这是一个动态系统，具有很高的初级生产力，可以扩大或缩小（在时间或空间方面），并且有可能受到气候变化的影响。 	H	H	M	-	H	H	L
<p>4. 迪米里斯峡谷系统</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：迪米里斯峡谷是毛里塔尼亚专属经济区里最大的峡谷。深 250 米至 300 米，宽为 2 公里至 7.5 公里不等。其走向是沿深海区海岸垂直 450 公里。 峡谷的结构起着一个重要生物走廊的作用，将半深海和深海区的动植物群落与浅海和沿海带生物多样性连接起来。峡谷结构便于将沉积物从沿海运到较深的水域。同样也便于深层水运动到表层。因此，峡谷周围表层水可能成为浮游生物多样性的避难所。峡谷在联系深海平原、斜坡和大陆架生态系统方面发挥重要作用。 	H	M	M	H	H	M	M
<p>5. 卡亚尔海山</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：卡亚尔海山位于卡亚尔以外，塞内加尔维德角以西 300 公里，处在西经 17.864223° 	H	M	M	-	M	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>和西经 17.496424°以及北纬 15.832420°和北纬 15.368942°之间。它出现在离海岸约 100 海里的 200 至 500 米深水处。</p> <ul style="list-style-type: none"> 它一个复杂的海山，由三个海山即卡亚尔海山、小卡亚尔海山和麦地那海山组成。卡亚尔海山是塞内加尔海岸以外罕见的海山之一，具有大量生物多样性和较强的水动力之一。这个包括大量生物多样性和初级生产力的动态水流的积极成果鼓励这些地区的拖网渔业，甚至是小规模渔民，他们经常从事破坏性捕鱼活动。 							
<p>6. 卡亚尔峡谷</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：卡亚尔峡谷大概位于北纬 15°25'和西经 18°0'。它位于塞内加尔领水和专属经济区内。 卡亚尔峡谷大概位于北纬 15°25'和西经 18°0'。从其规模及特殊性来讲，该峡谷是个难得一见的生态系统。另外，它还拥有大量生物多样性。本区域是海鸟、海龟和若干沿海浮游鱼类和沿海底层鱼类物种洄游的重要地区。 	H	M	M	M	M	H	L
<p>7. 萨卢姆三角洲</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：西经 17.071°和西经 16.573°，北纬 14.235°和北纬 13.601°。 萨卢姆三角洲位于塞内加尔中西部。横跨考拉克镇以西 80 公里的捷斯和蒂克地区，它拥有潮湿、海洋、河口、湖泊和湿地的特点。它是一个两栖区域，由三个大组岛屿组成，环绕着一个密集水路网（一般称为“bolons”）。它是鱼类和水鸟繁殖、寻找食物和栖息的主要环境。这个丰富的环境与许多被红树林包围的滩涂连在一起。 	M	L	M	M	M	H	M
<p>8. 卡萨芒斯河口</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：卡萨芒斯河口位于塞内加尔南部，在大西洋边上。它位于西经 17.150513 度至西经 	M	M	M	M	M	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>16.737610 度以及北纬 12.835083 度至北纬 12.393311 度之间。</p> <ul style="list-style-type: none"> 从生物学角度来讲，这一地区包括若干浮游和深层物种的幼苗生长地(圆小沙丁鱼、短体小沙丁鱼、短线竹筴鱼、玫鲆、青铜石斑鱼)。它是若干鱼类、海龟和鸟类的洄游和繁殖区。 							
<p>9. 博阿维斯塔岛</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：博阿维斯塔海区占地面积介于北纬 15.802917 度和北纬 20.773682 度以及西经 16.024292 度和西经 17.238525 度之间。它涵盖了博阿维斯塔岛的西南和东南部部分以及佛得角境内的若昂瓦伦特、博阿维斯塔和佛得角海山。 博阿维斯塔岛周围海区的特点是拥有大量珊瑚，被认为是世界上 10 个珊瑚保护热点之一。它也是大西洋东部边缘最大和世界第三大蠓龟(<i>Caretta caretta</i>)繁殖区。这个区域的生物和生态重要性也因海山的存在而被加强，尤其是若昂瓦伦特、博阿维斯塔和佛得角海山。此外，它还是包括鲨鱼和鲸类在内许多海洋物种的觅食和繁殖区。最后，该区域包含了佛得角的大部分海洋生物。 	H	H	H	H	H	H	M
<p>10. 卢西亚、拉苏和布兰科结合体</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：北纬 16°86' – 北纬 16°51'；西经 24°85' – 西经 24°51'。 位于佛得角群岛以北，圣卢西亚、布兰科和拉苏岛都是无人居住的岛屿，并且位于其他人口稀少的岛屿（圣维森特和博阿维斯塔岛）附近。其生物丰富性和需要保护其生物多样性已促使国家主管部门（环境局）建立了野生生物保护区，并从 2009 年起建立了一个海洋保护区，负责协调保护活动及需要确保当地主要由渔民组成的社区的和谐发展。 	H	M	H	H	M	M	H
<p>11. 圣安唐岛西北地区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本地区从博阿维斯塔西北延伸，深度从 2 000 米上升到 30 米，位于佛得角圣安唐岛 15 海里处。此地处于北纬 15.802917 度和北纬 20.773682 度以及西经 17.238525 度和西经 	H	M	H	M	H	M	-

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>16.024292 度之间。</p> <ul style="list-style-type: none"> 圣安唐岛西北地区是一个具有巨大生物和生态价值的地方，其拥有海山、峡谷和珊瑚等大型生境。该地还为鲸目动物和海龟等许多标志性和濒危物种提供了栖息地，并且具有高水平的生物生产力。圣安唐岛西北是佛得角的主要渔区之一，尤其是金枪鱼，并且还拥有很多特有物种。虽然目前的活动（主要是捕捞）表明对当地生态造成一些干扰，但要评估当地自然或非自然特征（标准 7）还需要有补充数据。 							
<p>12. 比热戈斯群岛</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：比热戈斯群岛位于几内亚比绍海岸以外，位于迦巴/科鲁巴尔河的河口，处北纬 15.802917 度和北纬 20.773682 度以及西经 16.024292 度和西经 17.238525 度之间。它涵盖了一个巨大的岛屿复合体，占地总面积为 1 046 950 公顷，由大小不等的岛屿组成。它向外延伸到海岸 100 公里以外，接近国家管辖范围内的大陆架边缘。 比热戈斯群岛是一个特殊的地方，其特点是拥有许多濒危和标志性物种，拥有大量关键生境和很高的生物生产力。该群岛是古北区鸟类第二大栖息地和非洲大陆绿海龟最大的繁育地。此外，比热戈斯群岛还被认为锯鳐的最后避难所，锯鳐是西非濒临灭绝的一个物种。该区域包括比热戈斯群岛沿 10 米等深线的整个海洋部分。 	H	H	H	H	H	H	M
<p>13. Rio Pongo</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：Rio Pongo，它的名字来源于与它相连的一条河，它位于博法州，处于北纬 10°01'至北纬 10°13'和西经 14°04 至西经 14°12'的几内亚北部沿海。其表面积为 0.300 平方公里。 它是很多海洋和沿海生物的幼体栖身、繁殖和生长的地方及洄游通道。Rio Pongo 位于北纬 10°01'至北纬 10°13'和西经 14°04 至西经 14°12'的几内亚北部博法州沿海。相较于海岸线的其他部分，这个地方是白颈鹳、巨鹭、锤头鹳、Ibis ibis、吼海雕和鱼鹰等退化较少的港口鸟类的栖息地。西非海牛 <i>Trichechus senegalensis</i> 也在此栖息。关于 Fatala 和 Motéba 河口海洋生物多样性（浮游植物、浮游动物、虾、底栖生物和鱼类）的数据证实，这个两河口都是值得关注和保护 	L	M	M	M	M	H	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
育苗区。一方面，为了确保向几内亚人口持续供应生物产品，另一方面，为了确保可持续地保护鸟类和其他濒危物种，几内亚共和国已在 1992 年 9 月指定 Rio Pongo 为拉姆萨尔湿地。							
<p>15. Yawari 复合体</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于塞拉利昂南部大陆架区域内，位于北纬 7°22'29.66"至北纬 8°07'16.35"以及西经 12°41'11.16"至西经 13°20'11.24"之间。Yawri 复合体横跨 Yawri 湾、香蕉岛和海龟岛，向南延伸到 Sherbro 岛和 Yawri 湾以西 10 公里，进入相邻的塞拉利昂大陆架水域。 • Yawri 复合体拥有包括皇家燕鸥（<i>最大海鸥</i>）、西非海牛（<i>Trichechus senegalensis</i>）、鲨鱼和海龟（<i>绿海龟</i>、<i>蠍龟</i>、<i>太平洋丽龟</i>）在内的濒危物种。许多研究已经表明，这个区域是很多有鳍和贝类物种以及濒危海龟的一个非常重要的产卵地。 	M	M	H	L	M	M	-
<p>16. 里弗塞斯-格林维尔海龟繁育地</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于利比里亚东南部里弗塞斯和希诺县的南部。离里弗塞斯县的塞斯托斯市约 20 英里，离锡诺县格林维尔市约 10 英里。该地区完全在利比里亚国家管辖范围内。 • 里弗塞斯-格林维尔是海龟、浮游生物、底栖生物和其他生活在温暖浅水中鱼类物种的繁育地。在大西洋沿岸，可以发现十余种海龟。这里有不同种类的海龟。该地区是沿利比里亚南部大陆边缘发现的。Cape Mount 海山的一部分，特别是 Semberhun、蒙特塞拉特的 Banjor 海滩和 Baford 湾，已被确定为海龟繁育地，但本区域的其余部分主要是里弗塞斯和格林维尔之间的海岸线，因此，这就是对它进行描述的原因。产卵区与 Sanquin 河河口连在一起，而河水带来的大量腐乱木料为本区域的生物提供了栖息地和食物。挑染海鸥、大翅海燕和墨菲海燕等海鸟居住在这一区域。这个区域被认为是一个重点保护区域的原因是其具有的生物学意义和海洋生态系统的脆弱性。 	H	H	H	H	M	-	M
<p>17. 塔布峡谷和海山</p>	H	H	H	M	H	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于科特迪瓦塔布沿海。 • 本区域包括一个峡谷和海山，近海水深超过 100 米。海底为沙地或泥地生境，有的地方有沙又有泥，拥有独特的岩相和岩石。拥有非成熟上升流是该地区的另一特点。生物群落包括许多附着或未附着在岩石上的大型藻类（石莼属和马尾藻物种等），它们许多海洋动物、软体动物（主要是贻贝贻贝翡翠）；甲壳类动物（以真蝦龍屬多刺龙虾、拟蝉虾属琵琶虾以及对 <i>notialis</i> 虾为主）；浮游鱼类；底层鱼类（大眼裸颌鲈等（Val. 1834），<i>Sardinella aurita</i> C.V.、<i>Sardinella eba</i>、<i>Anchoviella guineensis</i>、<i>Pseudolithus senegalensis</i> V.、<i>Pseudolithus typus</i> BLKR 和 <i>Ethmalosa fimbriata</i> Bowdich）；爬行动物（以 <i>Dermochelys coriacea</i> 棱皮龟、<i>Lepidochelys olivacea</i> 榄蠵龟、<i>Chelonia mydas</i> 绿海龟和 <i>Eretmochelys imbricata</i> 玳瑁等为主）；以及西非海牛（<i>Trichechus senegalensis</i>）等水生哺乳动物提供了庇护和觅食地，也可为其提供食物。 							
<p>18. 阿比让峡谷和无底洞</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于北纬 3°至北纬 5°，西经 3.8°至西经 4.3°，将垂直于海岸线的科特迪瓦海域分成两块：西部从阿比让到利比亚边界和东部从阿比让到加纳。 • 在阿比让的海洋区域，科特迪瓦有一个峡谷和无底洞，维持着其海洋生物多样性遗产。深度超过 3000 米，该峡谷和无底洞拥有丰富的底栖生物群落（约 200 种多毛类物种）和鱼类，包括属于沿海上层鱼类的 6 个科和 17 种鱼类，主要由 <i>Sardinella aurita</i>、<i>S. eba</i>、<i>S. rouxi</i> 等组成。底栖生境主要是泥和独特的岩相，比如，粪便颗粒，接收了来自阿比让市的所有污染物。最后，峡谷和无底洞还有助于海洋环境以及 Ebrié 和 Grand-Lahou 泻湖的自我净化，并且有助于该地区的生态平衡。 	H	H	M	M	H	M	L
<p>19. 从塔布到阿西尼的虾和沙丁鱼洄游路线</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：塔布-阿西尼海域位于北纬 5°至北纬 4°以及西经 7°至西经 3°之间。 • 500 多公里长的海岸线景观主要由常绿森林、沼泽森林、红树林、泻湖前草原、自然公园和保护区、水道与海或泻湖的直接通道、以及 Fresco、Grand-Lahou、Ebrié 和 Aby 泻湖组成。西部主要 	H	H	H	M	H	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>由海上悬崖和沙滩组成，沙滩是海龟的休息场所。而东部主要以沙滩为主，经常出现严重的侵蚀和封闭河口区。该区域是几内亚洋流和逆流的经过区域，产生成熟且营养丰富的季节性上升流。这些上升流是形成本区域食物网的基础。在这个生物链中，第一个环节是产生了浮游植物。浮游动物的产量也比较高。每年的虾生产量在 600 至 800 吨之间浮动，而鱼产量（主要是以沙丁鱼为主）为每年 30 000 至 40 000 吨之间。此外，还有 300 多种鱼类采样，本区域拥有全国 80% 以上的海洋物种。</p>							
<p>20. 科特迪瓦沿海专属经济区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于北纬 3°至 0°和西经 2.5°至西经 8.5°之间，其水深超过 100 米。 • 科特迪瓦拥有专属经济区内的海洋水域和一个具有重要生态或生物意义的特殊海洋区域，是一幼年和成年深海红蟹 (<i>Geryon maritae</i>)、包括青花鱼(<i>Thunnus albacares</i>)、回跳鱼 (<i>Katsuwonus pelamis</i>)、大眼鱼(<i>Thunnus obesus</i>)、长鳍鱼(<i>Thunus alalunga</i>)在内的洄游鱼类、包括小金枪鱼在内的金枪鱼(<i>Euthynnus alleteratus</i>)和鲭鱼(<i>Auxis Thazard</i>)、大西洋旗鱼(<i>Istiophorus albicans</i>)、旗鱼(<i>Xiphias gladius</i>)和鲨鱼的洄游、繁殖和成长之地。底栖环境是以泥底和独特的岩相为主，该地区的特点是拥有强大且成熟的上升流。该地区面临的主要威胁是非法捕捞、过度开发和污染以及外来入侵物种。鉴于该区域具有重要社会经济意义，有许多研究正在那里进行；正在修建一个金枪鱼观测站，据预计，观察人员很多会参加那里的金枪鱼活动。 	M	H	H	M	H	M	M
<p>21. Agbodrafo 沿海和海洋生境</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置： 本区域位于多哥国家管辖范围内。它主要由沿海区域组成，并以大陆架为界。其地理坐标如下： 北纬 东经 6°09'00" 1°18'00"; 5°56'24" 1°20'24"; 	M	H	H	H	H	H	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>6°00'00" 1°34'48"; 6°12'32" 1°31'12".</p> <ul style="list-style-type: none"> Agbodrafo 沿海和海洋生境位于西部洛美自治港与 Kpémé 矿石港之间。它主要沿海区组成，到大陆架为止，并且具有成为一个非常重要的生物群落的显著特点。它以沙底、人工鱼礁（其中包括三个沉船）以及管道设备结构为主。“沙滩石”是这个生境的重要组成部分，因为它成为周围很多藻类群落生长的基础。除了在多哥发现的 452 种鱼类物种之外，这个区域还是四种海龟（绿海龟、玳瑁、太平洋丽龟和棱皮龟）的产地，最后两种海龟沿着整个海岸线栖息。它是一个绿海龟（<i>Chelonia mydas</i>）的觅食地，这种海龟是以海滩岩石生长的藻类为食。本区域还拥有包括驼背豚（<i>Sousa teuszii</i>）在内的 16 种海洋哺乳动物。在这些物种中，大多数属于自然保护联盟红色名单上的濒危物种。除其他外，该区域正在受到包括海岸侵蚀、各类污染、海上交通增长和对自然资源过度开发在内的各种威胁。 							
<p>22. Bouche du Roi-Togbin</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于多哥境内，地理坐标如下： 北纬 东经 6°19'35" 1°54'33"; 6°20'43" 2°20'33"; 6°00'00" 1°54'32"; 6°00'00" 2°24'28". Bouche du Roi-Togbin 海区是沿海平原的一部分，是由潮滩和泻湖分隔开的沿岸沙滩的复合体。水深为 0 到 1,000 多米不等。该区域还有小型季节上升流。这个过程助长了生物群落的增殖，包括浮游植物、浮游动物、附着在孤立岩石和珊瑚礁藻类、甲壳类、中上层和底层鱼类、鲸类和包括海龟在内的海洋爬行动物。选择这个地方的原因是自愿削减授权渔获物和增加捕鱼配额管 	H	H	H	H	M	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
理的结果。							
<p>23. 多哥-贝宁交界海域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置： 这个跨界区域横跨多哥和贝宁两国。从性质上讲，它主要是沿海区，并且止于大陆架。它位于多哥和贝宁两国的国家管辖范围内。它位于多哥 Aného 关口和贝宁莫诺河口之间。其地理坐标为： 北纬 东经 6.23° 1.58°; 6.03° 1.63°; 6.12° 1.99°; 6.30° 1.96°。 • 它是一个狭长的区域，沿海岸长约 27 公里，并向海延伸超过 22 公里。两个河口为沿海和海洋生态系统的高生物生产力提供了良好条件。这两个国家都拥有大量海洋和沿海生物多样性，拥有一些目前已被列入自然保护联盟红色名录的标志性物种，并且适用于很多有关保护生物多样性的国际条约。不过，这一区域面临很多威胁，主要原因是因为人类住区和资源开发，特别是因为大坝和矿井等大型公共工程建设。 	L	H	H	H	M	M	L
<p>24. 克里比-坎波</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置： 本区域位于喀麦隆境内，地理边界大约如下：最远端到(32N591356； 259684)；(600000； 320000)；(574337； 320000)；(574337； 262513)。 • 克里比 - 坎波海域是喀麦隆生物多样性最丰富的地区之一。除了海龟栖息地之外，它包括考古遗址和神秘的岩石 (Rocher du Loup)。那里还有 Lobé 瀑布，直接落入大海。喀麦隆政府意识到需要在克里比 - 坎波海域建立一个海洋保护区。尽管受到克里比深水港建设项目带来的威胁，但 	H	M	M	M	-	-	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>这个计划已经取得了很大进展。此外，该区域位于克里比沿岸以外，占地总面积约为 126 053 公顷，已被森林和野生动物部部长宣布为一个公益的海洋区。</p>							
<p>25. Lagoa Azul 和 Praia das Conchas</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：圣多美岛是圣多美和普林西比国的一部分，该岛位于大约北纬 2°32'至北纬 2°43'和东经 7°20'至东经 7°28'之间，拥有 143 公里直线海岸，离非洲大陆 300 公里，土地面积为 859 平方公里，并且拥有大陆架面积 436 平方公里，拥有小规模渔业区 3 171 平方公里。 • 这一海域包括许多生态系统，由很多生境组成，其中包括众多海洋动物经常光顾的 33 个海湾、珊瑚、岩石、沙底和海滩，这些动物中包括鱼类（西非石斑鱼、大西洋旗鱼、<i>Caranx crysos</i>、大西洋鲭鱼、小鲭、<i>Hemiramphus balao</i> <i>Cypselurus melanurus</i>、<i>Trachurus trachurus</i> 和 鲚鱼）、海龟（棱皮龟、玳瑁、太平洋丽龟、绿海龟和 <i>Caretta caretta</i>）和海鸟（<i>Egretta garzetta</i>）等。这些动物的生命周期的全部或部分发生在这个区域，这些动物有时对大型渔业起到支撑作用，有助于改善沿海社区人民的福祉。 	H	H	H	H	H	H	H
<p>26. Ilhas Tinhosas</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本海区位于普林西比岛上，是圣多美和普林西比国的一部分，它位于圣多美岛以北大约 160 公里处，处于北纬 1°32'至北纬 1°43'和东经 7°20'至东经 7°28'之间，距离非洲大陆 220 公里。主岛总面积为 142 平方公里，并且与几个小岛连在一起。 • 本海域呈现不同的生态系统和生境，包括很多海龟物种筑巢和产卵的沙滩，其中最重要的是棱皮龟、玳瑁、太平洋丽龟、绿海龟和 蠓龟。此外，本地区还盛产许多本地特有的珊瑚（<i>Montastraea cavernosa</i>、<i>guineense</i> 和 <i>Porites bernardi</i>）、底层鱼类（<i>Epinephelus goreensis</i>）、中上层鱼类（<i>Istiophorus albicans</i>、<i>Caranx crysos</i>、<i>Scomber scombrus</i>、<i>Euthynnus alleteratus</i>、<i>Hemiramphus balao</i>、<i>Cypselurus melanurus</i>、<i>Trachurus trachurus</i> 和 <i>Katsuwonus pelamet</i> 等）和鲨鱼（皱唇鲨真鲨、沙条鲛和双髻鲨）。最后，该地区还是白尾鸛、乌燕鸥、<i>Sula eucogaster</i>、燕鸥和 <i>Anous minute</i> 等很多海鸟经常来的地方。 	H	H	H	H	H	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>27. 马永巴海洋和沿海区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：这一部分加蓬海岸的特殊性是关系到广大泻湖区的存在，从这一海域以北 500 公里处的费尔南瓦斯泻湖一直延伸到刚果边界以外。 马永巴海洋和沿海区的特点是拥有大型水生哺乳动物（鲸、逆戟鲸、鲨鱼和海豚）以及在覆盖植被的沿岸海滩上拥有大型陆地哺乳动物（大象、水牛和河马），特别是每年 10 月至次年 4 月到此产卵的棱皮龟。 <p>马永巴海岸拥有一个狭长的沙滩、被几个较小的泻湖包围的一个大泻湖、红树林生态系统、沿岸海滩和沿海远古沙丘，沙丘背后是一片正在发展壮大的沿海热带稀树草原和森林。本区域的明显特征是其拥有丰富的生物多样性：它不仅是近岸动物（龙虾、鬼蟹）的家园，也是鸟类、灵长类动物（山魈、大猩猩和黑猩猩）以及众多沿海和海洋渔业资源的家园。</p>	H	H	H	H	H	H	H
<p>28. 西北大陆架</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：它位于黑角港海岸以外，包括 120 至 450 米等深线之间区域以及以外部分。该地区位于刚果国家管辖范围内。 本区域的特点是拥有很高的沿海水域生产率、生物多样性和大量鱼类种群。本区域位于 120 米和 450 米等深线之间，拥有 20 公里宽的倾斜平地。本区域水深的大概情况如下：刚果海岸以外，加蓬北部-刚果部分地形简单，是一个规则且略微倾斜的底部，深度达 100 米，出露层在 75 米至 100 米之间。生物资源群落包括深海底层资源和近海中上层资源。它位于水深 120 米及以上的大陆架上。它在气候和资源的变异性方面具有特殊性。 	H	H	L	M	M	M	H
<p>29. 穆安达沿海和海洋区域</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域占地面积约 66 000 公顷，其地理坐标位于南纬 5°45' 至南纬 6°55' 和东经 12°45' 至东经 13° 之间，在刚果民主共和国境内。 刚果民主共和国的大西洋海岸有 40 公里长，在海洋红树林公园，生长有大面积的红树林，一直 	M	M	H	M	M	H	-

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>到其与安哥拉的 Cabindo 省北部边界。这个沿海地区的西部地区占地面积约为 11 万公顷。</p> <p>海洋红树林公园被分为两个区域：A 区，由受到野生生物保护的紅树林组成；B 区，由潮湿的热带稀树草原和沿海地带组成，这里受到部分保护。该地区包括海龟巢居的海岸线、红树林周围区域以及由毗邻的刚果民主共和国在大西洋地区的刚果河影响区水下峡谷形成的海洋盆地。本区域符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准，因为其具有重要的海洋生物多样性意义。人们可以在这里看到海牛、河马、鲸、海豚、海龟、鱼、海鸟、软体动物、甲壳动物、红树林等。此外，由于峡谷的存在以及刚果河河口的影响，导致在本区域形成了一个海相盆地。除此之外，本区域还存在上升流现象，吸引了许多海洋动物，从而为动物觅食和繁殖创造了有利的生存环境。该盆地的存在也对初级生产、盐度、海洋生物分布、海洋流体力学和本格拉和几内亚洋流的方向起到了促进作用。</p>							
<p>30. 赤道金枪鱼生产区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域横跨赤道，起源于刚果海相盆地；其水深超过 100 米，有时超过 1,000 米。 • 毗邻几内亚洋流的非洲沿海国家的近海海域都有所谓“赤道生产区”的区域海区，它符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准，因为它是金枪鱼及相关物种（包括青花鱼（<i>Thunnus albacares</i>）、回跳鱼（<i>Katsuwonus pelamis</i>）、大眼鱼（<i>Thunnus obesus</i>）、长鳍鱼（<i>Thunnus alalunga</i>）、包括小金枪鱼（<i>Euthynnus alleteratus</i>）在内的金枪鱼以及鲭鱼（<i>Auxis Thazard</i>）、大西洋旗鱼（<i>Istiophorus albicans</i>）、箭鱼（<i>Xiphias gladius</i>）、鲨鱼和鳐鱼）的幼体和成年洄游、繁殖和成长的地方。据估计，金枪鱼的年渔获量为 20 万吨以上。底栖生境主要由泥和独特的岩相组成，且该地区拥有季节性强大成熟上升流。鉴于该地区的社会经济意义，已对动物和环境进行了很多研究。 	H	H	M	M	H	M	M
<p>31. 加那利和几内亚洋流交汇地</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域大约位于北纬3°至北纬15°以及西经12°至西经25°之间，包括塞内加尔南部、冈比亚、几内亚、几内亚比绍、塞拉利昂和利比里亚北部以及国内和专属经济区海域的生态系 	H	H	H	M	H	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>统和生境，并且延伸到由很多海山组成的深海水域。</p> <ul style="list-style-type: none"> 本区域是许多生态系统、生境以及尤其是海山的家园。本区域拥有粉红虾(<i>Penaeus notialis</i>)、槽虾(<i>P. kerathurus</i>)、多刺龙虾(<i>Panulirus spp.</i>)和软体动物等物种。也有中上层和底层鱼类，包括 Clupeidés、Sciaenidés、Drepanidés、Polynemidés、Pomadasyidés、Lutjanidés、Cynoglossidés、Psettodidés (<i>Psettodes belcheri</i>)、Tetraodontidés (<i>Lagocephalus laevigatus</i>)、Gerridés (<i>Gerres melanopterus</i>)、Ariidés (<i>Arius spp.</i>)。高度洄游鱼类典型代表包括长鳍金枪鱼 (<i>Thunnus albacares</i>) 回跳鱼(<i>Katsuwonus pelamis</i>)、大眼鱼(<i>Thunnus obesus</i>)、长鳍鱼(<i>Thunnus alalunga</i>)。在本区域，人们还可以看到包括小金枪鱼(<i>Euthynnus alletteratus</i>)在内的金枪鱼以及鲭鱼(<i>Auxis Thazard</i>)、大西洋旗鱼(<i>Istiophorus albicans</i>)和箭鱼(<i>Xiphias gladius</i>)、鲨鱼和西非海牛(<i>Trichechus senegalensis</i>)等水生哺乳动物。最后，除其他外，本区域还拥有白颈鸛、巨鹭、锤头鸛、<i>Ibis ibis</i>、吼海雕和鱼鹰等鸟类。本地区的另一个特点是拥有强劲的上升流，这是本海域拥有很高生产率的基础。 							
<p>32. Ramiros-Palmerinhas 沿海区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于安哥拉罗安达市以南。它不包括姆苏鲁半岛，但包括泻湖和 Cazanga 岛，以及南到宽扎河的沿海区域。 本区域包括两个河口、几个小的沿海岛屿、红树林和沙滩。本区域的植物是以慢速生长的盐沼物种和生长在潮滩其他动植物为主。本区域是濒危海龟的重要繁殖地，是螃蟹幼体的繁育地，并且拥有大量其他物种。红树林及相关生境及有些品种（如筑巢海龟）对影响其生态系统功能（避难、繁殖和觅食区等）的人为压力（例如，交通、污染、开采、开发及相关碎片化）非常敏感。鉴于本区域的物种生长和繁殖缓慢，且因此生物群落下降/毁林（包括海龟、海牛、红树林）后的恢复速度缓慢，故被视为生态系统脆弱区。 	M	H	H	M	M	M	M
<p>33. Kunene-Tigress</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：根据划界规定，本区域占地约 4 841 平方公里（103 公里×47 公里），最北到 Tigres 岛以北 10 公里，最南到 Kunene 河口以南 2 公里，近海范围 25 海里。本区域完全在其横跨的两 	H	H	M	M	M	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>个邻国（即安哥拉和纳米比亚）国家管辖范围内，其中 80% 以上面积属于安哥拉管辖范围内。</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kunene 河和 Tigres 岛-海湾 复合体因各种物理化学过程被完整地联系在一起。虽然相隔 50 公里，但 Kunene 河 仍然影响河口北部 Tigres 海湾 的盐度、泥沙和生产力。这个区域的特点是它的独特性、对候鸟的重要性、繁育功能及其生境和物种的多样性。 							
<p>34. 纳米比亚群岛</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域由位于南纬 24 度至 27 度之间的四个岛屿组成（作为一个整体），处于纳米比亚国家管辖范围内。 • 纳米比亚近海岛屿都位于密集的卢德里兹上升流内本格拉洋流大型海洋生态系统（BCLME）中心区。对纳米比亚近海岛屿对濒危和脆弱海鸟物种的生命历史阶段具有重要意义。这四个岛屿（水星岛、哈利法克斯岛、Ichaboe 岛和波塞申岛）是现有纳米比亚群岛海洋保护区内的海鸟繁殖地。每个岛周围 5 公里的缓冲区被用于为具有重要生态或生物意义的岛屿和毗邻海洋环境划界。 	L	H	H	H	M	L	M
<p>35. 奥兰治锥形区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该河口位于南纬 29°，形成南非和纳米比亚的沿海边界，并且继续在西南方向海洋延伸。本地区向北延伸 30 公里，一直到奥兰治河南岸，离海岸线约 60 公里，虽然离海岸线最远处达 100 公里，但本地区仍然具有奥兰治锥形区海洋环境的特点。本区域横跨南非和纳米比亚两国国家管辖范围内的海洋区域。 • 对于海洋环境的径流而言，奥兰治锥形区是南非的主要河流。河口拥有丰富但已被改变的生物多样性。沿海地区包括极度濒危生境（纳马夸沙质近海）。海洋环境经历缓慢、可变洋流和弱风，使其成为中上层鱼类潜在的有利繁殖区。此外，事实证明，由于河流流出物对 Thukela 海底斜坡（一个类似浅海细粒淤积环境）地区吸引鱼类重要性，有可能对奥兰治锥形区内海也具有类似的生态依赖性。本区域以南 300 公里（Olifants 河）和以北 1300 多公里（Kunene）没有遇到类似的河口/近海生境。南非和纳米比亚正在考虑在奥兰治河河口建立一个跨界拉姆萨尔湿地 	H	H	M	M	M	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
保护区。总之，这个区域被认为在“唯一性或稀缺性”和“对物种生命历史阶段的特殊重要性”方面具有重要意义。							
<p>36. 奥兰治大陆架边缘</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于南非和纳米比亚西部外大陆架及大陆架边缘，处于两国边界毗邻区内。它位于两个国家的国家管辖范围内。 • 在纳米比亚一侧，它包括特里普海山和一个大陆架凹进峡谷。南非境内区域已知由硬质未固化底层大陆架/大陆架边缘生境组成，至少包括已查明的 60 个近海底栖生境类型中的 3 个。根据近期对南非沿海和海洋生境进行的一次威胁状况评估，这三种类型生境正在受到威胁；其中一个生境为极度濒危。不过，本地区是南非处于相对自然/原始状态的少数濒危生境类型中的一个。根据对系列拖网调查数据进行长期分析的结果，该地区已被确定为底层鱼类生物多样性的持续热点。这可能与该地区的异质生境有关。总之，根据具有重要生态或生物意义的海洋区域标准：“对受威胁、濒危或下降物种和/或生境的重要性”、“生物多样性”和“自然”，本区域被认为非常重要。 	L	M	H	M	M	H	H
<p>37. 柴尔兹海底斜坡</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：柴尔兹海底斜坡大约位于南非西海岸 Hondeklipbaai 以外 190 海里，完全位于南非国家管辖范围内。 • 柴尔兹班克是南非专属经济区内出现的特有水下海底斜坡地貌，在南非西部大陆边缘从水下 400 米上升到 200 米。这个区域包括五类底栖生境，海底斜坡本、外大陆架及大陆架边缘、起支撑作用的硬质生境和未固化生境。本区域内的一类生境被评定为“极度濒危”，另外两种被评定为“脆弱”。然而，海底斜坡本身的海底区域被认定为处于“良好”自然状态，表明其生态状况和过程均处于完好状态。柴尔兹海底斜坡及相关生境均以支持结构复杂的冷水珊瑚、水珊瑚虫、柳珊瑚以及由构成脆弱海洋生态系统组成的玻璃海绵等物种而闻名。根据以下具有重要生态或生物意义的海洋区域标准：即，“独特性或稀缺性”、“脆弱性、易变性、敏感性或恢复缓慢”和“自然”，柴尔 	H	L	M	H	L	M	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
兹海底斜坡区域非常重要。							
38. 纳马夸沿海地区 <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域在南非国家管辖范围内，处于南非西海岸纳马夸生物区内。它北以斯波伊格河口为界，南以苏特河河口为界。 • 纳马夸生物区的特点是生产率高和沿岸拥有大量生物。本区域中大部分地区的生境处于相对较好（自然/原始）状态下，原因是相对于北方省其他沿海地区其受到人类压力要低得多。因此，本区域对当地出现的几种受威胁生境（包括一些已被列为极度濒危的生境在内）非常重要。本区域也被认为是对保护河口地区和沿海鱼类物种非常重要，并且以下具有重要生态或生物意义的海洋区域标准方面：即“生物生产力”、“对受威胁、濒危或减少物种和/或生境的重要性”和“自然性”，本区域非常重要。 	L	M	H	M	H	L	H
39. 开普峡谷及周围地区 <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于南非西南海岸以外，完全在南非国家管辖范围内。本区域包括开普峡谷、毗邻大陆架边缘、外大陆架区域和内大陆架区域以及圣海伦娜湾的一部分。本区域还包括兰吉泻湖和萨尔达纳湾以外岛屿。 • 开普峡谷是南非西海岸以外两个海底峡谷之一，这是一个比较广阔区域，已被公认是三个系统保护计划中的一个重要区域。既有底栖地貌，也有深海地貌，该地区对中上层鱼类非常重要，是海洋哺乳动物和一些受威胁海鸟物种的重要觅食区。大陆架边缘上的峡谷和泥质地貌是有限的生境类型，被认定为极度濒危。还有证据表明，海底峡谷拥有脆弱的生境形成物种，本区域还有其他特有和潜在脆弱底栖生物群落。硬地区域，特别是拖网足迹没有覆盖的区域，也可能受到破坏，并且本区域的石油和采矿活动也越来越多。本区域内有几个小的沿海海洋保护区。 	M	H	H	H	H	M	M
40. 布朗斯海底斜坡	H	H	H	M	M	L	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：布朗斯海底斜坡包括沿南非西部大陆边缘的外大陆架和大陆架边缘。本区域位于南非西南海岸以外，完成在南非国家管辖范围内。 • 本区域包括一个特有卵石生境、造礁冷水珊瑚和无拖网硬地。它是底层和中上层鱼类的重要产卵区。产卵区与西海岸近海区和阿古拉斯海底斜坡的幼苗生长区连在一起，并且具有以北区域更好的保留区。阿古拉斯和南部本格拉生态区与本区域东南边界相连，零星的大陆架边缘上升流提高了外部边缘的生产率。本区域对受威胁生境和物种非常重要：其中包括极度濒危的底栖生境，并且可能与两个拟议的海上重要海鸟区重叠，即科里海鸥海鸟区和大西洋黄鼻信天翁海鸟区。本区域已被两个系统的生物多样性计划确定为一个优先区域，满足生境代表、脆弱海洋生态系统和鳕鱼产卵地的目标。 							
<p>41. 纳马夸化石林</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于南非纳马夸陆地海岸以外 120-140 米深的中心大陆架上。处于南非专属经济区内。 • 纳马夸化石森林是一个小的（2 平方公里）露出水面的海底岩石，位于南非西海岸大约 30 公里以外，由水下 136-140 米深的化石罗汉树组成。化石树干已被脆弱、正在形成的礁石珊瑚生境所占据，这一情况得到了潜水调查影像的证实。露出水面的岩石为高达 5×1×0.5 米横向延伸的石板。根据区域侧扫声纳解释，露出水面的岩石据信是本区域特有的。这个地方被认为是未被开采的地方，尽管它可能属于当前钻石采矿租凭区范围内。综上所述，纳马夸化石森林被认为是有大量复杂结构的特有地貌，非常容易受到底栖影响。 	H	-	-	H	M	-	-
<p>42. 纳米布洄游路线</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：纳米布洄游路线位于十字角和桑威奇港之间的 Dorob 国家公园和纳米布诺克路福公园的一块近海区域上，处于南纬 21 度至南纬 24 度之间。该区域向海上延伸 50 海里，位于纳米比亚的国家管辖范围内。 • 纳米布洄游路线是本格拉系统中的一个高产区，吸引了大量的海洋和近海鸟类、海洋哺乳动 	M	H	H	M	H	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>物、海龟和其他动物。它包含两个海洋拉姆萨尔湿地、四个重要鸟类保护区和两个拟议离岸重要鸟类保护区。卢德里兹上升流与沿岸漂移和盛行陆上风进一步影响其北部。由于繁盛期推迟，本格拉洋流的初级产量是纳米比亚海岸中部地区最高的。</p>							
<p>43. 本格拉上升流系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本格拉上升流系统的地理范围是从南部的好望角到安哥拉-纳米比亚边界(南纬 17°15')，北部沿非洲西南海岸。此外，它还被划定为从高水位线向大于源自垂向归纳模型 (VGPM) 的全球海洋生产力估计平均值每天 1000 mg C/m² 生产率极限过渡的区域。在北部地区，本格拉上升流系统近海边界区延伸到纳米比亚和安哥拉专属经济区以外。 • 本格拉上升流系统的北部和南部以温暖水流系统为界，并且具有很高的初级生产力（大于每天 1000 毫克 C/m²）。这种高生物生产力支持了众多商业、手工业和休闲渔业。它包括重要的鱼类产卵及育苗区以及濒危和受威胁鸟类物种的觅食区。另一个关键特征是本格拉北部的硅藻泥地带。这包括以正在氧化的硫化物细菌为生的区域特有低氧底栖生物群落。 	H	H	H	M	H	H	M
<p>44. 鲸湾海脊</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：该地貌完全在国家管辖范围以外，从纳米比亚-安哥拉大陆边缘(南纬 19.3°)倾斜着向大西洋中部海脊(南纬 37.4°)的特里斯坦达库尼亚岛群延伸。 • 鲸湾海脊是一个重要海山山脉，形成一个从非洲大陆边缘向南部大西洋海脊的自东向西的桥梁。它是一个独特的地貌特征，很可能对与海山有关的脆弱无柄大型动物和底栖鱼类特别重要。虽然鲸湾海脊有底层渔业活动，但商业捕鱼活动的空间范围被限制在一个相对较小的区域。由于深度变化，从斜坡到最高处和表层水域，本区域很可能是维持一个相对较高的生物多样性。这一地貌特征维持了很多全球濒危海鸟。 	H	H	M	M	-	M	M
<p>45. 亚热带交汇区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域是一个从西经 9°至西经 18°到南纬 36°至南纬 43°的细长多边形，并将鲸湾海 	M	H	H	M	M	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>脊和大西洋部海脊的边缘与西部连接起来。该区域的特有地貌的边界一直延伸到南纬 31°，并向下延伸到南纬 45.5°。该亚热带交汇区的海洋学特征继续向西一直延伸到南美大陆边缘。本区域最西端不包括特里斯坦达库尼亚群岛的国家管辖区域。该区域完全位于国家管辖范围以外的海洋区域内。该亚热带交汇区北与亚热带环流相接，南与南极绕极洋流最北端洋流边缘相连。</p> <ul style="list-style-type: none"> 与北部贫营养水域相比，本区域生产率很高，并且支持大量生物区。本地区拥有的物种包括南方黑鲔、南露脊鲸以及被自然保护联盟确认为受威胁物种的海鸟，其中包括极度濒危的特里斯坦信天翁。 							

表5. 对北极地区符合具有重要生态或生物意义海洋区域标准的区域的描述

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的北极区域讲习班报告》附件八的附录，UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5)。

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1. 北冰洋深海边缘冰区和季节性冰盖</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域由表层冰面以及国家管辖范围以外区域水深超过500米水域边缘海冰区相关联的相关水体组成。从地理和时间上讲，处于浮冰群边缘的边缘浮冰区是一个动态地貌，由于北极浮冰群每年都可能发生变化，所有其面积、形状和地理位置也会变化。本区域多年边缘冰的范围已被限制在国家管辖范围以外海域且位于讲习班的地理范围内水深超过500米的水域。 在北冰洋中部的盆地，大面积的区域常年被冰层覆盖，因此，冰缘和季节性冰区在夏季会有一段露出水面的时期。在北冰洋深处这个新的重要冰缘/季节性冰区和季节性露出水面的区域会随时间和空间变化而变化。由北冰洋深海（水深超过500米）上的季节性冰盖而形成边缘浮冰区是国家管辖范围以外区域的一个显著且独特的地貌特征。这种冰的生境在北极别的地方没有。无论是在冰区，还是在水体，海冰都会改变初级生产的数量、时间和位置，并且可能会在整个生态系统中发生连带效应。本区域对几种北极特有物种非常重要。有些与冰相关的物种被自然保护联盟列为脆弱物种和/或被奥斯巴委员会列为受到威胁和/或正在下降的物种。对于与冰相关的物种来说，边缘浮冰区及沿岸水道是其重要觅食区。对于某些海洋哺乳动物来说，海冰是重要的繁殖、换毛和休息（拉出）的生境。 	H	H	M	H	H	M	H
<p>2. 北冰洋中部多年海冰</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域由表层冰面以及与多年海冰区相关联的相关水体组成。从地理和时间角度来讲，这个区域被描述为一个动态区域。此种描述中提到的多年海冰范围系指国家管辖范围以外的区域。 本区域提供了一系列全球和区域重要生境。由于气候变化的原因，对不断变化的冰况预测表明，北冰洋中部国家管辖范围以外区域以及邻近加拿大水域保留冰的时间很可能比北极其他地区更长，从而为包括脆弱物种在内的全球以冰为生的特殊物种提供栖息地，因为冰的丧失仍在 	H	M	M	H	L	L	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>继续。向较少多年海冰转变将会影响到本区域的物种构成以及初级生产者的产量，并且可能会在整个生态系统内产生连带效应。在冰盖不断减少的情况下，对多年海冰边缘生活的冰上动物的影响将是最大的。北极熊 (<i>Ursus maritimus</i>) 高度依赖于海冰生境，因此，特别容易受到海冰范围、持续时间和厚度变化的影响。多年海冰生境对南部和北部波弗特海亚群北极熊的繁殖生境特别重要。</p>							
<p>3. 摩尔曼滨海和瓦朗厄尔峡湾</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于巴伦支海内。东以白海为界，西到俄罗斯/挪威海上边界为界。本区域受摩尔曼斯克近海洋流影响，通常距海岸 30 公里范围，且一般浓度不到 200 米深。 • 本区域的特点是生产率非常高的（每年净初级生产力的 9-13%）且底栖生物量大。它是若干种中上层鱼类（例如，毛鳞鱼、沙鳗）的产卵区，而滨海有大量海鸟群体（超过 50,000 对不同种类的繁殖鸟）。鸟类众多的原因是东部和西部物种的分布范围的重叠。科拉半岛海岸是很多来自巴伦支海东部海鸟的过冬区。它还在维持海洋哺乳动物种群方面发挥重要作用，成为灰海豹 (<i>Halichoerus grypus</i>) 的重要觅食和繁殖区和小须鲸、港湾鼠海豚 (<i>Phocoena phocoena</i>) 和逆戟鲸 (<i>Orcinus orca</i>) 的觅食区。科拉半岛的沿海水域也是白鲸 (<i>Delphinapterus beluga</i>) 的洄游走廊和觅食区。自然保护联盟红色名录所列其它鲸类也经常在这里出现，如座头鲸 (<i>Megaptera novangliae</i>)、塞鲸 (<i>Balaenoptera borealis</i>) 和白喙豚 (<i>Lagenorhynchus albirostris</i>) 等。 	M	H	H	H	H	H	M
<p>4. 白海</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域包括除沃罗卡北部以外的整个白海，从海洋学角度上讲，沃罗卡北部与巴伦支海接近。本区域完全位置俄罗斯联邦专属经济区范围内，但包含国际海上航线。 • 白海是欧洲最年轻的海，拥有特有的海洋学状况，有深层冷水形成的 Gorlo 海峡。Gorlo 区域的特点是强劲的潮流引起高湍流，并将向下混合水体一直到海底。它将冷水传播到南部，并且填满整个白海深海区并且温度常年保持零度以下。这些特殊条件形成一个生物边界，限制了动物 	H	H	M	H	M	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>从外部区域进入白海。</p> <p>充满冷水的深海区为浮游和底栖生物群落提供了生境，而上层和浅水区则拥有典型的寒带动物和水生植物植物（即海带和海草）。在某些区域，大型底栖动物物种数量超过 460 种，而白海里的浮游植物物种数目超过 440 种。白海拥有两个特有鱼类亚种、大西洋鲑鱼的洄游路线及其丰富的种群。白海的海湾和岛屿为 17 种水鸟提供了繁殖地，并且成为常见绒鸭（<i>Somateria molissima</i>）作为筑巢区。这个区域与东大西洋洄游路线重叠，因此，作为洄游走廊和临时停留区域，它具有极大重要性。冬季形成的冰间湖是若干海鸟的重要过冬地。就海洋哺乳动物而言，白海拥有竖琴海豹（<i>Pagophilus groenladicus</i>）重要的觅食、产仔和换毛区，也是白鲸（<i>Delphinapterus beluga</i>）极为重要的交配地。</p>							
<p>5. 巴伦支海东南部（伯朝拉海）</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本域主要涵盖受伯朝拉河流影响的巴伦支海东南浅水区。传统上，这个区域被称为伯朝拉海，即使它不是正式的海。该区域完全位于俄罗斯联邦的领海和专属经济区内。 • 巴伦支海东南部浅水区，即所谓的伯朝拉海，具有特殊的海洋学、水文和冰情特征，并且拥有一个主要基于底栖生产的特有生态系统。它不同于巴伦支海的其余部分，其带有更多的大陆性气候、盐度更低、水深浅且有低地海岸。最突出的环境特点是伯朝拉河（它是排入北冰洋欧洲部分第二大河流）。伯朝拉河流入北冰洋的河水影响到这一区域，并且证明了某些生物学特征。伯朝拉海被称为拥有丰富且高产的底栖生物群落，伯朝拉河为这些生物群落带来了大量营养。底栖动物数量超过 600 个类群。位于卡拉和尤戈尔海峡的科尔古耶夫浅水区的记录生物总量超过每平方米 500 毫克，是在巴伦支海发现的最高值。这为海鸭和海象等底栖草食动物提供了优良的食物基础。水鸟是本区域的另一个显着生物学特征。伯朝拉海位于东大西洋迁徙路线的中心，是多数水鸟物种在其迁移的最后阶段的一个关键中途停留地。大部分水禽和其他水鸟不在本区域停留，但会大量使用海滩涂、避风港湾、沿岸区和毗邻海岸的丰富食物资源。一共大约有 130 种鸟类在此出现。伯朝拉海作为大西洋海象的一个关键栖息地，并为白鲸(自然保护联盟，脆弱物种)提供了一个重要的觅食地和回流路线。这里是北极熊常年的栖息地。除此之外，伯朝拉海盆还拥有北极加拿大白鲑(<i>Coregonus autumnalis</i>)的唯一欧洲种群，是一个重要的 	M	H	M	H	H	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
伯朝拉大西洋鲑鱼种群的重要洄游区。它还是极地鳕鱼的主要产卵区。							
<p>6. 诺瓦亚赞姆亚西部和北部海岸</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域涵盖了峡湾沿海地区和一般 100 米等深线以内毗邻大陆架（诺瓦亚赞姆亚北岛最北部分除外，那里较深的地方非常接近岸边）。本区域位于俄罗斯的领海和专属经济区内。 • 诺瓦亚赞姆亚西部和北部的巴伦支海海岸是一个基于波动极锋区和边缘浮冰区的高产海区。大西洋和北冰洋水团在此交汇，形成极锋，其特点是温度和盐度变化率很大，且其位置沿东巴伦支海波动，从而导致整个海岸诺瓦亚赞姆亚西部海岸的生产力提高。导致高产的另一个特征是边缘浮冰区，而它在这一区域内随季度在移动。该区域为巴伦支海鳍足类和鲸类动物等常见物种提供了觅食地，并且为须海豹（<i>Erignathus barbatus</i>）和环斑海豹（<i>Phoca hispida</i>）提供了繁育地。诺瓦亚赞姆亚西海岸的沿岸水道和上层浮冰系统应该是卡拉白鲸种群以及可能的大西洋海象的春季洄游路线。该海域的高生产率支持了东北大西洋最大的海鸟群，包括常见绒鸭的大量繁殖种群。珍稀和濒危物种/生境包括受威胁分期和换羽理由的虎头绒鸭和长尾鸭的中间停留地和换羽地（斯皮尔斯和劳克林，2010 年）。在西部海岸的一些地方，其底栖生物量超过每平方米 1000 克，因此，本区域成为大西洋海象的重要觅食地。在冬季，诺瓦亚赞姆亚西海岸的边缘浮冰区、冰间湖和沿岸水道都是海鸟和北极熊的重要过冬地。 	M	H	-	M	H	-	M
<p>7. 巴伦支海东北部-喀拉海</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域涵盖弗兰兹 - 约瑟夫地群岛和北地群岛的北极俄罗斯群岛以及几个近海岛屿、内海群岛水域和内海、毗邻俄罗斯领海和专属经济区。 • 本区域是大西洋地区特有、原始和脆弱的高纬度北极海洋生态系统的例子。其地形由一群岛大陆架和有众多深水峡谷的毗邻岩床断裂带组成；边缘浮冰区在一年期间要从本区域通过。其表面水域是典型的北极水域，大西洋海水沿大陆斜坡流动并丰富了本地生物群落和生物生产力。本区域拥有大量典型北极物种（例如，海鸟、海洋哺乳动物、底栖无脊椎动物），并且拥 	M	H	H	H	H	-	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
有若干全球受威胁鸟类和海洋哺乳动物物种的核心区域。							
<p>8. 鄂毕-叶尼塞河口</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域包括大西伯利亚鄂毕河和叶尼塞河河口和三角洲，以及它们的外海区。鄂毕湾是俄罗斯北极地区最大的河口，从鄂毕河三角洲到北部中南部喀拉海海口长达近 1000 公里。叶尼塞湾是继鄂毕湾之后的第二大河口。 鄂毕湾和叶尼塞湾形成北极地区最大的河口区。这里的大陆河水流出的量是北极海域记录中最大的。大量的淡水、温暖的河水导致喀拉海最大部分的上层海水中盐度出现不稳定。前部区域初级生产量高，维持了大量淡水和半溯河性鱼类种群、水生鸟类和水禽。溯河和半溯河产卵的物种通过河口进行季节性洄游，而河口区外侧部分的固定冰则成为极地鳕鱼的一个重要产卵区。本区域的沿海区的特点是生物和景观多样性非常高（从沙滩到苔原或的海岸系统，或“laidas”的沿海瞬变生境系统）。这里是大多数生物热点都注意到的区域。 <p>本区域养育了多种水鸟物种。其中大多数都与非繁殖季节期间的海洋生境有着比较密切的关系。这些物种中包括像虎头绒鸭（<i>Polysticta stelleri</i>）、鳧绒鸭（斑脸海番鸭）和长尾鸭（<i>Clangula hyemalis</i>）等全球濒危物种，它们在苔原上繁殖但在非繁殖期间主要以沿海水域为生。河口还为海鸭、鹅和天鹅提供换羽和觅食地，包括王绒鸭、长尾鸭、海番鸭、暗腹黑雁鹅和毕威克天鹅。本区域还是其外侧部分出现的白鲸和北极熊的重要夏季觅食地。</p>	H	H	M	M	H	L	M
<p>9. 大西伯利亚冰间湖</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于拉普捷夫海内，并且与拉普捷夫海处于东泰梅尔与新西伯利亚群岛北部区域（与东西伯利亚海的边界上）之间的中间岩床上形成的最大部分冰间湖相对应。本区域完全位于俄罗斯联邦的专属经济区内。 拉普捷夫海中的冰间湖系统以及新西伯利亚群岛水域特殊条件的特征是自然程度高，有限的航运是唯一的人类活动。其最显著的特征是拉普捷夫海海象。这种海象先前被认为是特有亚种（ 	H	H	M	H	H	M	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p><i>Odobenus rosmarus laptevi</i>), 但最新分子遗传学研究未能证明其与太平洋亚种 (<i>O. rosmarus divergens</i>) 隔绝。不过, 拉普捷夫海海象确实是一个不同于邻近太平洋种群的特殊种群, 没有长期季节性洄游和过冬地。</p> <p>本区域对恢复极地鳕鱼 (<i>Boreogadus saida</i>) 发挥重要作用, 而极地鳕鱼是高纬度北极生态系统中大部分顶级掠食者的主要食物。拉普捷夫海冰间湖养育了由厚嘴海鸦 (<i>Uria lomvia</i>) 和黑足三趾鸥 (<i>Rissa tridactyla</i>) 为主的生物群体链。在春季迁徙期间, 这些冰间湖是虎头绒鸭等鸟类的家园。拉普捷夫海冰间湖网也维持大量稳定的海豹种群, 而这些海豹又引来了其主要天敌: 北极熊。</p>							
<p>10. 弗兰格尔 - 杰拉德浅滩和拉特曼诺夫环流</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置: 本区域从弗兰格尔岛周围水域沿德龙海峡中间线向西经 180 度延伸, 然后沿 30 米等深线向杰拉德岛延伸, 包括杰拉德海沟的一部分, 并延伸到 Cape Serdtse-Kamen 东部约西经 173 度处。北边边界通常沿 100 米等深线。这个区域位于俄罗斯联邦的专属经济区和领海内。 弗兰格尔 - 杰拉德浅滩和拉特曼诺夫环流是楚科奇海中俄罗斯部分的一个岩床区域。与俄罗斯北极海域大多数岩床不同, 它不受大欧亚河流流量的影响。大部分区域被来自白令海的海水填满, 这些海水是通过白令海峡的季节洋流进来的, 并且在楚科奇海内循环。这是该区域东部的一个稳定的大型环流 (被称为拉特曼诺夫环流), 它使各种环境处于稳定状态, 提供了大量营养, 并使大量初级产物流到底部, 成为稳定和持续底栖生物群落的基础。深海底栖动物和海底动物的生物量非常高。在弗兰格尔岛周围形成了陆地固定冰和冰间湖。弗兰格尔岛以外冰间湖的形成是北极和西伯利亚反气旋之间相互作用的结果。该区域基本上是没有人类活动的地方。 <p>在春季, 本区域成为每天有数百只北极露脊鲸的洄游路线, 且在夏季和秋季成为白鲸、北极熊、太平洋海象和灰鲸的洄游路线。但本区域没有特有物种得到证明, 只有了解不多的若干被称楚科奇海的物种在这里出现。在冬季, 毗邻弗兰格尔岛的冰间湖形成一个拥有大量环斑海豹 (<i>Phoca hispida</i>) 和须海豹 (<i>Erignathus barbatus</i>) 及其掠食者 - 北极熊 (<i>Ursus maritimus</i>) 的区域。本区域成为海鸟、海象和鲸目动物的觅食区。</p>	M	H	H	H	H	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>11. 楚科奇沿海水域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域从东西伯利亚海 Ayon 岛的西部和北部边缘延伸，包括恰翁湾（俄罗斯恰翁斯卡亚湾）和科柳钦湾（俄罗斯科柳钦斯卡亚湾），传统上延伸到典型海岸 35 米处。它完全位于俄罗斯联邦（内河入海口、领海和专属经济区内海洋水域）的管辖范围内。 • 这些水域常年大部分时间都有冰层覆盖，但海冰条件自西向东和从南到北各不相同。楚科奇海沿海不同于西伯利亚大陆架海域，其远洋初级生产力和流到海底的碳量增加。相较于大部分西伯利亚大陆架海区，恰翁湾及其他入海口和泻湖港湾海藻生物群落大大增加了沿海区域的生产力。在受到保护的海湾和河流入海口，沿海区域底栖生物量很高。有些生物群落特别罕见，即沿恰翁湾东部海岸生长的墨角藻状海藻群落、海藻、海带和贻贝床，它们是较温暖的全新世时期环境的遗物。 <p>有其特有生态系统的浅海湾和沿岸沼泽成为包括绒鸭、长尾鸭（<i>Clangula hyemalis</i>）和 alcids 鸭在内众多水鸟的脱毛和产卵区。在冬季，大部分楚科奇半岛沿海区域成为大量环斑海豹（<i>Phoca hispida</i>）和须海豹（<i>Erignathus barbatus</i>）及其天敌北极熊（<i>Ursus maritimus</i>）的活动区域。该区域还成为灰鲸（<i>Eschrichtius robustus</i>）加利福尼亚州 - 楚科奇种群和北极露脊鲸（<i>Balaena mysticetus</i>）的洄游路线。</p>	M	H	H	H	H	H	H

表6. 对西北大西洋地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的西北大西洋区域讲习班报告》的附件四的附录，UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4)。

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1. 拉布拉多海深对流区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于拉布拉多海深海盆的中央环流之中。该区域没有固定的地理坐标；相反，它的划界是根据物理海洋学属性动态确定的。 拉布拉多海是全球海洋环流系统的重要组成部分。它是北大西洋冬季深层海水交换表层海水的深对流作用的唯一所在地。在对流过程中，二氧化碳、氧气和有机碳等海水成分从表面输送到深层。这个区域还为成年飞马哲水蚤提供了中水越冬避难所，而飞马哲水蚤则是养育拉布拉多岩床及更远的下游区域浮游动物种群的一个关键物种。海洋-冰-大气相互作用的逐年变异性导致对流强度和程度的剧烈的年际变化。然而，从长远来看，亚极表层海水的持续变暖和淡化很可能是导致整个对流弱化的一个因素。因此，人们可能会期望通过西北大西洋生态系统扩大这一领域内的显著生态变化。 	H	M	-	M	L	L	M
<p>2. 南拉布拉多海海鸟觅食区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于拉布拉多海南部、纽芬兰东北部。已查明的海鸟栖息地跨越加拿大专属经济区和毗邻远洋水域，但被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域仅限于远洋部分。每个海鸟物种所使用的具体区域很可能随季节和年度变化而变化，因此，从性质上讲，这个区域是动态的。 纽芬兰和拉布拉多以外水域养育了全球重要的海洋脊椎动物，包括估计每年有 4000 万只海鸟。近期的很多跟踪研究突出了南部拉布拉多海的重要性，特别是作为海鸟觅食生境，包括越冬黑腿三趾鸥 (<i>Rissa tridactyla</i>) 和厚嘴海鸦 (<i>uria lombia</i>)，并且养育了利奇的风暴海燕 (<i>Oceanodroma leucorhoa</i>)。这种生境跨越了南部的孤儿盆地到北纬 56 度，包含大陆架、斜坡和毗邻近海水域。而养育这些海鸟的生境则横跨加拿大专属经济区和毗邻国家管辖范围以外区域，这种描述代表了位于远洋区域内的部分，其中代表 20 个种群的核心觅食和 	M	H	M	M	M	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
越冬区相互交织。							
<p>3. 孤儿海丘</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于北大西洋，弗莱明海角北部，并从水下不到 1,800 米深处上升到海面。孤儿海丘是一个不规则形状的地貌，因东南部毗邻的一个海山而得名。边界沿孤儿海丘和小海山而划，以便将这两种地貌都包括进去。东部沿 4,000 米等深线，南部和西北部沿 3,000 米等深线。在东南边，与 3,000 米和 4,000 米等深线连接，以便包含 4000 米等深线附近的小型地貌。在西部，沿等深线（约 2,750 米）划界，以期将 3000 米等深线与北部和南部之间孤儿海丘的斜坡包括进去 孤儿海丘提供了一个硬地层岛屿，并且成为一个独特且复杂生境：从孤儿盆地周围深海松软沉积物中升起的岛屿。由于被隔开，海山往往养育特有生物种群和独特的动物群组合。虽然孤儿海丘与相邻的大陆斜坡接近，但它更深，且似乎拥有独特的动物群系。在进行水下拍照和录像调查期间，已在孤儿海丘发现了脆弱且长寿的珊瑚和海绵。泰勒锥形循环已得到确定，为保持这一地貌上的幼虫提供了一个机制。 	H	-	-	H	L	H	H
<p>4. 弗莱明海角和格兰德沙洲的斜坡</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域以 600 和 2,500 米等深线为界，并位于加拿大专属经济区范围以外。 纽芬兰的弗莱明海角和格兰德沙洲斜坡包含西北大西洋渔业组织（渔业组织）监管区的国际水域中已查明脆弱海洋生态系统中的大多数群聚分类指标。这个区域还包括所有当前西北大西洋渔业组织保护其监管区域内珊瑚和海绵的保护区，并且是国际水域中格陵兰大比目鱼渔场的一个组成部分。它也是很多受威胁和被列入濒危物种清单的物种的栖息地。在被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域内发现了大量海洋类群生物多样性。 	H	M	H	H	M	H	M
<p>5. 东南浅滩和格兰德班克尾部上的毗邻区</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于纽芬兰东南部格兰德班克的南部。该地区从 200 海里（加拿大专属经济 	H	H	H	M	H	H	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>区) 向 100 米等深线延伸。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 东南浅滩和毗邻区 (简称“格兰德班克的尾部”) 是一个高生产力的生态系统, 维持了一个动态的海洋生物网达数百年。东南浅滩是一个古老的海滩遗址, 提供了一个水浅、比较温暖、沙质生境, 是特有近海毛鳞鱼的产卵地。该地区还是美洲黄盖鲽的幼仔成长地, 也是已经消失的美国欧蝶、已经消失的大西洋鳕鱼和条纹狼鱼 (被加拿大联邦濒危物种法案列为特别关注物种) 的产卵地。这也出现过紫贻贝和蛤楔形的特有种群。由于有丰富的饵料鱼的存在, “尾巴部”是包括座头鲸和长须鲸在内很多鲸类动物的重要觅食区, 并且有大量的海鸟经常来此, 包括在非繁殖季度从超过 15,000 公里远的南大西洋繁殖地飞到这里觅食的物种。 							
<p>6. 新英格兰和科纳里塞海山</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置: 本区域包括以新英格兰和科纳里塞海山山脉命名的海山。鉴于这两个海山山脉之间相距约 300 公里, 这一区域包括这两个山脉的独立多边形。新英格兰海山地貌延伸到美利坚合众国的专属经济区, 但这里所描述的区域完全在国家管辖范围以外。 • 新英格兰和科纳里塞海山是罕见的硬基地层岛屿, 拥有从深海上升到浅海的独特复杂生境, 有一个地方离水面不到200米。由于其被隔离, 海山往往拥有特有生物群落和独特的动物种群。新英格兰和科纳里塞海山脉都拥有复杂的珊瑚和海绵群落, 包括众多特有物种。与周围深海区域相比, 底栖多样性非常高。海山山坡和更深层次海峰环境 (距离水面超过2,000米) 目前仍然没有受到人类活动的任何直接影响, 尽管有些较浅海山已有商业捕捞活动。 	H	H	-	M	-	H	M
<p>7. 热液喷口区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置: 本区域沿大西洋中部海脊走向, 从北纬 30.125°西经 42.1183°的失落之城热液喷口区一直到北纬 23.3683°西经 44.95°蛇坑热液喷口区。整个地貌位于国家管辖范围以外。 • 热液喷口是以温度高于周围深海区为主要特点且具有富硫化学特征的特有生境。少数地方性物种适应这些恶劣环境, 并且可以高密度生长。这一区域沿大西洋中部海脊走向, 从失落之城热液喷口区起, 并且包括已经得到证实的 Broken Spur 和 Transverse-Atlantic Geotraverse 活热液喷 	H	H	-	H	H	H	H

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
口。据估计，失落之城热液喷口区一直活跃了 30,000 多年，拥有独特的特点，是一个低温高碱热液喷口。							

表7. 对地中海地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细内容载于《促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的地中海区域讲习班报告》附件四的附录，UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4)。

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>1. 北亚得里亚海</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：位于意大利、斯洛文尼亚和克罗地亚海岸以外的亚得里亚海北部盆地的一部分。该区域大致以 9 米等深线划界，包含连接安科纳（科内罗）和 Ilovik 岛的直线区域。该区域位于北亚得里亚海盆地北部，平均水深 35 米，受波河地幔柱的强烈影响。 • 它包括移动沙底、海草草场、硬底群丛和被称为“trezze”和“tegnue”的特有露出岩石。该地区对几种受威胁物种非常重要。它拥有最高密度的地中海宽吻海豚（<i>Tursiops truncatus</i>）种群，是地中海蠍龟（<i>Caretta caretta</i>）的最重要觅食地之一，是很多脆弱物种（蓝鲨（大青鲨）、沙洲鲨（<i>Carcharinus plumbeus</i>）、凤尾鱼（<i>Engraulis encrasicolus</i>）等）的幼苗生长地。由于其从西部到东部沿海环境因素存在重要梯度，该区域拥有大量底栖和浮游生境。它也是地中海中最高产的区域之一。 	M	H	H	M	H	M	L
<p>2. Jabuka/Pomo 凹陷区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域涵盖三个最大水深分别为 270 米左右的不同相邻凹陷区。本区域从 200 米等深线向外延伸 4.5 海里。该区域包含相邻的凹陷区，Jabuka（或 Pomo）凹陷区位于中东亚得里亚海，拥有 200 至 260 米的最大水深。 • 这是一个敏感且极为重要的亚得里亚海底层资源产卵及育苗区，尤其是欧洲鳕鱼（<i>Merluccius merluccius</i>）。这个区域拥有的挪威龙虾（<i>Nephrops norvegicus</i>）的种群最多，尤其 200 米以上深度对幼苗特别重要。基于现有科学数据，它是巨型魔鬼鱼（<i>Mobula mobular</i>）高密度产区，这种鱼是《关于地中海特别保护区和生物多样性的议定书》附件二所列以及自然保护联盟红色名录所列出的特有物种。该凹陷区可以为一些处于关键生活阶段的鼠鲨以及 <i>Lamna nasus</i> 提供良好环境，这两种物种已经处于极度濒危（自然保护联盟，2007 年）状态，都被列入《关于地中海特别保护区和生物多样性的议定书》附件二。关于底栖物种，可以看到几种类型的珊瑚（石珊瑚 	H	H	M	M	H	M	L

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
和海葵)。							
<p>3. 南亚得里亚海爱奥尼亚直线区</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于南亚得里亚海盆地南部中心和爱奥尼亚海的北部。在西侧，它包括亚得里亚海的最深部分，并且包括阿尔巴尼亚沿海地区（Sazani 岛和 Karaburun 半岛）。它还涵盖圣玛丽亚迪莱乌卡附近的斜坡。该区域位于南亚得里亚海盆地南部中心和北部爱奥尼亚海。 • 它的特点是坡陡，盐度高，最大深度在 200 米至 1500 米不等。与地中海的海水对流是通过奥特朗托海峡进行的，该海峡中有一个 800 米深的岩床。该区域拥有居维叶氏中喙鲸（<i>Ziphius cavirostris</i>）（《巴塞罗那公约》框架内《关于地中海特别保护区和生物多样性的议定书》附件二所列物种）的重要生境，也是巨型魔鬼鱼（<i>Mobula mobular</i>）、条纹海豚（<i>Stenella coeruleoalba</i>）、地中海僧海豹（<i>Monachus monachus</i>）和蠍龟（<i>Caretta caretta</i>）等其他大型动物的重要生境，所有这些大型动物都已被列于《关于地中海特别保护区和生物多样性的议定书》附件二。底栖动物包括深海冷水珊瑚群落和深海海绵聚合，形成了重要的生物多样性库，并且促进了有机物质的营养循环。金枪鱼、旗鱼和鲨鱼也是这个区域常见的物种。 	H	H	H	H	M	H	M
<p>6. 西北地中海中上层生态系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于从南巴利阿里群岛到利古里亚海的区域，包括狮子湾和第勒尼安海的一部分。 • 本区域的特点是其拥有能够使其承载相比而言特别多物种多样性和丰度地貌和海洋特性。本区域的海洋水团是其生产力和重要生物和生态意义的基础。对于包括金枪鱼和类金枪鱼在内的某些大型中上层鱼类种群而言，西地中海就是一个重要的繁殖和觅食区。来自大西洋的海龟（<i>Caretta caretta</i> 和 <i>Dermochelys coriacea</i>）以及来自东部和中部地中海的蠍龟主要分布在该岛的 	H	H	H	H	H	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>北部和加泰罗尼亚海。巴利阿里群岛是两个海龟种群之间的连接区。该区域还包括 63 个重要鸟类区，并且拥有地方特有的巴利阿里海鸥和 Audouin 鸥的重要群体。</p>							
<p>7. 西北地中海底栖生态系统</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：本区域位于意大利、摩纳哥、法国和西班牙海岸以外。该区域的水深范围约为 2,500 米，占地面积 196,000 平方公里。 • 从海洋学条件、地貌和生态系统来讲，本区域既是西部盆地特殊性的代表，也是拥有单一营养网的生态系统的代表。凭借其海底、岩床和斜坡的广泛地貌特征，本区域拥有多种具有从中滨海带到半深海区相关保护重要性的生境，并且拥有以工程师物种（即改变其环境的物种）为特征的重要生物多样性。大多数物种和生境都是脆弱的，且都以复原力低为特点。 	H	M	H	H	M	H	M
<p>8. 西西里海峡</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：西西里海峡位于西西里岛和突尼斯之间，包括潘泰莱里亚（意大利）、佩拉杰群岛和兰佩杜萨（意大利）以及马耳他、戈佐和科米诺岛（马耳他）。 • 在这一区域，有西部和东部地中海盆地之间的水体和生物体交流。在更广阔的海峡内，有重要生态和生物组成成分相对有限的区域空间内共存，被认为是地中海中生物多样性热点地区。西西里岛附近有海山和深海珊瑚，包括属于脆弱物种的白珊瑚护堤，并且为很多物种提供重要生境。在这一区域，复杂的海洋条件导致生产力很高，并为鱼类产卵提供了良好条件，使得西西里海峡成为包括蓝鳍金枪鱼、旗鱼和凤尾鱼在内很多具有重要商业价值的鱼类以及一些底栖鱼类的重要产卵场。该区域也被认为是濒危白鲨的重要幼苗成长地。西西里海峡被认为是极度濒危马耳他鳐鱼的最后一个重要生境。 	M	H	H	H	M	H	L
<p>9. 加贝斯湾</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：加贝斯湾拥有626公里长的直线海岸线，由三个大地貌为代表：（1）本区域包含大量沿海地层（盐滩、海滩、泻湖、沙丘和湿地）和沿海生态系统（绿洲、河谷和特有植被群 	H	M	H	H	M	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<p>落)；(2)北以Ras Kaboudia为界、南以与利比亚边界为界以及东以50米等深线为界的海洋区域。这里有很多岛屿生态系统，其中最重要的是杰尔巴、Kerkennah和Kneiss岛生态系统；(3)加贝斯湾地区，占到突尼斯海岸的33%。</p> <ul style="list-style-type: none"> 加贝斯湾的海岸线是以地势低洼的沙地、沙地/泥泞海岸或甚至沼泽海岸为特征。加贝斯湾是地中海海洋动物幼苗生长地和孵化器，而且波西多尼亚海草(<i>Posidonia oceanica</i>)生物群落被认为是世界最大的。波西多尼亚海草形成加贝斯湾最具特色和最重要的海洋生态系统，并且在多个方面受到威胁。加贝斯湾的海草草场是地中海最大的。本区域有与地中海海草相关的大部分底栖生物群落。加贝斯湾潮汐的高度是地中海中独一无二的，在那里，这种现象几乎不存在。中海海水层的垂直幅度独一无二，具有独特的生物多样性和多样化的动物。加贝斯湾已详细记载的物种数量达1 658种，占地中海已查明全部物种的14.8%。无脊椎动物种类最多，在加贝斯湾已经发现的特有生物多样性中约占68%。鉴于其特殊的生物、生物地理和气候特征，这一区域被认为是观察地中海其他地区未来气候变化可能产生的后果和影响的活实验室。 							
<p>10. 苏尔特海湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域由大约 750 公里海岸线组成，并且包括米苏拉塔和班加西之间的海域，拥有地中海海岸最南端沙滩。 苏尔特海湾是南地中海沿岸一个非常大的自然区域，完全位于利比亚国家管辖范围内。其自然特性为蠵龟 (<i>Caretta caretta</i>) 和小凤头燕鸥 (<i>Sterna bengalensis emigrata</i>) 等几种濒危或受威胁物种的繁殖提供了良好的沿海生境。该区域对金枪鱼 (<i>Thunnus thynnus</i>) 和许多软骨鱼类等大量中上层鱼类各个生命阶段、养护和生产率都极其重要，其中包括许多被《巴塞罗那公约》附件二列为濒危和受威胁的物种。本区域也是蓝鳍金枪鱼的六个产卵区之一。 	M	H	H	H	H	H	H
<p>11. 尼罗河三角扇</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于地中海东部沿岸的南部，包括尼罗河三角洲和西奈半岛以外的大陆架和斜坡。 	H	H	H	H	H	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
<ul style="list-style-type: none"> 东地中海尼罗河三角扇的生态和生物学意义源于该区域的地质特征和自然现象（尼罗河的淤泥沉积、物理和生物海洋学及气候特点）。本区域的重要地貌特征包括高活性冷泉、峡谷（亚历山大峡谷）、冲积扇、悬崖和大陆架。关于本区域深海底栖生境的知识稀缺，但已知本区域拥有与气态烃化学共生生物群落有关的特有生境。本区域是由特有软体动物和多毛类物种组成的脆弱生态系统的家园。此外，据预测，本区域也有深海珊瑚群落生长。本区域的生物多样性指数也相当高（得分 38，满分 50 分），因为本区域是浮游和底栖生物群落主要组成部分的家园。与蓝鳍金枪鱼渔业活动一样，本区域的小型中上层渔业活动非常重要；此外，尼罗河三角扇被称为地中海蓝鳍金枪鱼为数不多的产卵地之一。另外，由于其生产率高，中上层鱼类和海龟聚集在本区域的岩床部分，使其也成为鸟类的觅食地和繁殖地。 							
<p>12. 东地中海东部峡谷</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：东地中海东部峡谷位于黎巴嫩和叙利亚海岸沿线。东地中海东部峡谷是一个由深峡以及热液喷口和海底淡水泉组成的系统，并且具有特别重要的生物意义。地中海东部沿海区拥有最大的后鳃目软体动物地层区，且其水域冬季水温最高，使它成为软骨鱼类、海洋哺乳动物、爬行动物和硬骨鱼类等许多重要生物物种的避难所和产卵地（其中有很多物种已被列为自然保护联盟红色名录的脆弱/濒危物种）。 	H	H	H	H	-	H	M
<p>13. 地中海东北海域</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域位于希腊、土耳其、塞浦路斯和叙利亚之间东北地中海海域。 本区域包括重要的生物学特征。其中包括蓝鳍金枪鱼（<i>Thunnus thynnus</i>）以及海龟（<i>Caretta caretta</i>）和绿海龟（<i>Chelonia mydas</i>）和地中海僧海豹（<i>Monachus monachus</i>）等濒危物种的产卵地。本区域还有接近受到威胁的地中海鸥（<i>Larus audouinii</i>）和欧洲鹭鸕（蓝眼鸕鸕 <i>desmarestii</i>）的地中海特有亚种。 	M	H	H	M	-	-	-
<p>14. 阿卡马斯和赫里索胡湾</p> <ul style="list-style-type: none"> 地理位置：本区域由两个地方组成：阿卡马斯和波利斯/亚利亚。阿卡马斯岛屿的西部和西北海 	H	H	H	H	-	M	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准的略语见第 114 页							
<p>岸是其延伸部分。波利斯-亚利亚的海洋部分是一个几乎统一的沙质或沙/鹅卵石海滩向 50 米等深线的延伸。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 阿卡马斯包括绿海龟和蠓龟的重要巢居海滩以及僧海豹休息和繁殖地所在岩石海岸的毗邻洞穴。它包括 <i>Vermetus</i> (<i>Dendropoma</i>) 珊瑚礁和广阔的波西多尼亚草地。该岛西海岸的 Lara/Toxeftra 海龟自然保护区是一个 Natura2,000 保护地, 也是《巴塞罗那公约》之下的一个对地中海有重要性的特别保护区。波利斯-亚利亚保护区是蠓龟的重要交配和筑巢区, 也是幼年和成年绿海龟的交配和觅食地, 并且拥有广泛的波西多尼亚草地。 							
<p>15. 希腊海沟</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置: 本区域包含中地中海次区域 (东爱奥尼亚海) 一部分和东地中海次区域 (地中海东部海域) 的一部分。本区域从希腊伊奥尼亚群岛到克里特岛南部延伸, 并进一步沿东北方向向安纳托利亚西南海岸延伸。 • 本区域是将地中海中部与东地中海连接起来的主要海底地貌。由于其地貌条件的特殊性, 它对东地中海受威胁、深潜海洋哺乳动物的生存非常重要。此外, 由于本区域东部 (罗得岛环流) 特殊海洋条件, 本区域也对拥有极贫营养背景的地中海东北海域的生物生产力有利。 	H	H	H	H	H	-	-
<p>16. 中爱琴海</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置: 本区域从巴巴卡勒 (在土耳其大陆上, 莱斯沃斯的希腊岛北面) 开始延伸, 横跨爱琴海延伸到西部, 包括斯克儒斯岛。西部边界向南沿阿提卡海岸线延伸到法尔科奈拉无人岛, 然后沿着基克拉泽斯群岛的南部岛屿, 沿希腊火山弧直到罗得岛。它沿罗得岛北部海岸线直到土耳其海岸线。土耳其海岸线成为本区域的东部界线。 • 中爱琴海的特点是拥有数百个小岛和海湾, 形成一个拥有丰富生物多样性的多种生境。重要的生物学和生态学特征包括拥有海草甸和珊瑚地等脆弱生境, 为一些稀有或脆弱物种 (如僧海豹、各种鸟类、鲸鱼和鲨鱼) 等提供栖息地和极其重要繁殖区。该地独特的地貌特征包括热液喷口、盐水渗漏以及海底火山。由于本区域具有丰富的生物多样性且拥有许多脆弱物种, 故很 	M	H	H	M	L	H	M

海域的地理位置及概况	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准的略语见第 114 页						
多地方都受到法律保护。							
<p>17. 北爱琴海</p> <ul style="list-style-type: none"> • 地理位置：所述地区位于希腊和土耳其国家管辖内的北爱琴海和超出国家管辖的水域。 • 本区域因跨境河流的河水、上升流和来自黑海含丰富营养的水的流入而具有很高的生产力。该区域包括爱琴海的一些最重要的渔场。这里有鲸类和珊瑚等稀有物种，并且是地中海最大的海洋公园之一，该海洋公园拥有重要的地海僧海豹种群。 	H	H	M	L	H	H	L

XII/23. 海洋和沿海生物多样性：人为水下噪音和海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响，为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动，以及海洋空间规划和培训倡议

缔约方大会，

人为水下噪音对海洋和沿海生物多样性的影响

1. 感谢 欧洲联盟委员会提供财政资源、大不列颠及北爱尔兰联合王国政府主办和国际海事组织合作筹办水下噪音及其对海洋和沿海生物多样性影响专家讲习班（2014 年 2 月 25 日至 27 日，伦敦，海事组织总部）；

2. 欢迎 讲习班的报告，¹³⁶ 并注意到近几十年中进行了大量关于水下噪音对水生生物影响的研究，但仍存在很多问题需要进一步研究，其中在鱼类、无脊椎动物、龟类和鸟类的知识方面缺口最大，其他知识缺口则涉及主要声源的特点、水下噪音普遍性和严重性的趋势以及强度和空间分布、水下噪音可能给生态系统和动物种群造成的影响，包括噪音多重来源和其他压力源的累积和协同影响造成的影响；

3. 鼓励 各缔约方和其他国家政府以及土著和地方社区及其他相关利益攸关方，酌情并在其任务范围内和根据国家法律和国际法采取适当措施，以避免、减少和缓解人为水下噪音对海洋和沿海生物多样性的可能的重大负面影响，

(a) 界定和区分具有不利影响的水下噪音的种类和强度，并按来源说明噪音的特征；

(b) 对上文第 2 段所述其余重要知识差距做进一步的研究；

(c) 开发和转让较安静的技术，在所有相关活动中采用现有最佳做法；

(d) 在制作声音的时空分布图时，纳入受到不同程度声音影响的地区；

(e) 在空间风险评估方面，将声波绘图与对声音敏感的物种的生境绘图结合起来，以期查明这些物种可能受到噪音影响的地区；

(f) 依靠关于物种或种群分布形态的足够详细的时空知识并结合避免在相关区域和时间产生噪音的能力，通过对活动施加时空管理，减轻并管理人为水下噪音；

(g) 酌情对于对声音敏感物种可能具有重大不利影响的活动进行影响评估，并酌情进行监测；

(h) 在建立和制定国家管辖区内海洋保护区管理计划或其他相关计划时，酌情列入噪音方面的考虑；

(i) 关注对声音敏感物种在生命周期关键阶段所处的位置，以及相关研究结果和其他信息，考虑规定临界值，作为保护这些物种的工具；

(j) 度量和声音测量标准化，以便在所有地点对所有声音采取类似的措施和方法；

¹³⁶ UNEP/CBD/MCB/EM/2014/1/2。

(k) 在有待提高对该问题的认识并加强处理该问题的科学能力的发展中区域进行能力建设；

(l) 在制定准则时让工业和其他相关部门，包括海军参与，以增加其在实施准则方面的自主权和参与度；

(m) 鼓励相关国际机构在处理此问题时开展协作和交流，实现协同增效；

(n) 在协调有关海洋空间规划和基于区域的管理不同进程时，联系水下噪音对声音敏感物种的不利影响的相关信息。

4. 邀请各主管政府间组织，包括国际海事组织、养护野生动物移栖物种公约和国际捕鲸委员会酌情在其任务范围内采取适当措施，并协助各国采取仅限于各自主管政府间组织任务范围内的措施，以避免、减少和缓解人为水下噪音对海洋和沿海生物多样性的可能的重大负面影响，并酌情包括考虑上文第 3 (a) 至 3 (n) 段规定的活动；

5. 请执行秘书：

(a) 进一步协助各缔约方、其他国家政府和相关组织就上文第 3 段提及的措施进行协作；

(b) 汇编和综合上文第 3 段指明要素的相关科学和技术信息以及缔约方、其他国家政府、主管组织采取的有关措施的信息，并将信息汇编作为资料提供给科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十三届会议前举行的一次会议，以期通过信息交换所机制和其他方式传播综合结果，包括成功的经验；

海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响

回顾第 X/29 号决定第 63 段至 67 段和第 XI/18 A 号决定第 23 段，

6. 感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国政府对编制关于海洋酸化对生物多样性和生态系统功能的影响的系统审查文件¹³⁷的科学编辑、协调和综合工作的支持，以及国际专家对此的贡献，这份文件提供了关于海洋酸化对海洋和沿海系统的生物多样性影响的有针对性的综合信息，包括关于较少报告的古海洋学研究的信息，并欢迎这份关于海洋酸化对海洋生物多样性影响的更新综合文件；

7. 注意到并关切在 pH 值已经达到自然较低值的水域中（例如，在高纬度地区、沿海上升流区和大陆架斜坡以及碱度低的略咸水领域，如波罗的海），预计在二十一世纪期间，文石和方解石的不饱和状态将有所发展，生物体中的底栖和浮游软体动物钙化情况可能受影响，冷水珊瑚及其栖息地结构的完整性也可能受到影响；

8. 敦促并邀请各缔约方、其他政府、联合国教科文组织政府间海洋学委员会、相关科学团体和其他相关组织进一步加强其国际合作，以改善对海洋酸化的监测，并与其他全球海洋观测系统密切联系，并指出，一个整合良好的全球海洋酸化监测网络，对提高对当前变化的了解以及对于研发预测将来状况的模型而言，极其重要；

137 UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/6。

9. 请执行秘书将有关海洋酸化对海洋生物多样性影响的最新综合文件转交各缔约方、其他政府和有关组织，并将其转递给联合国气候变化框架公约秘书处；并继续与联合国教科文组织政府间气候海洋学委员会、有关科学团体、其他相关组织、土著和地方社区合作，提高人们对更新的综合文件中的重要调查结果的认识，并促成将这些结果纳入关于保护和可持续利用海洋和沿海生物多样性的相关国家战略和行动计划之中，并制定全球、区域和国家层面的相关研究和监测方案；

10. 回顾第 XI/21 号决定第 2 段，邀请各缔约方、其他国家政府、有关组织、土著和地方社区审议海洋酸化对海洋生物多样性影响的更新综合报告所载信息，以便开展有关进程的工作，包括《联合国气候变化框架公约》¹³⁸ 框架下的工作；

为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动

11. 回顾第 XI/18 A 号决定第 9 段，通过载于载于本决定附件之为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动，并作为对海洋和沿海生物多样性工作方案的附录，从而更新工作方案有关珊瑚白化的具体工作计划，¹³⁹ 并敦促各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织，执行工作计划所载活动，在适用的情况下，根据国家能力和国情，为更好地实现爱知生物多样性指标 10 而加强执行活动；

12. 请执行秘书协助加强国际和区域合作，以支持各国执行附件内所载各项优先行动，并建立与《公约》网站和现有门户（例如，国际珊瑚礁倡议）以及区域倡议（例如，关于珊瑚礁、渔业和粮食安全的珊瑚礁三角倡议）相连接的全球珊瑚礁门户，以便利关于珊瑚礁和相关生态系统的可持续管理所涉所有问题的技术协作和自愿信息分享；

13. 回顾政府间气候变化专门委员会（第二工作组）第五次评估报告¹⁴⁰ 的结论，其中指出，气温如果再上升 2 摄氏度，很多适应能力差的物种和系统在将遇到巨大的风险，特别是北极、海冰和珊瑚礁系统，并注意到爱知生物多样性指标 10 与这方面密切相关；

14. 认识到海洋温度上升也会增加珊瑚礁感染病原体的风险，此外所有这些压力因素之间存在额外的相互作用，且往往是协同作用，敦促各缔约方并邀请其他国家政府和有关组织巩固和进一步加强在地方、国家、区域和全球各层面的工作，管理作为社会生态系统正在由于多重压力因素的相互影响而发生变化的珊瑚礁，压力因素包括全球压力因素（例如，海水温度上升、热带风暴和海平面上升的影响以及海洋酸化）和当地压力因素（例如，过度捕捞、破坏性捕捞行为、陆源和海源污染、沿海开发、旅游和康乐用途等），着眼于特别涉及如下方面的行动：

(a) 减少多重压力因素的影响，尤其是解决在区域、国家和地方层面更易处理的压力因素，注意到这将产生多重惠益；

¹³⁸ 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

¹³⁹ 第 VII/5 号决定，附件一，附录 1。

¹⁴⁰ 政府间气候变化专门委员会，2014 年气候变化：影响、适应和脆弱性（参见 <https://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>）。

(b) 通过生态系统水平的适应来加强珊瑚礁和密切相关生态系统的复原力，以持续提供货物及服务；

(c) 维护以岩礁为生的沿海社区包括土著和地方社区的可持续生计和粮食安全，并在合适的情况下提供可行的替代谋生手段；

(d) 利用生态系统水平的适应措施，提高地方和国家管理者针对气候风险和相关的次级效应进行主动预测和计划的能力；

(e) 依赖现有的国际和区域倡议并发挥与《公约》内各种相关工作领域的协同作用，增强在支持国家实施优先行动方面的国际和区域合作；

15. *回顾* 第 XI/18 A 决定第 14 段，*请* 执行秘书与各缔约方、其他政府和相关组织合作，通过组织能力建设讲习班并开发关于各类实施活动所获经验教训的信息共享机制，促进执行本决定附件所载以实现关于珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 为目标的优先行动；

16. *注意到* 深水珊瑚和其他许多冷水生物也容易受到海洋酸化的影响，但其受影响的额外压力因素不同于影响温水珊瑚礁的压力因素，*认识到* 必须做更多的工作来查明深海珊瑚的地点和情况，了解人类活动对这些珊瑚的影响，*请* 执行秘书与各缔约方、其他政府和有关组织合作，基于有关珊瑚礁包括冷水珊瑚礁¹⁴¹ 的物理退化和毁坏的工作计划的要素，编制一份关于冷水地区生物多样性和酸化问题的具体工作计划草案，并密切联系《公约》下的相关工作，例如描述满足关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的科学标准的区域，以及联系主管组织的相关工作，例如联合国粮食及农业组织关于脆弱海洋生态系统的工作，并提交其关于冷水地区生物多样性和酸化问题的具体工作计划草案，供科学、技术和工艺咨询附属机构将在《公约》缔约方大会第十三届会议之前举行的会议审议；

海洋空间规划和培训倡议

17. *欢迎* 联合国环境规划署、包括区域海洋组织和其他主管相关区域倡议的捐助、以及全球环境基金科学和技术咨询小组及一系列做出贡献的合作伙伴努力促进对海洋空间规划的实际利用，并*请* 执行秘书进一步扩大与这些组织和其他相关倡议的协作，特别是联合国粮食及农业组织关于其脆弱海洋生态系统的工作、国际海事组织关于其特别敏感海域的工作和联合国教育、科学及文化组织关于其海洋空间规划工具的工作等方面的协作；

18. *认识到* 海洋空间规划是对海洋和沿海管理使用生态系统办法的有用工具并*考虑到* 与其执行相关的挑战，*请* 执行秘书并*邀请* 相关组织推进其关于加强海洋空间规划的方法和工具，包括监测措施的工作；

19. *请* 执行秘书通过关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的技术培训和信息共享机制，促进使用汇编的科学资料，以便帮助描述满足关于具有重要生态或生物意义

¹⁴¹ 第 VII/5 号决定，附件一，附录 2。

的海洋区域的科学标准的区域，从而支持区域或国家两级关于各缔约方和主管的政府间组织利用海洋空间规划的工作；

20. 关于针对西非的可持续海洋倡议能力建设讲习班（2013年2月4日至8日）和针对东亚、南亚及东南亚的相应讲习班（2013年12月9日至13日）的组织工作，*表示感谢* 日本政府通过日本生物多样性基金提供财政资源，塞内加尔和中国政府主办，联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国环境规划署（环境规划署）、阿比让公约秘书处、东亚海域环境管理伙伴关系、英联邦科学和工业研究组织（科工研组织，澳大利亚）和各种其他合作伙伴组织开展协作并提供科学和技术捐助，并*欢迎* 执行秘书与各缔约方和相关组织合作，通过可持续海洋倡议，促进各项能力建设倡议；

21. *回顾* 第 X/29 号决定第 20 段，并酌情顾及《公约》第 20 条第 7 款，*邀请* 各捐助方及资助机构酌情继续向发展中国家、特别是最不发达国家、小岛发展中国家以及经济转型国家提供能力建设支持，以期进一步加快现有工作，在海洋和沿海区域实现爱知生物多样性指标；

22. *请* 执行秘书与各缔约方和相关组织开展协作，在可持续海洋倡议的框架下，组织其他能力建设讲习班并开展伙伴关系活动，以期就实现海洋和沿海区域爱知生物多样性指标，针对各自区域处理已查明的优先问题。

附件

实现珊瑚礁和密切相关生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动

1. 根据第 XI/18 A 号决定第 13 段，编制了下列行动项目以便更新关于珊瑚白化的具体工作计划（第 VII/5 号决定附件一之附录 1），并考虑了缔约方、其他国家政府和相关组织的来文，¹⁴² 这些来文是根据第 2013-108 号通知¹⁴³ 的相关组织提交的；
2. 同样，行动项目依赖于现有的具体工作计划（第 VII/5 号决定附件一附录 1），并符合关于海洋和沿海生物多样性（第 VII/5 号决定附件一）的详细工作方案的执行目标 2.3 以及关于珊瑚礁（包括冷水珊瑚）（第 VII/5 号决定附件一附录 2）物理退化与毁坏的工作计划要素。
3. 重点行动将有助于实现爱知生物多样性指标10：*到2015年，减少了气候变化或海洋酸化对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力，维护它们的完整性和功能*。这些重点行动同样也有助于实现爱知生物多样性指标6和11。
4. 重点行动旨在解决迫切需要，即在地方、国家、区域和全球层面上巩固并进一步加强努力，以管理作为生态系统处于多重压力因素的相互影响而导致的变化中的珊瑚礁，包括全球压力因素（如海洋温度上升、热带风暴和海平面上升的影响以及海洋酸化）、地方压力因素（如捕捞过度、破坏性捕捞活动、陆源和海源污染、沿海开发、旅游和康乐用途等）。这项提案承认，海洋温度上升同样也会增加病原体对珊瑚礁的侵害，而所有这些压力因素之间存在额外的交互作用，通常为协同交互作用。

¹⁴² 载于 UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/7 号文件。

¹⁴³ 参考号：SCBD/SAM/DC/JL/JG/82124，2013年11月26日印发。

5. 特别而言，重点行动针对的是有助于以下方面的行动：

(a) 减少多重压力因素的影响，尤其是通过解决在区域、国家和地方层面上更易发现的压力因素，同时注意到这将产生多重惠益，而且，不论海洋酸化的影响如何，均可以期望获得惠益；

(b) 通过生态系统水平的适应来加强珊瑚礁和密切相关生态系统的复原力，以持续提供货物及服务；

(c) 维护以岩礁为生的沿海社区包括土著和地方社区的可持续生计和粮食安全，并在合适的情况下提供可行的替代谋生手段；

(d) 利用生态系统水平的适应措施，提高地方和国家管理者针对气候风险和相关的次级效应进行主动预测和计划的能力；

(e) 依赖现有的国际和区域倡议并发挥与《公约》下各种相关工作领域的协同作用，增强在支持国家实施优先行动方面的国际和区域合作。

6. 为此，缔约方应制定国家珊瑚礁行动战略或等效政策、战略、计划或方案，巩固现有的国家倡议，作为动员跨机构和跨部门合作关系的平台，并在国家和次国家政府以及土著和地方社区之间进行密切协作。国家战略应由区域战略加以补充，以解决共同的压力因素。国家和区域战略可包括下述行动。

7. 根据第 XI/20 号决定第 4 段，缔约方同样也鼓励提倡二氧化碳有效减排，并鼓励在《联合国气候变化框架公约》下通过降低人为源排放和通过增加温室气体汇清除量为其做出贡献，同样注意《生物多样性公约》与其他文书之间的相关性。¹⁴⁴

鼓励缔约方采取以下行动：

8. 加强现有的部门和跨部门管理，以解决地方压力因素，例如过度捕捞、毁灭性捕捞活动、陆地和海洋来源的污染、沿海开发、旅游和康乐用途：

8.1. 为珊瑚礁和密切相关生态系统可持续管理渔业

- a. 对渔业，包括商业性渔业及小规模渔业，进行国家评估，以确定不可持续捕捞活动的程度；
- b. 推动基于社区的措施，包括基于社区权利的管理，以可持续地管理渔业；
- c. 推行新的或加强现有的国家法规和管理措施，包括应用渔业的生态系统方法，以便处理不可持续捕捞活动，包括过度捕捞，非法、未报告和无管制捕捞和破坏性捕捞活动，以保证有效执法，并利用联合国粮食及农业组织的相关规定；¹⁴⁵
- d. 针对多物种岩礁渔业确定并实施适当和切实可行的管理措施，以减少不可持续捕捞活动；

¹⁴⁴ <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-11/cop-11-dec-20-en.pdf>。

¹⁴⁵ 粮农组织负责任渔业行为守则，关于渔业的生态系统方法的联合国粮食与农业组织指南和工具。

- e. 通过适当和切实可行的措施，可持续地管理以出口为目的的渔业或水族馆和珍品贸易所针对的主要岩礁鱼类和无脊椎动物的种群；
 - f. 优先对具有重要生态功能的珊瑚礁物种，尤其是珊瑚礁鱼类种群，进行恢复和可持续管理。
- 8.2. 管理陆地和海洋来源的污染
- a. 确定各种来源对珊瑚礁造成影响的重大陆源和海源污染物，并制定综合的国家/地方水质检测方案；
 - b. 实施综合的流域和沿海水质管理计划，降低各种主要的污染类型，尤其是导致珊瑚出现富营养化和亚致死效应，降低海水 pH 值或导致其他消极影响的污染；
 - c. 实施流域管理政策，这些政策包括重新造林；侵蚀控制；减少地表径流；可持续农业和矿业；降低杀虫剂、除草剂、化肥和其他农业化肥的使用，以及废水管理和处理；
 - d. 优先考虑降低流域的营养物和沉积物污染以及污染“热区”（产生最高污染负荷的区域）的管理；
 - e. 针对在珊瑚礁或周边环境中的码头、船坞、海产养殖、旅游或娱乐性活动实施最佳实践标准；
- 8.3. 提高国家管辖区内珊瑚礁和密切相关生态系统中的海洋和沿海保护与管理区的空间覆盖率和有效性；
- a. 完善对保护珊瑚礁和相关生态系统的现有区域的管理，包括红树林和海草栖息地，从而这些区域能够实现其管理和更加广泛的生态目标；
 - b. 通过海洋和沿海保护区开发与有效管理，或作为本地海洋管理区的一部分，优先对现有的健康且生命力顽强的珊瑚礁进行全面保护；
 - c. 将珊瑚礁和密切相关生态系统的生态和社会适应因素融入海洋保护区网络的设计和管理中；
 - d. 优先加强所述区域的珊瑚礁和密切相关生态系统的保护和管理措施，以达到具有重要生态或生物意义的海洋区的科学标准；
 - e. 改进珊瑚礁相关海洋保护区网络的设计，以提高珊瑚礁应对未来气候和海洋变化影响的能力；
 - f. 鼓励和支持基于社区的海洋管理区，遵照关于海洋和沿海管理的国家政策、国家或立法框架或其他措施；
 - g. 制定海洋保护区的适应计划以帮助提高生态系统的抗灾能力，同时对珊瑚礁和相关生态系统给予重视；
- 8.4. 管理沿海开发，确保珊瑚礁生态系统的健康和复原力不会受到不利影响

- a. 利用基于区域的管理措施，如海洋和沿海保护区和/或海洋空间规划，在沿海区域的沿海开发和土地利用及海洋利用管理方面优先对珊瑚礁生态系统进行保护；
 - b. 确保将对长期气候相关影响的考虑纳入沿海开发和土地利用及海洋利用规划中；
 - c. 管理珊瑚礁和密切相关生态系统中的大规模旅游开发及其所致栖息地丧失和改变所带来的影响，通过为生态旅游运作提供社会经济奖励措施和增强社区权能，以支持可持续旅游。
9. 确定并实施措施以提高当地基于珊瑚礁的社会生态系统的适应能力，确保以岩礁为生的沿海社区包括土著和地方社区的可持续生计并提供可行的替代谋生手段：
- a. 针对珊瑚礁区域制定并应用社会生态脆弱性监测与评价规范，包括社会生态脆弱性示意图，为优先采取管理行动以及为将规划和管理作为基于复原力和生态系统的方法的一部分确定高度脆弱区域；
 - b. 优先为以岩礁为生的沿海社区包括土著和地方社区制定减贫方案，以推动具有社会和生态复原力的生计战略并减少因贫困而对岩礁生态系统的过度开采；
 - c. 通过主要利用赋税优惠或针对可持续捕捞的其他经济激励措施、使用奖励摒弃不可持续活动的用户的保护协议，以及由生态旅游费用和不可持续利用罚款支持的基于社区的保护信托基金，制定并实施社会经济激励措施，鼓励沿海社区包括土著和地方社区在珊瑚礁和密切相关生态系统的保护和可持续利用中发挥核心作用；
 - d. 应用基于生态系统的适应工具和指标，供珊瑚礁区域使用，并将基于生态系统的适应原则和实践纳入珊瑚礁管理中；
 - e. 珊瑚礁退化的社会驱动因素，如预计人口增长和粮食安全需求，纳入多重压力因素影响的预测中。
10. 如上所述，建立或进一步加强综合管理与协调机制，以有效应对珊瑚礁所受到的多重压力因素，包括通过实施上文第 6 段所述国家珊瑚礁行动战略/计划：
- a. 将基于生态系统的管理与适应方法纳入地方、次国家和国家层面的开发规划和立法框架中；
 - b. 应用跨部门的基于区域的管理工具，包括流域和海洋空间规划方法，以有效地减少多重来源的地方压力因素并减缓其对珊瑚礁和密切相关生态系统的影响；
 - c. 通过应用综合的土地-海洋规划方法，将基于流域的管理方法纳入岩礁管理中；

- d. 将国家珊瑚礁行动战略/计划融入现有的国家机制¹⁴⁶和更多的国家重点中，如减贫和可持续发展战略（包括人口战略）健康、沿海开发和粮食安全战略；
- e. 根据情况，在国家和/或次国家一级设立一个跨机构指导委员会，以协调、支持和监督国家珊瑚礁行动战略/计划的实施；
- f. 在岩礁管理上，尤其是在偏远地区或能力较低的地区，通过提供必要的资源和能力建设及通过转交符合国家/次国家管理指导方针的管理职责，增强沿海社区包括土著和地方社区的权能。
- g. 提高公众对珊瑚礁的社会文化和环境价值认识，加强民间社会协助监测的能力，包括通过利用移动数据应用。

11. 促进关于信息交流、知识共享、提高认识、能力建设、可持续融资以及研究与监测方面的活动：

11.1. 教育、意识和能力建设

- a. 建设或扩大珊瑚礁管理者国家和区域网络，以促进信息、知识和最佳实践的交流；
- b. 促进关于珊瑚礁管理优先工具和方法的现有培训方案的广泛实施，并编制支持实施优先行动的其他培训材料；
- c. 将有关珊瑚礁、环境保护和基于生态系统的管理的信息纳入各级国家教育系统的现有课程中；
- d. 针对社区和利益攸关方如何通过降低珊瑚礁所面临的直接威胁来提高珊瑚礁复原力，为不同利益攸关方开展并实施目标性教育与意识宣传活动；
- e. 提供培训和其他能力发展机会，支持基于社区的可在地方或次国家层面上提高社会生态复原力的管理倡议。

11.2. 可持续融资

- a. 通过国家部门预算系统（如渔业、环境、气候变化适应基金、沿海开发、旅游等），保证必要的财政资源，以实施国家珊瑚礁行动战略；
- b. 针对珊瑚礁管理应用综合的不同融资方案，探索创新型融资机会，以支持本地实施；
- c. 通过能力建设和精简融资过程消除关键的瓶颈并改进融资渠道；
- d. 提高对珊瑚礁和相关生态系统在本地和国家经济方面的社会经济重要性的认识。

11.3. 研究与监测方案

¹⁴⁶ 国家适应行动纲领，国家生物多样性战略和行动计划。

- a. 研究多重压力因素的交互作用和物种、数量和生态系统层次上对珊瑚礁的影响，以确定在地方本位层次上对珊瑚礁生态系统造成影响的最具破坏性的本地压力因素；
- b. 开展研究，以支持基于复原力的珊瑚礁管理方法，珊瑚礁管理包含在基于生态系统的综合管理框架中；
- c. 针对主要的岩礁健康事件，如白化或疾病事件、热带风暴和洪水，开发并应用预警系统；
- d. 为沿海和近岸水域制定水化学监测方案，以确定海洋碳化学的自然空间和时间变化，并确定趋势；
- e. 研究珊瑚礁范围内的物种、栖息地和社区的敏感性和海洋碳化学方面的变化，并对是否存在适应礁石生物中海洋酸化的可能性进行研究；
- f. 将一套普遍适用且稳健的复原力与压力因素评价指标纳入管理行动框架中，并利用这些指标对管理有效性的定期评估提供支持；
- g. 依赖现有工作，进一步确定生态和社会经济标准和变量，用于珊瑚礁地区的脆弱性评估；
- h. 开发将有关珊瑚礁现状、管理工作及其有效性的数据与压力因素影响的预测建模结合起来，生成岩礁状况和生态系统服务供应的未来情景的映射工具。

XII/24. 新的和正在出现的问题：合成生物学

缔约方大会，

重申第 XI/11 号决定第 4 段，该段“确认与合成生命、细胞或基因组相关的技术的发展及其对于养护和可持续使用生物多样性潜在的影响的科学不确定性，敦促各缔约方，并邀请其他国家政府依照《公约》序言和第十四条，在根据国内法律和其他相关国际义务处理来自合成生物的有机体、组成部分和产品构成对生物多样性的数量减少或丧失的威胁时，采取预防性办法”，

注意到作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第 BS-VII/12 号决定，其中考虑到《卡塔赫纳议定书》条款也适用于合成生物学所产生的活生物体，关于合成生物学问题推荐一套协调性方针。

1. 注意到科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议第 XVIII/7 号建议第 1 段中所载的结论，确认该问题与《公约》相关，并得出结论认为，关于利用第 IX/29 号决定第 12 段确定的标准来决定是否存在与生物多样性养护和可持续利用有关的新的和正在出现的问题，目前尚无完成一项分析所需的充分信息；

2. 期待利用第 IX/29 号决定第 12 段中的标准完成缜密的分析；

3. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府根据第 XI/11 号决定第 4 段，采取预防性办法；

(a) 建立或已实施与《公约》第 3 条一致的有效风险评估和管理程序和（或）监管体系，以监管环境释放合成生物学技术所产生的任何生物体、组成部分或产品；

(c) 只有在根据国家、区域和（或）适当的国际框架已进行过适当的风险评估之后，方可酌情核准合成生物学技术所产生的生物体的实地试验；

(d) 考虑到对人类健康的风险，酌情处理并根据国家和（或）区域立法，其他的问题，如粮食安全和社会经济方面的考虑以及适当时，土著和地方社区的充分参与，就利用合成生物学技术所产生的生物体、组成部分或产品对生物多样性的保护和可持续利用的潜在影响开展科学评估；

(e) 鼓励为有关合成生物学的风险评估方法，以及合成生物学对生物多样性的保护和可持续利用正负两方面的影响等项研究提供资金，并促进包括相关的社会经济因素在内的跨学科研究；

(f) 在发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括通过现有的全球、区域和国家的机构和组织，并酌情通过促进民间社会的参与，在发展和（或）加强人力资源和体制能力方面，包括对合成生物学及其对生物多样性的潜在影响的风险评估方法方面进行合作。在这方面，应充分考虑到发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，对于财政资源、根据《公约》第 16 条关于技术的取得和转让、建立或加强监管框架、以及关于释放利用合成生物学技术所产生的任何生物体、组成部分或产品的风险管理等方面的需求；

4. 决定在资源允许的情况下，成立一个具有本决定附件所载职权范围的特设技术专家组，在执行秘书完成了以下第 7 段的要求后召开会议；

5. 请各缔约方、其他各国政府、相关组织和利益攸关方，向执行秘书提交有关本决定规定的该特设技术专家组的工作的信息，以及根据以上第 3 段采取的措施，包括查明对指南的需要；

6. 请各缔约方、各国政府、有关的国际组织、土著和地方社区和有关的利益攸关方，根据第 XI/11 号决定第 3 (a) 段，向执行秘书继续提供进一步的信息；

7. 请执行秘书，在资源允许的情况下：

(a) 通过《公约》信息交换所机制和其他手段，提供按照以上第 5 和 6 段报告的信息；

(b) 召集一个有人主持的无限名额¹⁴⁷ 在线论坛，以支持以上第 4 段设立的特设技术专家组履行其职权范围；

(c) 编制关于第 XI/11 号决定第 3(a)、3(b)和 3(c)段所述工作的最新报告，同时亦顾及上文第 5 和 6 段提交的信息，以及关于第 7(b)段提及的进程结果的综合报告，并将其提交特设技术专家组审议；

(d) 在缔约方大会第十三届会议之前，提交上述第 7(b)段和第 7(c)段所述的关于该进程的成果的同行审查报告，供科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

8. 邀请包括联合国各组织和机构在内的有关组织，审议与其任务规定相关之合成生物学可能产生的影响。

附件

合成生物学特设技术专家组的职权范围

特设技术专家组将包括拥有《公约》及其各《议定书》知识、平衡的来自所有区域的缔约方代表并包括土著和地方社区及所有相关利益攸关者的代表，包括其他国家政府的代表，¹⁴⁸ 并向缔约方大会第十三届会议前的科学、技术和工艺咨询附属机构一次会议提出其工作报告。

特设技术专家组将：

(a) 注意关于如何处理合成生物学与生物多样性之间关系的意见交换；

(b) 查明改性活生物体（《卡塔赫纳议定书》所定义）和由合成生物学技术生成的生物体、组成部分和产品之间的异同，以便决定合成生物学衍生的改性活生物体是否属于《卡塔赫纳议定书》的范围；

¹⁴⁷不限成员名额在线论坛将开放给所有感兴趣的参与者，但持续时间有限。

¹⁴⁸特设技术工作组将按照科学、技术和工艺咨询附属机构的工作方式召开会议，只是共有五个区域提名的 5 至 8 位专家。

(c) 查明是否其他国家、区域和/或国际文件充分地规管了影响到《公约》及其各《议定书》目的的由合成生物学技术衍生的生物体、组成部分和产品；

(d) 进行工作，运用所有相关信息，根据科学研究和经同侪审查的研究，制订一项合成生物学的业务定义，包括纳入标准和排除标准；

(e) 查明由合成生物学技术生成的生物体、组成部分和产品对于《公约》及其各《议定书》所规定的保护和可持续利用生物多样性及相关人类健康和社会经济冲击有何潜在利益与风险；

(f) 在《卡塔赫纳议定书》下进行的关于风险评估和风险管理的工作的基础上，汇编《公约》缔约方和其他国家政府当前使用的关于风险评估和监测制度、包括越境转移中最佳做法的资料，通知还没有本国风险评估或监测制度的国家，或正在审查其现行风险评估或监测制度过程中的国家，以期协助那些缔约方和其他国家政府，去适当地规管由合成生物学技术生成的生物体、组成部分和产品；

(g) 查明现有的安排是否构成全面性的框架，以便处理由合成生物学技术生成的生物体、组成部分和产品的对《公约》及其各《议定书》各目的的影响，特别是威胁到生物多样性的减少或丧失。

XII/25. 政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台

缔约方大会，

回顾第 XI/2 E 和第 XI/13 C 号决定，

欢迎通过生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 2014-2018 年的工作方案，¹⁴⁹

1. 决定科学、技术和工艺咨询附属机构应向缔约方大会提出有关政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台今后工作方案的请求，供其核准，科咨机构并可就该工作方案向缔约方大会提出有关缔约方大会赋予其任务规定中事项编制建议，同时考虑到缔约方大会多年期工作方案、《2011-2020 年生物多样性战略计划》、各缔约方的来文以及其他相关信息；

2. 又决定科学、技术和工艺咨询附属机构可与政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台就属于缔约方大会给予它的任务规定范围内的议题交换科学和技术信息；

3. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和国际组织及时地依照政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台规定的程序促进全球和区域评估范围界定流程；

4. 请执行秘书：

(a) 将上文第 1 段和第 2 段提到的请求和信息传送给政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台秘书处；

(b) 编制一份关于与政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台进行的活动进度报告供缔约方大会审议；

5. 又请执行秘书：

(a) 与科学、技术和工艺咨询附属机构主席和主席团协商，酌情继续与政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台合作，加强协同增效和避免重复劳动，以审查与《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的平台的工作方案中的各项要素的进展情况，并向科学、技术和工艺咨询附属机构报告进展情况；

(b) 在必要时，编制有关上文第 1 和第 2 段提到的事务的信息，供科学、技术和工艺咨询附属机构审议，并在适当情况下，与其他生物多样性相关公约秘书处交流有关信息，包括通过生物多样性联络小组交流这种信息，以期达到协同增效作用和避免工作重复；

(c) 提请《公约》及其议定书的所有相关联络点在政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台有可实现产出草案可供同行公开审查时注意这些产出，并鼓励他们酌情与平台各联络点联系并通过其提供投入，依照编制平台可实现产出的程序参加同行审查；

¹⁴⁹ 见 IPBES/2/17，第 IPBES-2/5 号决定。

(d) 通过信息交换所机制提供有关执行生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 2014-2018 年工作方案的进展情况的信息，包括预订于 2018 年进行的对生物多样性和生态系统服务进行的全球评估，并在适当情况下，提请科学、技术和工艺咨询附属机构注意这项信息；

(e) 提请科学、技术和工艺咨询附属机构注意生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的交付品，供其审议这些结论对于《公约》工作的相关性和酌情拟定给缔约方大会的建议时参考；

(f) 通过信息交换所机制公布生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台已实现的交付品，以期酌情分享关于生物多样性问题的知识和将这些问题纳入国家政策进程并使之成为主流；

(g) 继续为科学、技术和工艺咨询附属机构主席作为观察员参加平台多学科专家小组提供便利。

XII/26. 提高《公约》下的结构和进程的效率：执行问题附属机构

缔约方大会，

回顾《公约》第23条第4款，其中阐述了缔约方会议为不断审查《公约》的实施情况预期采取的措施，

又回顾第23条第4款（g）项和缔约方大会会议议事规则第26条第一段，其中提到缔约方大会可能设立其他附属机构，

还回顾《卡塔赫纳议定书》第30条，其中规定，根据《公约》或在《公约》下设立的任何附属机构可依照作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会作出的决定为该议定书提供服务，并注意到作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的第BS-VII/9号决定，

回顾《名古屋议定书》第27条，其中规定，根据《公约》或其下所设任何附属机构均可为该议定书提供服务，包括依照作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的决定，并注意到作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第NP-I/11号决定，

认识到以综合方法审查和支持《公约》及其《议定书》的执行的益处，

又认识到所有缔约方、尤其是发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家、以及经济转型国家缔约方，充分和有效参与执行问题附属机构会议的重要性，

还认识到土著和地方社区代表充分、有效参与执行问题附属机构会议的重要性，

1. 设立执行问题附属机构取代审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，负责本决定附件所载职权范围规定的任务；

2. 决定：

(a) 缔约方大会主席团将兼任执行问题附属机构主席团；

(b) 根据缔约方大会会议议事规则第26条第5段，缔约方大会会议议事规则比照适用于执行问题附属机构会议，但第18条除外，该条将不适用；

(c) 执行问题附属机构应在每次闭会期间举行会议；

3. 确认当执行问题附属机构为《公约》某一议定书服务时，该议定书之下的决定应仅由该议定书的缔约方作出；

4. 请执行问题附属机构承担由缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会所赋予的属于其职权范围内的任务，并向这些机构提出工作报告；

5. 关于截至2020年期间，回顾第X/2号决定第14段，请执行问题附属机构支持缔约方大会审查执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性指标》的进展情况，并考虑到截至2020年的缔约方大会多年期工作方案；¹⁵⁰

¹⁵⁰第XII/31号决定。

6. 请执行秘书：

(a) 支持执行问题附属机构的工作，除其他事项外，组织执行问题附属机构会议和编写其会议所需的文件和报告；

(b) 在缔约方大会第十三届会议召开之前安排一次执行问题附属机构会议；

(c) 编写一份关于执行问题附属机构的组织和运作的工作方法草案，供执行问题附属机构第一次会议依照本决定附件所载职权范围进行审议，同时考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法，151以及缔约方大会第十二届会议、卡塔赫纳议定书缔约方第七次会议和名古屋议定书缔约方第一次会议的报告表述的这方面的任何意见。

附件

执行情况问题附属机构的职权范围

1. 执行问题附属机构应在缔约方大会指导下，履行以下职能，以支持缔约方大会根据第 23 条第 4 款不断审查《公约》的实施情况：

(a) 审查与执行《公约》，包括与支助执行《公约》以及缔约方大会通过的任何战略计划和其他相关决定的进展情况有关的信息；

(b) 酌情协助缔约方大会编制关于加强实施《公约》的决定；

(c) 查明《公约》及其通过的任何战略计划执行中遇到的障碍并制定克服障碍的建议；

(d) 制定如何加强各种机制以支持实施《公约》及其通过的任何战略计划的建议；

(e) 审查《公约》下现有各进程的影响和效率，查明提高其效率的途径和方法，促进以整合方式执行《公约》及其各议定书，包括在资源调动、对财务机制的指导、能力建设、国家报告、技术和科学合作和信息交换所机制以及宣传、教育和提高公众意识等领域；

(f) 履行缔约方大会可能确定的其他职能。

2. 在履行上文第 1 段所述职能时，执行问题附属机构应酌情考虑缔约方大会所涉期间的多年期工作方案，并酌情考虑来自科学、技术和工艺咨询附属机构的意见；

3. 执行问题附属机构和科学、技术和工艺咨询附属机构在执行各自职能时应铭记各自的作用和职能，以确保其工作的互补性并避免重叠；

4. 执行问题附属机构在为《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》服务时应比照适用本职权范围；

5. 执行问题附属机构应在作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的要求下，在审查其各自的执行情况时，履行上文第 1 段详细述及的职能；

¹⁵¹ 第 VIII/10 号决定附件三。

6. 执行问题附属机构在处理作为议定书缔约方会议的缔约方大会赋予它审理的事项时，关于此事的决定只能由议定书缔约方作出。不过，不是议定书缔约方的公约缔约方可作为观察员参加会议进程。

XII/27. 提高《公约》下的结构和进程的效率：同时举行的公约缔约方大会以及作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议

缔约方大会，

注意到 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组关于采取综合办法执行《公约》及其各《议定书》以期提高效率问题第 5/2 号建议，

又注意到 执行秘书编制的同时举行缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会现在各会议的组织计划¹⁵²

确认 同时举行缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议的规划工作是一个迭代的进程，

又确认 有必要确保获得资金支持发展中国家的代表，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家及土著和地方社区代表全面有效地参与同时举行的三个会议，以期维护合法性和透明性，

意识到 同时举行公约缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议需要将这些会议的议程加以精简，

回顾 《公约》第 32 条第 2 款、《卡塔赫纳生物安全议定书》第 29 条第 2 段以及《名古屋议定书》第 26 条第 2 款均规定，《议定书》下的决定职能由《议定书》的缔约方作出，

注意到 作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第 BS-VII/9 号决定，

1. *建议* 今后作为《公约》及其议定书的高级别部分举行缔约方大会的高级别部分；

2. *决定* 在今后会议的议程中纳入关于采取综合办法执行《公约》及其《议定书》的项目；

3. *又决定* 在两周的时间内举行缔约方大会今后的常会，并应按照议定书缔约方在 BS-VII/9 决定中的一致意见，包括作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议以及名古屋议定书缔约方的会议；

4. *请* 执行秘书参照审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的第 5/2 号建议，同时组织公约缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的经验，并顾及缔约方对这些会议的评估意见以及其他多边环境协定，比如《联合国气候变化框架公约》和巴塞尔、鹿特丹和斯德哥尔摩一组公约的做法和经验教训：

(a) *进一步完善* 同时组织缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的计划，特别着重所涉法律、财务和后勤问题；

¹⁵² UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2。

(b) 编制一份这些会议组织工作的初步草案；

(c) 采取适当步骤，精简缔约方大会与作为议定书缔约方会议的缔约方大会同时举行的会议的议程；

(d) 编制一份缔约方、特别是发展中国家、尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型缔约方参与缔约方大会第十二届会议和名古屋议定书缔约方第一次会议的程度的分析，包括同以前《公约》下举行会议参与情况的比较以及可能提高参与程度的方法；

(e) 将这一信息提交执行问题附属机构第一次会议审议；

5. 吁请发达国家缔约方增加对相关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家及经济转型的缔约方以及土著和地方社区的代表充分和有效地参与同时举行的会议，并鼓励其他国家政府和捐助方也为此作出捐助；

6. 决定其第十四和第十五届会议审查同时组织会议的经验，并且为便利这一审查，请执行问题附属机构制定标准，供缔约方大会嗣后审议和最后版本，同时顾及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会对标准的审议。这种标准应包括：

(a) 发展中国家、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型缔约方代表和土著和地方社区代表充分有效地参与缔约方大会、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的各个会议；

(b) 有效发展缔约方大会、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议的成果；

(c) 加强公约及其议定书之间的整合；

(d) 成本效益。

XII/28. 决定的撤回

缔约方大会，

1. 决定 停止目前撤回决定的办法，并以审查决定或决定内容的新办法取代之，以支持新决定的执行并为新决定的编制和通过创造良好基础；

2. 又决定 采用拟在信息交换所机制中开发和维护的在线决定跟踪工具，重新调整撤回决定的工作，以期支持对现有决定的审查并改善新决定的拟订和通过；

3. 请 执行秘书：

(a) 酌情并借助现有的工具，在信息交换所机制中开发并维护在线决定跟踪工具，以支持对现有决定的审查并改善新决定的拟订和通过；

(b) 试用在线决定跟踪工具并利用该工具审查缔约方大会第八届和第九届会议的决定，收集关于这些决定现状的信息和本决定附件所述任何其他相关信息，并将关于此项工作结果的信息提交执行问题附属机构；

(c) 编写在线决定跟踪工具所载信息的摘要，并酌情将其提供给各缔约方；

(d) 查明相同题材新决定内容的拟订显示所涉以往决定的情况：(一) 将不可避免地被新决定所取代；以及(二) 可能与新决定不一致。

(e) 探讨其他多边环境协定的经验，尤其是《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》¹⁵³在管理和整合决定和决议方面的经验，包括按照上文(b)分段提供信息的建议。

4. 请 执行问题附属机构第一次会议审议执行上文第 3 (b) 段提及的执行秘书提供的资料，并就试行阶段之后的在线决定跟踪工具编写一项建议，供缔约方大会第十三届会议审议。

附件

附件在线决定跟踪工具中可能包括的在线信息

1. 关于决定的信息：

(a) 决定的类型——该决定属“采取行动”类型或是“资料”类型；

(b) 决定的现状——属“已执行”、“被取代”、“已过时”、“执行中”或“已撤回”；

(c) 该决定针对的实体 - 缔约方大会、一个或多个缔约方、其他国家政府、执行秘书、全球环境基金、科学、技术和工艺咨询附属机构、其他附属机构、土著和地方社区、其他利益攸关方；

(d) 时限（执行或相关进程），如果适用；

2. 相关信息：

¹⁵³联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

- (a) 构成该决定基础的某一附属机构的建议或建议组成部分（如果有的话）；
- (b) 相关决定；
- (c) 发出的通知；
- (d) 收到的文件；
- (e) 相关文件（诸如报告、工作文件或参考文件、出版物）；
- (f) 相关活动和成果（诸如讲习班、技术会议或培训方案）。

XII/29. 提高《公约》下结构和进程的效率：其他事项

缔约方大会，

1. *注意到* 加强科学、技术和工艺咨询附属机构的运作使之更有效履行其任务的进程，并请执行秘书与科咨机构主席团协商，继续探讨和执行提高其效率的方式，同时借鉴缔约方的意见和科学、技术和工艺咨询附属机构第十七次和第十八次会议吸取的经验教训，

2. *请* 执行秘书探讨提高会议效益的途径，包括通过虚拟手段举行会议和与联合国开发计划署等适当实体联络，查明让发展中国家的代表包括国家联络点有效参加这些会议的必要便利，并向执行问题附属机构提出报告，供其在缔约方大会第十三届会议之前审议；

3. *注意到* 执行秘书就国家生物多样性战略和行动计划 的拟议自愿性同侪审查 试用进程编制的报告，¹⁵⁴ 并*请* 执行秘书在资源允许的情况下，制定进行自愿性同侪审查 进程的方法，并向执行问题附属机构提出报告，供其审议；

4. *为使* 缔约方大会在 2020 年前的每届会议能够审查执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况，并根据第 X/2 号决定第 3(e)段，*请* 执行秘书尽快使信息交换所机制的在线报告工具能够全面运作，*邀请* 各缔约方和其他各国政府在自愿的基础上，提供关于实现爱知生物多样性指标和有关的国家目标的进展情况的信息，以及关于评估进展情况的指标和方法的信息，包括通过利用信息交换所的在线报告工具，并*请* 执行秘书就缔约方和其他各国政府使用在线报告工具的进展和其中所载的信息向缔约方大会第十三届会议提出报告；

5. *请* 执行秘书，根据编制第五次国家报告时获得的经验和教训，并使用自愿性在线报告工具，拟订关于第六次国家报告的建议，以便有助于提出关于《公约》及其《议定书》内问题的精简报告，以及有助于进一步对在线报告工具进行所需的改进，供执行问题附属机构审议；

6. *又请* 执行秘书探讨与其他生物多样性公约的报告工作更加协调的可能性，以便改进获得与《公约》执行情况相关数据的情况和减少缔约方的报告负担，并在编制第六次国家报告的提案是利用这一工作的经验；

7. *还请* 执行秘书探讨在缔约方大会的并行会议和各议定书缔约方会议之前举行区域筹备会议的备选办法，包括所涉费用和与其他组织建立伙伴关系和合理的可能性，并向执行问题附属机构³提交报告；

8. *邀请* 联合国环境规划署执行主任考虑加强联合国环境规划署各区域办事处的参与，以支持缔约方履行其对《公约》及其议定书承诺的各项努力；

¹⁵⁴ UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3 和 UNEP/CBD/COP/12/INF/24。

9. 鼓励各缔约方酌情根据其国情、法律和优先事项，将生物安全以及获取和惠益分享纳入国家生物多样性战略和行动计划、本国发展计划及其他相关部门和跨部门政策、计划和方案；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 评估缔约方在将生物安全以及获取和惠益分享问题纳入国家生物多样性战略和行动计划以及国家发展计划方面的能力需要和技能差距，以便根据缔约方的需要，调整能力建设措施；

(b) 为《卡塔赫纳议定书》、《名古屋议定书》和《公约》的国家联络点和土著和地方社区以及相关利益攸关方举办区域讲习班，以便分享在将生物安全以及获取和惠益分享纳入国家生物多样性战略和行动计划过程中吸取的经验教训；

11. 鼓励各缔约方和其他国家政府酌情依照国情和优先事项，加强国家协调机制，便利采取协调办法，执行《公约》及其议定书以及其他生物多样性相关公约和其他里约公约。

XII/30. 财务机制

缔约方大会，

A. 加强生物多样性相关公约之间的协同增效

1. 邀请各缔约方加强各自生物多样性相关公约国家联络点之间的协调，以期查明与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标相吻合的支持执行各生物多样性相关公约的国家优先事项，并将其纳入国家生物多样性战略和行动计划；

2. 邀请各生物多样性相关公约理事机构：

(a) 在各自任务授权范围内并根据全球环境基金的任务授权，以及公约缔约方大会和全球环境基金理事会根据第 III/8 号决定签署的谅解备忘录，酌情提供与上一段提到的国家优先事项供资有关的咨询意见要点，可通过生物多样性公约缔约方大会转交全球环境基金；

(b) 请各自秘书处将这类咨询意见及时转递给生物多样性公约执行秘书；

3. 请生物多样性公约执行秘书根据上文第 2 段收到的任何咨询意见纳入适当议程项目文件，供生物多样性公约缔约方大会下一届会议审议；

4. 还请生物多样性公约执行秘书进一步与各生物多样性相关公约和全球环境基金联络，以便设法为上文第 1 段提及的各缔约方的努力提供便利；

B. 对财务机制成效的第四次审查

回顾《公约》第 21 条第 3 款，

还回顾缔约方大会与全球环境基金理事会的《谅解备忘录》，¹⁵⁵

审查了全球环境基金提交缔约方大会第十一届会议¹⁵⁶、第十二届会议¹⁵⁷的报告，

审议了关于《公约》财务机制有效性第四次审查的独立报告，¹⁵⁸包括独立顾问关于提高财务机制有效性的行动的建议，以及全球环境基金就此做出的评论，

5. 决定为进一步简化对全球环境基金的指导，以审查拟议的新指导，以避免或减少重复，适当合并以前的指导，以及根据爱知生物多样性指标确定指导的优先次序；

6. 欢迎全球环境基金信托基金第六次充资一揽子方案，并鼓励各缔约方按照国家优先次序和缔约方大会的指导向全球环境基金提交项目提案；

7. 鼓励各缔约方根据全球环境基金对第 XI/5 号决定第 5 段所作回应，促进共同筹资以及可获得协同增效和获得使用全球环境基金资源多重点领域方法惠益的项目；

¹⁵⁵ 第 III/8 号决定，附件二。

¹⁵⁶ UNEP/CBD/COP/11/8。

¹⁵⁷ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1。

¹⁵⁸ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/10。另见 UNEP/CBD/WGRI/5/5/Add.1。

8. *邀请* 全球环境基金采取以下行动，以进一步提高财务机制的有效性：

(a) 在不影响项目目标的情况下，加强其调动新资源和更多资源的催化作用；

(b) 同全球环境基金各机构和缔约方合作，按照全球环境基金独立评价办公室在第五次总体绩效研究¹⁵⁹ 中的建议继续简化项目周期；

(c) 考虑到商定的全球环境基金第六次充资资金组合层面的指标，就如何更好地衡量全球环境基金所支助的倡议在实现爱知生物多样性指标的进展与生物多样性公约秘书处进行协调；

(d) 探讨平衡全球环境基金报告的全面性和简洁性的方法，确认需要显示方案资源在实现爱知生物多样性指标方面的进展；

(e) 在缔约方大会将要正式审议全球环境基金报告的那届会议之前的一次会议上，向执行问题附属机构提交其给缔约方大会报告的初稿，尤其将重点放在全球环境基金对以往给缔约方大会的指导所作回应上，以期促进有效和及时地审议报告中提供的信息；

9. *鼓励* 执行秘书和全球环境基金首席执行官继续加强秘书处间的合作，和同全球环境基金独立评价办公室和全球环境基金各机构的协作；

10. *请* 执行秘书在全球环境基金第七次充资方案优先次序的四年期框架内，探索缔约方大会能够最佳利用《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《公约》各项议定书以设定财务机制的优先次序的方法和就此提出报告，并将此报告提交执行问题附属机构，供其在第一次会议上审议；

11. *决定*，缔约方大会在预期全球环境基金信托基金将进行第七次充资的情况下，在其第十三届会议上，根据本决定附件所载职权范围，第二次确定执行《公约》及其各《议定书》的资金需求；

12. *请* 全球环境基金在其给缔约方大会第十三届会议的报告中指明，其打算如何回应关于第 XI/5 号决定中之处的根据谅解备忘录第 5.2 段第一次决定资金需求的报告。

13. *欢迎* 在全环基金第六次充资生物多样性重点领域战略中制订方案 5 和 8，以反映卡塔赫纳和名古屋议定书的重要性，并*邀请* 各缔约方相应将项目确定为优先事项；

14. *鼓励* 各缔约方制订并提交供全球环境基金供资目的的多重点领域项目，以期崔所有《公约》及其各议定书的问题以充分的关注。

C. 卡塔赫纳生物安全议定书

15. *注意到* 第 BS/VII/5 号决定，*邀请* 财务机制执行缔约方大会为了与《公约》第 21 条相一致而审议并调整过的以下指导：¹⁶⁰

(a) 鉴于在第二次国家报告进程中取得的经验，用生物多样性重点领域预留资金，为符合资格的缔约方，尤其是那些已经向履约委员会报告在遵守《议定书》中遭遇困难的符合资格的缔约方的以下活动提供支助：

¹⁵⁹ 见 www.thegef.org/gef/OPS5。

¹⁶⁰ 自作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的生公约缔约方大会第七次会议收到的指导载于附录一的第二节。

- (一) 根据第 BS-VI/5 号决定第 2 (g) 段，编制《卡塔赫纳生物安全议定书》的第三次国家报告；
- (二) 尚未这样做的缔约方根据第 BS-V/14 号决定编制《卡塔赫纳生物安全议定书》第一次国家报告；

(b) 为符合资格的缔约方执行《卡塔赫纳生物安全议定书》生物多样性重点领域方案 5 的下列活动提供支助：

- (一) 按照第 BS-VI/5 号决定第 2 (h) 段，执行国家生物安全框架；
- (二) 考虑到符合资格的缔约方的能力建设需要，支持关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》专题工作中能力建设活动；
- (三) 支持批准和执行《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》，其中特别是包括能力建设、信息共享和提高认识等活动；

(c) 考虑设立机制，以便：

- (一) 支持更新并确立国家生物安全框架；
- (二) 协助支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的项目获取全球环境基金的资金；
- (三) 提高用于生物安全的全球环境基金的资金利用水平；并向缔约方大会第十三届会议报告；

(d) 及时解决所有合格、但却未得到过支助的缔约方对于使用生物安全信息交换所能力建设的需要；

(e) 支持缔约方收集国家数据和就第三次国家报告进行协商；

(f) 为实施关于风险评估和风险管理的第 BS-VII/12 号决定第 13 段中所指的能力建设工作提供支助；

(g) 支持第 BS-VI/5 号决定第 2 (n)和(o)段所明确规定的关于社会-经济因素的能力建设活动（缔约方大会第 XI/5 号决定附录二）。

D. 获取和惠益分享名古屋议定书

16. 注意到第 NP-1/6 号决定，邀请财务机制执行缔约方大会业已审议过的以下指导：¹⁶¹

政策和战略

17. 注意到第 X/24 号决定中通过的与政策和战略有关的财务机制综合指导，并邀请缔约方大会审查并酌情修订本指导，以考虑到诸如《名古屋议定书》生效等新的发展情况；

¹⁶¹ 自作为名古屋生物安全议定书缔约方会议的生公约缔约方大会第一次会议收到的指导载于附录二。

方案重点

18. 请全球环境基金：

- (a) 支持缔约方大会提供给全球环境基金的其第 XI/5 号决定之附件的附录 1 中的指导所载的活动；
- (b) 提供资金协助符合资格的缔约方编写国家报告；
- (c) 支助与执行提高认识的战略相关的活动，以便及早就《议定书》第 21 条采取行动；

资格标准

19. 决定所有作为《名古屋议定书》缔约方的发展中国家，特别是最不发达和小岛屿发展中国家以及经济转型国家符合接受全球环境基金资金的资格；

20. 采用《议定书》财务机制下符合资助条件的标准中的以下过渡性条款：

“属于《公约》的缔约方，并明确表明有意加入《议定书》的发展中国家、尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，有资格在《议定书》生效后四年之内接受全球环境基金提供的资助，以发展国家措施和体制能力，使之能够成为缔约方。这种政治承诺的证据并伴有各项活动和进度指标的明确时间表，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《名古屋议定书》的缔约方。”

E. 对财务机制的其他指导

可持续习惯使用

21. 邀请各缔约方、其他国家政府、国际组织、方案和基金，包括全球环境基金，向发展中国家缔约方和土著和地方社区提供资金和技术援助，以便执行促进可持续习惯使用生物多样性的各项方案和项目；

海洋和沿海生物多样性

22. 回顾第 X/29 号决定第 20 段，并酌情顾及《公约》第 20 条第 7 款，邀请各捐助方及资助机构酌情继续向发展中国家、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家以及经济转型国家提供能力建设支持，以期进一步加快现有工作，在海洋和沿海区域实现爱知生物多样性指标；

生物多样性和旅游业发展

23. 邀请全球环境基金及其他捐助者酌情继续提供资金，以支持可持续的旅游业，促进《公约》目标。

附件

对全球环境基金信托基金第七次增资期间为协助执行《公约》及其各《议定书》所需要的资金数额进行全面评估的职权范围

目标

1. 本任务范围下所开展工作的目标是，使缔约方大会能够依照其所提供的指导方针评估协助发展中国家和经济转型国家在全球环境基金第七次增资期间履行《公约》及其各《议定书》规定义务所需要的资金数额，并根据第 21 条第 1 款和第 III/8 号决定确定所需要的资金数额；

范围

2. 对执行《公约》及其各《议定书》的资金需要应作全面的评估，并依照缔约方大会提供的指导方针，着重评估发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方应采取措施以履行 2018 年 7 月至 2022 年 6 月期间《公约》及其各《议定书》规定义务商定需要的总增支资金。

方法

3. 资金需要评估应考虑：

(a) 《公约》第 20 条第 2 款和第 21 条第 1 款以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

(b) 缔约方大会向财务机制发出的需要将来财政资源的指导方针；

(c) 《公约》下的所有义务以及缔约方大会通过的相关决定；

(d) 国家报告中通报给缔约方大会的信息，缔约方通过财务报告框架提供的信息；

(e) 全球环境基金理事会为确定符合项目供资资格而商定的规则和准则；

(f) 根据《公约》第 6 条制订的国家战略、计划或方案；

(g) 迄今取得的经验，包括全球环境基金资助的项目面临的限制以及全球环境基金及其实施和执行机构的绩效；

(h) 与全环基金资助的其他公约的协同增效；

(i) 与其他与生物多样性相关公约的协同增效；

(j) 资源调动战略及其指标；

(k) 执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》全球资源评估高级别小组的第二次报告及其建议；

(l) 可能的话，国家生物多样性战略和行动计划。

执行程序

4. 经缔约方大会授权并在其支持下，执行秘书应召集五人专家小组（发展中国家两人、发达国家两人，非政府组织一人），以便根据上述目的和方法，编写关于 2018 年 7 月至 2022 年 6 月期间执行《公约》所需资金以及目前可用资金的全面评估。

5. 在编写评估报告时，专家小组应采取可能需要的访谈、调查、定量和定性分析以及磋商，包括：

(a) 汇编和分析缔约方根据《公约》第 16 条所编写国家生物多样性战略和行动计划，包括针对具体国家的资源调动战略中确定的需要；

(b) 审议缔约方根据《公约》第 26 条提交的报告，以确定履行《公约》规定义务的资金需求；

(c) 估计的缔约方大会财务机制指导所涉经费问题；

(d) 迄今财务机制为各充资阶段提供资金的经验；

(e) 国家为执行《2011-202 年生物多样性战略计划》在 2018 年 7 月至 2022 年 6 月期间对资金的额外需求；

(f) (f) 汇编和分析发展中国家缔约方或经济转型国家缔约方就其履行《公约》规定义务的资金需求所提交的任何补充资料。

6. 全球环境基金和执行秘书应对专家小组的评估报告草案作一次审查，以确保这些职权范围所规定的的数据及做法的准确性和一致性。

7. 执行秘书应努力确保在执行问题附属机构第一次会议之前一个月向所有缔约方分发专家小组的评估报告。

8. 执行问题附属机构第一次会议应审查专家小组的评估报告，并提出建议供缔约方大会第十三届会议审议。

9. 缔约方大会第十三届会议将就全球环境基金信托基金第七次增资期间执行《公约》及其各议定书需要的资金数额的评估作出决定，并随后将结果通知全球环境基金。

咨询过程

10. 在编写评估报告时，专家小组应广泛咨询所有相关个人和机构以及其他认为有用的资料来源。

11. 专家小组应编写关于 2018 年 7 月至 2022 年 6 月资金需求的问卷调查并将其分发给《公约》的所有缔约方、秘书处、独立评价办公室和全球环境基金的下属机构，并将结果纳入评估报告。

12. 应组织访谈和咨询会议，让相关主要利益攸关方参加，包括主要的缔约方集团、《公约》秘书处以及全球环境基金的秘书处、独立评价办公室和下属机构。

13. 专家小组应尽可能努力进行区域和次区域咨询，并利用公约秘书处和全球环境基金在研究期间组织的区域和次区域讲习班。

14. 评估执行《公约》及其各《议定书》需要的资金以及可利用的资金的办法应该透明、可靠并可复制，并根据第 20 条第 2 款说明增加费用的明确理由，同时考虑到从其他为公约提供服务的国际基金收集的资料和缔约方提交的应用增支成本概念的资料，以及全球环境基金理事会核准的现行全球环境基金规则和准则。

15. 专家小组应解决执行问题附属机构第一次会议在审议评估报告期间可能提出的其他问题。

附录一

自作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会收到的指导¹⁶²

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会，

回顾其第 BS-VI/5 号决定，

注意到全球环境基金理事会提交缔约方大会第十二届会议的报告，¹⁶³

还注意到关于审查资源调动战略的执行情况以支持实现《公约》三个目的、包括建立指标的缔约方大会第 XI/4 号决定和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的第 5/10 号建议，

一. 全球环境基金对《卡塔赫纳生物安全议定书》的支持

1. 关切地注意到缔约方在第五次充资（全球环境基金-5）期间，向全球环境基金申请的支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的项目数目很少，资金总额低的情况；

2. 欢迎全球环境基金第六次充资并对为第六次充资提供捐款的国家表示感谢；

3. 又欢迎全球环境基金第六次充资生物多样性重点领域战略，¹⁶⁴其中包括关于执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的方案 5，并注意到各生物多样性重点领域目的和方案的指示性方案编制指标；

4. 敦促符合资格的缔约方在根据“透明分配资源制度”确定其全球环境基金第六次充资国家拨款的方案编制工作时，将生物安全项目定为优先事项，同时亦顾及其根据《卡塔赫纳生物安全议定书》、《2011-2020 年期间卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》以及缔约方大会对财务机制的指导所承担的义务；

5. 鼓励各缔约方探讨将生物安全活动纳入多重点领域项目的可能性，包括拟议的“综合办法试点”，以及将要在其他生物多样性重点领域方案下编制的项目；

6. 又鼓励各缔约方在区域和次区域层面进行合作，并要求全球环境基金为联合项目提供支助，以便最大程度地加强以成本效益高的方式分享资源、信息、经验和专门知识的协同增效作用和机会；

7. 邀请各缔约方和其他国家政府参加活动，以提高相关政府官员（包括全球环境基金运作联络点）对生物安全重要性以及《卡塔赫纳生物安全议定书》所规定政府义务的认识，以期确保在编制国家全球环境基金生物安全拨款方案时适当考虑生物安全；

¹⁶² 第 BS-VII/5 号决定：与财务机制和财政资源相关的事项。

¹⁶³ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1。

¹⁶⁴ GEF/C.46/07/Rev.01。

8. 敦促各缔约方改进其自全球环境基金获得生物安全项目资金的机会的努力，除其他外，通过在《卡塔赫纳议定书》国家联络点、《生物多样性公约》国家联络点和全球环境基金运作联络点之间进行更好的协调；

9. 又敦促各缔约方合作组织区域讲习班，以期提高对于《卡塔赫纳议定书》作为可持续发展的工具以及履行《议定书》义务的重要性的认识；查明可资利用的现有地方或区域能力；以及设计获准可能性较大的项目；

10. 还敦促各缔约方，并邀请其他国家政府将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划和酌情纳入国家发展计划和方案，并将之定为优先事项；

11. 鼓励全球环境基金各机构为支持符合资格的缔约方制定和执行生物安全项目作出充分的规定；

12. 请执行秘书就考虑将国家全球环境基金拨款的一部分编入方案以支持本国执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的必要性，同全球环境基金的各运作联络点进行联络，这是根据《生物多样性公约》有约束力的国际协定，同时亦顾及第 BS-VI/5 号决定第 1 段以及全球环境基金是《议定书》的财务机制；

13. 邀请全球环境基金各机构和其他相关组织，为《卡塔赫纳议定书》和《公约》的国家联络点、全球环境基金的运作联络点以及相关利益攸关方举办区域和次区域讲习班，以加强其能力和促进分享关于全球环境基金对生物安全项目供资的经验和教训；

二. 对财务机制的进一步指导

14. 建议缔约方大会在通过其关于支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的财务机制的进一步指导时，邀请全球环境基金：

(a) 鉴于第二次国家报告进程的经验，从生物多样性重点领域预留资金，为符合自购的缔约方，特别是已向履约委员会报告遵守《议定书》时遭遇困难的缔约方提供以下活动资金，以期履行其《议定书》下的国家报告义务：

(一) 根据第 BS-VI/5 号决定第 2 (g) 段，编制《卡塔赫纳生物安全议定书》的第三次国家报告；

(二) 尚未这样做的缔约方根据第 BS-V/14 号决定编制《卡塔赫纳生物安全议定书》规定的第一次国家报告；

(b) 为符合资格的缔约方执行《卡塔赫纳生物安全议定书》生物多样性重点领域方案 5 的下列活动提供资金：

(一) 按照第 BS-VI/5 号决定第 2(h)段执行国家生物安全框架；

(二) 支持关于《战略计划》专题工作中能力建设活动，同时考虑到符合资格的缔约方的能力建设需要；

(三) 支持批准和执行《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》，其中特别是包括能力建设、信息分享和提高认识活动；

(c) 考虑设立机制，以便：

- (一) 支持更新和最后确立国家生物安全框架；
- (二) 协助让支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的项目有获得全球环境基金资金的机会；
- (三) 提高用于生物安全的全球环境基金的资金利用水平；并向缔约方大会第十三届会议报告。

(d) 尽速评价当前正在编制的生物安全信息交换所第三期项目，解决所有符合资格但尚未从执行以往联合国环境规划署-全球环境基金生物安全信息交换所第一和第二期项目中得到支助的缔约方对于使用生物安全信息交换所的能力建设需要；

(e) 支持各缔约方收集国家数据和进行关于第三次国家报告的磋商；

(f) 提供执行关于风险评估和风险管理的第 BS-VII/12 号决定第 13 段提及的能力建设活动的资金；

(g) 支持第 BS-VI/5 号决定第 2 (n)和(o)段所述关于社会经济因素的努力建设活动（生物多样性公约缔约方大会第 XI/号决定附录二）。

调动额外资源

15. 邀请 缔约方大会第十二届会议在审议关于资源调动的议程项目 14 时考虑到执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的调动资源；

16. 敦促 尚未这样做的缔约方加快颁布国家生物安全法，以便为在其国家预算中确定生物安全专用拨款铺平道路；

17. 又敦促 各缔约方并邀请其他国家政府，在其调动资源支持《生物多样性公约》的全面战略框架内，酌情实施以下各项战略措施，以期调动更多资金执行《议定书》：

(a) 将生物安全纳入国家发展计划，例如经济发展和减贫战略，以便获得国家预算的支持；

(b) 制定针对主要决策者、议员、一般公众和其他利益攸关方的强有力的外联方案，提高他们对生物安全问题的认识和提高生物安全在其他国家优先事项中的地位；

(c) 加强处理生物安全的人员的能力，以便有效地联系和鼓励政策制定者、决策者和其他部门的官员了解生物安全的重要性和获得他们的支持；

(d) 查明“生物安全倡导者”以促进公众和议员对于生物技术及其规定的认识和更好的了解；

(e) 将生物安全同各国国家关切和优先事项联系起来以吸引政策制定者的注意；

18. 请 执行秘书，在资金允许的情况下，在提供技术支持和指导及能力建设时，包括通过区域和次区域讲习班时，考虑到对生物安全的关切，以便协助缔约方查明其生物安全资金的需要和差距，并将生物安全纳入其执行《生物多样性公约》目标的国家资源调动战略的制订工作。

附录二

自作为获取和惠益分享问题名古屋议定书议定书缔约方会议的缔约方大会收到的指导¹⁶⁵

与财务机制相关的事项

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

一. 《公约》与全球环境基金理事会关于《名古屋议定书》的业务安排

1. 注意到第 III/8 号决定中通过的缔约方大会与全球环境基金（全环基金）理事会的谅解备忘录，并确认谅解备忘录中所述业务安排比照适用于《议定书》，尤其是对财务机制成效进行定期审查的第 4.3 段和确定资金需求的第 5.1 段；

2. 请执行秘书将全球环境基金理事会的报告中关于获取和惠益分享的一章直接提交作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会供其及时审议和采取适当行动；

3. 建议缔约方大会请全球环境基金代表出席作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会常会并在会上做正式发言，以期报告在获取和惠益分享方面对全环基金的指导的落实情况；

4. 又建议缔约方大会鼓励《公约》秘书处和全球环境基金秘书处，在全球环境基金理事会会议以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议之前，交换信息和定期进行磋商，以促进财务机制在协助各缔约方执行《议定书》方面的成效。

二. 对财务机制的指导

(a) 政策和战略

5. 注意到第 X/24 号决定中通过与政策和战略有关的财务机制综合指南，并邀请缔约方大会审查并酌情修订本指导意见，以考虑到《名古屋议定书》生效等新的事态发展；

(b) 方案重点

6. 建议缔约方大会考虑将获取和惠益分享方面对于方案重点的以下指导纳入对财务机制的整体指导意见中；

“缔约方大会，

1. 请全球环境基金：

(a) 支持缔约方大会提供给全球环境基金的其第 XI /5 号决定附件之附录 1 中的指导所载的各项活动；

(b) 提供资金以协助符合资格的缔约方编写国家报告；

(c) 支持与执行促进就《议定书》第 21 条及早采取行动的以提高认识战略相关的活动。

¹⁶⁵见第 NP-1/6 号决定。

(c) 资格标准:

2. 决定所有作为《名古屋议定书》缔约方的发展中国家，特别是最不发达和小岛屿发展中国家以及经济转型国家都符合全球环境基金供资的资格。

3. 采用《议定书》财务机制下符合资助条件的标准中的以下过渡性条款:

‘属于《公约》缔约方并明确在政治上承诺加入《议定书》的发展中国家、尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，有资格在《议定书》生效后四年之内接受全球环境基金提供的资助，以发展国家措施和体制能力，使之能够成为缔约方。这种政治承诺的证据并辅以指示性活动和预期进度指标，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《名古屋议定书》的缔约方。’

三. 全球环境基金第六次充资

7. 欢迎全球环境基金信托基金第六次充资，并感谢为第六次充资捐款的国家；

8. 又欢迎全环基金第六次充资生物多样性重点领域战略，该战略包括关于执行《获取和惠益分享名古屋议定书》的方案 8，并注意到 GEF/C.46/07/Rev.01 号文件所载各生物多样性重点领域目标和方案的指示性方案编制目标；

9. 敦促符合资格的缔约方在编制透明分配资源制度下的本国全环基金第六次充资国家拨款的方案时，将获取和惠益分享确定为优先事项；

10. 鼓励各缔约方将获取和惠益分享活动纳入多重点领域的项目，包括拟议的“综合办法试点”，以及将要在其他生物多样性重点领域方案下编制的项目，包括方案 1、2、7 和 9；

11. 请全环基金及其各机构适当考虑“综合办法试点”以及其他包括获取和惠益分享相关活动的生物多样性重点领域下的多重点领域项目；

12. 又敦促各缔约方并邀请其他国家政府将获取和惠益分享纳入其国家生物多样性战略和行动计划以及国家发展计划和方案。

XII/31. 缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案

缔约方大会，

考虑到《2011-2020 年生物多样性战略计划》确定的优先事项和第四版《全球生物多样性展望》的结论，

1. 重申 缔约方大会应在 2020 年之前的每一届会议上审查执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况，为政策发展和支持执行工作的指导的进一步制订，应该立足于这一审查以及国家报告中提供和发表后的信息，包括通过科学评估；

2. 决定 根据本决定附件的问题清单，更新缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案；

3. 又决定 在每一届会议上依照以往决定处理常设类项目，并处理缔约方大会就具体工作方案和贯穿各领域的问题所作决定而产生的问题，同时，保持多年期工作方案的足够灵活性，以便应对正在出现的紧迫问题和应对正在出现的机会。

附件

直至 2020 年期间缔约方大会处理的主要问题清单

会议	战略问题
缔约方大会第十三届会议 (2016 年)	<ul style="list-style-type: none"> • 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进度以及相关执行方法的中期审查。 • 进一步审议第四版《全球生物多样性展望》的调查结果和国家报告所涉问题。 • 加强国家执行、特别是通过将生物多样性主流化和整合进包括农业、林业和渔业在内的相关各行各业战略行动。 • 加强执行《公约》第 12 条的方式方法，尤其是发展中国家的培训和能力建设，以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。 • 《公约》及其各议定书的一体化。 • 第六次国家报告的准则和今后各版《全球生物多样性展望》的模式。 • 联合国 2015 年后发展议程和可持续发展目标以及其他相关国际进程对《公约》未来工作的影响。 • 确定资金需求，通知全环基金 2018-2022 年第七次充资周期。
缔约方大会第十四届会议 (2018 年)	<ul style="list-style-type: none"> • 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的方案以及实现爱知生物多样性指标及相关执行手段的临时审查。 • 生物多样性 2050 年远景的长期战略方向。 • 与自然和谐共处的办法。 • 审查《公约》及其各《议定书》下各进程的有效性。

	<ul style="list-style-type: none">• 生物多样性有关公约之间的协同增效作用。
缔约方大会第十五届会议 (2020年)	<ul style="list-style-type: none">• 对《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行情况以及实现爱知生物多样性指标的情况的最后评估，包括政府间科学政策平台关于生物多样性和生态系统服务全球评估的影响。• 《2011-2020年生物多样性战略计划》的后续行动和包括资源调动战略在内的相关执行方法。• 确定所需金额，通知全环基金 2022-2026 年第八次充资周期。

XII/32. 《公约》的行政管理和《公约》信托基金的预算

缔约方大会，

回顾缔约方大会第十一届会议第 XI/31 号决定，

1. 对东道国加拿大大力增加支助秘书处表示赞赏，并欢迎东道国加拿大和魁北克省提供 1,576,652 加拿大元的 2015 年捐助和 1,584,692 加拿大元的 2016 年捐款，用于秘书处的租金和相关费用，每年已分配其中的 83.5% 用于抵充公约缔约方 2015-2016 两年期的捐款；

2. 核准 2015 年核心（BY）方案预算 14,472,500 美元，2016 年 14,153,800 美元，用途如下文表 1a 和 1b 所列；

3. 感到遗憾的是，第 XI/31 号决定第 25 段规定的秘书处的深入职能审查没有像预期的那样及时完成供缔约方大会第十二届会议审议，并请执行秘书与联合国环境规划署执行主任协商完成职能审查；

4. 请执行秘书在 UNEP/CBD/COP/12/28 号文件的附件中所载步骤 1、2、3 都完成后，通知各缔约方并同主席团商讨职能审查的进展情况；

5. 又请执行秘书及时提交秘书处职能深入审查最后报告，包括各个员额的分析，供执行问题附属机构第一次会议讨论，以便为缔约方大会第十三届会议编制一项决定；

6. 注意到为计算整个预算费用所使用的秘书处 2015-2016 年两年期指示性员额配置表 2；

7. 作为例外，并在联合国条例和细则范围内，并在不妨碍缔约方大会第十三届会议关于深入职能审查和工作人员职位叙级决定的情况下，授权执行秘书参照职能审查的持续结果，调整秘书处的员额配置水平、数量和结构，但条件是生物多样性公约秘书处费用总额仍保持在指示性员额配置表数额之内，并向缔约方大会第十三届会议提出关于所作调整的报告；

8. 又授权执行秘书尽早填补副秘书长一职，指出在职能审查时可能需要审查这一职位的职权范围；

9. 通过下表 6 所载 2015 年和 2016 年支出比例分摊比额表；

10. 决定参照内部监督事务厅（监督厅）报告¹⁶⁶中关于生物多样性公约秘书处的建议，将周转资本准备金提高到占核心预算(BY)（包括方案支助费用）支出的 7.5 % 的水平，并从现有 BY 资金结余开始；

¹⁶⁶ 内部监督事务厅编制的生物多样性公约秘书处审计的报告已作为 UNEP/CBD/COP/12/INF/49 号文件印发。

11. 又决定 作为例外，增加的方案预算 BY 周转资本准备金也应供作《名古屋议定书》BYP¹⁶⁷ 信托基金的周转资本准备金，直到按照 NP-1/13 决定第 7 和第 8 段建立起 BYP 信托基金周转资本准备金为止，或至迟到 2016 年 12 月 31 日为止；

12. 又决定 关于周转资本准备金的例外安排将不影响缔约方对 2015-2016 两年期核心预算（BY）的捐款数额，在建立 BYP 周转资本准备金并且在第一个两年期内，应归还从 BY 信托基金借得的任何资金；

13. 授权 执行秘书动用现有现金资源，包括未使用余额，以往财务期间的捐款和杂项收入，承付高达核定预算的数额；

14. 又授权 执行秘书按照下文方案表 1a 的规定，在每个主要经费门种方案之间转移资金，转移总额不得超过方案预算总额的 15%，而且每个经费门种的转移数额不得超过该门种资金的 25%；

15. 决定 在 2015-2016 两年期内，按照 85:15 的比率分摊《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》共同秘书处服务费用，同时指出 需在秘书处职能审查执行情况讨论之后，重新审议公约及其两项议定书之间 2017-2018 年预算的划分比例；

16. 请 所有公约缔约方注意向核心方案预算（BY）缴纳捐款的期限是将捐款列入预算的年度的 1 月 1 日，应迅速缴纳捐款，并敦促 有能力的缔约方按照下文表 6（分摊比额表）中所列款额，在 2014 年 12 月 1 日之前缴纳 2015 日历年的捐款，并在 2015 的 10 月 1 日之前缴纳 2016 日历年的捐款，在这方面，要求 在应缴纳捐款年度的前一年尽早向各缔约方通报其应缴捐款的数额；

17. 关切地注意到，一些缔约方尚未向核心预算（BY 信托基金）缴纳 2014 年和以往年份的捐款，包括从未缴纳捐款的国家，又注意到 按照联合国通过的国际公共部门会计准则，2014 年年底估算的未缴欠款 476,384 美元必须从资金余额中扣除，以支付呆账，因此不能用于全体缔约方的利益；

18. 敦促 未向核心预算（BY 信托基金）缴纳 2013 年和以往年份捐款的缔约方尽早或无条件缴纳捐款，并 请 执行秘书公布并定期更新关于向《公约》各信托基金（BY、BE、BZ 和 VB）捐款情况的资料；

19. 确认 关于 2005 年 1 月 1 日之后到期的捐款，拖欠捐款两（2）年或两年以上的缔约方没有成为缔约方大会主席团成员的资格；这一点将只适用于缔约方不是最不发达国家或小岛屿发展中国家的缔约方的情况；

20. 授权 执行秘书同任何拖欠捐款在两年或两年以上的缔约方达成安排，以便共同商定此种缔约方的“付款时间表”，根据欠款缔约方的财政情况在六年之内还清所有欠款，并在到期时缴纳今后的捐款，并向主席团的下一次会议和缔约方大会报告任何此种安排的落实情况；

21. 决定 按照上文第 16 段做出商定安排、并充分尊重该安排规定的缔约方，不受上述第 19 条规定的限制；

¹⁶⁷ 本文件内所使用的 BYP “信托基金” 的称呼可由董事会更改，这样使用纯粹是给了方便出席会议的代表团。

22. 请 执行秘书并邀请 缔约方大会主席，以联名签署的信函，通知拖欠捐款的各缔约方，邀请它们采取及时行动，并感谢那些积极回应缴纳其所欠捐款的缔约方；

23. 表示同意 以下资金估算：

(a) 执行秘书具体说明并列入下表 3 的 2015-2016 两年期支助核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE）；

(b) 执行秘书具体说明并列入下表 4 的 2015-2016 两年期促进发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方，以及经济转型缔约方参与的特别自愿信托基金（BZ）；

(c) 执行秘书具体说明并列入下表 5 的 2015-2016 两年期支助土著和地方社区参与《公约》进程的特别自愿信托基金（VB）；

24. 接受 作为作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第 BS-VII/7 号决定所载的请求，即鉴于缔约方大会第 XII/27 号决定要求在举行各议定书缔约方会议的同时举行生物多样性公约缔约方大会常会，并考虑到联合国环境规划署执行秘书和执行主任将提出的咨询意见，决定 合并协助缔约方参加《卡塔赫纳议定书》相关会议的 BI 特别自愿信托基金和协助缔约方参加《公约》相关会议的 BZ 自愿信托基金；

25. 决定 合并的 BZ 和 BI 信托基金还应协助缔约方参加《名古屋议定书》相关会议，并 请 联合国环境规划署执行主任寻求联合国环境大会将合并后的基金改名为协助发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及经济转型缔约方参加《公约》及其各议定书会议信托基金；

26. 请 执行秘书在合并的信托基金下报告《公约》及其各议定书的开支时确保透明度；

27. 注意到 《公约》各信托基金（BY、BE、BZ、VB）应延长两年，从 2016 年 1 月 1 日开始，到 2017 年 12 月 31 日为止，并 请 联合国环境规划署执行主任寻求联合国环境大会核准延长其期限；

28. 重申 发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型期缔约方全面、积极参加《公约》及其各议定书会议的重要性，并在这方面 请 执行秘书考虑到缔约方大会和各议定书缔约方会议关于同时举行会议和提高《公约》及其各议定书的结构和进程的效率的相关决定；¹⁶⁸

29. 关切地注意到，发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型缔约方参加《公约》及其各议定书的会议由于缺乏可预测和可持续的资金而受到不利影响，并在这方面，吁请 发达国家缔约方和其他有能力的其他方面大幅度增加对 BZ 信托基金的捐款并保证在会议之前及早履行承诺，以便充分和有效参加会议；

30. 请 秘书处提醒缔约方注意，需要在《公约》及其各议定书常会之前至少 6 个月向特别自愿信托基金（BZ）捐款；

¹⁶⁸ 第 XII/27、第 BS-VII/9 和第 NP-I/12 号决定。

31. 敦促所有缔约方和非《公约》缔约方国家以及政府组织、政府间组织和非政府组织和其他方面为上文第 23 段列出的适当信托基金捐款；

32. 强调缔约方大会和各议定书缔约方会议关于同时举行会议和提高《公约》及其各议定书的结构和进程的效率的相关决定的重要性；¹⁶⁹

33. 请执行秘书提供关于因公约及其各议定书秘书处工作的整合所产生的效率和结余的信息；

34. 又请执行秘书编制并提交一个 2017-2018 两年期工作方案预算，供缔约方大会第十三届会议审议，并提供两个基于以下各点的备选预算方案：

(a) 对方案预算（BY 信托基金）所需增长率作出评估，增长不应超过 2015-2016 年名义值的 5%；

(b) 将核心方案预算（BY 信托基金）保持在 2015-2016 年名义值水平；

35. 还请执行秘书向缔约方大会报告收入和预算执行情况、未动用余额和盈余及结转情况，以及对 2015-2016 两年期预算作出的任何调整；

36. 注意到联合国环境大会正在辩论联合国环境规划署同各公约的关系，执行主任为各公约提供秘书处职能，并决定在缔约方大会第十三届会议上审议对《生物多样性公约》以及各议定书的影响；

37. 赞赏联合国环境规划署执行主任为《生物多样性公约》及其各议定书提供的支助。

¹⁶⁹同上。

表 1a. 生物多样性公约信托基金 2015-2016 年两年期预算

支出		2015 年 (以千美 元计)	2016 年 (以千美 元计)	共计 (以千美 元计)
I	方案			
	执行秘书办公室	1,335.3	1,416.0	2,751.3
	科学、评估和监测	2,689.0	2,808.6	5,497.6
	获取和惠益分享/名古屋议定书	733.6	745.0	1,478.6
	主流化、伙伴关系和外联	2,233.0	1,904.2	4,137.2
	技术支助和执行	2,252.8	2,746.4	4,999.2
	资源管理和会议服务	2,886.8	2,905.3	5,792.0
	小计 (I)	12,130.4	12,525.5	24,655.9
II	13%的方案支助费用	1,576.9	1,628.3	3,205.3
	总计 (I+II)	13,707.3	14,153.8	27,861.1
III	周转金储备	765.1		765.1
	总计 (I + II + III+IV)	14,472.5	14,153.8	28,626.3
	从结存补充周转准备金	(765.1)		(765.1)
	减去东道国的捐助	(1,203.7)	(1,209.8)	2,413.5
	减去往年结存	(250.0)	(250.0)	(500.0)
	净额共计 (缔约方分担的数额)	12,253.6	12,694.0	24,947.6

表 1b. 生物多样性公约信托基金 2015-2016 年两年期预算（按开支目的分列）

支出	2015 年 (以千美元 计)	2016 年 (以千美元 计)	共计 (以千美元 计)
A. 工作人员费用 ^{1/}	8,390.9	8,545.5	16,936.4
B. 主席团会议	95.0	155.0	250.0
C. 公务旅费	400.0	400.0	800.0
D. 顾问/分包合同	100.0	100.0	200.0
E. 会议 ^{2/3/4/}	1,292.3	1,507.3	2,799.7
F. 公众认识材料	90.0	90.0	180.0
G. 临时助理人员/加班费	100.0	100.0	200.0
H. 租金和相关费用 ^{5/}	1,188.6	1,194.1	2,382.7
I. 一般业务开支 ^{5/}	418.5	418.5	837.1
J. 培训	5.0	5.0	10.0
K. 信息交换所机制非正式执行委员会	40.0	-	40.0
L. 信息交换所机制网站的翻译	10.0	10.0	20.0
小计 (I)	12,130.4	12,525.5	24,655.9
II 13%的方案支助费用	1,576.9	1,628.3	3,205.3
小计 (I+II)	13,707.3	14,153.8	27,861.1
III 周转金储备	765.1		765.1
总计 (I + II + III)	14,472.5	14,153.8	28,626.3
从结存补充周转准备金	(765.1)		(765.1)
减去东道国的捐助	(1,203.7)	(1,209.8)	(2,413.5)
减去往年结存	(250.0)	(250.0)	(500.0)
净额共计 (缔约方分担的数额)	12,253.6	12,694.0	24,947.6

1/ 包括 1 名 P5 的 85%、1 名 P4、3 名 P3 和 2 名 GS 员额和 1 名与生物安全议定书共用的 P4 的 50%。

2/ 从核心预算提供经费的重点会议。

- 第 8(j)条不限成员名额不限成员名额特设工作组第九次会议。

- 科学、技术和工艺咨询附属机构第十九次会议。

- 科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议。

- 执行问题附属机构第一次会议。

- 公约缔约方大会第十三届会议。

3/ 科咨附属机构第十九次会议和第 8(j)条工作组第九次会议前后各举行 3 天会议。

科咨附属机构第二十次会议和执行附属机构第一次会议前后各举行 5 天会议。

4/ 缔约方大会第十三届会议的预算在两年期中平分。

5/ 以 85:15 的比例与生物安全议定书的一般业务费用分摊。

表 2. 2015-2016 两年期核心预算（BY 信托基金）的指示性秘书处人员编制需求*

	2015 年	2016 年
A 专业人员及更高级职类		
秘书长助理	1	1
D-1	4	4
P-5	4	4
P-4	13.5	13.5
P-3	8	8
P-2	3	3
专业人员职类共计	33.5	33.5
B 一般事务人员职类共计	26	26
总计 (A+B)	59.5	59.5

* 本表仅用于第 4 段的目的。本表不妨碍第 XI/31 号决定的现行员额配置表，并将根据职能审查予以调整。

表 3. 2015-2016 两年期支助核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金 (BE) 的资源需求 (千美元)

<i>I. 说明</i>	<i>2015-2016</i>
1. 会议/讲习班	
科学、评估和监测	
内陆水域生物多样性	50.0
缺水和半湿润地区	10.0
森林	105.0
海洋和沿海生物多样性讲习班	1300.0
缺水和半湿润地区讲习班	270.0
森林讲习班	50.0
基于自然界解决办法平台	50.0
世界水日的报告	50.0
保护区	60.0
卫生和生物多样性	60.0
可持续利用	80.0
保护植物全球战略	210.0
生态系统的恢复	300.0
外来入侵物种	550.0
全球生物分类倡议	30.0
监测、国家报告、指标和第四版《全球生物多样性展望》	155.0
科学评估	20.0
合成生物学	200.0
关于世界水日的报告的区域讲习班	75.0
关于保护区问题的区域讲习班	600.0
关于科学评估的区域讲习班	120.0
全球植物保护战略的区域讲习班	240.0
关于全球生物分类倡议的区域讲习班	240.0
关于外来入侵物种的区域讲习班	180.0
关于气候变化和生物多样性的区域讲习班	260.0
关于卫生和生物多样性的区域讲习班	620.0
关于可持续利用的区域讲习班	300.0
关于降排+的区域讲习班	750.0
关于影响评估的区域讲习班	70.0
关于生态系统的恢复的区域讲习班	600.0
关于监测、国家报告、指标和第四版《全球生物多样性展望》的区域讲习班	100.0
关于技术评估和科学合作的区域讲习班	880.0
主流化、伙伴关系和外联	
关于归还传统知识的专家组会议	80.0

关于与生物多样性有关的各项公约之间协同增效的专家会议	125.0
关于利益攸关方能力建设的专家会议	100.0
关于岛屿生物多样性的专家会议	55.0
关于旅游业的专家会议	20.0
关于宣传、教育和提高公众意识的专家会议	80.0
关于指标和可持续习惯使用的区域讲习班(4次)	240.0
关于企业和生物多样性的区域讲习班	350.0
关于旅游业的区域讲习班	105.0
关于爱知指标 2 的区域和次区域能力发展	80.0
区域性别能力建设和咨商讲习班	110.0
关于宣传、教育和提高公众意识的区域讲习班	300.0

为执行提供技术支助

信息交换所机制信息咨询委员会会议（1次）	40.0
关于国家生物多样性战略和行动计划的能力和次区域能力建设讲习班	2000.0
关于调动资源的次区域讲习班	420.0
关于财务报告的全球技术专家讲习班	100.0
关于财务报告的区域能力建设讲习班	360.0
关于财务机制的区域能力建设讲习班	360.0
关于财务机制的次区域讲习班	420.0
信息交换所机制的能力建设讲习班（2次）	150.0

2. 工作人员

方案干事（P-4） - 技术和科学合作	415.1
方案干事（P-4） - 企业和生物多样性	415.1
方案干事（P-3） - 农业和生物多样性	347.0
方案干事（P-3） - 气候变化	347.0
方案干事（P-3） - 性别主流化	347.0
方案干事（P-3） 50% - 缺水和半湿润地区	173.5
方案干事（P-3） 50% - 生态系统的恢复	173.5
方案干事（P-2） - 卫生和生物多样性	250.5
协理方案干事（P-2） - 海洋和沿海地区	250.5
协理方案干事（P-2） - 森林	250.5
协理方案干事（P-2） - 降排+	250.5
协理方案干事（P-2） - 监测、指标和第四版《全球生物多样性展望》	250.5
2名协理方案干事（P-2） - 技术和科学合作	501.0
方案助理人员（GS） - 海洋和沿海地区	145.0
方案助理人员（GS） - 监测、指标和第四版《全球生物多样性展望》	145.0
方案助理人员（GS） - 保护区	145.0
方案助理人员（GS） - 基于自然的解决方案平台	145.0

3. 差旅费

内陆水域	75.0
海洋和沿海地区	230.0
农业/生物燃料	50.0
森林	80.0
缺水和半湿润地区	80.0
基于自然的解决办法和世界水日的报告	100.0
保护区	30.0
气候变化	70.0
可持续利用	60.0
科学评估	240.0
外来入侵物种	20.0
卫生	50.0
降排+	120.0
影响评估	25.0
保护植物全球战略	60.0
全球生物分类倡议	20.0
生态系统的恢复	80.0
监测、国家报告、指标和第四版《全球生物多样性展望》	60.0
技术和科学合作	148.0
传统知识	97.0
文化生物多样性	20.0
合作	30.0
利益攸关方的参与	20.0
地方政府	40.0
企业和生物多样性	40.0
旅游业	55.0
可持续发展	40.0
性别主流化	30.0
宣传、教育和提高公众意识	50.0
国家生物多样性战略和行动计划及国家报告	440.0
食用森林猎物	20.0
合成生物学	20.0

4. 顾问

短期工作人员/临时助理人员

内陆水域	104.0
农业包括生物燃料	104.0
卫生	60.0
可持续利用	180.0
降排+	20.0
基于自然界解决办法平台	140.0
岛屿生物多样性	45.0

技术和科学合作	45.0
旅游业	45.0
可持续发展	120.0
宣传、教育和提高公众意识	75.0
外来入侵物种	20.0
<i>顾问/分包合同</i>	
内陆水域	150.0
农业/生物燃料	30.0
海洋和沿海地区	770.0
缺水和半湿润地区	10.0
森林	40.0
基于自然的解决办法	100.0
世界水日的报告	75.0
保护区	60.0
气候变化	90.0
可持续利用	120.0
科学评估	20.0
外来入侵物种	90.0
卫生	120.0
降排+	60.0
保护植物全球战略	80.0
生态系统的恢复	50.0
监测、国家报告、指标和第四版《全球生物多样性展望》	40.0
技术和科学合作	50.0
归还传统知识	10.0
特殊制度	10.0
文化生物多样性	10.0
合作	40.0
利益攸关方的参与	140.0
旅游业	40.0
可持续发展	80.0
性别	40.0
宣传、教育和提高公众意识	350.0
国家生物多样性战略和行动计划/国家报告	415.0
经济学	50.0
财务机制	200.0
信息交换所机制	40.0
5. 出版物/报告编制/印刷	
内陆水域	100.0

海洋和沿海地区	20.0
缺水和半湿润地区	35.0
森林	85.0
气候变化	60.0
可持续利用	190.0
保护植物全球战略	60.0
卫生	80.0
降排+	140.0
生态系统的恢复	200.0
监测、国家报告、指标和第四版《全球生物多样性展望》	50.0
技术和科学合作	35.0
特殊制度	9.8
文化生物多样性	50.0
合作	20.0
利益攸关方的参与	40.0
地方政府	20.0
企业和生物多样性	15.0
旅游业	5.0
可持续发展	80.0
性别	40.0
宣传、教育和提高公众意识	125.0
国家生物多样性战略和行动计划	450.0
财务机制	50.0

6. 活动

网站的翻译（5种语文）	200.0
科咨附属机构主席参加政府间科学政策平台会议	12.0

<i>小计 (I)</i>	27,641.5
---------------	-----------------

<i>II. 方案支助费用 (13%)</i>	3,593.4
-------------------------	---------

共计 (I+II)	31,234.9
------------------	-----------------

表 4. 2015-2016 两年期为协助缔约方参与《公约》进程特别信托基金 (BZ) 的资源需求

会议说明	2015 年	2016 年	合计
	(千美元)		
I. 会议**			
生物多样性公约缔约方大会第十三届会议 (COP-13)		1,000.0	1,000.0
筹备缔约方大会(COP - 13)的区域会议		100.0	100.0
科学、技术和工艺咨询附属机构	600.0	600.0	1,200.0
第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组会议	300.0		300.0
执行问题附属机构		300.0	300.0
作为名古屋议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会第二次会议 (COP/MOP-2)		600.0	600.0
小计	900.0	2,600.0	3,500.0
II 方案支助费用	117.0	338.0	455.0
共计 (I+II)	1,017.0	2,938.0	3,955.0

* 在 BI (卡塔赫纳) 和 BZ 信托基金合并后, 600,000 美元将列入新合并的卡塔赫纳议定书信托基金 COP-MOP/8。

** 瑞典认捐 650,000 瑞典克朗以资助土著和地方社区和发展中国家缔约方出席。

表 5. 2015-2016 两年期资助土著和地方社区参与《公约》进程的自愿信托基金 (VB) 的指示性资源需求

说明	2015 (千美元)	2016 (千美元)	共计 (千美元)
I. 会议			
资助土著和地方社区 ^a	200.0	300.0	500.0
小计	200.0	300.0	500.0
II 方案支助费用	26.0	39.0	65.0
共计 (I+II)	226.0	339.0	565.0

^a 瑞典认捐 650,000 瑞典克朗以资助土著和地方社区和发展中国家缔约方出席。

表 6. 2015-2016 年两年期给生物多样性公约信托基金的捐款

缔约方	2015 年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2015 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015 年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2016 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015-2016 年捐款总额 美元
阿富汗	0.005	0.006	766	0.005	0.006	794	1,560
阿尔巴尼亚	0.010	0.013	1,532	0.010	0.013	1,587	3,119
阿尔及利亚	0.137	0.171	20,990	0.137	0.171	21,744	42,734
安哥拉	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
安提瓜和巴布达	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
阿根廷	0.432	0.540	66,186	0.432	0.540	68,565	134,752
亚美尼亚	0.007	0.009	1,072	0.007	0.009	1,111	2,183
澳大利亚	2.074	2.593	317,756	2.074	2.593	329,176	646,932
奥地利	0.798	0.998	122,261	0.798	0.998	126,655	248,916
阿塞拜疆	0.040	0.050	6,128	0.040	0.050	6,349	12,477
巴哈马	0.017	0.021	2,605	0.017	0.021	2,698	5,303
巴林	0.039	0.049	5,975	0.039	0.049	6,190	12,165
孟加拉国	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
巴巴多斯	0.008	0.010	1,226	0.008	0.010	1,270	2,495
白俄罗斯	0.056	0.070	8,580	0.056	0.070	8,888	17,468
比利时	0.998	1.248	152,903	0.998	1.248	158,398	311,301
伯利兹	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
贝宁	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
不丹	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
多民族玻利维亚国	0.009	0.011	1,379	0.009	0.011	1,428	2,807
波斯尼亚和黑塞哥维那	0.017	0.021	2,605	0.017	0.021	2,698	5,303
博茨瓦纳	0.017	0.021	2,605	0.017	0.021	2,698	5,303
巴西	2.934	3.668	449,516	2.934	3.668	465,671	915,187
文莱达鲁萨兰国	0.026	0.033	3,983	0.026	0.033	4,127	8,110
保加利亚	0.047	0.059	7,201	0.047	0.059	7,460	14,660
布基纳法索	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
布隆迪	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
佛得角	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
柬埔寨	0.004	0.005	613	0.004	0.005	635	1,248
喀麦隆	0.012	0.015	1,839	0.012	0.015	1,905	3,743
加拿大	2.984	3.731	457,177	2.984	3.731	473,607	930,784
中非共和国	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
乍得	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
智利	0.334	0.418	51,172	0.334	0.418	53,011	104,183
中国	5.148	6.437	788,722	5.148	6.437	817,067	1,605,789
哥伦比亚	0.259	0.324	39,681	0.259	0.324	41,107	80,789
科摩罗	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
刚果	0.005	0.006	766	0.005	0.006	794	1,560
库克群岛	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
哥斯达黎加	0.038	0.048	5,822	0.038	0.048	6,031	11,853
科特迪瓦	0.011	0.014	1,685	0.011	0.014	1,746	3,431

缔约方	2015年联合国分摊比额表(%)	比额表上限22%，最不发达国家支付不超过0.01%(%)	截至2015年1月1日的捐款美元	2015年联合国分摊比额表(%)	比额表上限22%，最不发达国家支付不超过0.01%(%)	截至2016年1月1日的捐款美元	2015-2016年捐款总额美元
克罗地亚	0.126	0.158	19,304	0.126	0.158	19,998	39,303
古巴	0.069	0.086	10,571	0.069	0.086	10,951	21,523
塞浦路斯	0.047	0.059	7,201	0.047	0.059	7,460	14,660
捷克共和国	0.386	0.483	59,139	0.386	0.483	61,264	120,403
朝鲜民主主义人民共和国	0.006	0.008	919	0.006	0.008	952	1,872
刚果民主共和国	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
丹麦	0.675	0.844	103,416	0.675	0.844	107,133	210,549
吉布提	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
多米尼克	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
多米尼加共和国	0.045	0.056	6,894	0.045	0.056	7,142	14,037
厄瓜多尔	0.044	0.055	6,741	0.044	0.055	6,983	13,725
埃及	0.134	0.168	20,530	0.134	0.168	21,268	41,798
萨尔瓦多	0.016	0.020	2,451	0.016	0.020	2,539	4,991
赤道几内亚	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
厄立特里亚	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
爱沙尼亚	0.040	0.050	6,128	0.040	0.050	6,349	12,477
埃塞俄比亚	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
欧洲联盟		2.500	306,340		2.500	317,349	623,690
斐济	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
芬兰	0.519	0.649	79,516	0.519	0.649	82,373	161,889
法国	5.593	6.993	856,900	5.593	6.993	887,695	1,744,595
加蓬	0.020	0.025	3,064	0.020	0.025	3,174	6,238
冈比亚	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
格鲁吉亚	0.007	0.009	1,072	0.007	0.009	1,111	2,183
德国	7.141	8.929	1,094,069	7.141	8.929	1,133,387	2,227,455
加纳	0.014	0.018	2,145	0.014	0.018	2,222	4,367
希腊	0.638	0.798	97,748	0.638	0.798	101,260	199,008
格林纳达	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
危地马拉	0.027	0.034	4,137	0.027	0.034	4,285	8,422
几内亚	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
几内亚比绍	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
圭亚那	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
海地	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
洪都拉斯	0.008	0.010	1,226	0.008	0.010	1,270	2,495
匈牙利	0.266	0.333	40,754	0.266	0.333	42,218	82,972
冰岛	0.027	0.034	4,137	0.027	0.034	4,285	8,422
印度	0.666	0.833	102,037	0.666	0.833	105,704	207,742
印度尼西亚	0.346	0.433	53,010	0.346	0.433	54,916	107,926
伊朗伊斯兰共和国	0.356	0.445	54,543	0.356	0.445	56,503	111,045
伊拉克	0.068	0.085	10,418	0.068	0.085	10,793	21,211
爱尔兰	0.418	0.523	64,042	0.418	0.523	66,343	130,385
以色列	0.396	0.495	60,671	0.396	0.495	62,851	123,522
意大利	4.448	5.561	681,476	4.448	5.561	705,966	1,387,442

缔约方	2015年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2015 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015 年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2016 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015-2016 年捐款总额 美元
牙买加	0.011	0.014	1,685	0.011	0.014	1,746	3,431
日本	10.833	13.545	1,659,718	10.833	13.545	1,719,364	3,379,082
约旦	0.022	0.028	3,371	0.022	0.028	3,492	6,862
哈萨克斯坦	0.121	0.151	18,538	0.121	0.151	19,205	37,743
肯尼亚	0.013	0.016	1,992	0.013	0.016	2,063	4,055
基里巴斯	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
科威特	0.273	0.341	41,826	0.273	0.341	43,329	85,155
吉尔吉斯斯坦	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
老挝人民民主共和国	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
拉脱维亚	0.047	0.059	7,201	0.047	0.059	7,460	14,660
黎巴嫩	0.042	0.053	6,435	0.042	0.053	6,666	13,101
莱索托	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
利比里亚	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
利比亚	0.142	0.178	21,756	0.142	0.178	22,538	44,293
列支敦士登	0.009	0.011	1,379	0.009	0.011	1,428	2,807
立陶宛	0.073	0.091	11,184	0.073	0.091	11,586	22,771
卢森堡	0.081	0.101	12,410	0.081	0.101	12,856	25,266
马达加斯加	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
马拉维	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
马来西亚	0.281	0.351	43,052	0.281	0.351	44,599	87,651
马尔代夫	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
马里	0.004	0.005	613	0.004	0.005	635	1,248
马耳他	0.016	0.020	2,451	0.016	0.020	2,539	4,991
马绍尔群岛	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
毛里塔尼亚	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
毛里求斯	0.013	0.016	1,992	0.013	0.016	2,063	4,055
墨西哥	1.842	2.303	282,212	1.842	2.303	292,354	574,566
密克罗尼西亚联邦	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
摩纳哥	0.012	0.015	1,839	0.012	0.015	1,905	3,743
蒙古	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
黑山	0.005	0.006	766	0.005	0.006	794	1,560
摩洛哥	0.062	0.078	9,499	0.062	0.078	9,840	19,339
莫桑比克	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
缅甸	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
纳米比亚	0.010	0.013	1,532	0.010	0.013	1,587	3,119
瑙鲁	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
尼泊尔	0.006	0.008	919	0.006	0.008	952	1,872
荷兰	1.654	2.068	253,408	1.654	2.068	262,515	515,924
新西兰	0.253	0.316	38,762	0.253	0.316	40,155	78,917
尼加拉瓜	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
尼日尔	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
尼日利亚	0.090	0.113	13,789	0.090	0.113	14,284	28,073
纽埃	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312

缔约方	2015年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2015 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015 年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2016 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015-2016 年捐款总额 美元
挪威	0.851	1.064	130,381	0.851	1.064	135,067	265,448
阿曼	0.102	0.128	15,627	0.102	0.128	16,189	31,816
巴基斯坦	0.085	0.106	13,023	0.085	0.106	13,491	26,514
帕劳	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
巴拿马	0.026	0.033	3,983	0.026	0.033	4,127	8,110
巴布亚新几内亚	0.004	0.005	613	0.004	0.005	635	1,248
巴拉圭	0.010	0.013	1,532	0.010	0.013	1,587	3,119
秘鲁	0.117	0.146	17,926	0.117	0.146	18,570	36,495
菲律宾	0.154	0.193	23,594	0.154	0.193	24,442	48,036
波兰	0.921	1.152	141,106	0.921	1.152	146,177	287,283
葡萄牙	0.474	0.593	72,621	0.474	0.593	75,231	147,852
卡塔尔	0.209	0.261	32,021	0.209	0.261	33,172	65,192
大韩民国	1.994	2.493	305,500	1.994	2.493	316,478	621,978
摩尔多瓦共和国	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
罗马尼亚	0.226	0.283	34,625	0.226	0.283	35,870	70,495
俄罗斯联邦	2.438	3.048	373,525	2.438	3.048	386,948	760,473
卢旺达	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
圣基茨和尼维斯	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
圣卢西亚	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
圣文森特和格林纳丁斯	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
萨摩亚	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
圣马力诺	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
圣多美和普林西比	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
沙特阿拉伯	0.864	1.080	132,373	0.864	1.080	137,130	269,503
塞内加尔	0.006	0.008	919	0.006	0.008	952	1,872
塞尔维亚	0.040	0.050	6,128	0.040	0.050	6,349	12,477
塞舌尔	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
塞拉利昂	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
新加坡	0.384	0.480	58,832	0.384	0.480	60,947	119,779
斯洛伐克	0.171	0.214	26,199	0.171	0.214	27,140	53,339
斯洛文尼亚	0.100	0.125	15,321	0.100	0.125	15,872	31,192
所罗门群岛	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
索马里	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
南非	0.372	0.465	56,994	0.372	0.465	59,042	116,036
南苏丹	0.004	0.005	613	0.004	0.005	635	1,248
西班牙	2.973	3.717	455,492	2.973	3.717	471,861	927,352
斯里兰卡	0.025	0.031	3,830	0.025	0.031	3,968	7,798
苏丹	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
苏里南	0.004	0.005	613	0.004	0.005	635	1,248
斯威士兰	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
瑞典	0.960	1.200	147,081	0.960	1.200	152,367	299,448
瑞士	1.047	1.309	160,410	1.047	1.309	166,175	326,585
阿拉伯叙利亚共和国	0.036	0.045	5,516	0.036	0.045	5,714	11,229

缔约方	2015年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2015 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015 年联合国分摊比额表 (%)	比额表上限 22%，最不发达国家支付不超过 0.01 % (%)	截至 2016 年 1 月 1 日的捐款 美元	2015-2016 年捐款总额 美元
塔吉克斯坦	0.003	0.004	460	0.003	0.004	476	936
泰国	0.239	0.299	36,617	0.239	0.299	37,933	74,550
前南斯拉夫的马其顿共和国	0.008	0.010	1,226	0.008	0.010	1,270	2,495
东帝汶	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
多哥	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
汤加	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
特立尼达和多巴哥	0.044	0.055	6,741	0.044	0.055	6,983	13,725
突尼斯	0.036	0.045	5,516	0.036	0.045	5,714	11,229
土耳其	1.328	1.660	203,462	1.328	1.660	210,774	414,236
土库曼斯坦	0.019	0.024	2,911	0.019	0.024	3,016	5,927
图瓦卢	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
乌干达	0.006	0.008	919	0.006	0.008	952	1,872
乌克兰	0.099	0.124	15,168	0.099	0.124	15,713	30,881
阿拉伯联合酋长国	0.595	0.744	91,160	0.595	0.744	94,436	185,595
大不列颠及北爱尔兰联合王国	5.179	6.475	793,472	5.179	6.475	821,987	1,615,459
坦桑尼亚联合共和国	0.009	0.010	1,225	0.009	0.010	1,269	2,495
乌拉圭	0.052	0.065	7,967	0.052	0.065	8,253	16,220
乌兹别克斯坦	0.015	0.019	2,298	0.015	0.019	2,381	4,679
瓦努阿图	0.001	0.001	153	0.001	0.001	159	312
委内瑞拉	0.627	0.784	96,062	0.627	0.784	99,515	195,577
越南	0.042	0.053	6,435	0.042	0.053	6,666	13,101
也门	0.010	0.010	1,225	0.010	0.010	1,269	2,495
赞比亚	0.006	0.008	919	0.006	0.008	952	1,872
津巴布韦	0.002	0.003	306	0.002	0.003	317	624
共计	77.995	100.000	12,253,609	77.995	100.000	12,693,973	24,947,582

XII/33. 向大韩民国政府和人民致敬

我们生物多样性公约缔约方大会第十二届会议的与会代表，
应大韩民国政府的盛情邀请，于 2014 年 10 月 6 日至 17 日在平昌举行了会议，
深切感谢 大韩民国政府、江原道、平昌市及其人民对与会代表给予的特殊礼遇和热情款待，
表示衷心感谢 大韩民国政府和人民的慷慨精神和为本届会议所作的贡献。

XII/34. 缔约方大会第十三届会议的日期和地点

公约缔约方大会，

1. 欢迎 墨西哥政府慷慨提出主办公约缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议；

2. 决定 生物多样性公约缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议将于 2016 年 11 月在墨西哥洛斯卡沃斯举行。

XII/35. 缔约方大会第十四届和第十五届会议的日期和地点

公约缔约方大会，

注意到 土耳其提出愿主办缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为关于获取遗传资源和公正和公平 分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议；

又注意到 埃及愿主办缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议；

1. *邀请* 感兴趣的缔约方于 2015 年底之前尽早通知执行秘书关于其提出主办缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议的事宜；

2. *又邀请* 感兴趣的缔约方最好在执行问题附属机构第一次会议之前至少两个月通知执行秘书关于其提出主办缔约方大会第十五届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议的事宜；

3. *请* 执行秘书与主席团协商，在缔约方大会第十三届会议可能作出决定后，编制一项关于如何主办缔约方大会会议的建议，并将该建议提交执行问题附属机构第一次会议审议；

4. *请* 执行问题附属机构根据上文第 3 段审议执行秘书编制的建议，以及根据上文第 1 和 2 段可能收到的提议，并编制一项建议供缔约方大会第十三届会议审议。

二. 会议的议事录

A. 导言

1. 背景

1. 根据生物多样性公约缔约方大会议事规则第 7 条以及缔约方大会第十一届会议通过的第 XI/32 号决定，生物多样性缔约方大会第十二届会议于 2014 年 10 月 6 日至 17 日在大韩民国平昌艾尔芬雅会议中心举行。

2. 出席情况

2. 所有国家均被邀请参加会议。下列《公约》缔约方出席了会议：

阿富汗	加拿大	斐济
阿尔巴尼亚	中非共和国	芬兰
阿尔及利亚	乍得	法国
安哥拉	智利	加蓬
安提瓜和巴布达	中国	冈比亚
阿根廷	哥伦比亚	格鲁吉亚
澳大利亚	科摩罗	德国
奥地利	刚果	加纳
巴林	哥斯达黎加	希腊
孟加拉国	科特迪瓦	格林纳达
白俄罗斯	克罗地亚	危地马拉
比利时	古巴	几内亚
贝宁	塞浦路斯	几内亚比绍
不丹	捷克共和国	圭亚那
多民族玻利维亚国	刚果民主共和国	海地
波斯尼亚和黑塞哥维那	丹麦	洪都拉斯
博茨瓦纳	吉布提	匈牙利
巴西	多米尼克	冰岛
文莱达鲁萨兰国	多米尼加共和国	印度
保加利亚	厄瓜多尔	印度尼西亚
布基纳法索	埃及	伊朗伊斯兰共和国
布隆迪	萨尔瓦多	伊拉克
佛得角	爱沙尼亚	爱尔兰
柬埔寨	埃塞俄比亚	以色列
喀麦隆	欧洲联盟	意大利

日本	尼日利亚	塔吉克斯坦
约旦	挪威	泰国
肯尼亚	阿曼	前南斯拉夫的马其顿共和国
基里巴斯	帕劳	国
科威特	巴拿马	东帝汶
吉尔吉斯斯坦	秘鲁	多哥
老挝人民民主共和国	菲律宾	汤加
拉脱维亚	波兰	突尼斯
莱索托	葡萄牙	土耳其
利比里亚	卡塔尔	图瓦卢
列支敦士登	大韩民国	乌干达
立陶宛	罗马尼亚	阿拉伯联合酋长国
卢森堡	俄罗斯联邦	大不列颠及北爱尔兰联合王国
马达加斯加	圣基茨和尼维斯	坦桑尼亚联合共和国
马拉维	圣卢西亚	乌拉圭
马来西亚	圣文森特和格林纳丁斯	乌兹别克斯坦
马尔代夫	萨摩亚	瓦努阿图
马里	圣多美和普林西比	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
马耳他	沙特阿拉伯	越南
马绍尔群岛	塞内加尔	也门
毛里塔尼亚	塞尔维亚	赞比亚
毛里求斯	塞舌尔	津巴布韦
墨西哥	塞拉利昂	
密克罗尼西亚联邦	新加坡	
摩纳哥	斯洛伐克	
蒙古	斯洛文尼亚	
摩洛哥	所罗门群岛	
莫桑比克	南非	
缅甸	西班牙	
纳米比亚	斯里兰卡	
尼泊尔	苏丹	
荷兰	瑞典	
新西兰	瑞士	
尼日尔	阿拉伯叙利亚共和国	

3. 下列不是《公约》缔约方的国家出席了会议：美利坚合众国。
4. 下列联合国秘书处的单位、方案和专门机构派代表出席了会议：联合国粮食及农业组织；全球环境基金；世界银行；联合国开发计划署；联合国教育、科学和文化组织；联合国环境规划署；联合国大学；联合国大学可持续性高等研究室；联合国贸易和发展组织；联合国防治荒漠化公约；经济和社会事务部；法律事务厅海洋事务和海洋法司；亚洲及太平洋经济社会委员会；联合国森林论坛；联合国人类住区规划署；联合国降排+协调厅；土著问题常设论坛；世界旅游组织；世界气象组织。
5. 下列公约和其他协定的秘书处也派代表出席了会议：生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台；濒危野生动植物物种国际贸易公约；喀尔巴阡山脉公约；国际植物保护公约；粮食和农业植物遗传资源国际条约；巴塞罗纳公约地中海行动计划-特别保护区区域活动中心；拉姆萨尔湿地公约。
6. 符合条件组织或机构观察员的清单载于本报告的附件四。

B. 组织事项

项目 1. 会议开幕

7. 印度政府环境、森林和气候变化部辅助秘书 Hem Pande 先生（印度）代表缔约方大会离任主席 Prakash Javadekar 先生于 2014 年 10 月 6 日星期一上午 10 时 30 分宣布缔约方大会第十二届会议开幕。
8. 除 Hem Pande 先生外，大韩民国政府环境部长官兼缔约方大会第十二届会议主席 Yoon Seong-kyu 先生；大韩民国江原道知事 Choi Moon-soon 先生、联合国环境规划署（环境规划署）执行主任阿奇姆·施泰纳先生和生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生。区域和其他群体的代表以及土著和地方社区、民间社会和青年的代表也发了言。

1.1 印度政府环境、森林和气候变化部辅助秘书 Hem Pande 先生致开幕词

9. Pande 先生衷心感谢大韩民国政府和人民和平昌地方主管当局担任本届会议的东道主。他赞扬执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生所做的工作，表扬他和他的同事们集中致力于《公约》及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行工作。他对从缔约方和其他利益攸关方以及缔约方大会第十一届会议主席团和秘书处获得的合作和收到的建议表示衷心的感谢。
10. Pande 先生说，虽然《生物多样性公约》通过以来取得了相当大的进展，但生物多样性的状况仍然岌岌可危。主要由人类活动造成的生物多样性不断丧失对经济繁荣和环境可持续性产生负面影响。2012 年，全球生物多样性界在海德拉巴举行会议，通过了一系列重大决定，在富有成果的闭会期间，这些决定已转化为行动。已就确定生物多样性养护资源调动初步目标达成集体协议，并拟定了路线图，以在本次会议上通过关于落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的最终目标。关于到 2015 年将提供给发展中国家的生物多样性相关国际资金总额增加一倍并至少维持这一水平直至 2020 年的重大务实决定是一项非凡的成就。现在应当商定最终期限，因为任何耽搁不仅会限制选择具有成本效益的行动，而且妨碍及时实现《爱知生物多样性指标》。

11. 消除贫穷是贯穿《2011-2020 年生物多样性战略计划》各领域并且《爱知生物多样性指标》致力于处理的问题。在 2015 年后发展议程和可持续发展目标的背景下，不应将生物多样性仅视为养护问题，而应视为迎接可持续发展挑战和关切的重要机会。鉴于生物多样性与消除贫穷之间的内在联系，缔约方大会第十一届会议根据印度的倡议，决定将有关生物多样性和人类福祉、生计、消除贫穷和可持续发展之间的联系的相关问题留待以后的会议讨论。自那时以来，印度已分别在德拉敦和金纳举办了两次生物多样性促进消除贫穷和发展专家组会议。根据该专家组的建议，提出了供在平昌审议的非常明确的决定，包括协助生物多样性和发展界进行合作的工具的《金纳指导》。

12. 由于未能对生产率和可持续性进行投资，地球生态系统正在迅速退化。人类的健康和福祉将部分取决于为恢复和重建退化的土地、生态系统和景观进行投资。关于全面恢复生态系统的决定确定了有效实施恢复方案的必要方式和方法。“同心协力努力恢复生态系统海得拉巴呼吁”鼓励缔约方采取适当措施恢复和重建退化的土地、生态系统和景观。

13. 《战略计划》通过以来的四年是对全球生物多样性界的挑战。尽管如此，仍采取了一些令人鼓舞的行动。最重要的是，为使《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》生效所需登记的必要批准书数目已经达到，因此它能在 2014 年 10 月 12 日开始生效。推动该议定书早日生效是印度担任主席期间的一个优先事项。印度政府同秘书处密切合作，进行了重大的政治和外交努力。《议定书》极大地推进了《公约》关于公正和公平分享利用遗传资源所产生惠益的第三项目标，为遗传资源的提供者和使用者的研究人员和工业界提供了更大的法律确定性和透明度。通过促进利用遗传资源和相关传统知识，并强化公正和公平分享其利用所产生惠益的机会，《议定书》将创造激励机制，鼓励养护生物多样性，可持续利用其组成部分，并进一步加强生物多样性对可持续发展和人类福祉的贡献。《名古屋议定书》的生效是实现全球爱知生物多样性指标中第一项目标的一个重大步骤。比目标日期提前一年取得该项成就尤其引人注目。他向努力完成批准《议定书》所需国家程序的所有国家政府表示祝贺，并呼吁其他国家完成本国的程序，以促进切实执行《议定书》。《议定书》的切实执行还将为实现拟议的可持续发展目标的两个具体目标（2.4 和 15.6）提供实际途径。可持续发展的三大支柱—经济发展、社会包容和环境可持续性—同等重要性。可持续发展需要有效利用现有自然资源，包括生物多样性。人类必须更加节约使用这些资源。直接依赖生物多样性所提供物品和生态系统服务的勉强维持生计者受不可持续生活方式的影响最大。

14. 在对《2011-2020 年生物多样性战略计划》和 20 个爱知生物多样性指标的执行情况进行中期审查背景下，缔约方大会举行本届会议具有重要意义。联合国大会欢迎所有国家和利益攸关方旨在挽救生物多样性并增加其对人民的惠益的行动框架，将其视为养护和可持续利用生物多样性的最重要全球框架。2012 年在巴西里约热内卢举行的联合国可持续发展大会的成果文件重申了该框架的重要性。令人欣慰的是，《战略计划》被视为采取行动执行 2015 年后发展议程和可持续发展目标的基础。在审查《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行进展情况时，应加强各种支持机制，如能力建设、提高认识和技术转让。此外，需要有一个关于爱知生物多样性指标的持续监测系统，确保扭转生物多样性丧失的工作走上正轨。必须通过更有条理的能力发展过程满足各缔约方提高自身能力的需要。必须更有力地推动缔约方开展关于技术转让的更有实效的科技合作。各国政府不能独自完成这项工作，所有利益攸关方的有效参与对于《公约》的成功至关重要。包括印度在内的许多国家认识到可通过加强自然资源基础以较可持续的方式实现增长，正致力于采取适当方式将生物多样性和生态系统服务的价值纳入国民账户，并通过采纳国家生物多样性目标和修订国家生物多样性政策和行动计划，努力将生物多样性关切

纳入政策、计划和方案的主流。这些举措将有助于调动各国的财政资源，通过为生物多样性养护投资，收获长期利益。国家生物多样性政策和行动计划的切实执行为管理生态系统、使经济进一步多样化、提高资源效率、支持实现消除贫穷和可持续发展的目标提供了巨大的机会。

15. 在致力于实现 2015 年后发展议程时，务实的形式和内容必须有国际公认的结构，让各国能够根据自身需要、优先事项和情况发展，同时遵循 2012 年在巴西里约热内卢举行的联合国可持续发展大会的成果文件所揭示并在 2012 年同一城市举行的联合国可持续发展会议中重申的公平分担负担的原则。第四版《全球生物多样性展望》即将在平昌发行，其中提出令人鼓舞的证据，证明已经采取了支持生物多样性的积极行动，同时突出地指出国际社会在实现爱知生物多样性指标中面临的挑战。印度忠实地作出了努力，在联合国生物多样性十年期间推动执行全球生物多样性议程。在所有缔约方的支持与合作下，我们已经朝着这个方向迈出了大步，现在是时候利用这些努力的成果而作出重大决定。

16. “天下一家”（*Vasudhaiva Kutumbakam*）的概念源于古印度的摩诃奥义书（*Maha Upanishad*），是非常有现实意义的。不只是简单地说世界各种社会之间的和平与和谐，并且也是整个世界必须尊奉的真理。世界上没有任何力量，不论大小，可以任意自为而无视他人。印度致力于平衡地实现《公约》的三个目的，并继续为生物多样性议程作出积极和有实际意义的贡献。

1.2 大韩民国政府环境部长官兼缔约方大会第十二届会议主席 Yoon Seong-kyu 先生致开幕词

17. Yoon Seong-kyu 先生欢迎来到平昌的代表们，平昌将担任 2018 年冬季奥运会的东道主。他感谢印度政府担任第十一届会议东道主，以及在前两年中所做的辛苦工作，赞扬他们为确保《名古屋议定书》生效所作的努力。第十二届大会是在《2011-2020 年生物多样性战略计划》即将到达中途点这一关键时刻召开的。即将公布的关于《战略计划》执行进展情况报告的第四版《全球生物多样性展望》表明，在 2020 年前实现爱知生物多样性指标方面取得了重要进展但是进展仍然不足。希望缔约方大会第十二届会议会向各国提供机会，分享执行《战略计划》获得的经验，并指明前进的道路。他也希望加强执行《战略计划》和实现爱知生物多样性指标的《平昌路线图》将获得通过。

18. 缔约方大会是启动新的倡议和伙伴关系的机遇，以加强现有努力支持执行《公约》。大韩民国政府本身打算在高级别部分上宣布几项举措。由于将生物多样性纳入主流对于实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的长期远景至为重要，必须将生物多样性纳入 2015 年后发展议程。因此，可持续发展目标开放工作组提交联合国大会第 68 届会议的报告中很好地反映了生物多样性问题，令人鼓舞。希望缔约方大会第十二届会议成为一个契机，来进一步强调生物多样性对人类福祉的重要作用 and 将生物多样性纳入可持续发展目标和 2015 年后发展议程的必要性。为此，大韩民国选定生物多样性促进可持续发展为主题，并建议高级别部分通过“关于生物多样性促进可持续发展的江源宣言”。他保证竭尽全力使会议卓有成就，并表示希望丰富多彩的具有建设性的讨论获得具体成果。

1.3 江源道知事 Choi Moon-soon 先生致开幕词

19. Choi Moon-soon 先生欢迎代表们来到平昌，他说江源道对于担任缔约方大会第十二届会议的东道主感到荣幸。他指出，平昌这个名字（不要和平壤混淆）的意思是“和平与繁荣”，标志着整个朝鲜半岛的希望。江源道这个名字意思是“江河之源”，是两片拉姆萨湿地、三个国家公园和四个生态景观保护区的所在地。山脉占其面积的 82%，被称为韩国的肺。他回顾平

昌将担任 2018 年冬季奥运会东道主，这将是一项和平、安全 and 无害环境的活动，他说这也是缔约方大会第十二届会议的目的。他建议去参观 60 年前由联合国建立的独特的非军事区；该区长 250 公里，宽 4 公里，像一条带子横穿朝鲜半岛的中部。由于除几个士兵之外，无人可以进入，它成为一个生物多样性特别丰富的地区。他期望在平昌举行的会议获得重大成果和进展。

1.4 联合国环境规划署执行主任阿奇姆·施泰纳先生致开幕词

20. 施泰纳先生赞扬缔约方大会离任主席印度，并感谢大韩民国主办本届会议。由于缔约方大会第十二届会议是在距 2020 年实现《爱知生物多样性指标》期限的中间点，现在是提供我们反思的一个重要机会。即将在本届会议期间正式发行的第四版《展望》的研究结果，显示需要分析《公约》进程的长处和短处的紧迫性。第四版《展望》是生物多样性现状的资产负债表，看了令人吃惊，各缔约方必须抓住现在的机会，查明为什么各国作出了巨大的努力却没有转化得出可以量化的结果。虽然迅速批准《名古屋议定书》是值得庆祝的，但议定书的生效也是一个关键时刻，应该评估《公约》和有关文书是否的确切实提升了国家的政策。将《议定书》转化为国家政策，并采取多方利益攸关者参与的办法予以执行，将是至关重要的，使之不单只是一件获得批准的文书。

21. 在保护区这一范畴已取得重大进展。然而往往忽略了一个现象，在保护区管理下的陆地表面的最显著扩大，是发生在发展中国家。必须承认他们在管理、保护和可持续利用生物多样性的努力，这见于全球统计资料，并在讨论供资议程的时候受到考虑。不同于陆地保护区，海洋保护区的情况令人严重关切。令人痛心地看着，国际社会在进行对一种全球生物多样性只顾目前利益的滥捕，而那种生物多样性是地球生存之所系并对各国经济有重大利益。同样令人不安的是，在面临当前对海洋生物多样性的毁灭时，我们见证着国际上缺乏参与和作出建设性和切实有意义的成果，并且安然不觉。这些利害攸关的问题必须明确举出来，生物多样性工作者必须承担监护责任，监督如何产生全球海洋议程。不能继续仅仅是灭绝、威胁和破坏的图书记录的管理员。1992 年，世界以领导任务托付给《公约》；各缔约方必须发挥更积极的作用，不辜负这个责任。

22. 为了推动生物多样性议程，必须要有方法和手段。在 2015 年后发展议程框架内，单独的生物多样性指标不会有用了。必须以具有普遍性和一体化的原则界定可持续发展目标的性质。2015 年后的发展议程中，生物多样性不仅视为是需要被保护的东西，而是被置于各种发展选择与责任的中心，因此该发展议程提供了巨大的机会。除非我们心怀这些问题，并将生物多样性的讨论提到经济和社会决策的核心地位，未来将给我们同样的令人沮丧的资产负债表，像第四版《展望》一样。必须在政治、经济决策的大背景下来解释对生物多样性的详细技术性讨论。关于生物多样性和生态系统的经济学所做的工作，是研究非凡的现代化发展现象的一种方式，却事实上把自然的价值给降低为零。试图解决这一现象本身并不是答案，而是一个战略的一部分，要去纠正一个多世纪以来可怕的资源错配，使生物多样性议程提升到日常决策的水平。

23. 大韩民国见证了一个国家和它的人民在恢复森林生态系统中可以实现什么成就，所以韩国是《生物多样性公约》缔约方大会会议的适当主办国。在举办冬季奥运会和会后实现给自然和人民留下纯惠益两者之间尝试平衡时，韩国做出选择。这将在促使人们了解 21 世纪生物多样性的管理上，发挥重要作用。

24. 他赞扬《公约》执行秘书和他同事们杰出的工作成绩，他宣布已经将执行秘书任期再次延长。

1.5 生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生致开幕词

25. 迪亚斯先生感谢大韩民国政府细致规划使得会议得以举行，并对江源道和平昌市主管当局的热情款待表示感谢。大韩民国是社会经济迅速发展同森林保护和恢复并举的一个典范，使之在发展中国家和发达国家之间发挥了桥梁作用。从 1970 年起，韩国森林增长超过了 11 倍，结果淡水供应量增加，并加强了对生物多样性的保护。

26. 印度在担任主席期间表现出在重要领域的领导能力，包括贫穷、可持续发展和生物多样性之间的联系以及资源调动方面。印度同 20 个部和机构合作，对有关生物多样性方面的国内支出进行了全面审查，以此作为国家资源调动的基础。

27. 本次会议是在 2011-2020 年《生物多样性战略计划》中点进行的，会议将评估执行《公约》的进展情况。评估进展情况的主要信息来源是缔约方提交的第五次国家报告和订正的国家生物多样性战略和行动计划。大韩民国的订正国家生物多样性战略和行动计划包含六项优先行动和 18 个目标，都与爱知生物多样性指标一致。“生物多样性主流化”是六个优先行动之一，行动计划强调整合和协调地方和中央的相关政策。将在会议上公布的第四版《全球生物多样性展望》和其他几个报告一样，也会促进对《2011-2020 年生物多样性战略计划》的中期审查。

28. 预期本次会议的一项主要成果是“平昌路线图”，其基础是第四版《展望》的行动建议和缔约方大会第十二届会议作出的各项决定，决定以更多的工具、指导、能力建设、更好的技术和科学合作、调动资源的举措及财务机制使这些行动付诸实施。要讨论的重要问题是沿海和陆地的生物多样性、与生物多样性相关公约理事机构的协同增效和提高《公约》及其议定书的进程和机制的效率的方法。

29. 迪亚斯先生表示对已有必要数量的缔约方批准、接受、核准或加入《名古屋议定书》感到满意，因此，《议定书》将于本届大会期间生效。作为获取和惠益分享名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议将于下周举行。

30. 本届会议还将讨论全球共同生物多样性愿景和《战略计划》与生物多样性全球议程的联系问题。联合国可持续发展目标开放工作组所拟议的目标同《2011-2020 年生物多样性公约战略计划》和爱知生物多样性指标是一致的。高级别部分将讨论生物多样性在可持续发展中的作用，这将确保生物多样性在 2015 年后议程中具有中心的作用。

1.6 区域集团代表致开幕辞

31. 在开幕式全体会议上，以下代表发表了一般性发言：欧盟及其 28 个成员国、格鲁吉亚（代表中欧和东欧国家）、格林纳达（代表拉丁美洲和加勒比国家集团）、毛里塔尼亚（代表非洲集团）、泰国（代表亚洲和太平洋集团）、南非（代表生物多样性大国联盟集团）和埃及代表（代表阿拉伯国家）。澳大利亚代表也作了发言。

32. 欧洲联盟及其 28 个成员国代表说，2010 年在名古屋举行的缔约方大会达成的各项协议具有历史意义。他欢迎《名古屋议定书》即将生效和充分实现爱知生物多样性指标 16。缔约方大会第十一届会议明确强调，生物多样性是可持续发展和消除贫穷的基石。可持续发展目标、具体目标和指标充分反映《公约》和战略计划的目的。他欢迎韩国主席关于将可持续发展作为高级别部分和《江原宣言》的主题的倡议。显然，有效落实《公约》和爱知生物多样性指标需要正确的政策框架和治理结构，并需要大幅度增加财政、人力和技术资源。欧洲联盟及其成员国将建设性参与这些重要议题的谈判，以制订进一步落实《战略计划》的《平昌路线图》。他期待会就资源调动的最终目标作出前后一致和平衡的决定，反映在海得拉巴通过的一揽子文件

的所有要点。欧洲联盟及其成员国致力于以 2006-2010 年期间平均年度生物多样性经费为参考基准，为到 2015 年将提供给发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的各种来源的生物多样性相关资金增加一倍作出贡献，并至少将这一水平保持到 2020 年。他强调，调动国内资源非常重要，所有缔约方都需要调动资源并加强努力，将生物多样性纳入政策框架主流。

33. 在为实现《公约》所有三大目的共同奋斗方面，海得拉巴承诺是一项重大成就，不过各缔约方还必须作出更大更广泛的努力。无论是在全球、区域、国家或地方一级，生物多样性政策只有纳入广泛的其他政策领域，包括经济和社会政策的主流，才能取得成功。这突出显示《公约》在与广泛的利益攸关方联系方面发挥的关键促进作用。强化与其他联合国组织和多边环境协议，特别是生物多样性相关公约的协同作用是另一个优先事项。成功落实《公约》及其《战略计划》在很大程度上取决于这种主流化和协同作用。

34. 格鲁吉亚代表以中东欧国家的名义发言。他说，该区域各国高度重视实现爱知生物多样性指标和落实《2011-2020 年战略计划》，包括通过旨在加强落实工作的《平昌路线图》。该区域大多数国家已经开始或完成国家生物多样性战略和行动计划修订工作。落实这些战略和计划需要大量财政和人力资源，因此是一项挑战。资源调动和财务机制至关重要。该区域大多数国家已开始《名古屋议定书》的批准进程。

35. 格林纳达代表以拉丁美洲和加勒比国家集团的名义发言。他强调，尽管会议议程上的项目具有挑战性，该集团仍致力于奠定一个平台，加强生物多样性十年中期直至十年结束的落实工作。他期待《平昌路线图》，尤其是在资源调动、能力建设、科技合作和技术转让方面取得良好成果。他欢迎推出第四版《全球生物多样性展望》及其对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的贡献，以及提高秘书处和《公约》工作整体效率和效力的倡议。最后，他再次呼吁所有缔约方充分和有效参加《公约》会议和进程，以实现《公约》的三项目标，并要求考虑促进和保证这一目标的新方式。

36. 毛里塔尼亚代表以非洲集团的名义发言说，本届会议是执行《公约》的一个重要里程碑。这是 2014 年 9 月联合国大会通过《可持续发展目标开放工作组的成果文件》以来的第一次缔约方大会会议。生物多样性对可持续发展的重要性第一次被公认。本届会议给我们机会来反思执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》进展情况。必须大幅增加供资，使发展中国家能够加快达到那些指标。应查明相关的机制和设定目的，以确保在 2020 年前有效的调动资源。并且需要加强强调达到该《公约》关于公正和公平分享利用遗传资源所产生惠益的第三个目的。在这方面加大力度有助于减少贫困，加强保护工作，提升可持续利用生物多样性，这些都是 2015 年后发展议程和《2011-2020 年生物多样性战略计划》中非常重要的。最后，她强调指出，至今已经批准《名古屋议定书》的 53 个国家中，20 个是非洲国家，这表明非洲大陆承诺执行该议定书；她敦促其他各国效尤。

37. 泰国代表以亚洲和太平洋国家集团的名义发言。她说，各缔约方正进入一个新承诺阶段，致力于制订 2015 年后发展议程和关于获取和惠益分享问题的《名古屋议定书》。后者不仅会为遗传资源的提供者和用户提供更大的法律确定性和透明度，还会为利用遗传资源和相关传统知识创造一个框架，强化公正、公平地分享利用此种资源和知识所获惠益的机会。虽然已经取得了一些显著成就，但仍有许多工作要做，为实现各项爱知生物多样性指标，特别是目标 10，还须作出更加协调一致的努力。养护、保护和妥善管理生态系统和生物多样性是大会的重

点和各区域集团和国际社的责任。她期待这次会议作出的各项决定将反映旨在实现爱知生物多样性指标的《平昌路线图》。

38. 南非代表以观点相同的生物多样性大国的名义发言。她说，根据第四版《全球生物多样性展望》，在实现爱知生物多样性指标方面取得了令人鼓舞的进展，但在大多数情况下，这一进展还不够，除非采取紧急和有效行动减轻生物多样性承受的压力并防止生物多样性继续丧失。缔约方和其他伙伴必须采取综合措施，确保充分落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》。观点相同的生物多样性大国认识到，为落实《战略计划》和更好地实现爱知生物多样性指标而需要采取的行动将根据各国国情和优先事项变动。生物多样性养护对于观点相同的生物多样性大国非常重要，因为这些国家拥有世界生物多样性的 70%；观点相同的生物多样性大国敏锐地意识到自己的责任，同时也认识到在养护和可持续利用生物多样性方面面临的挑战。观点相同的生物多样性大国倡导采取的加速行动要求提供足够和可预测的必要资源，显著缩小已查明的需求和现有资源两者间的差距。他们呼吁制订可信和充分的目标，依照爱知生物多样性指标 20，大幅度增加各种来源的财政资源调动。发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的其他关键要求是进一步获得能力建设支助和技术转让。观点相同的生物多样性大国提倡利用南南合作交流经验和相互支持。

39. 她说，她为成功推动《名古屋议定书》生效向印度政府和秘书处表示祝贺。并非所有观点相同的生物多样性大国都已批准该议定书，不过其中许多国家正在最后确定国家进程，一旦国情允许即加入议定书。在此期间，这些国家希望积极参加相关事项。

40. 埃及代表代表阿拉伯国家发言说，缔约方大会在一个重大问题，即生物多样性在持续发展中的作用问题上，处于一个转折点。各缔约方在丰富生物多样性以及有关气候变化、改性活生物体和海洋环境等有关问题上，以及名古屋议定书缔约方第一次会议上应当合作。他敦促所有国家和利益攸关方都参加会议，并在国家层面落实决定，以便在国家、区域和全球各级实现可持续发展。第四版《全球生物多样性展望》清楚显示，如果各个生物多样性协定之间发挥协同增效作用，如果所有缔约方都参与，可持续发展虽然困难，但是是可以做到的。

1.7 土著社区、地方社区和民间社会代表的发言

41. 在 2014 年 10 月 6 日开幕全体会议上，生物多样性公约联盟、全球青年生物多样性网络、生物多样性问题国际土著论坛和世界自然基金会国际的代表发了言。

42. 生物多样性问题国际土著论坛的代表欢迎关于术语“土著人民和地方社区”的决定草案。尽管不应重新谈判《公约》所使用的术语，但未来所有决定的第二（？）中均应使用新的术语。鉴于传统知识、创新和做法在相关工作方案中的作用已得到越来越多的承认，必须制订有效的保障措施来保护土著人民和地方社区的权利。有必要在土著人民和地方社区的全面有效的参与下制订关于自由、事先和知情同意的准则以及监测履约情况的机制。承认土著人民的习惯法和充分尊重其同意或拒绝同意的权利，对于解决其传统知识和遗传资源遭到“生物盗窃”而言至关重要。合成生物学增加了“生物盗窃”的风险，在能够有为使用和释放合成生物学提供理由的充分科学基础和全球性监督框架之前，应该予以禁止。《规约》下通过的所有文件应酌情包括土著人民和地方社区、妇女和青年的参与的编制参考资料。土著人民和地方社区在《公约》进程各阶段的参与对于爱知生物多样性指标至关重要。因此，支持此种参与的充分的财务机制十分重要，其中应特别注意妇女和青年。土著人民和地方社区的传统生计系基于生物多样性的可持续利用，其传统知识是将生物多样性纳入 2015 年后发展议程的宝贵资产。

43. 生物多样性公约联盟的代表赞同生物多样性问题国际土著论坛关于术语“土著人民和地方社区”的意见。她严重关切世界尚未走上遏止生物多样性丧失的正轨，根据《公约》作出的积极决定未得到贯彻。必须重新重视传统和小农农业以及土著人民和地方社区的习惯权利、治理机制和做法，这些均是落实《战略计划》的关键因素。公司驱动的技术不能解决全球环境问题。而防止生物多样性丧失必须是所有缔约方的优先事项。应谨慎对待合成生物学，《公约》各缔约方不应核准释放由此产生的生物、化合物和产品。人为水下噪音、海洋酸化和破坏珊瑚礁所造成的影响亟需紧急关注。今后作出与具有生态或生物重要性的海区有关的决定必须有土著人民充分、有效的参与，并必须尊重其治理制度。她欢迎拟定的《平昌路线图》，并指出，必须将保护生物多样性作为各项可持续发展目标的一个基本组成部分。《公约》的落实工作目前资金不足，越来越多地采用私人供资可能会危及参与者的公正。各缔约方必须履行根据《公约》作出的承诺，将用于支持生物多样性丧失驱动因素的激励措施资金转用于保护生物多样性。

44. 世界自然基金会国际的代表说，《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标是遏止生物多样性丧失的一个雄心勃勃的有效路线图。此外，实现这些目标将极大地促进消除贫穷和可持续发展。该组织完全同意第四版《展望》的结论，即，虽然在实现爱知生物多样性指标的某些方面取得了令人鼓舞的进展，但在大多数情况下，这一进展还不够，除非采取紧急和有效行动减轻生物多样性承受的压力并防止生物多样性继续丧失。10 000 多种有代表性的哺乳动物、鸟类、爬行动物、两栖动物和鱼类种群的“地球生态指数”显示，1970 年以来世界各地的物种种群减少 52%，淡水物种减少 76%，海洋和陆地物种各减少 39%。预计到 2030 年全球淡水需求将超过目前的供应量 40%，这将影响无数的物种及其生态系统，进一步降低世界人口可用的少量水的素质。鉴于这些令人震惊的结论，必须要求立即采取更有效的措施来实现爱知生物多样性指标。

45. 世界自然基金会的代表呼吁所有缔约方采取紧急行动，通过以下方法，加速执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，即将生物多样性纳入更广泛的发展政策，例如按照该《战略计划》更新各国的国家生物多样性战略和行动计划，并以适当层级的立法通过修订的国家生物多样性战略和行动计划，并以它们作为国家政策工具，用于进行部门的规划、整合、执行和预算分配。各缔约方应全面执行关于调动资源的第 XI /4 号决定，并紧急增加来自所有来源的投资，以避免进一步的生物多样性丧失，确保生计，减少贫困和促进可持续发展。各国应该充分参与关于 2015 年后发展议程的联合国谈判，以确保生物多样性和生态系统被整合纳入到所有相关的目标和指标，以期该议程是人类和地球未来变革的路线图。应当扩大保护对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域，即建立切实有效、公平管理、具有生态代表性、以及充份连接的陆地和内陆水域和沿海和海洋保护区系统，特别是包括沿海和淡水系统，因为那些是当地生计所极为依赖，并对食物安全和水安全十分重要。对具有重要生态或生物意义的海洋地区必须有适当的保护和管理措施。

46. 世界自然基金会的代表说，必须找到更好的发展道路。改变方向，寻找其他途径并不容易，但可以做到。世界自然基金会的“一个地球观点”提供了这样一个框架。投资应该从探索环境问题的原因改向解决办法，关于共享资源的管理，必须找出公平、有远见、合乎生态要求的各种选择。大自然基金同各缔约方和其他国家合作，加紧在全球、区域、国家和地方倡议中执行《2011-2020 年生物多样性公约战略计划》。她敦促缔约方会议和高级别部分就实现爱知生物多样性指标的重要性向联合国大会提出重量级的意见，因为实现爱知生物多样性指标将奠定成功实现全球可持续发展目标的基础。

47. 全球青年生物多样性网络的代表说，自缔约方大会第十一届会议以来，该组织有了很大的发展，在 86 个国家拥有超过 34 万成员。他们感谢公约秘书处支持他们的活动，感谢日本生物多样性基金不断的捐助以及德国政府动员资源确保该组织成员出席会议。该网络最近在大韩民国支付的支助下，发起了题为“青年人的声音”的项目。该项目的重点将是关于第四版《全球生物多样性展望》的宣传信息以及推动执行爱知生物多样性指标和平昌路线图。各国政府应该让本国的青年积极参与所有层次的决策，以便让他们能够为实现爱知生物多样性指标作出有意义的贡献。还应特别关注确保青年全民参与缔约方大会的会议，因为生物多样性位居其核心的可持续发展的概念是在考虑到未来几代人的情况下设计的。我请各缔约方铭记，今后两周的审议对于它们的集体未来至关重要，我们还敦促缔约方鼓起勇气推动必要的变革。

项目 2. 选举主席团成员

48. 根据议事规则第 21 条，缔约方大会在 2014 年 10 月 6 日会议的全体会议开幕式上以鼓掌的方式选举大韩民国环境部长尹成奎先生为第十二届会议的主席。

49. 根据议事规则第 21 条，缔约方大会第十一届会议选举以下代表为缔约方大会第十二届会议的副主席：

Senka Barudanović 女士（波斯尼亚和黑塞哥维那）

Eleni Rova Tokaduadua 女士（斐济）

Ioseb Kartsivadze 先生（格鲁吉亚）

Spencer Thomas 先生（格林纳达）

Boukar Attari 先生（尼日尔）

Tone Solhaug 女士（挪威）

María Luisa del Río Mispireta 女士（秘鲁）

Chaweewan Hutacharern 女士（泰国）

Francis Ogwal 先生（乌干达）

Jeremy Eppel 先生（联合王国）

50. 缔约方大会根据主席团的建议，决定任命缔约方大会副主席 Eleni Rova Tokaduadua 女士（斐济）担任会议报告员。

51. 根据议事规则第 21 条，缔约方大会 10 月 14 日本届会议的第 4 次全体会议选出以下代表担任主席团成员，任期从第十二届会议结束开始，并在第十三届会议结束时为止。

Tia Stevens 女士（澳大利亚）

Natalya Minchenko 女士（白俄罗斯）

Senka Barudanović 女士（波斯尼亚和黑塞哥维那）

Mike Ipanga Mwaku 先生（刚果民主共和国）

Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）

Naohisa Okuda 先生（日本）

María Luisa del Río Mispireta 女士（秘鲁）

Randolph Edmead 先生（圣基茨和尼维斯）

Yousef Al-Hafedh 先生 (沙特阿拉伯)

Skumsa Mancotywa 女士 (南非)

选举附属机构和其他会议的主席团成员

52. 在 2014 年 10 月 10 日会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会选举 Andrew Bignell（新西兰）为科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）主席，任期至缔约方大会第十三届会议。

项目 3. 通过议程

53. 在本届会议的开幕会议上，缔约方大会根据执行秘书经与主席团协商后编制的临时议程（UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1）通过了以下议程：

组织事项

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程。
4. 工作安排。
5. 关于缔约方大会第十二届会议代表全权证书的报告。
6. 未决问题。
7. 缔约方大会第十三届会议的日期和地点。

报告

8. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告。
9. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告。
10. 《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的现状。

《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标：评估 进展情况和加强执行工作

11. 第四版《全球生物多样性展望》。
12. 对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性指标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动。
13. 审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展。
14. 资源调动。
15. 财务机制。
16. 生物多样性和可持续发展。

17. 性别观点的主流化。

《公约》工作方案产生的其他项目

18. 获取和惠益分享。
19. 第 8(j)条和相关条款。
20. 赔偿责任和补救。
21. 海洋和沿海生物多样性。
22. 外来入侵物种。
23. 全球植物保护战略。
24. 新的和正在出现的问题：合成生物学。
25. 生物多样性和气候变化。
26. 生态系统的养护和恢复。
27. 可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理。
28. 生物燃料和生物多样性。
29. 与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与。

《公约》的运作

30. 提高《公约》下的结构和进程的效率。
31. 缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案。
32. 2015-2016 年两年期工作方案预算。

最后事项

33. 其他事项。
34. 通过报告。
35. 会议闭幕。

项目 4. 工作安排

54. 在 2014 年 10 月 6 日本届会议的全体会议开幕式上，缔约方大会根据临时议程说明（UNEP/CBD/COP/12/1/ Add.1/Rev.1）附件一所载建议，核准了工作安排。
55. 因此，本届会议成立了两个工作组。
56. 第一工作组将在 Tone Solhaug 女士（挪威）主持下审议议程项目 12（对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性指标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动）；13（审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展）；14（资源调动）；15（财务机制）；16（生物多样性和可持续发展）；17（性别观点的主流

化)；30(提高《公约》下的结构和进程的效率)；31(缔约方大会直至2020年的多年期工作方案)，以及，32(2015-2016年两年期工作方案预算)。此外，将在全体会议期间发布第四版《全球生物多样性展望》(项目11)，但实质性的讨论将在第一工作组内进行

57. 第二工作组将在 María Luisa del Río Mispireta 女士(秘鲁)主持下审议议程项目：19(第8(j)条和相关条款)；20(赔偿责任和补救)；21(海洋和沿海生物多样性)；22(外来入侵物种)；23(全球植物保护战略)；24(新的和正在出现的问题：合成生物学)；25(生物多样性和气候变化)；26(生态系统的养护和恢复)；27(可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理)；28(生物燃料和生物多样性)和29(与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与)。

58. 全体会议将处理组织事项(第一部分)、附属机构的报告、《名古屋议定书》的现状和2015-2016两年期工作方案预算(第二部分)，以及审议各项决定草案和最后事项(第六部分)。另外，第四版《全球生物多样性展望》将在全体会议上公布(随后第一工作组将对其进行实质性审议)。

59. 根据《名古屋议定书》第26条的规定，商定了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议将与缔约方大会的此次会议同时举行。同时举行会议的安排已根据审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的第5/2号建议制定。会议指出，预期作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会将向缔约方大会设立的同样的工作组转交其议程上的实质性项目。

60. 在2014年10月10日会议的第3次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席以及预算问题不限成员名额联络小组主席的临时进度报告。

61. 在2014年10月14日会议的第4次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席以及预算问题不限成员名额联络小组主席的进一步进度报告。

62. 在2014年10月17日会议的第5次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席的最后报告。

会间工作组的工作

63. 第一工作组在2014年10月6日至17日期间共举行了14场会议。该工作组在2014年10月16日通过了报告(UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.1)。

64. 第二工作组在2014年10月6至17日期间共举行了16场会议。该工作组在2014年10月16日通过了报告(UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.2)。

关于主流化的对话会议

65. 在2014年10月10日会议的第3次全体会议上，举行了关于“在整个政府和全社会成功将生物多样性纳入注意以促进执行《2011-2020年生物多样性战略计划》”主题的非正式对话会议。大韩民国国家生态研究所主席 Jae C. Choe 先生主持了会议。

66. 该会议的报告(小组介绍和一般性讨论)载于本报告附件二。

67. 在同一次会议上，世界资源研究所的 Benjamin Jones 先生简要介绍了新的在线森林监测预警系统“全球森林观察”，这一系统目的是改进全世界的森林管理工作。该系统综合了卫星技术、开放数据和众包，以确保及时获取关于森林的可靠信息，使政府、公司、非政府组织和

广大公众手中掌握决策相关信息。该系统由世界资源研究所建立，得到了不同组织组成的伙伴关系的支持。会议上放映了一录像短片（可在线获取，网址 www.globalforestwatch.org）。

项目 5. 关于缔约方大会第十二届会议代表全权证书的报告

68. 2014 年 10 月 6 日，会议的开幕式全体会议审议了议程项目 5。根据议事规则第 19 条，主席团须审查代表团的全权证书并提出报告。因此，主席通知会议，主席团已指定主席团副主席 Boukar Attari 先生（尼日尔）审查全权证书并作出报告。主席敦促没有提交全权证书的代表团按照议事规则第 18 条尽快且不晚于 2014 年 10 月 7 日上午 10 时提交。

69. 在 2014 年 10 月 10 日举行的第 3 场全体会议上，Attari 先生通知缔约方大会将有 132 个缔约方登记出席了会议。主席团审议了 156 个缔约方代表的全权证书。有 117 个代表团的全权证书完全符合议事规则第 18 条的规定。有 15 个代表团的全权证书不完全符合议事规则第 18 条的规定，另有 24 个代表团没有提交全权证书。按照以往惯例，已经提醒 39 个代表团不得迟于 2014 年 10 月 16 日上午 10 时向执行秘书提交内容完备的全权证书，使这些证书能得到主席团的审查，或提交其代表团团长签字的声明，保证在会议结束后 30 天内并不迟于 2014 年 11 月 17 日向执行秘书提交格式完备的全权证书原件。

70. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 场全体会议上，顶替 Attari 先生的 Ioseb Kartsivadze 先生（格鲁吉亚）先生通知缔约方大会，163 个缔约方登记出席会议。主席团审议了 144 个缔约方代表的全权证书。138 个代表团的全权证书完全符合议事规则第 18 条的规定。6 个代表团的全权证书不完全符合议事规则第 18 条的规定，另有 19 个代表团没有提交全权证书。4 名代表团团长已经签署声明，他们将在会议结束之后 30 天内并不迟于 2014 年 11 月 17 日向执行秘书提交内容完备的全权证书。根据以往惯例，会议同意主席团的建议，让这些没有提交全权证书的代表团或其全权证书不完全符合议事规则第 18 条规定的代表团在临时的基础上全面参加会议。

71. 主席希望所有应该向执行秘书提交全权证书的代表团在 2014 年 11 月 17 日以前提交他们的全权证书。

72. 自以下《公约》缔约方的代表收到了完全符合议事规则第 18 条的全权证书（截至 10 月 17 日收到 138 份，至本报告印发之日收到 147 份）：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴林、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布吉纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、加拿大、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、欧洲联盟的民主共和国、斐济、芬兰、法国、冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、基里巴斯、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、莱索托、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、帕劳、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、瑞

士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、汤加、土耳其、图瓦卢、乌干达、阿拉伯联合酋长国、联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

项目 6. 未决问题

73. 2014 年 10 月 6 日，会议的开幕式全体会议审议了议程项目 6。主席在介绍这一项目时说，缔约方大会面前唯一未决问题是关于秘书处经费的议事规则第 40 条第 1 款和财务细则第 4 和第 16 条，这些案文仍置于方括号内，原因是各缔约方对就实质性问题表决时所需的多数尚未达成协商一致意见。看来缔约方大会目前尚无法通过这些待决规则。因此，经主席建议，关于这项问题的讨论将推迟到缔约方大会第十三届会议进行。

项目 7. 缔约方大会第十三届会议的日期和地点

74. 在 2014 年 10 月 6 日会议的开幕式全体会议上，主席感谢墨西哥政府慷慨提出主办《生物多样性公约》的缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议、作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议。

75. 会议鼓励有意主办缔约方大会第十四届会议和《公约》各《议定书》理事机构各次会议的国家政府尽早告知秘书处，以便做好准备。埃及政府已经通知秘书处，将考虑主办缔约方大会的未来一届会议的可能性，并将于适当时候将决定通知秘书处。

76. 在 2014 年 10 月 6 日会议的第 2 次全体会议上，土耳其代表通知缔约方大会，土耳其政府提议主办缔约方大会第十四届会议和《公约》各《议定书》理事机构的各次会议。

77. 在本届会议的第 4 次全体会议上，墨西哥政府环境和自然资源秘书 Juan José Guerra Abud 先生发言，并放映了一段视频，试映了缔约方大会第十三届会议以及《公约》议定书的理事机构各会议的拟议举办地 Los Cabos, Baja California Sur，并说明了墨西哥拥有的丰富的生物多样性。他阐述了墨西哥对《公约》及其议定书的参与和鉴定承诺。

78. 缔约方大会以鼓掌方式对这一提议表示欢迎，并通过了 UNEP/CBD/COP/11/L.8 号文件内关于缔约方大会第十三届会议的日期和地点的决定草案，成为第 XII/34 号决定（案文见第一章，第 239 页）。

79. 埃及代表发言，要求将其发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 299 页）。

C. 报告

项目 8. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告

80. 2014 年 10 月 6 日，会议的开幕全体会议审议了议程项目 8。

81. 大韩民国政府产业通商资源部 Ho-Min Jang 司长，作为缔约方会议的缔约方大会第七次会议主席的代表，介绍了关于 2014 年 9 月 29 日至 10 月 3 日在大韩民国平昌举行的作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第七次会议的报告。该会议报告载于 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.16 号文件。

82. 在审议这一项目时，缔约方大会面前有：关于执行第 8(j)条和《生物多样性公约》相关条款问题的闭会期间不限成员名额特设工作组第八次会议的报告（UNEP/CBD/COP/12/5）；科

学、技术和工艺咨询附属机构第十七和第十八次会议的报告（UNEP/CBD/COP/12/2 和 UNEP/CBD/COP/12/3）；审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议的报告（UNEP/CBD/COP/12/4）。

83. 缔约方大会注意到了各附属机构闭会期间会议的各份报告。这些报告所载的各项建议将在相关的议程项目下审议。

项目 9. 执行秘书关于《公约》行政管理和《公约》信托基金报告

项目 32. 2015-2016 年两年期工作方案预算

84. 2014 年 10 月 6 日，本届会议的开幕全体会议审议了议程项目 9 和 32。在审议这一项目时，缔约方大会面前有：根据第 XI/31 号决定第 24 段，执行秘书关于《公约》行政管理，其中包括关于运作效益等事项，以及关于《公约》信托基金预算的报告（UNEP/CBD/COP/12/7）。

85. 执行秘书介绍了他在关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的说明中所载的有关职能审查方面的信息的概要(UNEP/CBD/COP/11/9)。他回顾说，缔约方大会在其第 XI/31 号决定的第 25 段，请执行秘书与联合国环境规划署执行主任协商，对秘书处进行一次深入的职能审查，以期更新其结构和《战略计划》中缔约方执行工作这一重点的员额叙级，并在缔约方大会第十二届会议上向缔约方作出报告。在该决定第 29 段中，缔约方大会请执行秘书在遵守《联合国工作人员细则和条例》的情况下，并在现有职位的限度内，考虑到对工作人员职等进行定期审查的必要性。

86. 根据该决定，秘书处于 2013 年 4 月，根据与环境规划署共同编写并最后版本的职权范围开始进行全面的审查。嗣后，挑选了一家具有广泛联合国系统经验的管理问题顾问公司进行职能审查。最后报告建议开展通过两个阶段的进程实施秘书处的变革。该报告已作为 UNEP/CBD/COP/12/INF/26 号文件提供给了缔约方大会。第一阶段是于 2014 年 8 月完成报告本身，拟议的执行各项建议的过渡阶段将视缔约方在第十二届会议上的决定，预期于 2015-2016 年的两年期完成。

87. 他编制了说明（UNEP/CBD/COP/12/28）供缔约方大会第十二届会议审议。第二节以顾问的报告（UNEP/CBD/COP/12/INF/26）中的信息为基础并载有决定草案的一些要点。

88. 缔约方大会还审议了执行秘书关于《公约》的行政管理以及《公约》信托基金预算的报告（UNEP/CBD/COP/12/7）、2015-2016 两年期《生物多样性公约》工作方案和《名古屋议定书》的拟议预算（UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1）。缔约方大会面前还有执行秘书关于管理公约以及公约和卡塔赫纳生物安全议定书信托基金的预算提交的报告（UNEP/CBD/COP/12/INF/36）。

89. 在审议项目 32 时，缔约方大会面前还有执行秘书编制的生物多样性公约和名古屋议定书 2015-2016 两年期工作方案拟议预算（UNEP/CBD/COP/12/27）和及其关于次级方案活动和所需资源的增编（UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1）。

90. 执行秘书介绍了他报告(UNEP/CBD/COP/12/7)中所载信息的概要。上述所列文件汇报了四个《公约》信托基金在 2012-2014 年的收入情况，在这一期间有关核准预算的开支水平，秘书处的人员配置情况，提高他们效率与业绩所采取的步骤，以及方案预算的绩效指标和业绩指标。这些文件显示，对 2013 年核心预算（BY 信托基金）的付款，截至 2014 年 6 月 30 日情况良好，分别为 94% 和 76%。对 2013-2014 两年期附加核准活动的自愿信托基金（BE 信托基

金)的认捐与捐款情况,反映在 UNEP/CBD/COP/12/INF/36 号文件中。此外,从 2012 年 7 月 31 日收到的日本政府的日本生物多样性基金下,为 2013-2014 两年期分配了约 970 万美元。截至 2014 年 7 月底,对便利缔约方参与《公约》各项活动的特别自愿信托基金(BZ 信托基金)的捐款,使秘书处能够为 335 个发展中国家和经济转型国家提供资金。但是,秘书处尚无法用所收到的资金为其收到的所有申请供资。

91. 该文件还描述了 2013 年和 2014 年期间秘书处员额补充的情况,到 2014 年 6 月底核心职位填补了 96.6%。各政府和组织借调了一些额外的工作人员给秘书处,有一些实习生在秘书处的方案中受到了培训。该文件还汇报了关于在缔约方大会第十届会议上,秘书处与环境规划署之间签署的行政安排的有关情况,以及环境规划署执行主任给执行秘书授权的情况。所涉及的其他问题包括了在改变办公场所的支付方法并努力为缔约方提供更好的会议服务方面,东道国给了秘书处更多的捐助。会上还讨论了联合国改用《国际公共部门会计准则》和新的企业资源规划工具所带来的影响。

92. 方案预算的绩效指标和业绩指标列于 UNEP/CBD/COP/12/7 号文件。根据缔约方大会第 XI/31 决定的要求,关于《公约》2015-2016 两年期拟以预算的 UNEP/CBD/COP/12/27 号文件提出了五个备选办法供缔约方审议。由于需要有额外的工作人员来从事有关第 8(j)条及相关条款以及《名古屋议定书》方面的工作,秘书处的建议意味着目前的两年期预算名义增长为 17.3%。在该提案中包含了五个专业职位和一个一般事务工作人员的职位。有人提议将计划的两年期支出的周转准备金比率从 5% 增至 7.5%,并包括对最不发达国家和小岛屿发展中国家参加会议的资助。该文件中提出的其他四个设想要求,不论有没有《名古屋议定书》的任何专项费用,名义增长率为 7.5%;而 2013-2014 年预算的名义增长为 0%。这些设想包括:将科学、技术和工艺咨询附属机构的会议次数减少至两年期间开一次、冻结一些职位、将周转准备金保持在 5%、从核心预算中取消对参与者差旅的资助。这也包括从自愿基金对于第 8(j)条的会议的资助。UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1 和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.3 号文件载有关于核心预算和自愿捐款 2015-2016 年拟议预算的额外详细情况。

93. 主席感谢执行秘书对预算情况所作的评估,赞赏他及秘书处在闭会期间所进行的工作。根据主席的建议,大会同意依照惯例设立一个预算问题不限成员名额联络小组,并提议由 Spencer Thomas 先生(格林纳达)担任该工作组主席。

94. 缔约方大会在 2014 年 10 月 10 日本届会议的第 3 次全体会议上听取了预算问题不限成员名额联络小组主席的临时进度报告。

95. 缔约方大会在 2014 年 10 月 14 日举行的第 4 次全体会议上听取了预算问题不限成员名额联络小组主席进一步的进度报告。

96. 缔约方大会在 2014 年 10 月 17 日本届会议第 5 次全体会议上获悉不限成员名额联络小组已经结束了谈判。主席介绍了根据谈判结果载于 UNEP/CBD/COP/12/L.34 号文件关于预算问题的决定草案。

97. 在同一次会议上,缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.34,成为第 XII/32 号决定(案文见第一章第 220 页)。

项目 10. 《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的现状

98. 2014 年 10 月 6 日，本届会议的全体会议开幕式审议了议程项目 10。在审议这一项目时，缔约方大会面前有：获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第三次会议报告(UNEP/CBD/COP/12/6)，以及关于《议定书》的情况报告(UNEP/CBD/COP/12/8)。

99. 名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会的共同主席 Fernando Casas 先生（哥伦比亚），汇报了该委员会于 2014 年 2 月和平昌举行的第三次会议的工作。委员会是由缔约方大会第十届会议建立的，任务是为作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议做必要的准备。虽然，最初的任务是只召开两次会议，但应缔约方大会第十一届会议会议的要求，委员会召开了第三次会议。作出这一决定是由于工作计划中有一些悬而未决的问题，以及批准数量不足以使《名古屋议定书》生效。

100. 在其第三场会议上，委员会通过了八项建议，其中包括一些供作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议的决定草案。在以下方面取得了重大进展：与履约程序和机制相关的问题；审议全球多边惠益分享机制的必要性和模式；以及支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方有效执行《名古屋议定书》的能力建设和发展战略框架草案。委员会的第三次也是最后一次会议的报告，作为 UNEP/CBD/COP/12/6 号文件提交本次会议进行磋商。

101. 共有 53 个缔约方批准了《名古屋议定书》，使之能够于 2014 年 10 月 12 日生效，并使作为该议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议于 2014 年 10 月 13 日至 17 日举行。他对缔约方继续致力于这一问题表示祝贺，并感谢其共同主席 Janet Lowe 女士（新西兰）的辛勤工作和干练的领导。

102. 经主席建议，成立了由 Kaspar Sollberger 先生（瑞士）和 David L.N. Hafashimana 先生（乌干达）共同主持的联络小组，负责推动《名古屋议定书》的履约程序和机制。

103. 缔约方大会在 2014 年 10 月 10 日本届会议的第 3 次全体会议上听取了《名古屋议定书》的履约程序和机制联络小组共同主席 Hafashimana 先生的进度报告。

104. 在同一次会议上，缔约方大会同意将联络小组关于《名古屋议定书》履约程序和机制的工作的成果通过 UNEP/CBD/MP/COP-MOP/1/7 号文件转交作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议。

D. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标：评估进展情况和加强执行工作

项目 11. 第四版《全球生物多样性展望》

105. 2014 年 10 月 6 日，会议的开幕全体会议审议了议程项目 11。在审议这一项目时，缔约方大会面前有：第四版《全球生物多样性展望》的最后版本（UNEP/CBD/COP/12/9）。

106. 执行秘书正式推出了第四版《全球生物多样性展望》，其中载有对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况进行中期评估的摘要，并指出，该报告是多方面提供意见和集体智慧以及通过《公约》各项进程提供指导的结果。尤其是第五次国家报告是信息的主要来源。他对提交报告的 152 个缔约方表示了感谢。

107. 执行秘书对编制第四版《全球生物多样性展望》的所有贡献表示赞赏，并说，第四版《展望》咨询小组和科学、技术和工艺咨询附属机构主席团提供了支持和监督，科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议审查过该草案。此外，第四版《展望》是以两个技术研究为基础的，相关的报告作为生物多样性公约技术系列出版物可供使用。第一份报告是通过（国际生物多样性计划和巴黎大学）的 Paul Leadley 先生协调，由科学合作伙伴联合会编制的；第二份是由荷兰环境评估署编制的。50 多名专家为这两份报告自愿利用了自己的时间，使之成为第四版《展望》的科学基础，并导致成为近期出版的《科学》期刊的主要论文。

108. 欧洲联盟和加拿大、德国、日本、荷兰、大韩民国、瑞士、联合王国等国政府，为编制第四版《展望》提供了财务和实物捐助。

109. 完成第四版《展望》表明，尽管在实现大多数爱知生物多样性指标的一些组成部分方面已取得了显著进展，但在大多数情况下，鉴于目前的势头这将不足以实现各项目标。因此，迫切需要采取额外的行动，确保在未来五年执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。有了第四版《展望》及其基础技术工作的帮助和秘书处的支持，执行秘书鼓励缔约方利用大家在会上的讨论，帮助为实现 2010 年的目标制定一个切实可行的路线图。

110. 2014 年 10 月 6 日，在本届会议第 2 次全体会议上，缔约方大会听取了编写第四版《全球生物多样性展望》技术报告的技术小组组长 Leadley 先生就第四版《展望》的主要调查结果做了摘要报告。相关的评估表明，虽然针对大部分目标已取得了进展，但这不足以到 2020 年实现爱知生物多样性指标，还有更多的工作要做。所取得的进展也参差不齐：在目标 1 方面的发展情况是积极的，例如，现有的数据表明此举脱离了目标 10。用关于外来入侵物种的目标 9 为例，他解释了用以得出这些结论的方法。外来入侵物种是生物多样性丧失的关键驱动因素之一，并有严重的经济后果。在岛屿上以及在更有限范围内的大陆区域，消除外来入侵物种已取得了进展。引进物种的趋势和预测显示，进入欧洲的外来入侵物种的线性积累迄今为止没有改善。然而，欧洲联盟最近通过了一项关于外来入侵物种的立法，这令人们有理由持谨慎的乐观态度。成功案例包括有新西兰，由于主动积极的综合行动之结果，那里的外来入侵物种及其对生态系统的影响已显著减少。

111. 其他积极的发展情况包括：巴西令人印象深刻地减少了森林砍伐，从 2000 年每年近 2 万公顷，减少至 2013 年不到 5000 公顷；在英国可持续收获鱼类资源明显增加；中国也大踏步迈向生态恢复。对生物多样性丧失总体反应有所改善，但压力持续上升。因此，生物多样性现状和好处仍在不断下滑。从国家报告中得出的结果与全球调查结果是相吻合的。

112. 下列国家的代表发了言：加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、日本、约旦、大韩民国、南非和土耳其。

项目 12. 对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性指标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动

项目 13. 审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展

113. 在 2014 年 10 月 6 日的第 1 场会议上，第一个工作组在审议项目 12 和 13 时连同审议了议程项目 11。

114. 在审议项目 11 和 12 时，缔约方大会面前有第四版《全球生物多样性展望》的最后版本（UNEP/CBD/COP/12/9），执行秘书编制的关于加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的关键行动的说明（UNEP/CBD/COP/12/9/Add.1），以及关于评估执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展的指标以及特设技术专家组会议的工作范围的说明（UNEP/CBD/COP/12/9/Add.2）。工作组面前还有 UNEP/CBD/COP/12/1/ Add.2/Rev.1 号文件所载决定草案。

115. UNEP/CBD/COP/12/INF/40 号文件内有《里约公约》联合联络小组第十三次会议在联合指标数方面的成果概述，该指标数可能同拟议的关于指标数特设技术专家组有关。

116. 在审议项目 13 时，工作组面前有关于修订/更新国家生物多样性战略和行动计划，包括制定国家指标的最新情况报告以及第五次国家报告(UNEP/CBD/COP/12/10)、技术和科学合作及信息交换所机制进展情况报告(UNEP/CBD/COP/12/11)、宣传、教育和提高公众意识及联合国生物多样性十年进展报告(UNEP/CBD/COP/12/12)和载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件的决定草案，决定草案部分来自下列文件：审查公约执行情况不限成员名额特设工作组建议 5/3 (审查修订/更新和执行其国家生物多样性战略和行动计划的进展情况，并提交其第五次国家报告)和建议 5/11(审查为执行《公约》目的及其 2011-2020 年《生物多样性战略计划》提供支助所取得的进展)。

117. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、喀麦隆（代表非洲集团）、中国、哥斯达黎加、厄瓜多尔、斐济、日本、约旦、马来西亚、墨西哥、卡塔尔、瑞士和乌干达。

118. 在 2014 年 10 月 7 日的第 2 场会议上，工作组继续审议项目 11、12 和 13。

119. 下列国家的代表发了言：阿根廷、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、刚果民主共和国、埃及、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚、印度、印度尼西亚、日本、约旦、肯尼亚、马达加斯加、马拉维、马尔代夫、马里、墨西哥、尼泊尔、新西兰、尼日尔（代表非洲集团）、尼日利亚、挪威、秘鲁、菲律宾、大韩民国、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、南非、斯里兰卡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、汤加（代表太平洋岛国）、乌干达、乌拉圭和也门。

120. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）的代表也发了言。

121. 土著人民和社区保护的领土与区域、全球森林联盟、印度 Lalpavriksh 环境行动社、伊朗土著游牧部落联盟、可持续发展中心）和世界大自然基金国际的代表也发了言。

122. 在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上，工作组继续审议这三个项目。

123. 下列国家的代表发了言：阿根廷、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、哥斯达黎加、古巴、欧盟及其 28 个成员国、肯尼亚（代表非洲集团）、马尔代夫、新西兰、挪威、秘鲁、南非、瑞士、泰国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

124. 经交换意见后，主席说，她将参考口头表达的意见和接到的书面评论，编制项目 11、12 和 13 的订正本供工作组讨论。

第四版《全球生物多样性展望》

对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性指标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动

125. 在 2014 年 10 月 10 日的第 7 场会议上，工作组讨论了主席提交的关于项目 11 和 12 的决定草案订正本，题目是：“对《2011-2020 年生物多样性战略计划》包括第四版《全球生物多样性展望》执行进度的中期审查以及加快执行的行动”。

126. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、中国、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、日本、墨西哥、秘鲁、土耳其和乌拉圭。

127. 在 2014 年 10 月 14 日的第 8 场会议上，工作组恢复审议主席提交的关于项目 11 和 12 的决定草案。

128. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、日本、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、挪威、俄罗斯联邦和瑞士。

129. 地球观测生物多样性观测网小组的代表也发了言。

130. 乌拉圭代表发言，并要求将发言列入报告（见第 299 页）。

131. 在 2014 年 10 月 14 日的第 9 场会议上，工作组恢复了对订正决定草案的审议。

132. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、墨西哥和挪威。

133. 经交换意见后，工作组核准了经口头订正的的决定草案，作为 UNEP/CBD/COP/12/L.12 号决定草案提交全体会议。

134. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.12，成为第 XII/1 号决定（案文见第一章，第 6 页）。

审查提供支持执行《公约》各项目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术与科学合作和其他协助执行工作的倡议的进展

135. 在 2014 年 10 月 9 日的第 6 场会议上，工作组审议了主席提交的关于项目 13 的订正决定草案。

136. 下列国家的代表发了言：巴西、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大、中国、哥斯达黎加、古巴、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、利比里亚、墨西哥、尼日尔、沙特阿拉伯、南非、瑞士和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

137. 在 2014 年 10 月 10 日的第 7 场会议上，工作组审议了主席提交的关于项目 13 的进一步订正的决定草案。

138. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆、加拿大、中国、哥斯达黎加、埃及、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、利比里亚、墨西哥、尼日尔、沙特阿拉伯、瑞士和土耳其。

139. 经交换意见后，主席说她将参考口头表达的意见和接到的书面评论，编制一个订正本，供工作组审议。

140. 在 2014 年 10 月 15 日的第 11 场会议上，工作组审议主席提交的关于项目 13 的经进一步订正的决定草案。
141. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、中国、厄瓜多尔、埃及、利比里亚和瑞士。
142. 在 2014 年 10 月 16 日的第 12 场会议上，工作组恢复审议关于项目 13 的订正决定草案。
143. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、中国、冈比亚、利比里亚和瑞士。
144. 在 2014 年 10 月 17 日的第 14 场会议上，工作组恢复审议关于项目 13 的订正决定草案。
145. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、中国、欧洲联盟及其 28 个成员国以及瑞士。
146. 在 2014 年 10 月 17 日的第 15 场会议上，工作组恢复审议关于项目 13 的订正决定草案。
147. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、欧洲联盟及其 28 个成员国以及利比里亚。
148. 工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.19 转交全体会议。
149. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.19，成为第 XII/2 号决定（案文见第一章，第 11 页）。

项目 14. 资源调动

150. 第一工作组在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上审议了议程项目 14。在审议该项目时，工作组面前有关于资源调动的 UNEP/CBD/COP/12/13 号文件、该文件的五份增编和一份非正式文件。UNEP/CBD/COP/12/13/Add.1 号文件载有关于资源调动的全球监测报告、UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2 号文件载有执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所需资源全球评估高级别小组第二阶段报告的执行摘要、UNEP/CBD/COP/12/13/Add.3 号文件载有经修订的初步报告框架、UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4 号文件提供了生物多样性融资机制保障措施自愿性准则备选方案草案、UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5 号文件叙述了关于资源调动的集体行动和非市场办法的活动。关于上述内容的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件，其中包含了审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议编制的建议，并载有执行秘书为响应审查公约执行情况工作组建议 5/10 所载相关要求而编制的放在括号内的案文以及补充要素。UNEP/CBD/COP/12/INF/20 号文件载有关于资源调动的更多信息。
151. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、欧周联盟及其 28 个成员国、斐济、危地马拉、印度、约旦、肯尼亚（代表非洲集团）、利比里亚、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、纳米比亚、新西兰、挪威、秘鲁（代表拉丁美洲和加勒比国家集团）、菲律宾、大韩民国、南非、瑞士、东帝汶、泰国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。
152. 联合国开发计划署的代表也发了言。
153. 国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）、禽鸟生命国际组织（也代表国际自然保护联盟和世界自然基金会）、欧洲生态行动小组（还代表其他民间社会组织）、大自然保护协会、全球森林联盟（代表巴拉圭地球之友）、国际生物多样性问题土著论坛和国际自然保护联盟的代表也发了言。

154. 主席设立了联络小组，由 Jeremy Eppel 先生（联合王国）和 Francis Ogwal 先生（乌干达）任主席，处理与资源调动相关的问题。主席说她将参考所表达的意见，编制一份关于这一项目的非文件，其中载有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2 号文件提供的决定草案，作为联络小组工作的基础。

155. 在 2014 年 10 月 10 日的第 7 场会议上，工作组听取了共同联络小组共同主席的进展情况报告。

156. 在 2014 年 10 月 17 日的第 14 场会议上，工作组听取了资源调动和财务机制问题联络小组共同主席 Eppel 先生的最后报告，并审议了主席提交的订正决定草案（UNEP/CBD/COP/12/L.32）。

157. 下列国家的代表发了言：巴西、中国、哥斯达黎加和印度。

158. 工作组核准了该决定草案，全体会议将作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.32 予以审议。

159. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.32，成为第 XII/3 号决定（案文见第一章，第 18 页）。

160. 继上述决定通过后，多民族玻利维亚国代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 299 页）。

161. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，主席宣布，第 XII/1 号、第 XII/2 号、第 XII/3 号、第 XII/4 号、第 XII/5 号和第 XII/6 号决定将构成平昌路线图。

项目 15. 财务机制

162. 第一工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上讨论了议程项目 15。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于财务机制和《生物多样性公约》同全球环境基金（全环基金）之间关系的说明（UNEP/CBD/COP/12/14）、载有全环基金理事会的报告的文件（UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1）、UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件中的一份决定草案。

163. 全环基金代表说，UNEP/CBD/COP/12/14 号文件所载报告，概述了全环基金第五轮融资的最后两年中同生物多样性相关的活动，综述了整个第五周期内的方案编制状况。报告反映了有资格获得全环基金资助的缔约方执行《战略计划》的重点和业绩。全环基金伙伴关系在可供生物多样性使用的资金的方案编制方面，达到了 98% 的高效率。在这一阶段中，重点明显转向支持保护区管理和生物多样性主流化；为获取和惠益分享的能力建设要求也增加了。正在执行的 198 个生物多样性项目中，91% 逐渐达到其全球环境目的。全环基金支助执行《战略目标》的投资中，一半以上来自全环基金其他重点邻域，比如可持续森林管理和国际水域。

164. 全环基金第六次充资协商非常成功。四分之一以上的资金已经分配给生物多样性重点领域。全环基金第六次充增资期间的生物多样性战略目标是维持全球有重大意义的生物多样性及其为社会提供的生态系统货物和服务。该战略也首次包括不考虑生态系统和生物多样性的全面经济价值并为之定价的后果。

165. 下列国家的代表发了言：白俄罗斯、多民族玻利维亚国、加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚、欧盟及其 28 个成员国、斐济、日本、约旦、利比里亚（代表非洲集团）、摩洛哥、新西兰、挪威、菲律宾、南非、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国和乌拉圭。
166. 经主席提议，工作组同意关于资源调动项目 14 的联络小组审议时也审议关于财务机制的项目 15。
167. 在 2014 年 10 月 10 日的第 7 场会议上，工作组听取了联络小组共同主席的进展情况报告。
168. 在 2014 年 10 月 17 日的第 14 场会议上，工作组审议了主席提交的关于财务机制的订正决定草案。
169. 欧洲联盟及其 28 个成员国的代表发了言。
170. 工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.33 转交全体会议。
171. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.33，成为第 XII/30 号决定（案文见第一章，第 207 页）。

项目 16. 生物多样性和可持续发展

172. 第一工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上审议了议程项目 16。经主席提议，对项目所涉三个方面分别审议。

对联合国 2015 年后发展议程和可持续发展目标的贡献

173. 在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上审查项目第一个方面时，第一工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件内关于将生物多样性纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的决定草案，该草案是取自审查公约执行情况不限成员名额特设工作组建议 5/8。工作组还收到一件载于 UNEP/CBD/COP/12/15 号文件的关于将生物多样性纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的进展情况报告，和载于 UNEP/CBD/COP/12/INF/45 号文件的关于可持续发展目标开放工作组的工作成果。

174. 下列国家的代表发了言：白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、欧盟及其 28 个成员国、斐济（代表太平洋岛屿国家）、印度、印度尼西亚、日本、约旦、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、纳米比亚（代表非洲集团）、尼泊尔、菲律宾、沙特阿拉伯、南非、瑞士、乌干达、阿拉伯联合酋长国和乌拉圭。

175. 下列各组织代表也发了言：粮农组织、联合国贸易和发展会议（贸发会议）（并代表濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种公约）、联合国土著问题常设论坛（土著问题常设论坛）和联合国大学和世界自然基金会。

176. 生物多样性问题国际土著论坛、自然保护联盟和世界自然基金会代表也发了言。

生物多样性、消除贫穷和发展

177. 在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议，第一工作组审查了项目 16 的第二个方面。在审议该项目时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件内所载源自审查公约执行情况

不限成员名额特设工作组建议 5/8A 的关于生物多样性、消除贫穷和发展的决定草案。工作组面前还有 UNEP/CBD/COP/12/INF/16 号文件，其中提出关于生物多样性促进消除贫困和发展问题专家组评估在执行《公约》消除贫困和可持续发展各决定中的障碍所取得的工作成果。

178. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆、加拿大、刚果民主共和国、欧盟及其 28 个成员国、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、印度、日本、毛里塔尼亚、纳米比亚（代表非洲集团）、沙特阿拉伯、南非、塔吉克斯坦和泰国。

生物多样性和人类健康

179. 在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上，工作组还审查议程项目 16 的第三个方面。在审查生物多样性和人类健康时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件内所载根据科咨附属机构建议 XVIII/14 所拟的关于此问题的决定草案。主席说科咨附属机构不但拟定了决定草案，它又指示执行秘书就生物多样性和人类健康之间的相互联系进一步工作，执行秘书按照该工作对原来的决定草案又增加了内容。执行秘书关于生物多样性和人类健康之间的相互联系的说明载于 UNEP/CBD/COP/12/16 号文件。

180. 在 2014 年 10 月 8 日的第 5 场会议上，工作组继续审议本事项。

181. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、布基纳法索、喀麦隆、哥伦比亚、古巴、刚果民主共和国、欧盟及其 28 个成员国、危地马拉、几内亚、印度、印度尼西亚、日本、约旦、利比里亚、马达加斯加、纳米比亚（代表非洲集团）、尼日利亚、菲律宾、塞内加尔、苏丹、塔吉克斯坦、多哥和土耳其。

182. 联合国大学的代表也发了言。

183. 国际生物多样性计划和生态健康联盟、国际自然资源保护联盟（自然保护联盟）、土著妇女生物多样性网络、贸易：野生动植物贸易监测网（并代表自然保护联盟和世界自然基金会）的代表也发了言。

184. 经交换意见后，主席说，她将参考口头表达的意见和接到的书面评论，编制订正本供工作组审议。

185. 在 2014 年 10 月 14 日的第 10 场会议上，工作组审议了主席提交的关于生物多样性和可持续发展的项目的头两个方面（即：对 2015 年后联合国发展议程的贡献，可持续发展目标与生物多样性）的决定草案。

186. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、毛里塔尼亚、密克罗尼西亚联邦、纳米比亚、挪威、南非和瑞士。

187. 在 2014 年 10 月 15 日的第 11 场会议上，工作组再次审议了关于生物多样性和可持续发展的订正决定草案。

188. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济和毛里塔尼亚。

189. 工作组核准了经口头订正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.14 转交全体会议。

190. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.14，成为第 XII/4 号和第 XII/5 号决定（案文见第一章，第 47 和第 48 页）。

191. 在 2014 年 10 月 16 日的第 12 场会议上，工作组审议了主席提交的关于生物多样性与可持续发展的项目的第三个方面生物多样性与人类健康的决定草案。

192. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、科特迪瓦、刚果民主共和国、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、利比里亚、塞内加尔和土耳其，

193. 自然保护联盟和国际生物多样性计划的代表（还代表生态健康联盟）也发了言。

194. 工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.29 转交全体会议。

195. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.29，成为第 XII/21 号决定（案文见第一章，第 108 页）。

项目 17. 性别问题主流化

196. 第一工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 5 次会议审查议程项目 17。在审查本项目时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/19 号文件，该文件附件载有一件《2015-2020 年性别问题行动计划》扩大草案，和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2 号文件内一件决定草案，该草案由审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议拟订，并作为第 5/12 号建议印发。UNEP/CBD/COP/12/19 号文件附件所载《性别问题行动计划》也载于该决定草案的附件中。决定草案第 6 段提到将性别观点纳入《公约》工作的准则之文件最后最后版本工作，该工作尚未完成。因此工作组不妨修订该决定草案，请执行秘书将该文件最后最后版本，并将最后版本工作的执行情况向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，或向可能设立的执行问题附属机构提出报告。

197. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、哥斯达黎加、欧盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、印度、日本、马拉维、马里、墨西哥、纳米比亚（代表非洲集团）、南非和苏丹。

198. 联合国土著问题常设论坛的代表也发了言。

199. 因纽特妇女企业网络、生物多样性问题国际土著论坛和自然保护联盟的代表也发了言。

200. 经讨论后，主席说，她将参考口头表示的意见和收到的书面评论，编写一份案文供工作组审议。

201. 在 2014 年 10 月 15 日的第 11 场会议上，工作组再次审议了关于性别问题主流化的订正决定草案。

202. 加拿大、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国的代表发了言。

203. 工作组核准了经口头订正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.17 转交全体会议。

204. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.17，成为第 XII/7 号决定（案文见第一章，第 59 页）。

E. 《公约》工作方案产生的其他项目

项目 18. 获取和惠益分享

205. 2014 年 10 月 10 日本届会议的第 3 场全体会议审议了议程项目 8。会议回顾说，虽然《名古屋议定书》已经生效，根据《公约》的第三项目标，《公约》的所有缔约方都承担了义务。遵照《公约》第 1、第 8(j)、第 9、第 15、第 16 和第 19 条的规定以及其他相关条款，获取和惠益分享是《公约》的组成部分。因此，需要继续根据《公约》审议获取和惠益分享问题并就《公约》和《议定书》对相关问题进行的工作取得一致，以解决许多跨领域的事务。

206. 为了对公约和议定书处理的相关问题采取综合的办法，并根据就项目 30 审议的内容 - 关于提高《公约》及其《议定书》下的结构和进程的效率 - 有人建议，缔约方大会不妨请执行秘书编制一份说明，载列可以采取何种途径和手段促使综合解决《公约》与获取和惠益分享有关的条款与《名古屋议定书》条款共有的问题，供缔约方大会本届会议审议。根据综合办法取得的成果以及执行《名古屋议定书》得到的经验，本项目下的其他实质性问题可由缔约方大会以后的会议处理。

207. 编制了关于这个项目的决定草案，并纳入到 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2 号文件内的决定草案汇编中。

208. 下列国家的代表发了言：加拿大、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 成员国、约旦、墨西哥、纳米比亚（代表非洲集团）和瑞士。2014 年 10 月 10 日本届会议的第三次全体会议讨论了议程项目 18。

209. 经交换意见后，主席说，他将参考口头表达的意见和接到的书面评论，编制供缔约方大会审议的订正案文。

210. 在 2014 年 10 月 14 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会审议了关于获取和惠益分享的决定草案的订正本。

211. 下列国家的代表发了言：加拿大、欧洲联盟及其 28 成员国、日本、纳米比亚（代表非洲集团）和瑞士。

212. 经交换意见后，会议同意设立一不限成员名额主席之友小组，由 Voigt-Hanssen 先生（挪威）任协调人，继续讨论本项目和编制供缔约方大会在未来一次会议上审议的决定草案订正本。

213. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，Voigt-Hanssen 先生（挪威）通知缔约方大会，主席之友小组完成了该小组的工作。

214. 缔约方大会审议了主席提交的由主席之友小组编制的决定草案订正本。

215. 在同一次全体会议上，缔约方大会通过了经修订的决定草案，成为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.19，并于嗣后通过，成为第 XII/2 号决定（案文见第一章，第 6 页）。

项目 19. 第 8(J)条和相关条款

216. 第二工作组在 2014 年 10 月 6 日的第 1 场会议上审议了议程项目 19。在审议该项目时，工作组面前有第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第八次会议工作报告 (UNEP/CBD/COP/12/5)、使用“土著人民和地方社区”的术语对《公约》及其议定书的影响分

析（UNEP/CBD/COP/12/5/Add.1）和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载决定草案，这些决定草案源自第 8/1 号建议载有关于第 8（j）条和相关条款工作方案和促进土著和地方社区有效参与《公约》工作的机制执行情况的进度报告、第 8/2 号建议关于第 10 条，重点是第 10(c)条，作为《公约》第 8(j)条和相关条款工作方案的一个重要组成部分、第 8/3 号建议关于制定返还与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区和传统知识的最佳做法准则、第 8/4 号建议关于任务 7、10 和 12 如何能对《公约》及其《名古屋议定书》规定的工作作出最大贡献、第 8/5 号建议关于保护、保存和促进传统知识、创新和做法的特殊制度以及第 8/6 号建议关于联合国土著问题常设论坛的建议。

217. 在审议该项目时，工作组面前还有最为资料文件的关于使用“土著人民和地方社区”这一术语的意见汇编，以及载有所收到关于使用“土著人民和地方社区”术语的补充信息的文件（UNEP/CBD/COP/12/INF/1/Add.1）。

218. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、刚果民主共和国、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度、印度尼西亚、日本、墨西哥、新西兰、尼日尔、挪威、秘鲁、菲律宾、大韩民国、南非、瑞士、乌干达和坦桑尼亚联合共和国。

219. 联合国土著问题常设论坛的代表也发了言。

220. 发言的还有生物多样性问题国际土著论坛和国际自然保护联盟的代表。

221. 经交换意见后，主席表示，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文供工作组审议。

222. 在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上，经主席建议，工作组决定，在多民族玻利维亚国代表的协调下，在非正式磋商中审议关于将于第 8(j)条和相关条款问题工作组第九次会议期间举行的深入对话的议题的备选办法。

223. 在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上，多民族玻利维亚国的代表提出了关于非正式磋商中产生的下一次深入对话的可能议题的建议。

224. 在 2014 年 10 月 10 日的第 9 场会议上，工作组审议了主席提交的关于第 8(j)条和相关条款问题决定草案的订正本。主席通知工作组，一旦主席之友小组完成审议，将编制关于使用“土著人民和地方社区”术语的影响的单独决定草案。

225. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、布吉纳法索、加拿大、哥伦比亚、刚果民主共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、墨西哥、尼日利亚、菲律宾、卡塔尔、塞内加尔、南非、瑞士和东帝汶。

226. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

227. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的关于第 8(j)条和相关条款的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.7 转交全体会议。

228. 在 2014 年 10 月 14 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.7，成为第 XII/12 号决定（案文见第一章，第 75 页）。

229. 在同一次全体会议上，秘鲁代表说，关于同返还保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识问题的专家会议还应审议 UNEP/CBD/WG8J/8/5 号文件第 14 段中所载的返还的定义。

230. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，瑞典代表说，瑞典将捐助 650,000 万瑞典克朗资助土著人民和地方社区和发展中国家的代表出席生物多样性公约第 8(j)条和相关条款不限成员名额特设工作组第九次会议。

分析使用该小组将就使用“土著人民和地方社区”的术语对《公约》及其各议定书的影响

231. 在 2014 年 10 月 7 日的第 2 场会议上，工作组同意设立一个不限成员名额的主席之友小组，由 Pernilla Malmer 女士（瑞典）负责。该小组将就使用“土著人民和地方社区”的术语问题举行公开讨论。

232. 在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上，工作组听取了主席之友小组主持人 Malmer 女士的进度报告。

233. 在 2014 年 10 月 8 日和 9 日的第 5 和第 7 场会议上，工作组听取了主席之友小组主持人 Malmer 女士所作的进一步进度报告。

234. 在 2014 年 10 月 14 日第 11 场会议上，工作组听取了主席之友小组主持人 Malmer 女士的最后报告。她宣布，工作组已经完成工作，并将提交一份关于使用“土著人民和地方社区”的术语的修订案文，供工作组以后的会议审议。

235. 在 2014 年 10 月 16 日的第 14 场会议上，工作组审议了主席提交的关于使用“土著人民和地方社区”的术语的决定草案。

236. 以下国家的代表发了言：加拿大。

237. 经交换意见后，工作组核准了关于使用“土著人民和地方社区”的术语的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.X 转交全体会议。

238. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.26，成为第 XII/12 号决定（案文见第一章，第 75 页）。

239. 继该决定通过后，加拿大代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 299 页）。

项目 20. 赔偿责任和补救

240. 第二工作组在 2014 年 10 月 7 日的第 2 场会议上审议了议程项目 20。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书提交的关于赔偿责任和补救的说明（UNEP/CBD/COP/12/18）。UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件中的决定草案源自于这一说明。

241. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、马来西亚、墨西哥、尼日尔、新西兰、挪威、沙特阿拉伯、南非（代表非洲集团）和越南。

242. 经交换意见后，主席表示，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。

243. 工作组在 2014 年 10 月 9 日举行的第 7 场会议上，审议了主席提交的关于赔偿责任和补救的决定草案。

244. 下列国家的代表发了言：加拿大、哥伦比亚、刚果民主共和国、南非、东帝汶和土耳其。

245. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.2 转交全体会议。

246. 在 2014 年 10 月 10 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.3，成为第 XII/14 号决定（案文见第一章，第 91 页）。

项目 21. 海洋和沿海生物多样性

247. 第二工作组在 2014 年 10 月 7 日的第 2 场会议上审议了议程项目 21。经主席建议，工作组同意单独审议该项目的两个方面。

具有重要生态或生物意义的海洋区域

248. 在 2014 年 10 月 7 日第 2 场会议审议该项目的第一方面时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载决定草案，这些决定草案原载于科科学、技术和工艺咨询附属机构关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的建议 XVIII/3。

249. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、多民族玻利维亚国、加拿大、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、刚果民主共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、冰岛、印度、印度尼西亚、日本、约旦、肯尼亚、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、挪威、帕劳（代表太平洋岛屿国家）、卡塔尔、大韩民国、俄罗斯联邦、新加坡、南非（代表非洲集团）、苏丹、泰国、土耳其、阿拉伯联合酋长国和也门。

250. 以下代表也发了言：联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）的政府间海洋学委员会（海委会）、联合国海洋事务和海洋法司和联合国环境规划署（环境规划署）。

251. 发言的还有生物多样性问题国际土著论坛的代表。

252. 继该决定通过后，阿根廷代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 300 页）。

253. 工作组在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上继续审议本项目的第一个方面。

254. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）的代表发了言。

255. 全球青年生物多样性网络、世界自然基金会国际、地中海海洋保护区管理人员网络（同时以《关于养护黑海、地中海和毗连大西洋海域鲸目动物的协定》的名义）的代表也发了言。

256. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见、收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。

257. 工作组在同一场会议上，同意设立一不限成员名额主席之友小组，由 Renée Sauvé 女士（加拿大）主持。工作组将对决定草案所载的第 10 段备选案文进行公开讨论。

258. 在 2014 年 10 月 9 日的第 6 场会议上，工作组听取了主席之友小组主持人 Suave 女士的进度报告。

259. 在 2014 年 10 月 9 日的第 8 场会议上，主席之友小组主持人 Suave 女士告诉工作组，该组已完成了工作。

260. 在 2014 年 10 月 16 日的第 15 场会议上，工作组审议了主席提交的关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的决定草案的订正本。

261. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、冰岛、日本、肯尼亚、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、密克罗尼西亚、挪威、秘鲁和南非。

262. 欧洲联盟和秘鲁代表要求将发言列入报告。他们的发言载于本报告的附件三（见第 301 页）。

263. 工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.20 转交全体会议。

264. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.20，成为第 XII/22 号决定（案文见第一章，第 110 页）。

265. 继该决定通过后，墨西哥代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 302 页）。

人为水下噪音和海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响，为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动，以及海洋空间规划和培训倡议

266. 在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议审议该项目时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，这些决定草案原载于科学、技术和工艺咨询附属机构关于人为水下噪音和海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响，为实现针对珊瑚礁和密切相关的生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动，以及海洋空间规划和培训倡议的建议 XVIII/4。

267. 下列国家的代表发了言：安提瓜和巴布达、阿根廷、巴西、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度尼西亚、日本、马来西亚、马尔代夫、纳米比亚、尼日利亚、挪威、阿曼、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯、塞内加尔、南非（代表非洲集团）、土耳其、乌拉圭和也门。

268. 环境规划署的代表也发了言。

269. 世界自然基金会国际的代表也发了言。

270. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，提请工作组审议。

271. 2014 年 10 月 13 日，工作组第 10 场会议审议了主席提交的关于海洋和沿海生物多样性决定草案的修该版本。

272. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、喀麦隆、加拿大、中国、哥斯达黎加、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、印度尼西亚、伊拉克、马来西亚、卡塔尔、俄罗斯联邦和东帝汶。

273. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

274. 工作组在 2014 年 10 月 14 日举行的第 11 场会议上继续审议主席提出的关于海洋和沿海生物多样性决定草案的订正本。

275. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、布基纳法索、加拿大、哥斯达黎加、刚果民主共和国、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、冰岛、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、纳米比亚、尼日尔、挪威、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、南非、泰国、东帝汶和土耳其。

276. 全球环境基金（全环基金）的代表也发了言。

277. 生物多样性问题国际土著论坛代表又发了言。

278. 工作组在 2014 年 10 月 14 日举行的第 12 场会议上继续审议主席提出的关于海洋和沿海生物多样性决定草案的订正本。

279. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、墨西哥、纳米比亚、菲律宾、南非和土耳其。

280. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.9 转交全体会议。

281. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.9，成为第 XII/23 号决定（案文见第一章，第 183 页）。

项目 22. 外来入侵物种

282. 第二工作组在 2014 年 10 月 7 日的第 3 场会议上审议了议程项目 22。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书的关于外来入侵物种的说明（UNEP/CBD/COP/12/19）和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，这些决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于审查关于外来入侵物种的工作和未来工作的考虑的建议 XVIII/6，和科学、技术和工艺咨询附属机构关于关于与引进外来物种作为宠物、水族箱和陆地动物馆物种，和作为活饵和活食有关的风险管理以及相关事项的建议 XVIII/5。工作组面前还有以下资料文件：执行秘书关于岛屿外来入侵物种科技合作的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/8）；执行秘书关于便利协助缔约方实现爱知生物多样性指标 9 的工具包的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/9）；执行秘书关于外来入侵物种进入渠道最新分析的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/10）；和执行秘书关于全球外来入侵物种问题伙伴关系：工作组 2015-2016 年工作计划的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/34）。

283. 经主席建议，会议同意在该项目下一一并处理这两个决定草案：审查关于外来入侵物种的工作和今后工作的考虑，以及管理与引进作为宠物、水族馆和陆地动物馆物种以及作为活饵和活食的入侵物种有关的风险。

284. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、布基纳法索、布隆迪、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、刚果民主共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及（代表非洲集团）、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度尼西亚、日本、约旦、基里巴斯（以太平洋岛屿国家名义）、马来西亚、墨西哥、尼日利亚、挪威、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、圣卢西亚、沙特阿拉伯、南非、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、泰国和也门。

285. 粮农组织的代表（同时代表《国际植物保护公约》）和自然保护联盟的代表也发了言。

286. 发言的还有生物多样性问题国际土著论坛和 EcoNexus 的代表。

287. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，为该项目的两个决定草案各编写订正案文，供工作组分别审议。

审查关于外来入侵物种的工作和今后工作的考虑

288. 2014 年 10 月 9 日工作组第 7 场会审议了主席提交的关于审议外来入侵物种的工作和今后工作考虑的决定草案的修订版本。

289. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、冰岛、日本、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、新西兰、尼日尔、挪威、菲律宾、秘鲁、卡塔尔、沙特阿拉伯、南非、苏丹、瑞士、东帝汶、土耳其和乌拉圭。

290. 发言的还有国际自然保护联盟的代表。

291. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.4 转交全体会议。

292. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.4，成为第 XII/17 号决定（案文见第一章，第 99 页）。

与引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种和作为活饵和活食有关的风险管理以及相关事项

293. 工作组在 2014 年 10 月 9 日的第 8 场会议上审议了主席提交的修订版本的关于外来入侵物种的工作和今后工作的考虑的订正决定草案。

294. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西，加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、刚果民主共和国、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、肯尼亚、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、塞内加尔、南非、阿拉伯叙利亚共和国、东帝汶、阿拉伯联合酋长国和也门。

295. 国际自然及自然资源保护联盟的代表也发了言。

296. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.5 转交全体会议。

297. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.5，成为第 XII/16 号决定（案文见第一章，第 95 页）。

项目 23. 全球保护植物战略

298. 第二工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上审议了议程项目 23。在审议该项目时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，该决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于实现《2011-2020 年全球植物保护战略》指标的进展情况的建议 XVIII/2。

299. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、白俄罗斯、巴西、埃及（以阿拉伯国家名义）、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度、印度尼西亚、马来西亚、墨西哥、尼日尔、菲律宾、大韩民国、沙特阿拉伯、新加坡、南非、苏丹、东帝汶和乌干达。

300. 植物园保护国际、全球植物保护伙伴关系、生物多样性问题国际土著论坛和自然保护联盟（同时以野生生物贸易监测网的名义）的代表也发了言。
301. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。
302. 工作组在 2014 年 10 月 9 日第 8 场会议上审议了主席提交的修订版本的关于外来入侵物种的工作和今后工作的考虑的订正决定草案。
303. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、中国，哥伦比亚、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、菲律宾、塞内加尔和东帝汶。
304. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。
305. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.3 转交全体会议。
306. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.3，成为第 XII/15 号决定（案文见第一章，第 93 页）。

项目 24. 新的和正在出现的问题：合成生物学

307. 第二工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上审议了议程项目 24。科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议审议了该事项并通过建议 XVIII/7，请求根据进一步的同行审查，修订关于合成生物学及其对生物多样性的潜在影响的资料文件和关于可能同《公约》及其各项议定书和其他相关协议存在差距和重叠之处的资料文件。在审议该项目时，工作组面前有关于合成生物学的进度报告（UNEP/CBD/COP/12/20）和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，该决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于合成生物学的建议 XVIII/7。经修订的研究报告载于 UNEP/CBD/COP/12/INF11 和 UNEP/CBD/COP/12/INF12 号情况说明。
308. 工作组面前还有 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/ L.13 号文件，其中卡塔赫纳生物安全议定书缔约方考虑到《议定书》条款可能也适用于合成生物学产生的生物体，建议生物多样性公约缔约方大会在合成生物学问题上采取与作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会协调的方式。
309. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果、埃及（代表非洲集团和阿拉伯国家）、埃塞俄比亚、欧洲联盟其 28 个成员国、几内亚比绍、日本、马来西亚、墨西哥、新西兰、挪威、菲律宾、卡塔尔、圣卢西亚、沙特阿拉伯、新加坡、南非和东帝汶。
310. 经交换意见后，工作组同意设立一个不限成员名额联络小组，由 Andrew Bignell 先生（新西兰）担任主席，继续讨论本议程项目。
311. 工作组在 2014 年 10 月 9 日和 14 日第 6 和第 11 场会议上听取了联络小组主席 Bignell 先生的进度报告。
312. 在 2014 年 10 月 16 日的第 14 场会议上，工作组听取了关于与合成生物学有关问题联络组主席的最后报告，并审议了已经讨论的决定草案的订正本。

313. 下列国家的代表发了言：安提瓜和巴布达、阿根廷、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、厄瓜多尔、埃及、几内亚比绍、日本、马来西亚、墨西哥、挪威、菲律宾和乌拉圭。

314. 在 2014 年 10 月 16 日的第 15 场会议上，工作组继续审议关于合成生物学的决定草案的订正本。

315. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国和马来西亚。

316. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.24 转交全体会议。

317. 继该决定通过后，欧洲联盟及其 28 个成员国的代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 301 页）。

318. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.24，成为第 XII/24 号决定（案文见第一章，第 193 页）。

319. 继该决定通过后，多民族玻利维亚国的代表发言，并要求将发言列入报告。该发言载于本报告的附件三（见第 299 页）。

项目 25. 生物多样性和气候变化

320. 第二工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 4 场会议上审议了议程项目 25。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于生物多样性和气候变化的说明（UNEP/CBD/COP/12/21）和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，该决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于生物多样性和气候变化的建议 XVIII/10。工作组面前还有以下资料文件：关于在降排+背景下采取生物多样性保障措施的来文、对生物多样性以及对土著和地方社区惠益的资料和关于非市场办法的经验的汇编（UNEP/CBD/COP/12/INF/13）、执行秘书关于降排+和国家生物多样性战略和行动计划在国家一级的协同增效作用（UNEP/CBD/COP/12/INF/15）、以及执行秘书关于处理生物多样性和气候变化适应问题时促进协同增效作用：将国家适应计划同国家生物多样性战略和行动计划相联系的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/29）。

321. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、新加坡、土耳其和赞比亚（以非洲集团名义）。

322. 在 2014 年 10 月 8 日的第 5 场会议上，工作组继续审议本项目。

323. 下列国家的代表发了言：阿根廷、加拿大、中国、哥斯达黎加、厄瓜多尔、斐济（代表太平洋岛屿国家）、危地马拉、印度、印度尼西亚、日本、新西兰、尼日利亚、挪威、所罗门群岛、南非、苏丹和瑞士。

324. 环境规划署的代表也发了言。

325. 生物多样性问题国际土著论坛和世界大自然基金国际的代表也发了言。

326. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。

327. 工作组在 2014 年 10 月 15 日第 13 场会议上审议了主席提交的修订版本的关于生物多样性与气候变化的决定草案。
328. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大，中国，欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、肯尼亚、马来西亚，新西兰、挪威，秘鲁、南非，瑞士和东帝汶。
329. 在 2014 年 10 月 16 日的第 14 场会议上，工作组继续审议主席提交的关于生物多样性和气候变化的决定草案订正本。
330. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国和欧洲联盟及其 28 个成员国。
331. 在 2014 年 10 月 16 日的第 15 场会议上，工作组继续审议主席提交的关于生物多样性和气候变化的决定草案的订正本。
332. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国和萨尔瓦多。
333. 在 2014 年 10 月 17 日的第 16 场会议上，工作组继续审议主席提交的关于生物多样性和气候变化的决定草案的订正本。
334. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、古巴、欧洲联盟及其成员国、日本、墨西哥、新西兰、挪威、塞内加尔、南非和瑞士。
335. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.28 转交全体会议。
336. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.28，成为第 XII/20 号决定（案文见第一章，第 106 页）。

项目 26. 生态系统的保护和恢复

337. 第二工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 5 场会议上审议了议程项目 26。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于生态系统的保护和恢复的说明（UNEP/CBD/COP/12/22）和 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，该决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于生态系统的保护和恢复的建议 XVIII/11。工作组面前还有以下资料文件：关于执行《公约》关于消除贫穷和可持续发展的决定所面临障碍的评估（UNEP/CBD/COP/12/INF/16）和关于恢复森林生态系统的倡议（UNEP/CBD/COP/12/INF/19）。
338. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、巴林、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、布隆迪、加拿大、喀麦隆、厄瓜多尔、萨尔瓦多、埃及、埃塞俄比亚（代表非洲集团）、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度尼西亚、日本、肯尼亚、马拉维、马来西亚、墨西哥、尼日尔、尼日利亚、菲律宾、大韩民国、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、斯里兰卡、瑞士、东帝汶、乌干达和赞比亚。
339. 粮农组织的代表也发了言。
340. 发言的还有禽鸟生命国际组织、孟买自然历史协会、全球青年生物多样性网络、地球观测生物多样性观测网小组、生物多样性问题国际土著论坛和世界大自然基金国际的代表。
341. 白俄罗斯代表要求将白俄罗斯愿意主办关于生态系统的保护和恢复的研讨会之事反映在会议报告内。

342. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。

343. 在 2014 年 10 月 14 日的第 12 场会议上，工作组审议了主席提出的关于生态系统的保护和恢复的决定草案订正本。

344. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、布基纳法索、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、

345. 在 2014 年 10 月 15 日第 13 场会议上，工作组继续审议了主席提交的修订版本的关于生态系统的养护和恢复的决定草案。

346. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、哥伦比亚、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、马来西亚和东帝汶。

347. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.15 转交全体会议。

348. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.15，成为第 XII/19 号决定（案文见第一章，第 104 页）。

项目 27. 生物多样性的可持续利用：食用森林猎物和可持续野生生物管理

349. 第二工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 5 场会议上审议了议程项目 27。在审议该项目时，工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，该决定草案来自科学、技术和工艺咨询附属机构关于生物多样性的可持续利用：食用森林猎物和可持续野生生物管理的建议 XVIII/13。

350. 下列国家的代表发了言：阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中国、刚果民主共和国（以非洲集团名义）、厄瓜多尔、埃及（以阿拉伯国家名义）、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、尼日尔、沙特阿拉伯和东帝汶。

351. 粮农组织和联合国大学的代表也发了言。

352. 生物多样性问题国际土著论坛和野生动植物贸易调查委员会的代表也发了言。

353. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，编写订正案文，供工作组审议。

354. 工作组在 2014 年 10 月 14 日举行的第 11 场会议上审议主席提出的关于食用森林猎物和可持续野生生物管理的决定草案订正本。

355. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、伊拉克、日本、肯尼亚、尼日尔、卡塔尔、南非、苏丹、东帝汶和土耳其。

356. 《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》（《濒危物种贸易公约》）的代表也发了言。

357. 野生动植物贸易调查委员会的代表又发了言。

358. 在 2014 年 10 月 14 日的第 12 场会议上，工作组继续审议主席提出的关于可持续使用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理决定草案订正本。

359. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、刚果民主共和国、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、几内亚比绍、冰岛、肯尼亚、挪威、卡塔尔、苏丹、瑞士和东帝汶。

360. 野生动植物贸易调查委员会的代表也发了言。

361. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.13 转交全体会议。

362. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.13，成为第 XII/18 号决定（案文见第一章，第 102 页）。

项目 28. 生物燃料和生物多样性

363. 第二工作组在 2014 年 10 月 9 日的第 6 场会议上审议了议程项目 28。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于生物多样性和生物燃料的说明（UNEP/CBD/COP/12/23）。

364. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、布基纳法索、加拿大、萨尔瓦多、埃塞俄比亚（代表非洲集团）、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、印度、牙买加、墨西哥、新西兰、尼日尔、阿曼、卡塔尔、南非、苏丹和塔吉克斯坦。

365. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

366. 工作组注意到 UNEP/CBD/COP/12/23 号文件中所载的进度报告。

项目 29. 与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与

367. 第二工作组在 2014 年 10 月 9 日的第 6 场会议上审议了议程项目 29。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书关于与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与的说明（UNEP/CBD/COP/12/24）和关于生物多样性和旅游业发展的说明（UNEP/CBD/COP/12/24/Add.1）以及 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件所载的决定草案，这些决定草案源自审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的以下建议：第 5/7 号建议关于与其他公约、国际组织和倡议的合作、第 5/4 号建议载有关于企业参与进展情况的报告、第 5/6 号建议关于利益攸关方的参与、以及第 5/5 号建议关于与国家以下一级和地方政府的接触。

368. 在审议该项目时，工作组面前还有以下资料文件：关于基于生态系统的水资源管理解决办法合作伙伴关系的报告（UNEP/CBD/COP/12/INF/22）、执行秘书关于生物多样性和旅游管理的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/23）、执行秘书关于国际热带木材组织和《生物多样性公约》促进热带森林生物多样性的联合协作倡议迄今取得的成就的说明（UNEP/CBD/COP/12/INF/25）、以及关于联合国系统对于 2011-2020 年《生物多样性战略规划》的贡献的进展度报告（UNEP/CBD/COP/12/INF/48）。

369. 经主席建议，会议同意将该项目下的五个决定草案一并处理：与其他公约、国际组织和倡议的合作、利益攸关方的参与、企业参与、与国家以下一级和地方政府的接触、以及生物多样性和旅游发展。

370. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴林、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中国、刚果民主共和国、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度、日本、毛里塔尼亚、墨西哥、挪威、秘鲁、卡塔尔、沙特阿拉伯、圣卢西亚、塞内加尔、新加坡、南非、瑞士、泰国、东帝汶、土耳其、图瓦卢（代表太平洋岛屿国家）和乌干达。

371. 发言的还有粮农组织、粮食和农业植物遗传资源国际条约、国际热带木材组织，联合国贸易和发展会议（贸发会议）、联合国环境规划署、联合国土著问题常设论坛和联合国的代表。

372. 生物多样性问题国际土著论坛、全球青年生物多样性网络、世界资源学会的代表也发了言。

373. 经交换意见后，主席说，她将考虑到口头表述的意见和收到的书面评论，为该项目的五个决定草案各编写订正案文，供工作组分别审议。

374. 在 2014 年 10 月 10 日的第 9 场会议上，工作组同意设立一个不限成员名额的主席之友小组，由 Jorge Quezada 先生（萨尔瓦多）主持。工作组将继续讨论与其他公约、国际组织和倡议的合作。

375. 在 2014 年 10 月 14 日的第 11 场会议上，工作组听取了主席之友小组主持人 Jorge Quezada 先生的进度报告。

与其他公约、国际组织和倡议的合作

376. 在 2014 年 10 月 16 日第 14 场会议上，工作组审议了主席提交的修订版本的关于与其他公约、国际组织和倡议的合作的决定草案。

377. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、墨西哥、新西兰和瑞士。

378. 在 2014 年 10 月 17 日第 16 场会议上，工作组继续审议主席提交的关于与其他公约、国际组织和倡议的合作的决定草案订正本。

379. 下列国家的代表发了言：阿根廷、白俄罗斯、巴西、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、新西兰、挪威、塞内加尔和瑞士。

380. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.27 转交全体会议。

381. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.27，成为第 XII/6 号决定（案文见第一章，第 55 页）。

利益攸关方的参与

382. 2014 年 10 月 16 日的第 14 场会议审议了主席提交的修订版本的关于利益攸关方的参与的决定草案。

383. 欧洲联盟的代表发了言。

384. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.21 转交全体会议。

385. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.21，成为第 XII/8 号决定（案文见第一章，第 69 页）。

企业界的参与

386. 在 2014 年 10 月 16 日第 14 场会议上审议了主席提交的修订版本的关于企业界的参与的决定草案。

387. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、中国、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、挪威、南非和乌拉圭。

388. 经交换意见后，工作组核准了经口头订正的決定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.25 转交全体会议。

389. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.25，成为第 XII/10 号决定（案文见第一章，第 71 页）。

与国家以下一级和地方政府的接触

390. 工作组在 2014 年 10 月 16 日第 14 场会议上审议了主席提交的修订版本的关于与国家以下一级和地方政府的接触的决定草案。

391. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、欧洲联盟及其 28 个成员国、南非和新加坡。

392. 经交换意见后，工作组核准了经口头订正的決定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.22 转交全体会议。

393. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.22，成为第 XII/9 号决定（案文见第一章，第 70 页）。

生物多样性和旅游业发展

394. 2014 年 10 月 16 日的第 14 场会议审议了主席提交的修订版本的关于生物多样性和旅游业发展的决定草案。

395. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、喀麦隆、加拿大、厄瓜多尔和欧洲联盟及其 28 个成员国。

396. 经交换意见后，工作组核准了经口头订正的決定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.23 转交全体会议。

397. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.23，成为第 XII/11 号决定（案文见第一章，第 73 页）。

F. 《公约》的运作情况

项目 30. 提高《公约》下的结构和进程的效率，以及决定的撤回

398. 第一工作组在 2014 年 10 月 8 日的第 5 场会议上审议了议程项目 30。该议程项目包括五个分项目：(1) 设立执行问题附属机构；(2) 举行公约缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会会议；(3) 其他方面，包括关于对编制和执行《2011-2020 年生物多样性战略目标》的国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查的试点提案；(4) 决定的撤回；以及 (5) 政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台（政府间科学政策平台）。

399. 在审议前面三个分项时工作组面前有 UNEP/CBD/COP/12/25 号文件。UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1 号文件介绍公约执行情况工作组关于设立执行问题附属机构的建议；UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2/Rev.1 号文件载有关于该事项拟议的决定要点。在审议关于设立执行问题附属机构的拟议决定时，该工作组还邀请会议顾及 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.10 号文件所载的卡塔赫纳议定书缔约方在其第七场会议所做的决定和建议。

400. UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2 号文件载有一个关于同时举行《公约》缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会会议的计划，它是执行秘书根据审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次场会议的建议 5/2 中的要求所编制的。关于这一事项的决定草案的内容载于 UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2/Rev.1 号文件。按照审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的要求，将该计划提交给了上周举行的作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会。该会议在 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.10 号文件所载的决定中，决定其今后的常会与《公约》缔约方大会的会议同时举行。

401. UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3 号文件载有关于对编制和执行国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查的试点研究提案。有关试点研究的拟议方法的详细情况载于 UNEP/CBD/COP/12/INF/24 号文件，关于此事项之决定的拟议内容载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件。关于决定的撤回分项目，秘书处编制了关于重新审视决定的撤回问题的提案，以审查现有决定的执行情况并为通过新决定奠定基础。关于本分项目的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 号文件。

402. 关于政府间科学政策平台一事，工作组应邀请审议了 UNEP/CBD/COP/12/1/ Add.2/Rev.1 号文件所载由科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议草拟的决定草案。

403. 政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台（政府间科学政策平台）的执行秘书说，在 UNEP/CBD/COP/12/INF/28 号文件中概述了该平台 2014-2018 年雄心勃勃的工作方案，及其在实施方面取得的进展情况。该平台已经启动了两个完整的评估，将在 2015 年年底公布：一个是使用模型的方法（由荷兰的一个技术支助单位开发）；另一个是关于传粉、授粉和粮食生产的，两者都将有助于实现爱知生物多样性指标。政府间科学政策平台还对另外三个评估做了初步审查：区域和次区域评估，对理解生物多样性价值的作法之方法的评估，以及对土地退化和恢复的全面评估。建立了三个工作队来协调能力建设、知识和数据、土著和当地知识的活动。知识和数据工作队的技术支助单位将设在大韩民国的生态研究所，由缔约方大会第十二届会议主席牵头；关于能力建设、土著和当地知识的技术支助单位，将分别设在挪威和联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）。根据缔约方大会在第 XI/2 号决定的请求，政府间科学政策平台将启动关于生物多样性和生态系统服务的第一次全球性评估，将于 2018 年年底公

布。其中将包括对《2011-2020 年生物多样性战略目标》和爱知生物多样性指标有效性的分析。

404. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、白俄罗斯、喀麦隆（代表非洲集团）、古巴、多米尼加、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、日本、墨西哥、挪威、瑞士和泰国。

405. 2014 年 10 月 9 日工作组第 6 场会议继续审议议程项目 30。

406. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、中国、印度、沙特阿拉伯、南非和乌干达。

407. 按照主席的提议，工作组协议设立两个主席之友小组：(1) 一个讨论关于编制和执行国家生物多样性战略和行动计划自愿同行审查的试点研究提案中的未决问题，(2) 另一个讨论同政府间科学政策平台的关系。

设立执行问题附属机构

408. 在 2014 年 10 月 14 日的第 9 场会议上，工作组审议了关于设立执行问题附属机构的决定草案。¹⁷⁰

409. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国和墨西哥。

410. 工作组核准了经口头订正的的决定草案，作为 UNEP/CBD/COP/12/L.10 号决定草案转交全体会议。

411. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.10，成为第 XII/26 号决定（案文见第一章，第 198 页）。

同时举行公约缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议

412. 在 2014 年 10 月 14 日的第 9 场会议上，工作组还审议了关于同时举行缔约方大会和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议的决定草案。¹⁷¹

413. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大和欧洲联盟及其 28 个成员国。

414. 工作组核准了经口头订正的的决定草案，作为 UNEP/CBD/COP/12/L.11 号决定草案转交全体会议。

415. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.11，成为第 XII/27 号决定（案文见第一章，第 201 页）。

其他事项

416. 工作组在 2014 年 10 月 15 日的第 11 场会议上审议关于提高《公约》下的结构和进程的效率：其他事项的决定草案。

¹⁷⁰ 会议在名古屋议定书缔约方审议了关于名古屋议定书执行问题附属机构的决定草案之后立即审议这项决定草案。

¹⁷¹ 缔约方大会在名古屋议定书缔约方审议了关于名古屋议定书同时举行会议的决定草案之后立即审议这项决定草案。

417. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、约旦。墨西哥和秘鲁。

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

418. 在 2014 年 10 月 17 日的第 14 场会议上，工作组审议了主席提交的关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的订正决定草案。

419. 下列国家的代表发了言：埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国以及塞内加尔。

420. 工作组核准了经口头订正的决定草案，作为 UNEP/CBD/COP/12/L.31 号决定草案转交全体会议。

421. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.31，成为第 XII/29 号决定（案文见第一章，第 205 页）。

项目 31. 缔约方大会直至 2020 年的多年期工作方案

422. 第一工作组在 2014 年 10 月 9 日的第 6 场会议上审议了议程项目 31。在审议该项目时，工作组面前有执行秘书编制的关于直至 2020 年的缔约方大会多年期工作方案的说明（UNEP/CBD/COP/12/26）。UNEP/CBD/COP/12/INF/35 号文件包含了缔约方大会第十三届会议根据本届大会的决定和以前的决定需要讨论的问题。关于 2020 年前的多年期工作方案的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1 号文件。

423. 下列国家的代表发了言：白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、中国、古巴、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、日本、墨西哥、尼日尔、挪威、南非（代表非洲集团）、苏丹、瑞士和乌拉圭。

424. 东南亚地区赋予社区权能倡议的代表也发了言。

425. 经交换意见后，主席说她将参考口头表达的意见和收到的书面评论，编制一份订正案文供工作组审议。

426. 在 2014 年 10 月 15 日的第 11 场会议上，工作组讨论了主席就项目 31 提交的决定草案订正本。

427. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、约旦、墨西哥和秘鲁。

428. 经主席提议，工作组同意设立一主席之友小组，由 Hesiquio Benítez 先生（墨西哥）负责协调。

429. 在 2014 年 10 月 17 日的第 15 场会议上，工作组审议了关于涉及项目 31 的决定草案的订正本。

430. 下列国家的代表发了言：多民族玻利维亚国、巴西、加拿大、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、利比里亚、墨西哥、挪威、菲律宾、塞内加尔和瑞士。

431. 工作组核准了经口头订正的决定草案，作为 UNEP/CBD/COP/12/L.18 号决定草案转交全体会议。

432. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.18，成为第 XII/31 号决定（案文见第一章，第 218 页）。

G. 最后事项

项目 33. 其他事项

433. 主席回顾说，在 2014 年 10 月 6 日的第二次全体会议上，土耳其代表通知缔约方大会，土耳其政府愿意主办缔约方大会第十四届会议以及《公约》议定书理事机构的各次会议。

434. 主席团审议了决定缔约方大会第十届会议的日期和地点的程序，并认为应该确保有关第十四届会议以及最好是第十五届会议的日期的决定应该在缔约方大会第十三届会议上预作准备。

435. 缔约方大会通过了 UNEP/CBD/COP/11/L.36 号文件所载关于缔约方大会第十四届会议的日期和地点的决定草案，成为第 XII/35 号决定（案文见第一章，第 240 页）。

向大韩民国政府和人民致敬

436. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第五次全体会议上，Chaweewan Hutacharearn 女士（泰国）代表缔约方大会主席团向大韩民国政府和人民致敬。会议就此通过了第 XII/33 号决定（案文见第一章，第 238 页）。

项目 34. 通过报告

437. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，会议在报告员提出的报告草案（UNEP/CBD/COP/12/L.1）以及第一工作组的报告（UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.1）和第二工作组的报告（UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.2）的基础上通过了经口头订正的报告，但有一项谅解，即授权报告员根据第 5 次全体会议的讨论为报告最后最后版本。

项目 35. 会议闭幕

438. 缔约方大会第十二届会议的闭幕式与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的闭幕式联合举行。

439. 在 2014 年 10 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，联合国环境规划署副主任、联合国助理秘书长 Ibrahim Thiaw 先生发了言。

440. 执行秘书在闭幕发言中对缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的成果向与会代表表示祝贺。一个突出亮点是《名古屋议定书》的生效和新文书下的第一次会议的召开。因此，《公约》终于起飞了，《公约》的三项目标正在稳步地落实。《议定书》的规定能够发挥多大的实际作用，尚有待观察。

441. 公约的缔约方大会、作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会以及工作组的会议交叉举行，已证明对于每一个人来说都十分困难，但为今后积累了经验教训。他祝贺主席、秘书处以及特别是各缔约方的代表适应了极具挑战性的议程。

442. 名古屋议定书缔约方议定了 13 项决定，从而为执行该议定书的规定奠定了基础。其中尤为重要的有：能力建设战略框架；提高认识战略；获取和惠益分享信息交换所运作模式；提交

临时国家报告的准则。会议还议定了关于讨论全球多边惠益机制的必要性和模式的路线图，并核准了促进遵守《名古屋议定书》的程序和机制。

443. 会议发布了第四版《全球生物多样性展望》，而对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的中期审查导致通过了一系列决定，旨在便利到 2020 年落实爱知生物多样性指标。会议还制订了 2020 年平昌路线图。这些决定将有助于在这些指标方面取得进展。根据《全球生物多样性展望》，这些指标表明需要开展更多的工作。实现这些目标需要协作和伙伴关系，需要持续努力将生物多样性纳入价值还不为人知的各个领域和部门的主流。会议期间，生物多样性议程与可持续发展议程之间建立了密切的联系。他感谢大韩民国将这一联系作为本次主题。关于“通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的成功经验”的非正式对话，以及高级别部分上的很多发言，在这方面很有启发。土著人民和地方社区代表的积极参与以及他们促进生物多样性的集体行动的很多实例都证明，《公约》不仅仅与各国政府息息相关，对地方层面也具有重要性，有助于实现主流化的指标。

444. 名古屋议定书缔约方会议听取了以下国家代表的发言：泰国（代表亚太集团）、圣基茨和尼维斯（代表拉丁美洲和加勒比国家集团）、格鲁吉亚（代表中欧和东欧国家）、南非（代表观点相同的生物多样性大国）、欧洲联盟及其 28 个成员国、毛里塔尼亚（代表非洲集团）和萨摩亚（代表太平洋岛屿国家）。联合国土著问题常设论坛也发了言。国际生物多样性土著论坛、禽鸟生命国际组织、保护国际基金会、世界自然基金会和大自然保护协会的代表又作了发言。

445. 墨西哥代表说，他期待欢迎与会代表 2016 年出席缔约方大会第十三届会议。

446. 正式宣布本届会议开幕并主持高级别部分的缔约方大会主席介绍了高级别部分的概况，内容已作为附件一已列入本报告。高级别部分于 2014 年 10 月 15 日和 16 日在大韩民国平昌阿尔芬雅会议中心举行，其主题是“生物多样性促进可持续发展”。出席会议的有来自 150 个国家的 348 名与会者，包括 79 名政府部长和副部长，39 名代表团团长，以及 42 个国家和国际组织的待补，包括国际组织的 42 名政府间组织的负责人。高级别部分的一个主要成果是通过了关于生物多样性促进可持续发展的江源宣言。主席关于高级别部分的报告也列入了本报告的附件。

447. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议主席致闭幕词。¹⁷² 经例行的礼节客套之后，主席同作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议主席共同宣布，生物多样性缔约方大会第十二届会议于 2014 年 10 月 17 日星期五晚 8 时 45 分闭幕。

¹⁷² 见 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/10。

附件一

生物多样性公约缔约方大会第十二届会议期间举行的高级别部分的简要报告

2014年10月15日和16日大韩民国平昌

导言

2014年10月15日和16日，在大韩民国平昌的艾尔芬雅会议中心举行了高级别部长级会议。本次会议由缔约方大会主席宣布开幕和主持。高级别部分的主题是“生物多样性促进可持续发展”，来自150个国家的348名与会者，包括79名政府部长和副部长、39名代表团团长以及42个国家和国际组织，包括国际组织的24名负责人参加了会议。

在高级别部分的开幕会议上，大韩民国环境部长尹成奎先生致开幕词。大韩民国国务总理郑烘原先生在高级别部分致辞。会议期间播出了联合国秘书长潘基文的特别录音致辞。联合国开发计划署署长海伦·克拉克女士、全球环境基金首席执行官石井直子女士、联合国环境规划署副执行主任 Ibrahim Thiaw 先生以及生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生致贺词。

尹成奎先生在开幕词中介绍了高级别部分的主题“生物多样性促进可持续发展”。他强调指出，高级别讨论将加强缔约方大会的主题和主要议程项目，并将介绍有关生物多样性的广泛观点和宝贵见解。

郑烘原先生对缔约方莅临平昌表示欢迎，并满意地注意到《名古屋议定书》已于2014年10月12日缔约方大会第十二届会议期间生效。他提醒与会者注意有必要采取行之有效的强有力行动制止生物多样性的丧失，并敦促他们努力落实平昌路线图。国务总理还请与会者通过《生物多样性促进可持续发展江原宣言》。他宣布，大韩民国将把其投向生物多样性的官方发展援助的财政捐助增加一倍，并提出了韩国的三个倡议，即BioBridge倡议，该倡议旨在缩小发达国家和发展中国家之间的技术差距；森林生态系统恢复项目，韩国将向发展中国家介绍其在森林恢复方面的经验，并为全面落实可持续海洋倡议提供财政支助。国务总理讨论了非军事区，这里的生物多样性非常宝贵，过去六十年没有任何人类活动，并注意到该区域极有可能促进可持续和平与和解。他回顾了国际生态与和平公园的建立，并通报了大韩民国的第四个倡议，即支持跨界保护区的“和平与生物多样性对话”。

在开幕式全体会议上，尹成奎先生介绍了高级别部分的两个主要致辞。布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生随后概述了第四版《全球生物多样性展望》的主要结论，指出，虽然在实现《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标方面取得了良好进展，但仍有许多工作有待完成。随后，Amina J. Mohammed女士（联合国秘书长2015年后发展规划问题特别顾问）通过录音做的特别致辞，介绍了生物多样性对可持续发展的重要性，以及会议结束后不久召开的联合国大会关于2015年后发展议程的讨论的重要性。

大韩民国江原道知事Moon-Soon Choi先生、加拿大商业和生物多样性理事会执行主任Reginald Melanson先生、野生动物保护学会会长克里斯蒂安·萨普先生、联合国土著问题常设论坛成员María Eugenia Choque Quispe女士、生物多样性公约联盟理事会成员Choony Kim女士以及生物多样性全球青年网络克里斯蒂安·施瓦策尔先生和Melina Sakiyama女士介绍了各伙伴和利益攸关方的观点。

作为高级别的一部分，举行了四次小组讨论，讨论分为两次会议。第一次会议的主题是“将生物多样性纳入国家和国际可持续发展议程”。关于“将生物多样性纳入可持续发展目标和2015年后议程”的第1小组由墨西哥环境部长胡安·何塞·格拉·阿布德先生担任主席；关于“将国家生物多样性战略和行动计划纳入国家与地方发展和消除贫穷战略和规划进程”的第2小组由厄瓜多尔环境部副部长Francisco Prieto先生担任主席；关于“采取立足自然的办法解决应对全球性挑战”的第3小组由瑞士联邦环境事务厅厅长布鲁诺·欧贝乐先生担任主席；关于“生物多样性与创意经济”的第4小组由丹麦环境大臣克里斯汀·布罗斯博女士担任主席。大韩民国环境部总干事Kim Sang-hoon先生负责主持所有会议。

大韩民国国家生态研究所所长Jae Chun Choe先生主持了在会议第二天举行的和平与生物多样性特别午餐会议。与会者讨论了生物多样性、和平与冲突之间的联系及相关问题，如跨境保护和在生物多样性促进可持续发展的背景下建立“国际和平公园”。

在2014年10月16日的闭幕会议上，区域小组发言，各讨论小组的主席概述了各自会议的情况。缔约方大会主席大韩民国环境部长尹成奎先生介绍了主席的摘要。会上通过了《生物多样性促进可持续发展江原宣言》。

参加高级别部分的与会者对大韩民国政府对《公约》的领导工作、为执行《公约》提供的财政捐助以及作为缔约方大会第十二届会议东道国的盛情招待表示感谢。

下文为高级别部分主席的正式报告。

主席关于高级别部分的简要说明

在缔约方大会第十二届会议的第五次全体会议上，缔约方大会主席和高级别部分主席作了以下发言：

“生物多样性公约缔约方大会第十二届会议期间举行的高级别部分于2014年10月15日和16日召开。会议召开的时间非常关键，恰逢《2011-2020年生物多样性战略计划》实施时间过半，并为根据第四版《全球生物多样性展望》对《战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况进行中期审查提供了机会。

“在会议的主题生物多样性促进可持续发展这一广泛框架下，高级别部分集中关注5重点专题：将生物多样性纳入可持续发展目标和2015年后发展议程的重要性；将国家生物多样性战略和行动计划纳入国家与地方发展和消除贫穷战略和规划进程；立足自然的解决办法将在应对全球性挑战方面发挥的作用；绿色创意经济如何支持纳入生物多样性；和平与生物多样性之间可能建立的重要联系。

“在会议的开幕式上，郑烘原先生阁下（大韩民国国务总理）在高级别部分上致辞。会上转播了联合国秘书长潘基文的特别录音致辞。海伦·克拉克女士（联合国开发计划署署长）、石井直子女士（全球环境基金首席执行官）、布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生（生物多样性公约执行秘书）致贺词。

“在开幕全体会议上，我介绍了高级别部分的两个重要致辞。生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生概述了第四版《全球生物多样性展望》的主要结论，同时指出，虽然在实现《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标方面取得了良好进展，但仍有许多工作有待完成。随后转播了（联合国秘书长2015年后发展规划特别顾问）阿明娜·穆罕默德女士通过录音做的特别致辞，介绍了生物多

样性对可持续发展的重要性，以及会议结束后不久将要召开的联合国大会关于2015年后发展议程的讨论的重要性。

“Moon-Soon Choi先生（大韩民国江原道知事）、Reginald Melanson先生（加拿大商业和生物多样性理事会执行主任）、克里斯蒂安·萨普先生（野生动物保护学会会长）、María Eugenia Choque Quispe女士（联合国土著问题常设论坛成员）、Choony Kim女士（生物多样性公约联盟理事会成员）以及克里斯蒂安·施瓦策尔先生和Melina Sakiyama女士（生物多样性全球青年网络指导委员会成员）介绍了各伙伴和利益攸关方的观点。

“高级别部分采取的形式是由讨论者就主题发言和发表评论，各缔约方作一系列的发言。

“关于将生物多样性纳入可持续发展目标和2015年后发展议程的小组详细探讨了生物多样性与可持续发展之间的联系，并强调有必要将生物多样性和生态系统服务纳入可持续发展目标。在这方面，讨论肯定了开放工作组的工作，并确定了可持续发展目标中的单独的生物多样性目标，对纳入各项目标的情况表示欢迎，同时同意，必须努力确保今后可能的后续谈判都不会偏离这一重点。

“讨论强调消除贫穷对很多国家而言是最重要的优先事项，同时认识到，农村贫困人口的生计尤其依赖生物多样性和运作良好的生态系统。此种很多致力于将生物多样性纳入不同部门的主流并提出新的经济范例的情况，这些范例令人鼓舞。

“鉴于生物多样性面临持续的压力，讨论中的共识是再也不能继续无动于衷了，2015年后议程必须支持在地球界限内的消费和生产基础上采取变革性办法，将生物多样性纳入各部门的主流，建立协调增效并努力构建伙伴关系，让各部委以及学术界、民间社会、私营部门都参与促进实现一个可持续的未来。讨论还特别关注加强对生物多样性的评估和监测的途径以及生物多样性的贡献。

“关于如何将国家生物多样性战略和行动计划纳入国家及地方发展和消除贫穷战略和规划进程的主题，小组成员确定了许多途径，其中这些战略和行动计划能够更好地减缓贫穷，并介绍了将生物多样性纳入国家会计制度和规划进程方面的相关成功经验。尤其是，他们提请注意多边利益攸关方作为一种参与过程在让更广泛的大众参与讨论生物多样性的重要性和价值方面的重要性。

“尽管对在一些爱知指标方面取得的进展表示欢迎，但与会者还提请注意巨大的供资缺口，并强调非常有必要通过增加国际援助、增加国内资源以及利用生态系统服务付费等创新机制，调动更多资源推动落实《国家生物多样性战略和行动计划》。

“关于立足自然的解决办法的会议强调健康的自然生态系统可在建设应对气候变化的适应能力以及支持减少灾害风险方面发挥的重要作用，并强调这些解决办法的成本效益。与会者讨论了有必要提高社会各部门对立足自然的办法的许多价值的认识。提出的许多案例介绍了世界各地许多国家正在如何利用立足自然的解决办法以及正产生的大量专业知识，需更多资源来夯实这个经验并推广现有举措。会议的共识是，立足自然的解决办法具有巨大潜力，需要满足更多需求来推动这些办法，并将其充分纳入各项国家政策和方案。

“关于绿色创意经济的讨论关注可持续发展道路需维护、加强和重建自然资本，将其作为重要的经济资产和公共惠益之源。与会者赞同这需要转变思维范式，这样才会认识到

生物多样性和生态系统服务提供的真正价值并将其纳入国家会计制度，而在制定可持续发展战略时也会明确考虑到从大自然汲取的教训。

“讨论的一个具体重点是需要如何建立企业界、投资者和政府之间的伙伴关系，从而推动这些变革，而促进更绿色的经济需要改革经济激励机制和推动创新型财政机制等。

“最后一次会议集中讨论了冲突给生物多样性的保护带来的具体挑战以及合作保护共有自然资源可在促进和平方面发挥的作用。与会者了解到生物多样性与冲突之间的复杂关系以及某些生物多样性最丰富地区与世界绝大多数武装冲突之间的相互联系。许多例子表明冲突不仅对生物多样性，并且对以积极方式利用生物多样性、自然保护和跨境合作促进和平以及更好地共享资源产生严重不利影响。

“跨境合作的具体例子很多，例如欧洲绿色地带，以及厄瓜多尔和秘鲁之间建立的和平公园。会议还听取了关于大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国之间的非军事区，这里的生物多样性十分丰富，具有成为国际和平公园和历史遗址的巨大潜力。在联合国大会第六十九届会议会议上，朴槿惠总统宣布了她关于非军事区的“世界生态-和平公园”的计划，在生物多样性公约缔约方大会第十二届会议的一次特别会外活动上，还提出了关于将非军事区指定为教科文组织的人与生物圈保护区的建议。

“在闭幕式上发表闭幕发言的有：各区域集团，包括坦桑尼亚联合共和国（代表非洲）、阿尔巴尼亚（代表中欧和东欧）、联合王国（代表西欧和其他国家集团）以及玻利维亚（代表77国集团加中国）的发言。

“在整个高级别会议期间，讨论的宗旨是加强和重申我们的共识，即保护生物多样性对支持可持续发展非常重要。我们深入研究了許多创新办法，其中正在推进这项目标——从包容性、参与式办法到将生物多样性纳入主流、推广立足自然的解决办法、推动绿色创意经济以及提高我们对生物多样性如何促进和平的认识。

“讨论中的一个共识是，在努力落实《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知指标方面，许多缔约方取得了巨大进展，但仍有许多严峻挑战有待克服。我们呼吁所有缔约方继续努力，不同国家和部门携手努力，开放思维，进行根本性变革，在我们努力对所有居民创造更加可持续的世界的过程中，这将为我们提供支持。

“高级别部分的一个重要成果是通过了《生物多样性促进可持续发展江原宣言》。

“主席关于整个高级别部分的报告将作为缔约方大会第十二届会议的报告的附件。”

主席的概述

第1小组：将生物多样性纳入可持续发展目标和2015年后议程

关于将生物多样性纳入可持续发展目标和2015年后发展议程的小组详细探讨了生物多样性与可持续发展之间的联系，并大力强调必须将生物多样性和生态系统服务纳入可持续发展目标。

小组成员的两次发言确定了讨论的基调，并提出了供讨论的重要主题。发言说明了对生物多样性造成的主要压力，描述了如果生物多样性继续丧失可能发生的情形，并强调有必要将生物多样性和生态系统考量纳入可持续发展目标的框架。讨论对发言中提出的问题作了评论。在这方面，可持续发展目标开放工作组的工作得到了肯定，现有的生物多样性的单独目标以及纳入各项目标的情况受到了欢迎。

讨论和缔约方的发言重申了生物多样性和生态系统服务与可持续发展之间的相互联系。许多代表团明确提出把消除贫穷作为整体优先事项，因为有必要通过保护和可持续利用生物多样性造福今世后代。在许多国家，农村贫困人口的生计尤其依赖生物多样性和运作良好的生态系统。生物多样性提供食物和水安全，同时为经济提供支持。

讨论中谈及对于持续给环境造成压力的各种主要趋势，例如人口的不断增长、城市化以及不可持续的消费和生产模式。因此，绝大多数与会者承认，再也不能继续无动于衷，2015年后议程必须支持在地球界限内的消费和生产基础上采取变革性办法，将生物多样性纳入不同部门的主流，建立协调增效并努力构建“创新型”伙伴关系，各部委、学术界、民间社会、私营部门都参与促进可持续的未来。

许多代表团认为制订专题领域中的千年发展目标的办法导致了不能有效地执行。根据这个经验，小组成员和发言的缔约方的总体共识是，应将生物多样性和生态系统服务充分纳入可持续发展目标。缔约方强调，2015年后议程需要集中关注具有具体指标的可衡量成果，并呼吁在此背景下提供更完善的详实数据。应借鉴生物多样性公约缔约方、国际组织和伙伴关系在拟定《公约》相关指标方面的经验。

若干发言的缔约方介绍了在其各自本国内所开展的令人鼓舞的案例，这些国家正在采取措施，推动将生物多样性纳入不同部门的主流并提出新的经济模式。案例包括泰国的适足经济、不丹的国民幸福总值、乌干达和纳米比亚宪法的具体规定，以及意大利的绿色经济工作。还提及建立不同国家生物多样性规划工具之间的联系，例如，建立国家生物多样性战略和行动计划与国家可持续发展计划之间的联系。还常常提到2015后发展议程、联合国《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知指标之间的重要联系。缔约方还探讨了提供资助以支持实现爱知指标和2015年后议程的问题。

虽然一些代表团认为不应重新讨论现有的可持续发展目标提案，但一代表团强调可能需要考虑更多的意见。总体而言，似乎赞同必须努力确保在任何可能的后续谈判期间，都不能忘记将目前关于生物多样性的内容列入单独目标并纳入全部可持续发展目标。

主席的概述

第2小组：将国家生物多样性战略和行动计划纳入国家及地方发展和消除贫穷战略和规划进程

第2小组的讨论研究了将生物多样性纳入主流的重要问题。尤其研究了将生物多样性纳入发展和消除贫穷战略和规划进程面临的阻碍和机遇。

发言者介绍了其本国将生物多样性纳入主流的若干实例。这些实例包括利用参与式办法确保多边有关利益方参与修订《国家生物多样性战略和行动计划》的进程，利用战略环境评估和环境影响评估作为将生物多样性纳入主流的工具，以及确定详细的监测指标。其他方法包括建立关于环境与发展的多边有关利益方圆桌会议、将环境考量纳入国家五年发展计划，以及在国家和地方一级所有部委设立环境部门。各部委之间还寻求签署正式协议。例如，在马达加斯加，环境部与教育部签署了双边协议，以推出题为“每名学生有一棵树”的新倡议。

作为以务实、切实有效的方式将生物多样性纳入地方一级发展的一个案例，代表们了解了巴西自2011年以来就实施的“绿色赠款”方案。该方案将向生活在极端贫穷的家庭提供福利与开展生物多样性保护活动结合在一起。

发言者强调，生物多样性纳入是一项核心挑战。如果更广泛的大众不了解生物多样性的重要性和价值，那么实现爱知指标的各项努力就无法取得成功。

小组成员还提请注意国家生物多样性战略和行动计划作为在国家一级落实《公约》的主要工具的重要性，并对在实现爱知指标17方面取得的进展表示欢迎。不过，他们提请注意巨大的资金缺口，并强调非常有必要调动资源，以推动执行国家生物多样性战略和行动计划。解决资金缺口问题需要增加国际援助、提供更多国内资源以及利用生态系统服务付费等创新机制。认为缩小资金缺口是一个野心勃勃但可实现的目标，特别是考虑到目前世界正将更多的资金用于冰毒而非保护自然资源。

发言结束后，8个缔约方和2个非政府组织作了发言。许多国家重申有必要将国家生物多样性战略和行动计划作为重要的政策工具。他们还强调《国家生物多样性战略和行动计划》修正过程为广大部门和有关利益方参与所提供的机会。许多发言重申，将生物多样性纳入对实现爱知指标非常重要，并提供了将生物多样性纳入主流的更多实例。

主席的概述

第3小组：以立足自然的解决办法应对全球性挑战

在第3小组的会议上，讨论了健康的自然生态系统可在提供立足自然的解决办法以应对某些世界最严峻的挑战，如气候变化、土地退化和灾难方面发挥的作用。发言者提请注意自然生态系统通过储存碳和减缓海平面上升、洪灾和干旱造成的影响，可在减缓和适应气候变化方面发挥的作用。自然生态系统还可帮助稳定土壤、沙地、岩石和雪，减少泥石流和雪崩风险。丛林和其他沿海生态系统为应对风暴潮和海啸提供了自然缓冲。

发言者强调，立足自然的解决办法易于适应当地情况，往往具有成本效益，并有可能带来多重惠益。由于这些办法常常立足于社区，因此能够促进社会融合，并帮助重建人类社会与自然环境曾存在的传统联系。立足自然的解决办法还可帮助改进身心健康。当然，它们可丰富生物多样性，虽然这并不一定是其初衷。

小组会议认识到私营部门可在提供立足自然的解决办法方面发挥重要作用，并且有可能带来大规模经济的资金和生物多样性回报。然而，小组也认识到，私营部门在投资立足自然的解决办法方面仍然持谨慎态度，认为这些办法太冒险。尽管如此，在许多情况下，立足自然的解决办法已经度过了“概念证明”阶段，有大量证据表明这些办法非常有效，值得更大的投资。

关于这一点，已几次注意到有必要提高认识。尽管已进行广泛、目标明确的沟通和宣传努力，但非常迫切有必要使社会所有成员坚信立足自然的办法的成效和多重价值。还应广泛传播生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台目前开展的关于授粉服务以及生物多样性和生态系统服务现状全球评估的结果。

发言表明，世界许多国家已经在利用立足自然的解决办法。在恢复森林、旱地、湿地和珊瑚礁等不同的生态系统方面积累了大量专业知识和经验。然而，仍迫切需要提供更多资源来夯实这个经验并推广现行的各项举措。

小组会议注意到，森林再造具有巨大的潜力，有助于减缓和适应气候变化，同时丰富生物多样性并带来一系列社会经济惠益。不过，在很大程度上继续把森林视为一项“环境要素”，这限制了这种潜力。在将森林的全部惠益纳入2015年后议程方面，存在战略机遇。

小组结论认为，立足自然的解决办法具有巨大的潜力，它们可与技术办法携手推进。可以并且应该做更多的努力来推进这些办法。不过，要实现这个潜力，需要将立足自然的解决办法充分纳入各项国家政策和方案。它们还需要政治意愿、经济激励措施、公私伙伴关系以及决策者的明确政策信号。还需要协同一致的宣传和提高认识努力。

主席的概述

第4小组：生物多样性与创意经济

第4小组讨论了绿色创意经济的概念及其对将生物多样性纳入主流和形成根本性转变的积极贡献。就绿色创意经济可为向新的可持续经济模式进行范式转变提供机会的途径作了发言。

小组成员关注有必要重新思考计算真正有价值的方式并介绍了新的“五个资本”模式，即将金融资本、制造资本、自然资本、社会资本和人力资本纳入其中。这个模式通过规定正面效应和负面效应的数值并帮助企业 and 各国了解其“真实收益”，可帮助扩大对财政可持续性的了解。

小组成员还深入思考，逐步认识到自然在形成创新和创造力方面发挥的作用以及自然是解决诸多世界性挑战的关键。提出可持续是一个自然已经解决的构思挑战。还提出有必要将土著人民和传统知识作为一个重要因素。

对生产系统中价值交换的许多因素仅因为不在市场内就没有予以衡量或评估其价值这个问题，小组会议进行考虑。在农业生产系统背景下，讨论了有必要重视生产地球上半数食物的小农业生产者的重要作用，并且有必要投资绿色耕作办法，以提高产出，有效利用自然，以可持续方式解决贫穷和饥饿。

小组查明了与需要政策和监管环境相关的一些挑战，政策和监管环境将支持更广泛地了解价值创造，以及可能有必要利用新标准来衡量新模式的影响和价值创造情况。认为政府、投资者和企业界之间积极的三方伙伴关系对于促成这种变革非常重要。建议应建立工作组，以推动研究绿色创意经济办法和五个资本模式。

发言结束后，11个缔约方和2个非政府组织作了发言。就绿色创意经济模式影响思维范式转变的重要潜力总体达成共识，尽管也提出了一个关切，即绿色经济的概念是建立在采取市场办法促进发展的基础上，这个办法本质上不具有可持续性。

小组会议就生态旅游倡议对绿色经济发展的重要性提出了几点看法，在关于生物多样性与和平的午餐会议期间，埃及强调其旅游部门依赖于健康的生态系统，例如珊瑚礁，并对其生态系统日益恶化的状况表示担忧。

主席的概述

午餐会议：和平与生物多样性

特别午餐会议期间讨论了生物多样性、冲突与和平之间的关系。与会者获悉，1950年至2000年，世界上90%的主要武装冲突发生在有生物多样性热点地区的国家。冲突可能对生物多样性造成许多直接和间接影响，包括破坏生境、非法狩猎和污染。冲突还可能对保护区的管理产生不利影响，例如，使森林管理员不可能履行职责。难民和国内流离失所者在为了生存寻找食物和薪柴时可能对生境和物种产生重大影响。

生物多样性与冲突之间的关系往往非常复杂。森林退化、水土流失、土地退化和水资源匮乏，都可能降低生态系统保障生命的能力，导致为稀缺资源开展竞争，战争的可能性增大。在生物多样性丰富的地区，生物多样性资产可能被武装叛乱集团用来资助其军事力量。

反之，发言者强调，许多受冲突影响的国家的丰富生物多样性可为建设和平与合作提供机遇。自然保护将不同生境以及各国联系起来。通过跨境保护来保护自然以及建立国际和平公园可成为促进和平的强大力量。

参加会议的与会者提供了大量令人鼓舞的跨境合作案例，例如欧洲绿色带，这是一个非常出色的生态网络，有24个国家参与其中，从北部的挪威-俄罗斯边界穿过中欧和巴尔干，一直延伸到南部的黑海，全长12,500公里。同样地，还在厄瓜多尔和秘鲁边界建立了和平公园，促成了跨境合作，改善了持续多年的紧张关系。

国际提名均可被用来促进和支持跨境合作，例如联合国教科文组织世界遗产遗址、人与生物圈保护、拉姆萨尔名录。例如，在提交跨界世界遗产遗址的提名时，要求各国合作筹备联合管理机构。

特别午餐会议还了解了坐落在大韩民国与朝鲜民主主义人民共和国之间的非军事区。这是一个特殊区域，半个多世纪以来几乎未受影响，这里生物多样性丰富，为全球若干受到威胁的物种提供了重要的避难所。非军事区具有保护生物多样性的重要潜力，可作为国际和平公园和历史遗址。在联合国大会第六十九届会议上，大韩民国总统公园宣布了其在非军事区建立“世界生态-和平公园”的计划。此外，在缔约方大会第十二届会议期间举行的特别会外活动期间，还建议把非军事区作为教科文组织的一个人与生物圈保护区。

这些发言者重申了跨境合作对促进生物多样性保护以及增加国际了解与合作的价值。一些代表还谴责了恐怖主义行为以及这些行为对人类生命及自然和文化遗产造成的巨大损失。伊拉克代表表示，由于环境恐怖主义行为，数千公顷土地遭到故意侵蚀。

附件二

关于“通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的成功经验”的非正式对话

小组发言

哥斯达黎加国际保护组织副主席兼高级政策顾问 *Carlos Manuel Rodriguez* 先生

Rodriguez 先生说，将生物多样性纳入主流面临的主要挑战之一是中央政府决策者对生物多样性对更广泛政治议程的重要性缺乏理解。在他担任哥斯达黎加环境和能源部长时，他努力理解向财政部同事们转达保护生物多样性的重要意义所需的信息和语言。他发现重点是必须显示保护区所产生的经济惠益。例如，他向财政部长介绍了保护区对于水电部门所用水源的经济价值。由于财政部长对问题有更好的理解，所以有机会获得更多的资金，加强对建立自然养护金融机制的支持，并从开发银行获得用于养护的国际贷款。因此，要将生物多样性纳入投资和发展政策的主流，就必须使用和金融当局一样的语言。

乌干达国家环境管理局环境经济学家 *Ronald Kiragga Kaggwa* 先生

Kiragga Kaggwa 先生说，对非环保人士或自然保护人士而言，生物多样性很难理解，乌干达自然环境管理当局着重消除这一概念的神秘性，传播对生物多样性的理解，让所有的人——民间社会、私营部门、地方政府和学术界——都可以参加主流中来。与纳入主流的另一关键问题是把生物多样性放到作出重大资源分配决定的桌面上。这意味着把生物多样性与增长、就业和收入这些国家问题联系起来，并展示生物多样性的回报。在乌干达，生物多样性目前与能源和道路一样起，被作为国家基础设施加以宣传。生物多样性被视为国家生存的基础，而生物多样性的丧失则被视为对国家安全的威胁。必须以同等条件与决策者沟通。为了将生物多样性纳入国家远景以及部门政策和规划，游说是必要的，不过经过一段时间，现在生物多样性正成为乌干达国家决策的优先事项。

多米尼加共和国主管保护区和生物多样性副国务秘书兼环境和自然资源部主管保护区和生物多样性副部长 *Angel Daneris Santana Santana* 先生

Santana 先生说，体制和法律改革生物多样性问题也能纳入国家发展计划和方案的主流，就首先必须进行。多米尼加共和国通过建立环境和自然资源部并通过了有关环境、保护区、生物多样性和生物安全等方面的立法，已取得了长足的进步。在宪法中，拟定了新的一章，对保护区、生物多样性和生态系统作为国家一级的遗产做出了规定，要求所有公共机构对保护这项遗产给予特别重视。一项体制和法律框架的存在以及修订的国家生物多样性战略和行动计划大大促进了将涉及环境和生物多样性的问题纳入国家发展战略。

芬兰环境部部长顾问 *Marina von Weissenberg* 女士

Weissenberg 女士说，1992 年在巴西里约热内卢召开的联合国环境与发展会议对芬兰社会各部门包括芬兰政府和社会产生了重大影响。1995 年，设立了所有部委和政府部门均派代表参加的生物多样性委员会，它在过去近 20 年间，取得了重大成果。例如更新了芬兰的《2011-2020 年国家生物多样性战略和行动计划》，将各项爱知生物多样性指标纳入其中。制定法律是将生物多样性成为主流的先决条件，使财政部门参与这一进程是一大障碍。将生物多样性主流化的一项重要工具是国家战略和行动计划，以及适当指标数和衡量这些指标数的手段。确保生物多样

性成为政策核心的另一项先决条件是进行清楚明了的沟通。各国必须了解，将生物多样性主流化是一个漫长的过程；需要耐心和不懈的努力。

大韩民国国家生态研究所所长 *Jae Choe* 先生

Choe 先生讲述了有关大韩民国生物多样性主流化的成功故事。两年前，首尔市长决定将首尔动物园中用来表演的海豚中的一只放归野外。于是就成立了一个由政府各部委、各产业界和学术界的代表组成的委员会来释放那只被非法逮捕的海豚，他被任命为委员会主席。起先舆论各执一词，有一半人不愿意把纳税人的钱花在释放海豚上，尤其是当下维护人们福祉的资源已捉襟见肘。那只海豚最终于 2013 年 7 月被释放到济州岛附近的海域。释放的费用超过了市长原先划拨的预算，但一些非政府组织筹集了必要的资金。释放海豚后所做的民意调查显示，超过 80% 的韩国人欢迎这一结果；95% 的人要求把所有捕获的海豚都释放到野外去。这个故事改变了韩国人对大自然的看法，现在有许多人深信动物应当生活在野外，而不是在禁锢中。

互动对话

Hirsch 先生（主持人）请与会者具体说明其国家在将生物多样性主流化方面主重要的需求领域。他还请大家介绍有助于主流化的体制和程序方面的机制。在全球经济不确定性的时代，参与者就如何转变人们心态，使生物多样性被视为对发展和创造就业机会是贡献，而不是障碍这样一种文化之办法的设想。

布基纳法索、中国、刚果民主共和国、埃及、埃塞俄比亚、印度、日本、沙特阿拉伯、塞内加尔和也门等代表参加了随后的讨论，发表了以下观点：几位代表提到沟通交流在生物多样性主流化方面的中心作用。向政府、私人部门和相关社区传达生物多样性的性质、作用和价值，所有利益攸关方参与是必不可少的。一位与会者强调必须听取利益攸关方的关切和需要；宣传工作只有通过对话才能获得成功。推动与自然相关的活动，例如观鲸和钓鱼，可以恢复人类与自然的联系并鼓励人们更注意不要是生态系统退化。

几位代表提到如何证明发展中国家拨款用于保护工作的合理性问题，因为发展中国家满足基本需要已属不易。在粮食供应短缺的地方，很难解释为什么应把钱花在喂养老虎、将海豚放会野外，或保护美洲豹的食物来源上。一位与会者要求国际发展机构得到定向支持，因为许多发展中国家有执行保护政策的政治意愿但缺少资金。另一位与会者则认为，传播生物多样性的价值不应要求供资。现代技术和能力建设对在生物多样性丰富的穷国推动生物多样性保护极为有用。与会者还指出，阻碍生物多样性保护工作的往往不是资金短缺，而是资源配置不当。达成的共识认为，生物多样性主流化，需要多层次促成框架，以及政府部委和政策、计划和方案之间的一致性。一些生物多样性公约缔约方说，它们已成立了促进生物多样性的国家机制，有土著群体、政府和非政府机构、科学家等参与。

与会者一致认为，为了使保护生物多样性成为决策者的一个理由，必须找到可与生物多样性界之外的人沟通的手段。解释可持续发展的做法从长远来看是如何促使人们更深地陷入贫困，有助于就生物多样性的经济价值去说服各国政府、私营部门和社区。提高金融决策者对生物多样性和生态系统服务在创造就业机会、旅游开发和投资等方面能创造机会的认识，是至关重要的。一些缔约方提出，举办生物多样性的国际会议具有提高生物多样性的形象和宣传这一问题的价值。诸如联合国生物多样性十年等全球倡议，也被认为是有用的。在全国性讲习班和在部委和其他政府机构举办研讨会，也被视为一个重要的教育工具。

与会者指出，生物多样性的主流化有赖于能够使社会参与的有远见卓识的领导。由于心态转变速度缓慢，还需要有耐心。政治意愿也同样重要。中国代表指出，政府最高一级对保护生物多样性的政治承诺，是获得资金的一个重要条件。中国正在逐步向生态农业和生态生产过渡，国家生物多样性保护委员会由国务院副总理任主持，他发挥了很大的政治影响力。

一些与会者叙述了其国家促进生物多样性保护方面的经验。沙特阿拉伯的代表介绍了使地方社区参与关于狩猎问题的经验。为了提高对保护野生动物的认识之必要性，生物多样性的提倡者开展了为了子孙后代的利益是保护生物多样性还是狩猎的辩论，但是，改变根深蒂固的信仰和传统，使猎人转变为野生动物保护者则是一个缓慢的进程。布基纳法索的代表说，获取有关生物多样性经济价值的可靠数据，是与财政部协商的根本问题。布基纳法索对苏鲁谷的经济价值进行了评估，那里环境的恶化已促使当地民众更深地陷入了贫困。由于对河谷生态系统的认可，并由于协助地方居民参与生态系统的管理，该地区贫困水平显著降低。埃塞俄比亚代表举出他本国在国家发展计划中执行绿色经济政策的经验，与大家分享。如生物多样性、森林和生态系统的恢复和保护问题，正在跨部门的整体处理。他提出一个支持农民维护当地品种和选种的项目。也门代表举出也门禁止砍伐树木以遏制地方一级不可持续性做法的经验，与大家分享，这项禁令与社区性的教育和提升认识活动同时进行。

小组成员的评论

Von Weissenberg 女士说，必须建立机制，让涉及生物多样性相关问题的社区参与，例如猎人。广泛的利益攸关者的参与，虽然有点麻烦，却是让地方社区参与保护生物多样性的唯一途径，尽管扎实的科学知识和数据也很重要。

关于在保护生物多样性方面的投资，必须要有私营部门更多的参与和更高的政治上的一致性。提升多边环境协定之间的合作将是传达关键讯息给各国政府所不可缺的，例如淘汰或改革危害生物多样性的奖励措施。也需要清楚传播关于生物多样性的价值及其可以发挥创造就业机会和可持续发展的作用的信息。

Rodriguez 先生说，必须了解某些有害生物多样性做法的原因，以便查明切实有效的补救措施。大约 10 年前，在哥斯达黎加的一个国家公园中曾经有严重的盗猎森林野猪问题，森林野猪是野生美洲豹的主要食物来源。反盗猎单位追查到一个盗猎者，在质问中，他解释说，他失业，不得不猎取森林野猪养活他的家人。几个月后，国家公园管理局雇佣他为园林看守员，因为他对森林有出色的知识，他对公园当局提供了极好的服务。从同一个社区雇用了几个其他人后，盗猎已经停止。

关于在全球经济前景不明的情况下为保护生物多样性筹资的问题，他说，实现爱知生物多样性指标的最大挑战是筹资这种普遍看法并不完全准确。生物多样性公约筹措资源问题高级别小组的工作表明，一个主要的问题是在同一政府内各部门间缺乏政治一贯性。许多发展政策是激励农业扩张和基础设施建设，其结果是对生物多样性造成负面影响。因此，取消对生物多样性有害的补贴是非常关键。此外，必须重新设计体制框架，以确保整体地处理保护问题，因为当前的各部自保心态是无效且昂贵。还必须考虑哪一个部最适合解决各个问题；最高的毁林率主要见于森林属于农业部管辖的国家，而最低的毁林率见于环境部主管森林的国家。

Choe 先生指出教育的重要性：受过教育的公众将更能够把票投给承诺致力保护生物多样性的领导。他再次举出释放海豚以提高公众对此问题认识的例子；济州岛新当选的知事正寻求投资于保护海豚的方法。

Santana 先生说，有一个正常运作的体制框架和一贯的公共政策至关重要，以确保将可用的资源置于最佳用途。使决策者获得保护生物多样性影响的亲身体验，很有助于获得他们的支持。他曾经邀请财政与经济部长看水鸟在它们自然环境中的情形，这显著影响了部长对生物多样性的看法。

Kaggwa 先生说，将生物多样性主流化需要一个全盘方针，但是需要时间去改变思维方式。必须紧记保护生物多样性对地方社区的影响。将生物多样性加以营销式宣传和展示其创收作用，会鼓励人们开始将生物多样性与他们的福祉联系起来。

为保护生物多样性筹措资金是发展中国家的一项特别挑战，尤其是撒哈拉以南的国家，它们对发展卫生、教育和基础设施的关切居于优先地位。必须不断地同财政部和其他政策制定者商讨，对他们显示生物多样性与发展的主要目标之间的战略联系，并论证投资于生物多样性的回报。为生物多样性筹资的来源也应该是多元的，需要建立政策和立法框架，使各机构能够产生自己的资金。他说最近在乌干达一个国家公园内发现石油，政府已拨出 120 万美元，以确保在采油过程中保护生物多样性。对于一个国内生产总值仅为 250 亿美元的国家，这可是一笔巨款。

附件三

缔约方大会第十二届会议期间的发言

埃及，议程项目 7（见第 256 页，第 79 段）

关于缔约方大会第十三届会议的日期和地点的决定，阿拉伯埃及共和国政府正在考虑主办缔约方大会未来会议和公约议定书的会议的可能性，并将在闭会期间以及最晚在缔约方大会在墨西哥举行第十三届会议之时向秘书处通报其决定。

乌拉圭，议程项目 13（见第 262 页，第 130 段）

关于第四版《全球生物多样性展望》，乌拉圭发现其与乌拉圭第三、第四和第五次国家报告存在不一致之处。乌拉圭将向秘书处提出一份大意如此的说明。

多民族玻利维亚国，议程项目 14（见第 264 页，第 160 段）

多民族玻利维亚国加入关于 UNEP/CBD/COP/12/L.32 号文件所载决定的协商一致，但有以下解释和保留，我们要求反映在会议记录中。

玻利维亚对《生物多样性公约》第 20 条第 4 款第 1(a)款的解释是，该条款提及的是发达国家缔约方向发展中国家缔约方的国际资金流动。任何提及包括南南合作和私人供资的发展中国家的各种资金的解释，均不能放映《生物多样性公约》第 20 条。

玻利维亚拒绝‘绿色经济’的概念，因为它是推动大自然和社会的私有化的一种工具。因此，根据国家法律，多民族玻利维亚国保留其关于执行缔约方大会第十二届会议关于资源调动的本决定附件一、二、三和四中包括的绿色经济的各种手段的提法，特别是缔约方大会第九届会议通过的资源调动战略（第 IX/11 号决定）中关于‘市场办法’、‘生物多样性融资机制’的提法。我们拒绝接受来自这些办法、机制和手段的解释，它们可能被理解为环境功能和自然周期的商品化和金融化的手段，或是让发达国家逃避《生物多样性公约》规定的它们对于发展中国家的承诺和义务的手段。玻利维亚重申，市场办法并非恢复人类与地球母亲之间平衡的解决办法。

多民族玻利维亚国赞成并重申，正如里约+200 可持续发展会议成果文件‘我们希望的世界’第 56 段中指出的，各国根据其国情和优先事项，拥有实现可持续发展的不同办法、愿景、模式和工具。

玻利维亚选择了以主权的方式，通过与地球母亲保持和谐和均衡的整体、综合的发展，实现‘平衡地与地球母亲和谐共处’的愿景，并将在这一框架内执行《公约》下的任何行动。

加拿大，议程项目 19（见第 270 页，第 239 段）

加拿大支持土著人民的权利。土著居民在加拿大宪法中得到承认，加拿大有各种尊重、保留和维持其保护和可持续利用生物多样性的知识、创新和做法的机制。

关于决定，本着清晰和透明的精神，加拿大希望郑重表明其对在未来决定以及《公约》下的辅助文件中使用‘土著人民和地方社区’的术语的建议的关切。

在过去两周的审议中，加拿大始终认为，‘土著人民和地方社区’的术语在范围和含义上都有别于条约术语‘土著和地方社区’。我们认为，‘土著人民和地方社区’的术语只应作为例外情况，酌情用于《公约》下的决定，而不能取代《公约》的语言。

加拿大认为不这样做会造成混乱，影响各缔约方对于其《公约》下的法律义务的理解，结果将不可预测和带来不确定性。这也会带来条约的完整性和尊重条约条款的问题，包括遵从如何修订条约的法律规则。在这方面，我们注意到缔约方表示它们并希望修订条约。加拿大赞同这一看法。

因此，我们赞赏联合国法律事务厅在条约范围内使用不同术语的问题上所做的工作。所提供的咨询意见是，为了让各缔约方确保在某一决定中使用不同的术语不会被理解为一项嗣后决定，必须表明，不同术语的使用只能属于例外情况，且不妨碍《公约》中所使用的属于，不能为了解释或适用《公约》而将这种使用列入考虑。

加拿大认为，例外情况下使用的条件在该决定中并没有得到满足，从而使其成为一项具有一般适用性的决定。加拿大无法支持一项在第 8(j)条中出现的‘土著和地方社区’术语的使用方面具有一般适用性的决定。我们认为，今后的缔约方大会不应受到约束。

尽管加拿大并不阻止协商一致，并期待继续致力于有效执行《公约》，但加拿大不会为了解释或履行第 8(j)条或其他地方规定的《公约》义务而将此项决定考虑在内。此外，加拿大并不认为此项决定是缔约方的具有特别含义或确立了土著人民在《公约》下的新的权利的一项嗣后协定或做法。加拿大理解，《公约》内商定的术语是并将继续是我们法律义务和报告目的的主要术语。

阿根廷，议程项目 21（见第 271 页，第 252 段）

阿根廷代表团赞赏秘书处为编制文件所做的工作，并对在《生物多样性公约》框架内保护海洋和沿海生物多样性方面取得的进展表示满意。

但是，阿根廷重申，作为一项总原则，我国认为，1982 年《联合国海洋法公约》构成了所有海洋活动，包括在国家管辖范围以外地区的生物多样性的保护和可持续利用的基本和根本性法律框架。为此，这一问题必须由在海洋法方面具有直接授权的机构加以解决。

在这一框架内，《生物多样性公约》第 22 条第 2 款规定：“缔约国在海洋环境方面实施本公约不得抵触各国在海洋法下的权利和义务”。

就此，阿根廷希望指出，联合国大会第 59/24 号决议设立了不限成员名额特设非正式工作组研究同国家管辖范围以外地区的生物多样性的保护和可持续利用的相关的问题。在有关工作组第四次会议框架内进行的谈判导致通过了给大会的一项建议。该工作组主要建议，联合国大会本身应启动一项进程，以确保保护和可持续利用国家管辖范围以外地区的生物多样性的法律框架能够有效地处理上述问题。这一进程将以一揽子的方式主要处理以下问题：海洋遗传资源，包括获取和惠益分享；基于区域的管理工具等措施，包括海洋保护区和环境影响评估；海洋科学研究；能力建设；海洋技术的转让。

值得一提的是，联合国大会通过关于海洋和海洋法的决议（A/RES/66/231），决定启动工作组（根据第 A/RES/66/231 号决议第 167 段）建议的进程，并请秘书长召集工作组开会。在第 A/67/78 号决议的第 183 段，联合国大会请工作组根据第 66/231 号决议第 167 段的规定，继续从整体上审议其任务规定范围内的所有问题。而通过关于海洋和海洋法公约的第 A/68/70 号

决议，联合国大会请秘书长召集工作组的会议，并要求工作组在第 66/231 号决议规定的任务内并依照第 67/78 号决议，就《公约》下的国际文书的范围、参数和可行性向大会提出建议。还值得注意的是，这些决议显示了联合国大会和该工作组保持所规定的职责范围的坚定打算。

在这方面，关于本议程项目，我国希望强调，具有重要生态或生物意义的海洋区域科学标准的适用，是一项科学和技术工作，而根据《联合国海洋法公约》和其他国际法标准，制订养护和管理具有重要生态或生物意义的海洋区域的措施是各国和各主管政府间组织的事项（第 X/29 号决定第 26 段和第 XI/17 号决定第 6 段）。据此，描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的标准的区域，并没有规定自愿参加查明这些区域的工作的国家具有此种义务，或促使这些国家作此承诺。

阿根廷希望强调联合国大会在解决国家管辖范围以外地区的生物多样性的保护和可持续利用方面的重要作用（根据第 X/29 号决定第 21 段）。此外，阿根廷还希望，根据大会确定的工作组的职权范围（根据第 A/66/231 号决议），生物多样性公约缔约方大会通过的决定不会影响构成国家管辖范围义务区域的海洋生物多样性问题的一揽子组成部分的完整性。

阿根廷要求注意到这一点，并希望表达它的关切，即有关决定在对国家管辖范围以外海洋生物多样性问题上可能采取的是一种各自为政的办法，从而干预了先前提到的工作组一揽子办法的完整性。关于决定草案第 10 段的备选方案，阿根廷支持有关删除有关段落的备选方案 3。同样公约决定草案，阿根廷有一系列案文建议要提出；阿根廷将以书面形式提交秘书处。

欧洲联盟及其 28 个成员国，议程项目 21（见第 272 页，第 262 段）

附件中涉及地中海讲习班的两个区域在做进一步的工作之前被撤下，欧洲联盟及其成员国完全承诺支持这一工作。还会提交有关另一地区的补充信息。

秘鲁，议程项目 21（见第 272 页，第 262 段）

秘鲁确认并欢迎生物多样性公约秘书处根据缔约方大会第 X/29 号决定规定的任务所推动的全球进程对于查明具有重要生态意义的海洋区域的宝贵贡献。秘鲁还确认，2012 年在加拉帕戈斯群岛举行的东热带和温带太平洋区域讲习班为查明在该空间内的特殊区域收集了重要的信息。

但是，秘鲁认为应该继续推动查明具有重要生态意义的海洋区域的国家进程，举办国家讲习班，并适当举办区域讲习班，补充有关与邻国相交的两国区域的具有重要生态意义的海洋区域（卡内基海岭—赤道锋（区域 11）、瓜亚基尔湾（区域 12）、萨拉·戈麦斯和纳斯卡海岭（区域 13））的信息，并评估和界定区域讲习班确定的建议。

关于区域 13（洪堡上升流系统）和区域 14（秘鲁洪堡上升流系统的持续上升流核心和重要鸟区），有必要根据进程的性质和考虑到以下因素开展国家研究：

(1) 在被称为洪堡上升流系统的区域（区域 13），我们注意到，命名这一多边形地区的办法有可能导致误解，原因是所做科学和技术工作是集中于具有重要生态或生物意义的“区域”或“海洋区域”，而在这一地区所作的选择包括整个、广袤的海洋生态系统。多边形地区涵盖了秘鲁中央沿海外的广袤地区（南纬 5 到 18 度），其中便有营养丰富的深水上升流；但由于这些进程是集中性的，应该有国家性措施来界定这些地区的界限。此外，这一多边形地区包括区域 14，出现了地理区域的重叠和（或）重复。

(2) 在被称为秘鲁洪堡上升流系统的持续上升流核心和重要鸟区（区域 14），秘鲁认为，不存在“持续上升流”，而是存在“更大的上升流核心”。有必要澄清所确定的若干多边形地区。因此，应该开展国家研究提供对这些生态系统的结论性评估。

在这个意义上并根据第 XI/17 号决定（该决定认为对于具有重要生态意义的海洋区域的描述是“开放和不断发展的进程”），秘鲁在举办必要的国家讲习班后，有可能向生物多样性公约秘书处和南太平洋常设委员会申请技术支持，以便举办一次由共同享有具有重要生态意义的海洋区域的国家参加的区域讲习班，目的是加强查明具有重要生态意义的海洋区域的国家进程，并加强在养护和更好管理若干全球最重要海洋生态系统方面的协同增效。

墨西哥，议程项目 21（见第 272 页，第 265 段）

关于依照 2012 年在厄瓜多尔加拉帕戈斯举行的东热带和温带太平洋区域讲习班的报告，将克利珀顿环礁描述成具有重要生态或生物意义的海洋区域的问题，墨西哥保留其根据国际法可能对该环礁附近地区的所有权利。有关的权利包括国际协定带来的权利，例如法国-墨西哥渔业协定。

欧洲联盟及其 28 个成员国，议程项目 24（见第 276 页，第 317 段）

欧盟认识到，当前还没有关于举办在线论坛以支持与《公约》及其议定书的工作相关的科学、技术和工艺方面的工作的正是规则，因此，建议执行秘书在顾及作为议定书缔约方会议的缔约方大会第 BS-IV/11、第 BS-V/12、第 BS-VI/12 和第 BS-VII/12 号决定的情况下，并与科咨机构主席团协商，草拟关于举办在线论坛的一般性规则，包括参与问题。在这方面，欧盟还建议执行秘书将这些规则草案作为一种测试，适用于将于闭会期间作为测试举行的关于合成生物学的不限成员名额的在线论坛，并汇报规则草案的适用情况。

多民族玻利维亚国，议程项目 24（见第 276 页，第 319 段）

考虑到绝大多数缔约方认识到迫切需要制订涵盖由合成生物学技术产生的生物体、组成部分或产品的国际框架，因此，多民族玻利维亚国认为，决定草案 UNEP/CBD/COP/12/L.24 第 3(c)段意味着各缔约方将致力于国家、区域和国际性的框架。

附件四

派代表出席缔约方大会第十二届会议的组织

A. 国际组织

African Development Bank Group	European Space Agency
CIC - International Council for Game and Wildlife Conservation	Global Biodiversity Information Facility
DIVERSITAS	Global Green Growth Institute
International Tropical Timber Organization	Greater Virunga Transboundary Collaboration
Partnerships in Environmental Management for the Seas of East Asia	Group on Earth Observations
African Union	Institut de la Francophonie pour le développement durable
ASEAN Centre for Biodiversity	International Center for Integrated Mountain Development
Bioversity International	International Food Policy Research Institute
CABI	International Network for Bamboo and Rattan
CAF Development Bank of Latin America	IUCN - International Union for Conservation of Nature
Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo	Network of Protected Areas in the Red Sea and Gulf of Aden
Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC)	Organization for Economic Co-operation and Development
Conservation of Arctic Flora and Fauna	Ramsar Regional Center - East Asia
Consultative Group on International Agricultural Research	Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Bern Convention), Council of Europe	South Asia Co-operative Environment Programme
European Environment Agency	South Centre

B. 学术机构

Agroecología Universidad Cochabamba	Environmental Partnership Council (EPC)
Centre for International Sustainable Development Law	Forestry and Forest Products Research Institute (FFPRI)
Centro de Estudos em Sustentabilidade da Escola de Administracao de Empresas de Sao Paulo da Fundacao Getulio Vargas	Fridtjof Nansen Institute
Chinese Academy of Sciences	Georg-August-Universität Göttingen
Chinese Research Academy of Environmental Sciences	Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ
Coastal Oceans Research and Development in the Indian Ocean	Instituto Federal de Educação, Ciência E Tecnologia do Rio de Janeiro
Communication, Education and Public Awareness Japan (CEPA Japan)	International Forestry Students Association
	International University Network on Cultural and Biological Diversity
	Kobe University

Korea Institute of Ocean Science Technology
 Korean Environment Institute
 Kyoto University
 Kyushu University
 Liaoning Ocean and Fisheries Science Research
 Institute
 Museum für Naturkunde Berlin
 Nagoya University
 National Institute of Genetics
 National Museum of Nature and Science -
 Japan
 National Taiwan University
 Rakuno Gakuen University
 Social and Human Development Consultative
 Group

Social Policy Ecology Research Institute
 Sophia University
 Stockholm Resilience Centre
 Tohoku University
 United Kingdom Ocean Acidification Research
 Programme
 University of Bonn
 University of Copenhagen
 University of the Philippines Open University
 (UPOU)
 University of Tokyo
 University of Trento, Italy
 University of Vienna
 University of Yamanashi (Japan)
 Wilson Center

C. 土著团体

African Indigenous Women Organization
 (Nairobi)
 Articulação Pacari
 Asia Indigenous Peoples Pact Foundation
 Asociación Coordinadora Indígena y
 Campesina de Agroforestería Comunitaria
 Centroamericana
 Asociación ANDES
 Center for Support of Indigenous Peoples of the
 North/Russian Indigenous Training Centre
 Chibememe Earth Healing Association
 Communication, Education and Public
 Awareness Japan (CEPA Japan)
 Community Development Centre
 Confederation of Amazigh Associations of
 South Morocco
 Coordinadora de las Organizaciones Indígenas
 de la Cuenca Amazónica - COICA
 Ecuador Andes Chinchaysuyo, Red de Mujeres
 Indígenas en Biodiversidad por América
 Latina y El Caribe, RIMB-LAC
 Forest Peoples Programme
 Indigenous Information Network
 Indigenous Knowledge and Peoples Network
 (IKAP)

Indigenous peoples' and community conserved
 territories and areas (ICCAs) Consortium
 Indigenous Peoples' Foundation for Education
 and Environment
 International Indigenous Forum on Biodiversity
 Kamchatka Regional Association of Indigenous
 Peoples of the North
 Mindrol Changchup Choeling Trust (MCCT)
 Namibia- Nama Traditional Leaders
 Association
 National Indigenous Women Federation
 Nepal Indigenous Nationalities Preservation
 Association (NINPA)
 Red de Cooperación Amazónica
 Red de Mujeres Indígenas sobre biodiversidad
 Russian Association of Indigenous Peoples of
 the North (RAIPON)
 Saami Council
 Te Runanga o Ngati Hine (NZ tribe Ngati Hine)
 Tebtebba Foundation
 Tulalip Tribes
 Union of Indigenous Nomadic Tribes of Iran
 United Organization of Batwa Development in
 Uganda

D. 非政府组织

AEON Environmental Foundation	Fundação Grupo Boticário de Proteção à Natureza
Albaeco	Fundación Ambiente y Recursos Naturales
Applied Environmental Research Foundation	Global Canopy Programme
Association Orée	Global Forest Coalition
Augusto Carneiro Institute	Global Island Partnership
Biodiversity Information Box	Global Sustainable Tourism Council
BirdLife International	Green Asia Network
Bombay Natural History Society	Greenpeace International
Botanic Gardens Conservation International	Group of Helping Hands Nepal (SAHAS)
Brazilian Biodiversity Fund	International Institute for Sustainable Development (IISD)
CBD Alliance	Institut du développement durable et des relations internationales
Central Research Institute of Electric Power Industry	Institute for Biodiversity Network
Community Biodiversity Development and Conservation Programme	Institute for Global Environmental Strategies
Conservation International	Institute of Environment Rehabilitation and Conservation (ERECON)
Costa Rica Por Siempre	Instituto LIFE
Council for Green Revolution	Instituto Nacional de Biodiversidad
Critical Ecosystem Partnership Fund	International Association for Falconry and the Conservation of Birds of Prey
CSO PEACE SEED	International Development Law Organization
Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) - Earthmind	International Fund for Animal Welfare
East Asian - Australasian Flyway Partnership	International Institute for Environment and Development
Ecologistas en Acción	International Partnership for the Satoyama Initiative
EcoLomics International	International Union of Forest Research Organizations
EcoNexus	Japan Agency for Marine-Earth Science and Technology
ECOROPA	Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity
Environmental Defense Fund	Japan Committee for IUCN
Environmental Quality Protection Foundation	Japan Falconiformes Center
ETC Group	Japan Family Farmers Movement
Fair Trade Tourism	Japan Federation of Bar Associations
Federation of German Scientists	Japan International Cooperation Agency
Forest Stewardship Council (FSC)	
Forest Trends	
Friends of the Earth Germany (BUND)	
Friends of the Earth International	
Fujimae Ramsar Society	

Japan Wildlife Conservation Society
 Japan Wildlife Research Center
 Kalpavriksh
 Kerala State Biodiversity Board
 Korea Civil Network
 Korea Federation for Environmental Movement
 Little Bees International
 Living Planet Foundation
 Missouri Botanical Garden
 Natural Environment Coexistence Technology Association (NECTA) (Japan)
 Natural Justice (Lawyers for Communities and the Environment)
 Nature and Livelihoods
 Network of Marine Protected Area Managers in the Mediterranean
 Network of Regional Governments for Sustainable Development
 People and Nature Consulting International
 Planeterra Foundation
 Pro Natura Foundation Japan
 Public Research and Regulation Initiative
 RAEIN-Africa
 Rainforest Alliance
 Ramsar Network Japan
 RARE Conservation

Regional Partnership for the Preservation of the Coastal zone and Marine in western Africa
 Responsible Ecosystems Sourcing Platform
 Science and Technology Policy Institute
 SEO/Birdlife
 Social and Human Development Consultative Group
 Sociedad Peruana de Derecho Ambiental
 Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment
 SWAN International
 TERRE (INDIA)
 The Nature Conservancy
 The Nature Conservation Society of Japan
 The Union for Ethical BioTrade
 Third World Network
 TRAFFIC International
 USC - Canada
 WALHI/Friends of the Earth Indonesia
 Wildlife Conservation Society
 Wildlife Watch Group (WWG) (Nepal)
 World Association of Zoos and Aquariums
 World Resources Institute
 WWF International
 Zoological Society of London

E. 地方当局

Advisory Committee of the Ministry of Environment and Gangwon (Republic of Korea)
 Aichi prefectural government
 Gangwon Province (Republic of Korea)
 ICLEI - Local Governments for Sustainability
 Kerala State Biodiversity Board (India)

F. 业界

Agip Kazakhstan North Caspian Operating Company N.V.
 Ajinomoto Co. Inc.
 Aleph Inc. - Eco Project
 Association Française des Entreprises pour l'Environnement
 'Biodiversity in Good Company' Initiative

Black Mountain Mining Ltd.
 Canadian Business and Biodiversity Council
 Candela
 CDC Biodiversité
 Confederação Nacional da Indústria
 Conselho Empresarial Brasileiro para o Desenvolvimento Sustentavel

CropLife International
 Design and Environment Inc.
 Ecoacsa Reserva de Biodiversidad
 Evolva
 FIBS, Corporate Responsibility Network
 Fujitsu Limited
 Global Reporting Initiative
 IDEA Consultants
 India Business & Biodiversity Initiative
 Institute of Chartered Accountants in England
 and Wales
 International Federation of Pharmaceutical
 Manufacturers and Associations
 Japan Bioindustry Association
 Japan Business Initiative for Biodiversity
 Japan Pharmaceutical Manufacturers
 Association
 Keidanren Committee on Nature Conservation

Korea Business Council for Sustainable
 Development
 Landmarc Support Services Limited
 National Confederation of Industry (Brazil)
 OneWorldStandards Ltd.
 PhytoTrade Africa
 Posigraf
 Saraya Co., Ltd.
 Sri Lanka Business and Biodiversity Platform
 Sustainable Flows
 The Tourism Company
 Unilever Limited (India)
 World Business Council for Sustainable
 Development
 World Ocean Council
 Youngone Corporation
 Yves Rocher

G. 青年

Earth Kids Foundation
 Global Youth Biodiversity Network

Japan Biodiversity Youth Network
 Korean Council for Biological Diversity

H. 其他观察员

ABS Capacity Development Initiative
 Deutsche Gesellschaft für Internationale
 Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
 Environmental Partnership Council (EPC)
 (Japan)
 GIST Advisory Private Ltd.
 ICF GHK Head Office London

National Commission for Sustainable
 Development of Traditional Communities and
 Peoples (Brazil)
 One World Analytics
 People and Nature Consulting International
 Seascape Consultants Ltd.
 Trucost
